

N. 3-57

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

3 JANVIER 2006

**Questions
et
Réponses**

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

3 JANUARI 2006

**Vragen
en
Antwoorden**

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
		* Question sans réponse		* Vraag zonder antwoord
		** Réponse provisoire		** Voorlopig antwoord
 Premier ministre 				
Eerste minister				
23.11.2005	3-3824	Mme/Mevr. Jansegers	Fonction publique. — Ouverture aux étrangers. Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.	5113
12.12.2005	3-3924	Mme/Mevr. Van de Castele	Fonction publique fédérale. — Dispense de service pour les dons de sang, de plaquettes ou de plasma. Federaal openbaar ambt. — Dienstvrijstelling voor het geven van bloed, bloedplaatjes of bloedplasma.	5114
* * *				
 Vice-première ministre et ministre de la Justice 				
Vice-eerste minister en minister van Justitie				
12.5.2005	3-2687	Vandenberghe H.	Délits de fuite — Poursuites judiciaires — Coopération avec l'Institut national de criminalistique et de criminologie (INCC). Vluchtmisdrijven. — Gerechtelijke vervolgingen. — Samenwerking met het Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie (NICC).	5115
7.7.2005	3-2972	Mme/Mevr. Jansegers	Mariages de complaisance. — Suites judiciaires. — Chiffres. — Écart entre la Flandre, la Wallonie et Bruxelles. Schijnhuwelijken. — Gerechtelijke aanpak. — Cijfergegevens. — Verschillen tussen Vlaanderen, Wallonië en Brussel.	5116
26.8.2005	3-3279	Mme/Mevr. de Bethune	Magistrature. — Présentations de candidats, nominations et désignations en 2004. — Ventilation selon le sexe et l'appartenance linguistique. Magistratuur. — Voordrachten, benoemingen en aanwijzingen in 2004. — Uitsplitsing volgens geslacht en taalaanhorigheid.	5117
29.9.2005	3-3393	Vandenberghe H.	Négligence à l'égard des enfants. — Placement d'enfants par le juge de la jeunesse. Kinderverwaarlozing. — Plaatsing van kinderen door de jeugdrechter.	5118
18.10.2005	3-3572	Ceder	Condamnés à perpétuité. — Durée effective de détention. — Libération conditionnelle. Levenslang veroordeelden. — Daadwerkelijke detentieduur. — Voorwaardelijke invrijheidstelling.	5119

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
18.10.2005	3-3576	Van Overmeire	Trafic ferroviaire. — Voyageurs en infraction. — Agressions dans les trains. — Sanctions. Spoorverkeer. — Onregelmatige reizigers. — Agressie op treinen. — Bestrafing.	5122
17.11.2005	3-3729	Steverlynck	* Notariat. — Pénurie de candidats-notaires désireux d'être nommés notaires titulaires. Notariaat. — Tekort aan kandidaat-notarissen die zich tot notaris-tularis willen laten benoemen.	5055
23.11.2005	3-3765	Vandenberghe H.	** Banditisme. — Agresseurs qui font des achats avec des otages. Banditisme. — Overvallers die gaan winkelen met gijzelaars.	5111
23.11.2005	3-3775	Mme/Mevr. De Roeck	* Mères porteuses. — Interdiction de la maternité de substitution commerciale. Draagmoeders. — Verbod commercieel draagmoederschap.	5056
23.11.2005	3-3781	Mme/Mevr. Thijs	* Centre d'information et d'analyse en matière de trafic et de traite des êtres humains. — Fonctionnement. Informatie- en Analysecentrum mensensmokkel en mensenhandel. — Werking.	5056
23.11.2005	3-3785	Van Overmeire	* Prisons. — Techniques particulières de recherche. Gevangenen. — Bijzondere opsporingstechnieken.	5057
23.11.2005	3-3792	Mme/Mevr. Anseeuw	* Criminalité. — Vols et cambriolages dans des bateaux à voile et à moteur. Criminaliteit. — Diefstallen en inbraken op zeil- en motorboten.	5058
23.11.2005	3-3799	Ceder	* Détention préventive. — Interrogatoire par le juge d'instruction. Voorlopige hechtenis. — Ondervraging door de onderzoeksrechter.	5059
23.11.2005	3-3811	Collas	Fonction de magistrat. — Incompatibilité avec un mandat électif. Functie van magistraat. — Onverenigbaarheid met een gekozen mandaat.	5122
23.11.2005	3-3818	Vandenberghe H.	** Police. — Agents qui perdent leur arme de service au cours d'une rixe. Politie. — Agenten die hun dienstwapen verliezen tijdens een vechtpartij.	5111
23.11.2005	3-3825	Mme/Mevr. Jansegers	* Fonction publique. — Recrutement d'étrangers. Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.	5059
29.11.2005	3-3858	Brotcorne	* Projet de loi visant à compléter le Code pénal afin de protéger les agents des services publics. — Intégration des agents des parcs à conteneurs. Wetsontwerp ter herziening van het Strafwetboek met het oog op een bescherming van de ambtenaren in overheidsdienst. — Opnemen van de ambtenaren van containerparken.	5059
29.11.2005	3-3860	Destexhe	** Génocide de 1994 au Rwanda. — Présence de génocidaires présumés à Bruxelles. Genocide van 1994 in Rwanda. — Aanwezigheid van vermoedelijke volkenmoordenaars in Brussel.	5111

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre des Finances**

**Vice-eerste minister
en minister van Financiën**

17.11.2005	3-3723	Brotcorne	* Règlements-taxes. — Légalité. — Réclamation. — Examen par le directeur régional des Contributions directes. Belastingreglementen. — Wettelijkheid. — Bezwaarschrift. — Onderzoek door de gewestelijke directeur van de Directe belastingen.	5060
------------	--------	-----------	--	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
17.11.2005	3-3737	Noreilde	* Étudiants jobistes. — Avantage en nature du gîte et du couvert. Jobstudenten. — Voordeel in natura van kost en inwoon.	5060
23.11.2005	3-3767	Mme/Mevr. De Roeck	* Office du Ducroire. — Transparence. — Environnement, normes sociales et droits de l'homme. Delcrederedienst. — Transparantie. — Leefmilieu, sociale normen en mensenrechten.	5061
23.11.2005	3-3795	Mme/Mevr. Anseeuw	* Vente de produits de placement par les grandes banques. — Respect des obligations envers le client. Verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken. — Naleving van de zorgplicht.	5061
23.11.2005	3-3798	Beke	* Industrie pharmaceutique. — Mesures de soutien. — Coût. Farma-industrie. — Maatregelen ter ondersteuning. — Kostprijs.	5063
23.11.2005	3-3812	Van Overmeire	* Annulation de dettes. — Nigeria. Kwijtschelden van schulden. — Nigeria.	5063
23.11.2005	3-3826	Mme/Mevr. Jansegers	* Fonction publique. — Ouverture aux étrangers. Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.	5063
29.11.2005	3-3851	Steverlynck	* Directive européenne concernant les marchés d'instruments financiers. — Répercussions sur l'intermédiation bancaire. — Cumul des titres d'intermédiaires financiers. Europese richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten. — Weerslag op de bemiddeling in bankzaken. — Cumulatie van hoedanigheden van financiële tussenpersonen.	5063

*
* *

**Vice-première ministre
et ministre du Budget et de la
Protection de la consommation**

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Consumentenzaken**

27.10.2005	3-3656	Willems	Connexions Internet. — Abus. — Plaintes relatives aux lignes payantes. Internetverbindingen. — Misbruiken. — Klachten over betaallijnen.	5124
23.11.2005	3-3788	Mme/Mevr. Anseeuw	* Piscines privées. — Sécurité. Privé-zwembaden. — Veiligheid.	5065
23.11.2005	3-3796	Mme/Mevr. Anseeuw	* Vente de produits de placement par les grandes banques. — Respect des obligations envers le client. Verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken. — Naleving van de zorgplicht.	5066
23.11.2005	3-3827	Mme/Mevr. Jansegers	* Fonction publique. — Ouverture aux étrangers. Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.	5065
19.12.2005	3-3951	Beke	Administration fédérale. — Réforme Copernic. — Coût. Federale administratie. — Copernicushervorming. — Kostprijs.	5122

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur				
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken				
5.12.2005	3-2447	Mme/Mevr. Hermans	Maffia des hormones. — Nouvelles hormones illégales et nouveaux modes d'administration. — Achat via l'Internet. Hormonenmaffia. — Nieuwe illegale hormonen en toedieningsvormen. — Aankopen via het internet.	5126
5.12.2005	3-3194	Mme/Mevr. Hermans	Escroquerie par téléphone. Oplichting over de telefoon.	5128
13.9.2005	3-3302	Vandenberghé H.	Contrôle technique des voitures. — Nombre de voitures ayant reçu une carte rouge. — Amende pour contrôle tardif et automobilistes sans certificat de contrôle. — Contrôles de police. Autokeuring. — Aantal afgekeurde wagens. — Boete voor laattijdige keuring en automobilisten zonder keuringsattest. — Politiecontroles.	5130
17.11.2005	3-3731	Mme/Mevr. Jansegers	* Détention de cannabis. — Procès-verbal récapitulatif et simplifié. Bezit van cannabis. — Samenvattend en vereenvoudigd proces-verbaal.	5066
17.11.2005	3-3733	Creyelman	* Cocaïne. — Hausse de la consommation. Cocaïne. — Stijging van het gebruik.	5067
17.11.2005	3-3738	Mme/Mevr. de Bethune	* Tsunami en Asie du Sud-Est. — Aide belge aux territoires dévastés. Tsunami in Zuidoost-Azië. — Belgische hulp aan de getroffen gebieden.	5067
17.11.2005	3-3741	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Ordre de quitter le pays. — Prolongation. Bevel om het land te verlaten. — Verlenging.	5068
17.11.2005	3-3742	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Ordre de quitter le pays. — Contrôle. Bevel om het land te verlaten. — Controle.	5068
17.11.2005	3-3743	Mme/Mevr. Van dermeersch	Demandes d'asile de Congolais. — Rapatriement. Asielaanvragen door Congolezen. — Repatriëringen.	5131
17.11.2005	3-3746	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Aéroport national. — Fonctionnement du Détachement de sécurité (DSAN). Nationale Luchthaven. — Werking van het Veiligheidsdetachment (VDNL).	5068
23.11.2005	3-3761	Vandenberghé H.	* Stations de métro et gares. — Mesures antiterroristes éventuelles. Trein en metrostations. — Mogelijke anti-terreurmaatregelen.	5069
23.11.2005	3-3766	Vandenberghé H.	* Banditisme. — Agresseurs qui font des achats avec des otages. Banditisme. — Overvallers die gaan winkelen met gijzelaars.	5069
23.11.2005	3-3782	Mme/Mevr. Thijs	* Centre d'information et d'analyse en matière de trafic et de traite des êtres humains. — Fonctionnement. Informatie- en analysecentrum Mensensmokkel en Mensenhandel. — Werking.	5069
23.11.2005	3-3793	Mme/Mevr. Anseeuw	* Criminalité. — Vols et cambriolages dans des bateaux à voile et à moteur. Criminaliteit. — Diefstallen en inbraken op zeil- en motorboten.	5070
23.11.2005	3-3794	Mme/Mevr. Jansegers	* Titres de séjour. — Vol. Verblijfskaarten. — Diefstal.	5070
23.11.2005	3-3801	Mme/Mevr. Jansegers	* Culte islamique. — Ministres venant de l'étranger. Islamitische eredienst. — Bedienaars afkomstig uit het buitenland.	5070

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
23.11.2005	3-3814	Mme/Mevr. Kapompolé	* Centres d'appels unifiés 100. — Répartition des coûts excédentaires. — Retard de mise en application d'une disposition légale. Centra van het eenvormig oproepstelsel 100. — Verdeling van de meerkosten. — Achterstand bij de uitvoering van een wettelijke bepaling.	5071
23.11.2005	3-3815	Vandenberghe H.	* CPAS. — Initiative visant à créer un service de police. OCMW's. — Initiatief tot oprichting van een politiedienst.	5072
23.11.2005	3-3819	Vandenberghe H.	* Police. — Agents qui perdent leur arme de service au cours d'une rixe. Politie. — Agenten die hun dienstwapen verliezen tijdens een vechtpartij.	5072
23.11.2005	3-3822	Vandenberghe H.	* Football. — Prix d'entrée. — Prix différents pour les propres supporters et les visiteurs. Voetbal. — Entreegeld. — Verschillende prijzen voor de eigen supporters en bezoekers.	5072
23.11.2005	3-3828	Mme/Mevr. Jansegers	* Fonction publique. — Ouverture aux étrangers. Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.	5073
29.11.2005	3-3856	Brotcorne	* Police. — Taux d'homicides et de coups et blessures volontaires à l'encontre du personnel de la police intégrée. Politie. — Cijfers over vrijwillige doodslag en slagen en verwondingen ten opzichte van het personeel van de geïntegreerde politie.	5073
29.11.2005	3-3857	Brotcorne	* Police. — Plaintes contre des policiers. — Nombre. — Système de recevabilité. Politie. — Klachten tegen politieagenten. — Aantal. — Systeem van ontvankelijkheid.	5073
5.12.2005	3-3895	Vandenberghe H.	Véhicules de police. — Infractions de stationnement commises par la police. Politievoertuigen. — Parkeerovertredingen door de politie.	5131

*
* *

Ministre des Affaires étrangères

Minister van Buitenlandse Zaken

17.11.2005	3-3724	Mme/Mevr. Zrihen	* Sommet mondial sur la société de l'information du 16 au 18 novembre 2005 à Tunis. — Situation des droits de l'homme en Tunisie. — Position de la Belgique. Wereldtop over de informatiemaatschappij van 16 tot 18 november 2005 in Tunis. — Mensenrechten in Tunesië. — Standpunt van België.	5074
17.11.2005	3-3725	Destexhe	* Irak. — Procès de Saddam Hussein. — Gazage de Khurdes à Halabja en 1988. Irak. — Proces van Saddam Hoessein. — Gifgasaanvallen op de Koerdische bevolking in Halabja in 1988.	5074
17.11.2005	3-3726	Galand	* Organisation mondiale du commerce (OMC). — Négociations de Doha. — Conférence ministérielle à Hong-Kong. — Position de la Belgique. Wereldhandelsorganisatie (WTO). — Onderhandelingsronde van Doha. — Ministeriële conferentie in Hong-Kong. — Standpunt van België.	5075
17.11.2005	3-3727	Galand	* Partenariat euro-méditerranéen (Barcelone +10). — Dixième anniversaire. — Évaluation du processus. Euromediterraan Partnerschap (Barcelona +10). — Tiende verjaardag. — Evaluatie van het proces.	5076

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
17.11.2005	3-3739	Mme/Mevr. de Bethune	* Tsunami en Asie du Sud-Est. — Aide belge aux territoires dévastés. — Tsunami in Zuidoost-Azië. — Belgische hulp aan de getroffen gebieden.	5077
23.11.2005	3-3808	Brotcorne	* Tremblement de terre au Pakistan. — Aide dégagée par la Belgique. — Origine et répartition des fonds. — Aardbeving in Pakistan. — Hulp vanuit België. — Oorsprong en verdeling van de middelen.	5077
23.11.2005	3-3829	Mme/Mevr. Jansegers	* Fonction publique. — Ouverture aux étrangers. — Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.	5077

*
* *

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

27.10.2005	3-3644	Brotcorne	Arrêté royal du 19 janvier 2005 relatif à la protection des travailleurs contre la fumée de tabac. — Mise en œuvre au sein des SPF et SPP. Koninklijk besluit van 19 januari 2005 betreffende de bescherming van de werknemers tegen tabaksrook. — Toepassing in de FOD's en de POD's.	5132
10.11.2005	3-3705	Noreilde	Services publics fédéraux. — Personnel. — Structure des âges. — Âge de départ. Federale overheidsdiensten. — Personeel. — Leeftijdsstructuur. — Uittredingsleeftijd.	5133
23.11.2005	3-3830	Mme/Mevr. Jansegers	Fonction publique. — Ouverture aux étrangers. — Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.	5134
25.11.2005	3-3842	Beke	* SPF Défense. — Remboursement de 8 millions d'euros à l'INAMI. FOD Defensie. — Terugbetaling van 8 miljoen euro aan het RIZIV.	5077

*
* *

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

14.10.2005	3-3534	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances pour les hommes et les femmes dans les services fédéraux. — Actions positives. — Instances responsables. — Année 2004. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de federale diensten. — Positieve acties. — Verantwoordelijke instanties. — Werkjaar 2004.	5135
14.10.2005	3-3555	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances pour les hommes et les femmes dans les services fédéraux. — Actions positives. — Plans et rapports. — Année 2004. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de federale diensten. — Positieve acties. — Plannen en rapporten. — Werkjaar 2004.	5137

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
27.10.2005	3-3645	Brotcorne	Arrêté royal du 19 janvier 2005 relatif à la protection des travailleurs contre la fumée de tabac. — Mise en œuvre au sein des SPF et SPP. Koninklijk besluit van 19 januari 2005 betreffende de bescherming van de werknemers tegen tabaksrook. — Toepassing in de FOD's en de POD's.	5138
17.11.2005	3-3728	Mme/Mevr. Zrihen	* Programme européen « Énergie intelligente en Europe ». — Développement et implémentation en Belgique. Europees Programma « Intelligente energie-Europa ». — Ontwikkeling en implementatie in België.	5080
23.11.2005	3-3768	Mme/Mevr. De Roeck	* Office du Ducreire. — Transparence. — Environnement, normes sociales et droits de l'homme. Delcrededienst. — Transparantie. — Leefmilieu, sociale normen en mensenrechten.	5078
23.11.2005	3-3778	Mme/Mevr. Hermans	* Industrie aérospatiale. — ESA. — Nécessité de programmes technologiques. Ruimtevaartindustrie. — ESA. — Nood aan technologieprogramma's.	5080
23.11.2005	3-3779	Steverlynck	* Société fédérale d'investissement. — Société fédérale de participation. — Fusion. Federale Investeringsmaatschappij. — Federale Participatiemaatschappij. — Fusie.	5078
23.11.2005	3-3787	Mme/Mevr. Hermans	* Fréquences radio. — Perturbation des ondes flamandes par des radios francophones. Radiofrequenties. — Verstoring van de Vlaamse ether door de Franstalige radiostations.	5079
23.11.2005	3-3797	Mme/Mevr. Jansegers	* Musées royaux d'art et d'histoire. — Restitution d'œuvres d'art volées. Koninklijke Musea voor kunst en geschiedenis. — Teruggave van gestolen kunstwerken.	5081
23.11.2005	3-3807	Steverlynck	* Recherche scientifique. — Financement par les pouvoirs publics. — Information. Wetenschappelijk onderzoek. — Financiering door de overheid. — Informatie.	5082
23.11.2005	3-3823	Vandenberghe H.	Football. — Prix d'entrée. — Prix différents pour les propres supporters et les visiteurs. Voetbal. — Entreegeld. — Verschillende prijzen voor de eigen supporters en bezoekers.	5139
23.11.2005	3-3831	Mme/Mevr. Jansegers	Fonction publique. — Recrutement d'étrangers. Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.	5140

*
* *

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

17.11.2005	3-3720	Germeaux	* Affections cardiaques. — Revalidation cardiaque multidisciplinaire. — Suppression d'indications dans la liste des affections susceptibles de revalidation. Hartziekten. — Multidisciplinaire cardiale revalidatie. — Schrapping van indicaties in de lijst van revalideerbare aandoeningen.	5082
------------	--------	----------	---	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
17.11.2005	3-3721	Mme/Mevr. Nyssens	* Cliniques de fertilité en Belgique. — Techniques et statistiques. — Afflux de lesbiennes françaises. — Vruchtbaarheidsklinieken in België. — Technieken en statistieken. — Toeloop van Franse lesbiennes.	5083
17.11.2005	3-3734	Creyelman	* Cocaïne. — Hausse de la consommation. — Cocaïne. — Stijging van het gebruik.	5084
17.11.2005	3-3747	Mme/Mevr. Hermans	* Médicament antidiabétique Muraglitazar. — Demande d'enregistrement. — Risque de défaillances cardiaques. — Diabetesmedicijn Muraglitazar. — Aanvraag voor registratie. — Risico op hartfalen.	5084
18.11.2005	3-3753	Beke	* Médecins exécutant des actes dangereux. — Protection de la santé publique et des patients. — Prise de mesures urgentes. — Artsen die gevaarlijke handelingen stellen. — Bescherming van de volksgezondheid en de patiënten. — Nemen van dringende maatregelen.	5085
23.11.2005	3-3754	Beke	* Commissions médicales provinciales. — Provinciale geneeskundige commissies.	5085
23.11.2005	3-3764	Mme/Mevr. De Roeck	* Loi du 22 août 2002 relative aux droits des patients. — Mise en œuvre. — Wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt. — Toepassingsgebied.	5086
23.11.2005	3-3769	Vandenberghe H.	* Institut Pasteur. — Pénurie de vaccins contre la rage. — Pasteur-Instituut. — Tekort aan vaccins tegen hondsdolheid.	5086
23.11.2005	3-3770	Vandenberghe H.	* Dentistes. — Visites irrégulières et insuffisantes des jeunes. — Tandartsen. — Onregelmatige en onvoldoende bezoek van jongeren.	5087
23.11.2005	3-3772	Mme/Mevr. De Roeck	* Loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient. — Formulaire « Do not reanimate ». — Wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt. — « Do not reanimate »-formulieren.	5087
23.11.2005	3-3773	Mme/Mevr. Hermans	* Droits des patients. — Fracture sur le plan de l'information entre les patients pauvres et riches. — Patiëntenrechten. — Informatiekloof tussen arme en rijke patiënten.	5088
23.11.2005	3-3776	Mme/Mevr. De Roeck	* Mères porteuses. — Interdiction de la maternité de substitution commerciale. — Draagmoeders. — Verbod commercieel draagmoederschap.	5088
23.11.2005	3-3777	Mme/Mevr. Hermans	* Graisses liquides. — Promotion. — Collaboration avec l'horeca et l'industrie alimentaire. — Vloeibare vetten. — Promotie. — Samenwerking met de horeca en de voedingsindustrie.	5089
23.11.2005	3-3780	Mme/Mevr. De Roeck	* Loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient. — Communication et information. — Wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt. — Communicatie en informatie.	5090
23.11.2005	3-3783	Mme/Mevr. Hermans	* Éducateur en diabétologie. — Reconnaissance du titre professionnel et qualification professionnelle particulière. — Diabeteseducator. — Erkenning van de beroepstitel en de bijzondere beroepsbekwaamheid.	5091
23.11.2005	3-3784	Mme/Mevr. Van de Castele	* Médicaments contenant de l'éphédrine. — Interdiction. — Fondements scientifiques. — Geneesmiddelen die efedrine bevatten. — Verbod. — Wetenschappelijke gronden.	5092
23.11.2005	3-3789	Mme/Mevr. Anseeuw	* Piscines privées. — Sécurité. — Privé zwembaden. — Veiligheid.	5092

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
23.11.2005	3-3790	Mme/Mevr. Jansegers	* Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA). — Site web. Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV). — Webstek.	5093
23.11.2005	3-3802	Creyelman	* Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. — Abattages fête islamique du sacrifice. — Assouplissement des règles relatives à l'enregistrement. Federaal Agentschap voor de voedselveiligheid. — Slachtingen Islamitisch offerfeest. — Versoepeling regels inzake registratie.	5093
23.11.2005	3-3804	Creyelman	* Centre fédéral d'expertise des soins de santé. — Rapport «HTA Tomographie par émission de positrons en Belgique». — Résultats. Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg. — Verslag «HTO Positronen Emissie Tomografie in België». — Resultaten.	5094
23.11.2005	3-3805	Mme/Mevr. De Roeck	* Handicapés mentaux. — Vie sexuelle. Mentaal gehandicaptten. — Seksualiteitsbeleving.	5095
23.11.2005	3-3809	Mme/Mevr. Van de Castele	* Pharmaciens. — Accréditatio. Apothekers. — Accreditering.	5096
23.11.2005	3-3832	Mme/Mevr. Jansegers	* Fonction publique. — Ouverture aux étrangers. Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.	5082
25.11.2005	3-3845	Mme/Mevr. De Roeck	* Accidents médicaux. — Assurance sans faute. Medische ongevallen. — Foutloze verzekering.	5096
29.11.2005	3-3853	Noreilde	* Mortalité dans les hôpitaux belges. — Programme «Move Your Dot». Mortaliteit in de Belgische ziekenhuizen. — «Move Your Dot»-programma.	5097

*
* *

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Minister van Middenstand en Landbouw

23.11.2005	3-3833	Mme/Mevr. Jansegers	Fonction publique. — Recrutement d'étrangers. Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.	5140
5.12.2005	3-3884	Steverlynck	Indépendants. — Incapacité de travail. — Mensualisation des cotisations sociales. Zelfstandigen. — Arbeidsongeschiktheid. — «Mensualisering» van de sociale bijdragen.	5140
5.12.2005	3-3898	Vandenberghe H.	Indépendants. — Non-respect du jour de repos et des heures de fermeture. Zelfstandigen. — Niet-naleving van sluitingstijden.	5141

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de la Coopération
au développement**

**Minister van
Ontwikkelingssamenwerking**

17.11.2005	3-3748	Mme/Mevr. de Bethune	* Tsunami en Asie du Sud-Est. — Aide belge aux régions sinistrées. — Budget. — Coordination. Tsunami in Zuidoost-Azië. — Belgische hulp aan de getroffen gebieden. — Begroting. — Coördinatie.	5097
17.11.2005	3-3749	Mme/Mevr. De Roeck	* Fonds d'urgence de l'ONU. — Contribution belge. VN-hulpfondsen. — Belgische bijdrage.	5098
23.11.2005	3-3817	Brotcorne	* Tremblement de terre au Pakistan. — Aide dérogée par la Belgique. — Origine et répartition des fonds. Aardbeving in Pakistan. — Hulp vanuit België. — Oorsprong en verdeling van de middelen.	5099
23.11.2005	3-3820	Brotcorne	* Tsunami en Asie du Sud-Est. — Aides à la reconstruction octroyées par la Belgique. — Répartition. Tsunami in Zuidoost-Azië. — Hulp voor de heropbouw vanuit België. — Verdeling.	5099
25.11.2005	3-3848	Mme/Mevr. De Roeck	* Sahara occidental. — Projets belges. — Mission d'observation. Westelijke Sahara. — Belgische projecten. — Waarnemersmissie.	5100
29.11.2005	3-3855	Galand	* Coopération au développement. — Étudiants et stagiaires des pays à faibles revenus. — Accueil. — Coopération avec les communautés. Ontwikkelingssamenwerking. — Studenten en stagiaires uit lage-inkomenslanden. — Onthaal. — Samenwerking met de gemeenschappen.	5100

*
* *

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

23.11.2005	3-3816	Vandenberghe H.	* CPAS. — Initiative visant à créer un service de police. OCMW's. — Initiatief tot oprichting van een politiedienst.	5101
23.11.2005	3-3821	Mme/Mevr. Jansegers	* Fonction publique. — Recrutement d'étrangers. Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.	5102
29.11.2005	3-3850	Mme/Mevr. de Bethune	* Sans-abri. — Ventilation selon le sexe. — Chiffres 2004. Thuislozen. — Verdeling volgens mannen en vrouwen. — Cijfers 2004.	5102

*
* *

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

Ministre de la Mobilité

Minister van Mobiliteit

17.11.2005	3-3722	Koninckx	* Centres d'inspection automobile. — Contrôle déficient des voitures. Autokeuringscentra. — Gebrekkige controle van auto's.	5102
23.11.2005	3-3762	Vandenberghé H.	* Stations de métro et gares. — Mesures antiterroristes éventuelles. Trein en metrostations. — Mogelijke anti-terreurmaatregelen.	5103
23.11.2005	3-3791	Mme/Mevr. Anseeuw	* Service de l'immatriculation des véhicules. — Délivrance de plaques de transit le week-end. Dienst Inschrijving van voertuigen. — Afleveren van transitplaten tijdens het weekend.	5103
23.11.2005	3-3834	Mme/Mevr. Jansegers	* Fonction publique. — Ouverture aux étrangers. Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.	5104

*
* *

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

25.8.2005	3-3275	Brotcorne	Office national des pensions. — Place réservée aux fonctionnaires en fin de carrière. Rijksdienst voor pensioenen. — Betrekking bestemd voor ambtenaren aan het einde van hun loopbaan.	5146
29.9.2005	3-3423	Mme/Mevr. de Bethune	Statistiques relatives au genre. — Renforcement du dispositif statistique existant. — Coordination. — Année 2004. Genderstatistieken. — Versterking van de bestaande statistische apparatuur. — Coördinatie. — Werkjaar 2004.	5147
14.10.2005	3-3520	Mme/Mevr. de Bethune	Services fédéraux. — Collaboration avec l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes en 2004. Federale diensten. — Samenwerking met het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen in 2004.	5148
9.11.2005	3-3691	Mme/Mevr. De Schamphelaere	Pensions. — Régularisation. — Communication d'informations aux demandeurs. Pensioenen. — Regularisatie. — Informatieverstrekking voor de aanvragers.	5149
9.11.2005	3-3692	Van Hauthem	Pouvoirs locaux. — Cotisations pension. Plaatselijke besturen. — Pensioenbijdragen.	5150
23.11.2005	3-3835	Mme/Mevr. Jansegers	* Fonction publique. — Ouverture aux étrangers. Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.	5104
29.11.2005	3-3852	Beke	* Cumul d'une pension de survie et d'un revenu du travail. — Réduction de 50 % de la pension de survie. Cumulatie van een overlevingspensioen en een arbeidsinkomen. — Vermindering van het overlevingspensioen met 50 %.	5104
16.12.2005	3-3948	Mme/Mevr. Van de Castele	Changements climatiques. — Conseil européen de ministres sur l'environnement. — Conférence sur le climat à Montréal. Klimaatwijzigingen. — Europese Ministerraad over leefmilieu. — Klimaatconferentie in Montréal.	5143

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre de l'Emploi

Minister van Werk

9.11.2005	3-3694	Mme/Mevr. Van de Castele	Crédit temps. — Impact sur la carrière professionnelle. Tijdskrediet. — Impact op de loopbaan.	5151
23.11.2005	3-3771	Mme/Mevr. De Roeck	* Fracture numérique. — Pack « Internet pour tous ». Digitale kloof. — « Internet voor iedereen » pakket.	5105
23.11.2005	3-3786	Willems	* Titres-services. — Calcul du pécule de vacances. Dienstencheques. — Berekening van het vakantiegeld.	5106
23.11.2005	3-3806	Noreilde	* Office national de l'emploi (ONEm). — Allocations vacances jeunes. — Notoriété chez les jeunes. Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (RVA). — Jeugdvakantie-uitkeringen. — Bekendheid bij de jongeren.	5106
23.11.2005	3-3836	Mme/Mevr. Jansegers	* Fonction publique. — Ouverture aux étrangers. Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.	5107

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

25.11.2005	3-3840	Mme/Mevr. De Schamphelaere	* Factures d'énergie élevées. — Intervention pour les écoles. Hoge energiefacturen. — Tegemoetkoming voor scholen.	5107
------------	--------	----------------------------	---	------

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

25.11.2005	3-3849	Mme/Mevr. Nyssens	Projet de directive européenne sur la conservation des données relatives au trafic des communications électroniques. — Avis du contrôleur européen de la protection des données (CEPD). — Position de la Belgique. Voorstel voor een Europese richtlijn over de bewaring van elektronische verkeersgegevens. — Advies van de Europese toezichthouder voor gegevensbescherming (EDPS). — Houding van België.	5153
------------	--------	-------------------	--	------

*
* *

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe au ministre du Budget
et de la protection de la consommation**

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Consumentenzaken**

23.11.2005	3-3837	Mme/Mevr. Jansegers	Fonction publique. — Recrutement d'étrangers. Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.	5156
------------	--------	---------------------	---	------

*
* *

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État aux
Entreprises publiques, adjointe à
la ministre du Budget et de la
Protection de la consommation**

**Staatssecretaris
Overheidsbedrijven, toegevoegd
aan de minister van Begroting
en Consumentenzaken**

17.11.2005	3-3736	Noreilde	* SNCB. — Accompagnateurs de train et service de surveillance interne. NMBS. — Treinbegeleiders en interne bewakingsdienst.	5107
23.11.2005	3-3763	Vandenberghe H.	* Stations de métro et gares. — Mesures antiterroristes éventuelles. Train en metrostations. — Mogelijke anti-terreurmaatregelen.	5108
23.11.2005	3-3803	Noreilde	* SNCB. — Gare de Gand-Saint-Pierre. — Emplacements pour vélos. NMBS. — Station Gent-Sint-Pieters. — Fietsenstallingen.	5108
23.11.2005	3-3838	Mme/Mevr. Jansegers	* Fonction publique. — Ouverture aux étrangers. Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.	5109

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-3729 de M. Steverlynck du 17 novembre 2005 (N.):

Notariat. — Pénurie de candidats-notaires désireux d'être nommés notaires titulaires.

Il existe une pénurie croissante de candidats- notaires souhaitant être nommés notaires titulaires. On ne parvient pas à pourvoir certaines résidences notariales pour notaires titulaires restées vacantes. Ce problème se pose surtout en Flandre occidentale et au Limbourg.

L'une des principales raisons est que les candidats- notaires ne souhaitent pas assumer les risques d'entrepreneuriat de titulaire. Des études en notariat qui assureraient aussi la formation aux compétences entrepreneuriales pourraient contribuer à inciter à prendre ces risques. La formation actuelle est concentrée uniquement sur l'aspect juridique de la fonction.

Le choix d'une meilleure qualité de vie est également l'une des raisons essentielles expliquant que les candidats-notaires préfèrent être associés ou continuer à travailler dans une étude comme candidat-notaire.

Dans sa réponse à une question parlementaire du député De Crem du 22 mars 2005, l'honorable ministre avait confirmé la situation et indiqué que le nombre de candidats-notaires, qui est limité à 60 par la loi, pouvait se révéler insuffisant. L'honorable ministre avait déclaré aussi qu'elle comptait rencontrer prochainement les présidents et les anciens présidents des commission de nomination du notariat afin de recueillir leur remarques et suggestions au sujet de cette situation.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre reconnaît-elle que les actuelles études en notariat présentent des lacunes concernant l'enseignement des compétences entrepreneuriales? Comment et quand l'honorable ministre adaptera-t-elle la formation ?

Quelles sont, selon l'honorable ministre, les (autres) causes expliquant qu'un certain nombre de résidences notariales restent vacantes ?

3. Quelle politique l'honorable ministre mène-t-elle afin de pourvoir les résidences notariales qui restent longtemps vacantes ? À quelles mesures pouvons-nous encore nous attendre à l'avenir ? Dans quel délai l'honorable ministre espère-t-elle résoudre le problème ?

4. L'honorable ministre envisage-t-elle encore toujours d'adapter (ou de supprimer) la limitation du nombre de candidats-notaires,

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-3729 van de heer Steverlynck d.d. 17 november 2005 (N.):

Notariaat. — Tekort aan kandidaat-notarissen die zich tot notaris-titularis willen laten benoemen.

Er is een groeiende tekort aan kandidaat-notarissen die zich tot notaris-titularis wensen te laten benoemen. Een aantal vacante standplaatsen voor notarissen-titularis raakt niet ingevuld. Dit probleem doet zich voornamelijk voor in Oost-Vlaanderen en Limburg.

Één van de belangrijkste redenen is dat kandidaat-notarissen het ondernemingsrisico van titularis niet wensen te dragen. Een vorming van notaris waarin ook plaats is voor het aanleren van ondernemingsvaardigheden, kan de bereidheid om het ondernemingsrisico te nemen, verhogen. De huidige opleiding is enkele toegespitst op het juridische aspect van de job.

Ook de keuze voor meer levenskwaliteit is een belangrijke reden waarom kandidaat-notarissen kiezen om geassocieerd te worden of als kandidaat-notaris in een kantoor te blijven fungeren.

In haar antwoord op een parlementaire vraag van volksvertegenwoordiger De Crem op 22 maart 2005, bevestigde de geachte minister de stand van zaken en gaf ze aan dat het door de wet bepaalde quotum van 60 kandidaat-notarissen ontoereikend kan zijn. Voorts beweerde de geachte minister kort daarna de voorzitters en de oud-voorzitters van de benoemingscommissies van het notariaat te ontmoeten om hun opmerkingen en suggesties te verzamelen in verband met de situatie.

Graag kreeg ik antwoord op de volgende vragen :

1. Erkent de geachte minister dat de huidige vorming van de notaris tekortschiet wat het aanleren betreft van ondernemingsvaardigheden? Hoe en wanneer wil de geachte minister de opleiding aanpassen ?

2. Wat zijn volgens de geachte minister de (andere) oorzaken voor het vacant blijven van een aantal standplaatsen ?

3. Welk beleid voert de geachte minister om de lang leeg blijvende vacante standplaatsen voor notarissen in te vullen? Welke maatregelen kunnen we in de toekomst nog verwachten? Op welke termijn meent de geachte minister het probleem op te lossen ?

4. Overweegt de geachte minister nog steeds om het quotum voor kandidaat-notarissen aan te passen (of af te schaffen), zoals

ainsi qu'elle l'avait mentionné à la suite de la question parlementaire du député De Crem ?

5. La concertation promise a-t-elle eu lieu entre-temps ? Quelles en sont les conclusions ? Comment l'honorable ministre compte-t-elle les mettre en œuvre dans sa politique ?

Question n° 3-3775 de Mme De Roeck du 23 novembre 2005 (N.):

Mères porteuses. — Interdiction de la maternité de substitution commerciale.

La déclaration du gouvernement faisait référence à quelques problèmes éthiques dont celui de la maternité de substitution.

Entre-temps, cinq propositions de loi ont été déposées au Sénat, allant d'une interdiction totale de la maternité de substitution à une autorisation dans certaines limites.

Toutes les propositions ont un point commun : une interdiction totale de la commercialisation de la maternité de substitution.

Vu qu'il s'agit d'un sujet sensible qui mérite un débat approfondi et le temps nécessaire pour y associer la société civile, il sera impossible de voter une loi et donc d'interdire la commercialisation à bref délai.

Toutefois, depuis l'incident regrettable de *baby Donna*, un grave problème est apparu qui requiert une solution rapide.

Beaucoup de mères porteuses se proposent par le biais d'internet. Leur motivation (sous-jacente) est presque toujours l'avantage financier. Elles admettent parfois clairement qu'elles souhaitent porter un enfant pour une autre contre paiement afin de pouvoir faire des transformations ou acheter une maison grâce à ce revenu ...

Beaucoup de parents candidats, en désespoir de cause ou non, cherchent une mère porteuse sur internet. Il n'y a aucun contrôle, aucune enquête et aucun accompagnement.

Peu après la révélation de la bataille pour « *baby Donna* », on a observé une certaine réticence, mais ce n'est plus le cas à l'heure actuelle.

C'est pourquoi je suis convaincue qu'il est opportun de prendre de promptes mesures d'interdiction de la commercialisation de la maternité de substitution. Cette maternité ne serait pas interdite si elle était réalisée dans un centre médical et bien encadrée.

Nous avons l'occasion de mener au Sénat un débat posé, serein et réfléchi.

Vous avez déjà déclaré dans la presse que vous prendriez de mesures.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Y a-t-il concertation avec le cabinet de la ministre de la Justice en vue de prendre des mesures urgentes en matière de maternité de substitution commerciale ?
2. Où en êtes-vous quant à un éventuel projet de loi interdisant la maternité de substitution commerciale ? Quelles en sont les lignes principales quant aux objectifs et aux méthodes, aux mesures de contrôle et de sanction ?

Question n° 3-3781 de Mme Thijs du 23 novembre 2005 (N.):

Centre d'information et d'analyse en matière de trafic et de traite des êtres humains. — Fonctionnement.

Le Centre d'information et d'analyse en matière de trafic et de traite des êtres humains (CIATTEH), placé sous la tutelle du ministre de la Justice et du ministre de l'Intérieur, a été institué par l'arrêté royal du 16 mai 2004 relatif à la lutte contre le trafic et la traite des êtres humains.

zij eerder stelde naar aanleiding van de parlementaire vraag van volksvertegenwoordiger De Crem ?

5. Heeft het beloofde overleg reeds plaatsgevonden ? Tot welke conclusies heeft het overleg dan geleid ? Hoe zal de geachte minister deze aanwenden voor haar beleid ?

Vraag nr. 3-3775 van mevrouw De Roeck d.d. 23 november 2005 (N.):

Draagmoeders. — Verbod commercieel draagmoederschap.

In de regeerverklaring werd er verwezen naar enkele ethische problematieken waaronder die van het draagmoederschap.

Intussen werden er in de Senaat vijf wetsvoorstellen ingediend die gaan van een volledig verbod op draagmoederschap tot een toelating binnen bepaalde grenzen.

Eén aspect hebben alle voorstellen gemeen : een totaal verbod op de commercialisering van het draagmoederschap.

Gezien dit een erg geladen thema is dat een grondig debat verdient met de nodige tijd zodat ook de samenleving betrokken kan worden, zal een aangenomen wet en dus ook een verbod op de commercialisering niet haalbaar zijn binnen een kort tijdsbestek.

Nochtans is er een acuut probleem gerezen dat sinds het spijtige voorval van « *baby Donna* » een dringende oplossing eist.

Er zijn heel wat draagmoeders die zich aanbieden via internet. Hun (onderliggende) motivatie is bijna altijd het financiële voordeel. Ze geven dan ook soms duidelijk aan dat zij een kind tegen betaling wensen te dragen voor een ander om met de opbrengst verbouwingen te doen, of een huis te kopen ...

Ook heel wat wensouders zoeken, al dan niet ten einde raad, een draagmoeder via internet. Er is geen enkele controle, geen enkele screening en geen enkele begeleiding.

Kort na het bekendmaken van de strijd om « *baby Donna* » was er een zekere terughoudendheid merkbaar, maar daar is nu al geen sprake meer van.

Ik ben er dan ook van overtuigd dat het raadzaam is dat inzake het verbod op commercialisering van draagmoederschap snel maatregelen getroffen worden. Draagmoederschap in een medisch centrum en goed omkaderd, zou niet verboden worden.

Zo krijgen we dan in de Senaat de ruimte om een rustig, sereen en weloverwogen debat te voeren.

U kondigde in de pers al aan dat u maatregelen zou nemen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is er overleg met het kabinet van de geachte minister van Justitie om inzake commercieel draagmoederschap dringende maatregelen te treffen ?
2. Hoever staat u met een eventueel ontwerp om commercieel draagmoederschap te verbieden ? Wat zijn de hoofdlijnen ervan inzake doelstellingen, methodes om dit te bereiken, controle- en sanctie maatregelen ?

Vraag nr. 3-3781 van mevrouw Thijs d.d. 23 november 2005 (N.):

Informatie- en Analysecentrum mensensmokkel en mensenhandel. — Werking.

Het Informatie- en Analysecentrum Mensensmokkel en Mensenhandel (IAMM) dat onder de voogdij staat van de minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken, werd opgericht bij koninklijk besluit van 16 mei 2004 betreffende de bestrijding van de mensensmokkel en mensenhandel.

Le CIATTEH poursuit un double objectif. Outre la collecte, la centralisation et l'échange de données, ce centre pourra également réaliser des analyses stratégiques afin que les actions politiques, stratégiques et, ou opérationnelles qui s'imposent puissent être menées. Le rôle du CIATTEH ne se limitera donc pas à un simple échange d'informations.

Dans la lutte contre le trafic et la traite des êtres humains, il importe que les différents acteurs concernés disposent de suffisamment d'informations et soient en mesure de mettre les connaissances et les informations acquises à la disposition d'autres services.

À cet effet, il importe que ce centre d'information et d'analyse fonctionne dans le respect de toutes les conditions techniques annexes.

La Cellule interdépartementale de coordination de la lutte contre la traite des êtres humains joue un rôle important dans le fonctionnement et la réussite du CIATTEH étant donné qu'elle doit servir d'organisme de rétroaction et de contrôle du fonctionnement du CIATTEH.

La création du CIATTEH remonte à mai 2004. Un an et demi s'est écoulé depuis lors. J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Le CIATTEH fonctionne-t-il actuellement de manière optimale ? Quelle est la situation ? Toutes les conditions techniques annexes ont-elles été respectées ?
2. La cellule interdépartementale de coordination prend-elle suffisamment à cœur sa mission d'organisme de rétroaction et de contrôle ? Quelles initiatives a-t-elle déjà prises à cet effet ?
3. Quels acteurs/services transmettent-ils des informations au CIATTEH ?
4. Pouvez-vous nous fournir un aperçu des informations relatives aux mineurs ? Combien de victimes mineures de la traite des êtres humains ont-elles été répertoriées et quel est leur statut administratif, leur pays d'origine, quel a été leur itinéraire, quel type d'exploitation ont-elles subie, ... ?
5. Quels acteurs ou services recourent-ils effectivement au CIATTEH pour faire des analyses stratégiques ?
6. Pouvez-vous me fournir un sommaire des analyses déjà effectuées ?

Question n° 3-3785 de M. Van Overmeire du 23 novembre 2005 (N.):

Prisons. — Techniques particulières de recherche.

Selon l'honorable ministre, l'article 90^{ter}, deuxième alinéa, du Code d'instruction criminelle s'applique également aux institutions pénitentiaires, les cellules des personnes arrêtées pouvant être assimilées à un lieu privé. Le juge d'instruction peut ainsi écouter, prendre connaissance ou enregistrer les communications ou télécommunications privées dans l'enceinte de la prison (question écrite 3-553, *Questions et Réponses* n° 8, p. 523). L'honorable ministre a cependant ajouté que l'utilisation de ce type de techniques dans les établissements pénitentiaires suscite des questions « au niveau de la gestion des établissements pénitentiaires, où doit pouvoir exister une certaine relation de confiance avec les détenus. » L'honorable ministre conclut en disant qu'elle a décidé de convoquer un groupe de travail réunissant des représentants de l'administration pénitentiaire, du parquet fédéral et des services de police « pour arriver à la situation la plus harmonieuse possible ».

L'honorable ministre peut-elle me faire savoir :

1. Quels sont les résultats de ce groupe de travail et des directives ont-elles déjà édictées à ce sujet ?

Doel van het IAMM is tweeledig. Naast het verzamelen, centraliseren en uitwisselen van gegevens zullen er ook strategische analyses uitgevoerd kunnen worden zodat noodzakelijke politieke, strategische en/of operationele acties uitgevoerd kunnen worden. Het IAMM zal zich dus niet beperken tot een louter informatie-uitwisseling.

In de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel is het belangrijk dat de verschillende betrokken actoren over voldoende informatie kunnen beschikken en hun verworven kennis en informatie ter beschikking kunnen stellen van andere diensten.

Hiertoe is het noodzakelijk dat aan alle technische randvoorwaarden wordt voldaan voor het functioneren van dit informatie- en analysecentrum.

De Interdepartementale Coördinatiecel ter bestrijding van mensenhandel en mensensmokkel neemt een belangrijke plaats in de werking en welslagen van het IAMM vermits de Cel aangesteld werd als het terugkoppelings- en controleorgaan aangaande de werking van het IAMM.

De oprichting van het IAMM dateert van mei 2004. We zijn nu 1,5 jaar verder. Graag had ik van de geachte minister vernomen :

1. Functioneert het IAMM op dit moment optimaal ? Wat is de stand van zaken ? Is aan alle technische randvoorwaarden voldaan ?
2. Neemt de Interdepartementale Coördinatiecel zijn taak voldoende ter harte als terugkoppelings- en controleorgaan ? Welke initiatieven heeft hij hiervoor al genomen ?
3. Welke actoren/diensten geven informatie door aan het IAMM ?
4. Kan u ons een overzicht bezorgen van de informatie die betrekking heeft op minderjarigen ? Hoeveel minderjarige slachtoffers van mensenhandel zijn geregistreerd en wat is hun administratieve status, welk is hun herkomstland, wat is hun reisroute, wat is de type en aard van de uitbuiting, ... ?
5. Welke actoren of diensten maken ook daadwerkelijk gebruik van het IAMM om strategische analyses te maken ?
6. Kan u mij een overzicht bezorgen van de analyses die reeds opgemaakt werden ?

Vraag nr. 3-3785 van de heer Van Overmeire d.d. 23 november 2005 (N.):

Gevangenispen. — Bijzondere opsporingstechnieken.

Volgens de geachte minister is artikel 90^{ter}, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering eveneens van toepassing in strafinstellingen, aangezien cellen van gearresteerde personen worden gelijkgesteld met een private plaats. Hierdoor krijgt de onderzoeksrechter de mogelijkheid om ook binnen de gevangenis muren privé- en telecommunicatie te laten afluisteren, er kennis van te laten nemen of te laten opnemen (schriftelijke vraag 3-553, *Vragen en Antwoorden* nr. 8, p. 523). Wel voegt de geachte minister hieraan toe dat het gebruik van dergelijke technieken in penitentiaire instellingen een aantal vragen oproept « op het vlak van het beheer van de penitentiaire instellingen, waar er een bepaalde vertrouwensband met de arrestant moet kunnen zijn ». De geachte minister besloot dan ook om een werkgroep samen te roepen met vertegenwoordigers van de penitentiaire administratie, met het federaal parket en de politiediensten om hierin « een zeker evenwicht te vinden ».

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat zijn de resultaten van deze werkgroep en werden hieromtrent reeds richtlijnen uitgevaardigd ?

2. En dehors de la cellule, d'autres endroits de la prison tels que les espaces communs (lieu de prière, bibliothèque, salle de sport, espaces visiteurs, chambres intimes) sont-ils assimilées à un lieu privé, conformément au Code d'instruction criminelle ?

Question n° 3-3792 de Mme Anseeuw du 23 novembre 2005 (N.) :

Criminalité. — Vols et cambriolages dans des bateaux à voile et à moteur.

Des chiffres récents des Pays-Bas montrent que le nombre de vols de matériel de voile et d'appareils électroniques commis dans des bateaux de plaisance est en constante augmentation. C'est surtout en basse saison que les voleurs frappent. À cette époque, les ports de plaisance sont en effet déserts et l'obscurité tombe rapidement.

Les raisons de l'augmentation du nombre de vols dans des bateaux de plaisance sont de deux ordres. Les sports aquatiques gagnent constamment en popularité, et il y a à bord toujours plus de matériel électronique pouvant facilement être emporté et qui rapporte des sommes d'argent raisonnables.

Les hors-bord seraient aussi particulièrement recherchés, tout comme les fenders (pare-battage) et même les voiles étant donné que celles-ci rapportent beaucoup.

Il arrive aussi souvent que les assurances stipulent dans leur police qu'en dehors de la saison de navigation, les objets de valeur doivent, dans la mesure du possible, être retirés du bateau. Cela vaut spécialement pour les appareils nautiques et audiovisuels coûteux.

Souvent, la seule option sécuritaire consiste dès lors à vider complètement le bateau en basse saison et à entreposer tout le matériel. Cette solution n'est cependant pas possible pour de nombreuses personnes parce que le matériel prend beaucoup de place (grandes voiles, moteur, bouées, vestes de sauvetage, GPS, radio etc.) et tout le monde ne peut dès lors l'entreposer.

En outre, il s'avère que de nombreux amateurs de sports nautiques ne sont pas conscients des risques de vol parce qu'ils pensent que la police d'assurance couvre le vol, jusqu'à ce qu'il soit trop tard.

À ce sujet j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Peut-elle dire combien de cas de vol et de cambriolage il y a eu dans des bateaux de plaisance en 2001, 2002, 2003, 2004 et éventuellement 2005 ?

2. Est-il question d'une augmentation du nombre de vols dans les bateaux de plaisance, et peut-elle donner des explications détaillées à ce sujet ?

3. Peut-elle dire si une attention complémentaire sera accordée à la prévention des vols et des cambriolages dans les bateaux de plaisance en basse saison, vu que les ports sont alors plus calmes et qu'il est plus facile pour les voleurs de frapper ? Dans l'affirmative, de quelles mesures concrètes s'agit-il et quels budgets y sont-ils affectés ? Dans la négative, quelle est la raison ?

4. Est-elle prête à mener une campagne d'information dans les ports de plaisance pour informer les amateurs de sports nautiques des risques de vol et de cambriolage et aussi pour donner quelques conseils utiles ?

5. N'estime-t-elle pas opportun de se concerter à ce sujet avec les ports de plaisance concernés afin de prendre quelques mesures utiles ? Je pense entre autres à un éclairage suffisant des pontons et au déploiement de patrouilles supplémentaires.

2. Worden ook andere lokaties binnen de gevangensmuren dan de eigen cel gelijkgesteld met een private plaats, conform het Wetboek van strafvordering, zoals gemeenschappelijke ruimten (gebedsplaats, bibliotheek, sportzaal, bezoekersruimten, intieme kamers, ...)?

Vraag nr. 3-3792 van mevrouw Anseeuw d.d. 23 november 2005 (N.) :

Criminaliteit. — Diefstallen en inbraken op zeil- en motorboten.

Uit recente cijfers uit Nederland blijkt dat het aantal diefstallen op pleziervaartuigen van zeilmateriaal en elektronische apparatuur steeds toeneemt. Vooral in het laagseizoen slaan de dieven toe. De jachthavens liggen er dan immers verlaten bij en het is vroeg donker.

De redenen voor de toename van het aantal diefstallen op plezierboten zijn tweërlei. De watersporten winnen gestaag aan populariteit en er is steeds meer elektronisch materieel aan boord dat gemakkelijk kan worden meegenomen en redelijk wat geld opbrengt.

Ook de buitenboordmotoren zouden bijzonder gegeerd zijn, alsook de fenders (buitenboordboeien) en zelfs de zeilen, aangezien die veel opbrengen.

Dikwijls is het ook zo dat de verzekeringen in hun polis stipuleren dat buiten het vaarseizoen waardevolle objecten, indien het praktisch en redelijkerwijs uitvoerbaar is, van boord verwijderd moeten worden. Dit geldt speciaal voor kostbare nautische apparatuur en audiovisuele apparatuur.

Dikwijls is de enige veilige optie dan ook om de boot in het laagseizoen volledig af te tuigen en alle materieel op te slaan. Deze oplossing is echter voor velen niet haalbaar omdat het materieel veel plaats in beslag neemt (grote zeilen, motor, boeien, reddingsvesten, GPS, radio, etc.) en niet iedereen dit bijgevolg kan opslaan.

Tevens blijkt dat veel watersportfanaten zich dikwijls niet bewust zijn van de risico's op diefstal, daar zij menen dat de verzekeringspolis dit dekt, totdat het te laat is.

Hieromtrent had ik dan ook graag volgende vragen gesteld aan de geachte minister :

1. Kan zij aangeven hoeveel gevallen van diefstal en inbraak er plaatsvonden op pleziervaartuigen in de jaren 2001, 2002, 2003, 2004 en eventueel 2005 ?

2. Is er sprake van een toename van het aantal diefstallen op pleziervaartuigen en kan de geachte minister dit uitvoerig toelichten ?

3. Kan zij aangeven of er bijkomende aandacht zal gaan naar het voorkomen van diefstallen en inbraken op pleziervaartuigen in het laagseizoen, gezien de haven er dan kalmer bijligt en het dan gemakkelijker is voor de dieven om toe te slaan ? Zo ja, om welke concrete maatregelen gaat het en welke budgetten worden hiervoor uitgetrokken ? Zo neen, Waarom niet ?

4. Is zij bereid een informatiecampagne te voeren in de jachthavens teneinde de watersportfanaten te informeren over de risico's op diefstal en inbraak alsook teneinde enkele nuttige tips te geven ?

5. Meent zij niet dat het opportuun is om hieromtrent te overleggen met de betrokken jachthavens teneinde enkele nuttige maatregelen te treffen ? Ik denk hier onder meer aan het voldoende verlichten van de pontons en het inlassen van bijkomende patrouilles.

Question n° 3-3799 de M. Ceder du 23 novembre 2005 (N.):**Détention préventive. — Interrogatoire par le juge d'instruction.**

La loi du 31 mai 2005 modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et modifiant certaines dispositions du Code d'instruction criminelle prévoit que le prévenu est mis en liberté quand le juge d'instruction ne l'interroge pas, avant de décerner un mandat d'arrêt, sur les faits qui sont à la base de l'inculpation et qui peuvent donner lieu à la délivrance d'un mandat d'arrêt (article 6, 2°, de la loi de modification).

Que se passe-t-il si le prévenu rend l'interrogatoire impossible ? Le juge d'instruction doit-il dès lors laisser partir le prévenu ?

Que se passe-t-il si le prévenu veut utiliser une langue pour laquelle il n'y pas d'interprète disponible, et que se passe-t-il lorsque le prévenu veut à tout instant changer de langue ? Le juge d'instruction doit-il également chaque fois laisser partir le prévenu ?

Question n° 3-3825 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005 (N.):**Fonction publique. — Ouverture aux étrangers.**

En complément à ma question écrite n° 3342 (*Questions et réponses* 3-52, pp. 4559), je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes.

1. Pouvez-vous me communiquer, pour chaque SPF, SPP, ministère, établissement scientifique fédéral, organisme d'utilité publique et de sécurité sociale, entreprise publique autonome et corps spécial relevant de votre compétence ou de votre tutelle, le nombre d'étrangers (n'ayant pas la nationalité belge) actuellement occupés (statutaires, contractuels, etc.) avec une ventilation entre les étrangers de l'Union européenne (UE) et les étrangers hors Union européenne ?

2. Quel est le nombre total de personnes travaillant dans chacun des services visés dans la question 1 ?

3. Quel est le statut des personnes visées dans la question 1 ?

4. Conformément à quelle loi énumérant les postes ouverts aux étrangers les fonctionnaires concernés par le point 1 ont-ils été engagés, par dérogation à la règle générale énoncée à l'article 10 de la Constitution ?

Question n° 3-3858 de M. Brotcorne du 29 novembre 2005 (Fr.):**Projet de loi visant à compléter le Code pénal afin de protéger les agents des services publics. — Intégration des agents des parcs à conteneurs.**

Les agents des parcs à conteneurs subissent des agressions tant verbales que physiques de la part des utilisateurs.

Ces agressions ne font qu'augmenter avec le temps. Des plaintes des agents agressés sont systématiquement déposées mais peu d'entre elles aboutissent.

L'honorable ministre a déposé un projet de loi motivé visant à compléter le Code pénal afin de protéger les agents des services publics « qui sont obligés d'entrer en contact avec le public » ainsi que « ceux qui exercent des métiers particulièrement exposés en raison de la difficulté à évaluer *a priori* les

Vraag nr. 3-3799 van de heer Ceder d.d. 23 november 2005 (N.):**Voorlopige hechtenis. — Ondervraging door de onderzoeksrechter.**

De wet van 31 mei 2005 tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en van sommige bepalingen van het Wetboek van strafvordering, bepaalt dat de verdachte in vrijheid wordt gesteld wanneer de onderzoeksrechter, alvorens een bevel tot aanhouding te verlenen, de verdachte niet eerst ondervraagt over de feiten die aan de beschuldiging ten grondslag liggen en die aanleiding kunnen geven tot de afgifte van een bevel tot aanhouding (artikel 6, 2°, van de wetwijziging).

Wat gebeurt er indien de verdachte de ondervraging onmogelijk maakt ? Moet de onderzoeksrechter de verdachte bijgevolg laten gaan ?

Wat gebeurt er indien de verdachte een taal wil hanteren, waarvoor geen tolk ter beschikking staat en wat gebeurt er wanneer de verdachte telkenmale van taal wenst te veranderen ? Moet de onderzoeksrechter ook hier telkens de verdachte laten gaan ?

Vraag nr. 3-3825 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.):**Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.**

Aansluitend op mijn schriftelijke vraag nr. 3-3342 aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen (*Vragen en Antwoorden* 3-52, blz. 4559), had ik de geachte minister graag de volgende vragen gesteld.

1. Kan u mij voor elke FOD, POD, ministerie, federale wetenschappelijke instelling, instelling van openbaar nut en sociale zekerheid, autonoom overheidsbedrijf en bijzonder korps die onder uw bevoegdheid of toezicht vallen meedelen hoeveel vreemdelingen (zonder Belgische nationaliteit) er momenteel tewerkgesteld zijn (statutair, contractueel, enz.), met opsplitsing tussen EU-vreemdelingen en niet EU-vreemdelingen ?

2. Hoeveel personeelsleden werken er in elk van de onder vraag 1 bedoelde diensten in het totaal ?

3. Kan u mij eveneens melden welk statuut de onder vraag 1 bedoelde betrokkenen hebben ?

4. Graag vernam ik eveneens krachtens welke wet, waarin de ambten worden opgesomd die voor niet-Belgen worden opengesteld, de in vraag 1 bedoelde ambtenaren, in afwijking van de algemene regel vervat in artikel 10 van de Grondwet, in dienst werden genomen.

Vraag nr. 3-3858 van de heer Brotcorne d.d. 29 november 2005 (Fr.):**Wetsontwerp ter herziening van het Strafwetboek met het oog op een bescherming van de ambtenaren in overheidsdienst. — Opnemen van de ambtenaren van containerparken.**

De ambtenaren van de containerparken ondergaan zowel verbale als fysieke agressie van de gebruikers.

Die agressie neemt alsmaar toe. Ambtenaren die aangevallen werden dienen regelmatig klacht in, maar meestal zonder resultaat.

De geachte minister heeft een ontwerp van wet ingediend om het Strafwetboek te vervolledigen, ten einde de ambtenaren van de openbare diensten te beschermen « die verplicht zijn in contact te komen met het publiek » alsook « degenen die bijzondere beroepen uitoefenen waarvoor het moeilijk is de gevaren die zij

dangers qu'ils encourent» (Projet de loi insérant un article 410bis dans le titre VIII, du Livre II, du Code pénal, doc. Chambre n° 51-1843/1).

Par conséquent, l'honorable ministre n'estime-t-elle pas qu'il serait justifié d'inclure dans son projet de loi les agents des parcs à conteneurs? En effet, ces derniers sont en contact avec le public et exécutent une mission exposée à des dangers d'agression.

Si non, pourquoi?

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-3723 de M. Brotcorne du 17 novembre 2005 (Fr.):

Règlements-taxes. — Légalité. — Réclamation. — Examen par le directeur régional des Contributions directes.

Si la jurisprudence a dans le passé considéré que le directeur régional des Contributions directes n'avait pas compétence lorsqu'une réclamation portait sur la légalité d'un règlement-taxes fixant le taux de la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques (Liège, 22 décembre 1993), il n'en reste pas moins que l'article 366 du Code des impôts sur les revenus 1992 prévoit que «Le redevable, ainsi que son conjoint sur les biens duquel l'imposition est mise en recouvrement, peut se pourvoir en réclamation, par écrit, contre le montant de l'imposition établie, y compris tous additionnels, accroissements et amendes, auprès du directeur régional des contributions dans le ressort duquel l'imposition, l'accroissement et l'amende ont été établis.»

À cet égard, je souhaiterais savoir quelle est l'instance compétente pour connaître d'une contestation qui porte sur la légalité d'un règlement-taxe dès lors que l'impôt des personnes physiques et la taxe additionnelle ont été enrôlés. En d'autres termes, pourriez-vous me préciser si l'article 366 du Code des impôts sur les revenus 1992 ne trouve pas à s'appliquer dans ce cas? Dans la négative, pourquoi?

Question n° 3-3737 de M. Noreilde du 17 novembre 2005 (N.):

Étudiants jobistes. — Avantage en nature du gîte et du couvert.

La loi prévoit que l'employeur peut compter comme frais le coût de l'avantage en nature que constitue le gîte et le couvert. Il peut s'agir, par exemple, d'étudiants jobistes employés dans l'horeca. En vertu de l'arrêté royal du 27 avril 2004 modifiant l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, il s'agit d'un montant de 3,22 euros pour 3 repas et le gîte (article 2). Étant donné le coût élevé de la vie, ce montant ne me paraît plus réaliste.

C'est pourquoi j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre estime-t-il que ce montant correspond au coût actuel de la vie?
2. L'honorable ministre a-t-il l'intention de relever ce montant pour qu'il corresponde au coût actuel de la vie? Dans l'affirmative, quand? À quel montant l'honorable ministre songe-t-il? Dans la négative, quelle est sa motivation?
3. Combien d'employeurs font-ils usage de cette déduction? Disposez-vous de chiffres sur le coût de cette déduction pour les pouvoirs publics? Quelle est l'évolution en la matière sur les trois dernières années?

lopen *a priori* te evalueren» (Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 410bis in titel VIII, van Boek II van het Strafwetboek, doc. Kamer nr. 51-1843/1).

Vindt de geachte minister derhalve niet dat ook de ambtenaren van de containerparken in het wetsontwerp moeten worden opgenomen? Die ambtenaren komen in contact met het publiek en zijn in hun opdracht blootgesteld aan agressie.

Zo niet, waarom niet?

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-3723 van de heer Brotcorne d.d. 17 november 2005 (Fr.):

Belastingreglementen. — Wettelijkheid. — Bezwaarschrift. — Onderzoek door de gewestelijke directeur van de Directe belastingen.

Ofschoon de rechtspraak in het verleden beschouwde dat de gewestelijke directeur van de Directe belastingen niet bevoegd was inzake bezwaarschriften tegen de wettelijkheid van een belastingreglement dat het tarief van de aanvullende belasting op de personenbelasting vastlegt (Luik 22 december 1993), bepaalt artikel 366 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 dat «De belastingschuldige, alsmede zijn echtgenoot op wiens goederen de aanslag wordt ingevorderd, tegen het bedrag van de gevestigde aanslag, opcentiemen, verhogingen en boeten inbegrepen, schriftelijk bezwaar kan indienen bij de directeur der belastingen in wiens ambtsgebied de aanslag, de verhoging en de boete zijn gevestigd.»

Welke instantie is bevoegd om kennis te nemen van een betwisting met betrekking tot de wettelijkheid van een belastingreglement als de personenbelasting en de aanvullende belasting al zijn ingekohierd? Is in dat geval artikel 366 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 niet van toepassing? Zo neen, waarom niet?

Vraag nr. 3-3737 van de heer Noreilde d.d. 17 november 2005 (N.):

Jobstudenten. — Voordeel in natura van kost en inwoon.

De wet voorziet dat de werkgever een bedrag als onkosten voor het verlenen van het voordeel in natura van kost en inwoon mag inbrengen. Het kan bijvoorbeeld gaan om jobstudenten in de horeca. Volgens het koninklijk besluit van 27 april 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gaat het om een totaalbedrag van 3,22 euro voor 3 maaltijden en inwoon (artikel 2). Gezien de hoge levenskosten vandaag lijkt dit bedrag niet meer realistisch.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Vindt de geachte minister dit bedrag in overeenstemming met de huidige levensduur?
2. Is de geachte minister van plan om dit bedrag te verhogen naar analogie met de huidige levenskosten? Zo ja, wanneer? Welk bedrag heeft de geachte minister voor ogen? Zoniet, wat is zijn motivatie?
3. Hoeveel werkgevers maken gebruik van deze aftrekpost? Hebt u cijfers over de kostprijzen voor de overheid van deze aftrekpost? Wat is de evolutie ter zake over de jongste drie jaar?

Question n° 3-3767 de Mme De Roeck du 23 novembre 2005 (N.):

Office du Ducroire. — Transparence. — Environnement, normes sociales et droits de l'homme.

À la fin du mois d'octobre, l'Office du Ducroire a subi des tirs nourris. Le 24 octobre une plainte a été déposée par quatre organisations non gouvernementales auprès du tribunal de première instance de Bruxelles. Elle porte sur le manque de transparence du Ducroire et le respect insuffisant des critères ayant trait à l'environnement, les normes sociales et les droits de l'homme lors du choix des projets. Cette critique est ancienne mais aujourd'hui, du fait que des propositions de loi ont été déposées, elle est aussi extrêmement actuelle.

Le passé a déjà vu des cas où le Ducroire a accordé une garantie à l'exportation à des entreprises dont les pratiques commerciales étaient pour le moins douteuses. Ainsi en est-il de la tristement célèbre fabrique de munitions en Tanzanie, qui avait déjà obtenu une garantie à l'exportation en 2003 avant même de disposer d'une licence d'exportation d'armes. Un signe que l'examen des projets n'est pas du tout adéquat.

Le Ducroire a essuyé de nombreuses critiques pour son fonctionnement opaque. Pourtant, il travaille avec l'argent des impôts, de sorte qu'un contrôle de son activité par le parlement est primordial. Je souhaiterais dès lors obtenir des éclaircissements concernant plusieurs sujets touchant au Ducroire.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Suivant les directives de l'OCDE, le Ducroire doit faire un examen approfondi des projets à assurer. Comment se déroule cet examen? Qui l'effectue? Quelles parties du projet sont-elles examinées avant l'octroi d'une garantie à l'exportation ou une autre forme d'assurance? Quelles sont exactement les normes suivies dans l'exécution de cet examen?

2. L'Office national du Ducroire est un opérateur important sur le marché international des assurances à l'exportation. Pour certains projets, l'Office collabore avec des assureurs à l'exportation étrangers plus importants. Pour combien de projets financés et assurés en 2003 et 2004, l'Office du Ducroire a-t-il conclu des contrats en collaboration avec des assureurs à l'exportation de pays étrangers? De quels assureurs à l'exportation étrangers s'est-il agi à chaque fois? Quels sont les montants concernés, pour chaque projet séparément?

3. L'Office du Ducroire a proposé l'an passé de faciliter le travail avec les ONG en faisant passer leurs dossiers par la CTB. Où en sont les négociations à ce sujet entre le Ducroire et la CTB? Combien d'ONG ont-elles bénéficié en 2003, 2004, et 2005 d'un préfinancement pour un de leurs projets? Y a-t-il des plans visant à rendre le préfinancement plus accessible et plus intéressant pour les ONG?

4. Y a-t-il une proposition pour intégrer dans le fonctionnement de l'Office du Ducroire le mécanisme de garantie qui existe depuis déjà trois ans à la DGCD? Où en est-on dans l'élaboration de cette proposition? Est-ce légalement possible, du point de vue d'une éventuelle distorsion de la concurrence?

5. Quelles sont les résultats annuels de l'Office du Ducroire pour 2004 (chiffre d'affaires, dépenses, bénéficiaires et demandeurs d'assurances à l'exportation, nombre de polices conclues, nombre et nature des projets soutenus ...)?

Question n° 3-3795 de Mme Anseeuw du 23 novembre 2005 (N.):

Vente de produits de placement par les grandes banques. — Respect des obligations envers le client.

Les institutions financières n'agissent pas suffisamment dans l'intérêt de leurs clients, les risques des produits de placement

Vraag nr. 3-3767 van mevrouw De Roeck d.d. 23 november 2005 (N.):

Delcredere dienst. — Transparantie. — Leefmilieu, sociale normen en mensenrechten.

Eind oktober kwam de Delcredere dienst ernstig onder vuur te liggen. Op 24 oktober werd een klacht van 4 NGO's betekend bij de Rechtbank van Eerste Aanleg in Brussel. De klacht omvat het gebrek aan transparantie van Delcredere en de onvoldoende naleving van de criteria rond leefmilieu, sociale normen en mensenrechten bij de keuze van projecten. Deze kritiek bestaat al langer, maar is nu, naar aanleiding van de ingediende wetsvoorstellen, extra actueel.

Er zijn in het verleden al gevallen geweest, dat de Delcredere dienst exportverzekeringen verleende aan bedrijven met op zijn minst dubieuze handelspraktijken. Zo kreeg de beruchte munitiefabriek in Tanzania al een exportverzekering in 2003 voordat er een wapenlicentie was toegekend. Een teken dat de screening allerminst adequaat verloopt.

Delcredere is al meerdere malen bekritiseerd omwille van zijn ondoorzichtige werking. Nochtans werkt men hier met belastinggeld, zodat een controle door het parlement primordiaal is. Omtrent een aantal dingen in verband met de Nationale Delcredere dienst zou ik graag duidelijkheid hebben.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Volgens de Oeso-richtlijnen hoort de Delcredere dienst een screening uit te voeren over de te verzekeren projecten. Hoe gebeurt die screening? Wie voert deze screening uit? Welke onderdelen van het project worden voor de toekenning van een exportverzekering of andere polis gescreend? Welke normen worden exact gevolgd bij het uitvoeren van deze screening?

2. De Nationale Delcredere dienst is geen grote speler op de internationale markt van de exportverzekeraars. Voor een aantal projecten werkt de dienst samen met grotere buitenlandse exportverzekeraars. Voor hoeveel van de in 2003 en 2004 gefinancierde en verzekerde projecten sloot de Delcredere dienst samen met een buitenlandse exportverzekeraar contracten af? Om welke buitenlandse exportverzekeraars ging het telkens? Om welke bedragen per afgesloten project ging het?

3. De Delcredere dienst heeft vorig jaar het voorstel gelanceerd om de werking met de NGO's te vergemakkelijken door ze te laten verlopen via de BTC. Hoeveel staan de onderhandelingen op dit vlak tussen de Delcredere dienst en de BTC. Hoeveel NGO's ontvingen in 2003, 2004 en tot nu toe in 2005 een prefinanciering voor een project? Zijn er plannen om de prefinanciering toegankelijker en voordeliger te maken voor NGO's?

4. Welk voorstel bestaat er om het waarborgmechanisme, dat al 3 jaar bestaat in de schoot van DGOS, te integreren in de werking van de Delcredere dienst? Hoeveel staat het met de uitwerking van het voorstel? Is het wettelijk mogelijk, denkend aan mogelijke concurrentievervalsing?

5. Wat waren de jaarcijfers (omzet, uitgaven, ontvangers en aanvragers van exportverzekeringen, aantal afgesloten polissen, aantal en aard van ondersteunde projecten ...) van de Delcredere dienst in 2004?

Vraag nr. 3-3795 van mevrouw Anseeuw d.d. 23 november 2005 (N.):

Verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken. — Naleving van de zorgplicht.

« Financiële instellingen handelen onvoldoende in het belang van hun klanten. Bij complexe beleggingsproducten worden

complexes sont trop peu soulignés auprès des particuliers, par exemple pour les titres hypothécaires et les produits de garantie. Telle est la conclusion impitoyable de l'« Autoriteit Financiële Markten » (appelée AFM ci-dessous) des Pays-Bas après neuf mois d'enquête auprès de sept banques vendant des titres hypothécaires, des produits de garantie et des « reverse convertibles ».

Les banques ne font pas correctement l'inventaire des risques et n'informent pas de manière transparente sur les pièges des produits.

Selon un article du « Nederlandse Financiële Dagblad », l'instance de contrôle a été confrontée auprès de plusieurs banques à divers manquements et infractions. C'est la première fois que l'instance de contrôle mène une large enquête sur le respect des obligations envers le client lors de la vente de produits de placement par les grandes banques. La forte augmentation des produits complexes pour les particuliers est la raison de l'étude.

On examine avec les membres quelles sont les possibilités d'améliorer le respect des obligations envers le client. À la satisfaction de l'AFM, des améliorations concrètes ont déjà été apportées pendant l'enquête.

Les manquements découverts se retrouvent dans toute la chaîne des services, depuis le développement d'un produit jusqu'à la conclusion d'un contrat.

Il arrive souvent que les départements qui développent ces produits ne connaissent pas suffisamment les risques. Selon l'AFM, plusieurs banques n'avaient pas bien organisé le développement de produits. Cela a mené au retrait de produits et à l'indemnisation de clients.

Certaines choses tournent mal également en cas d'arbitrage et de vente. Les banques ne contrôlent pas suffisamment si le portefeuille de titres des clients mène au but pour lequel le client a opté, par exemple la constitution de sa pension.

Parfois, des produits à risque sont vendus alors qu'ils ne sont pas adaptés aux clients. Les banques ne sont pas suffisamment attentives et omettent souvent d'intervenir.

L'AFM critique en outre le fait que la direction d'une banque n'est qu'indirectement concernée par le développement de produits, les instructions et la vente. Les obligations à l'égard des investisseurs sont longtemps restées dans l'ombre. Le contrôle interne se révèle parfois insuffisant.

J'aimerais dès lors poser les questions suivantes au ministre à ce sujet :

1. Une des conclusions principales de l'enquête néerlandaise sur le respect des obligations envers le client par les banques et les assurances lors de la vente de produits de placement est que celles-ci ne font pas correctement l'inventaire des risques et n'informent pas en toute transparence le client concernant les pièges des produits financiers. Le ministre estime-t-il qu'en Belgique, des mécanismes suffisants sont prévus pour prévenir ces problèmes, et le gouvernement compte-t-il prendre des initiatives à ce sujet ? Peut-il expliquer concrètement sa réponse ?

2. A-t-il connaissance de plaintes déposées à la CBFA concernant des manquements de la part de banques et d'assurances en matière d'information des investisseurs ? Dans l'affirmative, quel est le nombre de plaintes et s'agit-il de manquements substantiels ?

3. Une autre conclusion de l'enquête néerlandaise est que des « reverse convertibles » à risque sont vendus à des clients prudents. Le ministre peut-il dire s'il est question en Belgique de situations semblables où des « reverse convertibles » à risque sont proposés par les banques aux investisseurs ayant un profil défensif ?

4. Est-il prêt à charger l'instance de contrôle belge, la CBFA, de mener une large enquête sur le respect des obligations envers le client lors de la vente de produits de placement par les grandes

particuliers te weinig gewezen op de risico's. Het gaat bijvoorbeeld om effectenhypotheek en garantieproducten.», aldus de bikkelharde conclusie van de Nederlandse « Autoriteit Financiële Markten » (hierna AFM genaamd) na negen maanden onderzoek bij zeven banken die effectenhypotheek, garantieproducten en « reverse convertibles » verkopen.

Banken gaan in de fout bij het inventariseren van de risico's en het transparant communiceren over de valkuilen van de producten.

De toezichthouder is bij « meerdere banken » gestuit op « verschillende tekortkomingen en overtredingen », aldus een artikel van het Nederlandse Financiële Dagblad. Het is voor het eerst dat de toezichthouder breed onderzoek doet naar de naleving van de zorgplicht bij de verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken. De sterke toename van complexe producten voor particulieren was aanleiding voor het onderzoek.

Met de leden bekijkt men waar verbeteringen van de zorgplicht mogelijk zijn. Tot tevredenheid van de AFM hebben tijdens het onderzoek al « verbeteracties » plaatsgevonden.

De ontdekte tekortkomingen bevinden zich in de hele keten van dienstverlening. Vanaf het moment dat een product wordt ontwikkeld tot het afronden van een contract.

Afdelingen die producten ontwikkelen hebben vaak onvoldoende inzicht in de risico's. Volgens de AFM hadden « meerdere banken » de productontwikkeling « niet goed georganiseerd ». Dit heeft geleid tot het terughalen van producten en schadeloosstelling van klanten.

Ook bij de bemiddeling en verkoop gaan zaken mis. Banken houden « onvoldoende » bij of de effectenportefeuille van klanten zal leiden tot het doel waarvoor de klant die heeft bestemd, bijvoorbeeld het opbouwen van pensioen.

Soms worden risicovolle producten verkocht die niet bij klanten passen. Banken houden onvoldoende de vinger aan de pols en verzuimen vaak in te grijpen.

De AFM heeft verder kritiek op het feit dat het bestuur van een bank slechts zijdelings betrokken is bij de productontwikkeling en de instructies en de verkoop. De zorgplicht jegens beleggers is lange tijd onderbelicht gebleven. De interne controle blijkt soms onvoldoende.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de bevoegde minister :

1. Één van de voornaamste conclusies uit het Nederlandse onderzoek naar het naleven van de zorgplicht bij de banken en de verzekeringen bij de verkoop van beleggingsproducten luidt dat zij in de fout gaan bij het inventariseren van de risico's en het transparant communiceren over de valkuilen van de financiële producten. Meent de geachte minister dat er in België voldoende mechanismen voorhanden zijn om dit te voorkomen en gaat de regering hieromtrent beleidsinitiatieven nemen ? Kan dit antwoord concreet worden toegelicht ?

2. Heeft hij kennis van klachten bij het CBFA inzake het tekortschieten van banken en verzekeringen inzake het onvoldoende informeren van beleggers ? Zo ja, om hoeveel klachten gaat het en gaat het om substantiële tekortkomingen ?

3. Een andere conclusie van het Nederlandse onderzoek is dat risicovolle « reverse convertibles » worden verkocht aan voorzichtige klanten. Kan hij aangeven of er in België sprake is van gelijkaardige situaties waarbij risicovolle reverse convertibles worden aangeprezen door banken aan beleggers met een defensief beleggersprofiel ?

4. Is hij bereid om aan de Belgische toezichthouder, het CBFA, de opdracht te geven om een breed onderzoek te voeren naar de naleving van de zorgplicht bij de verkoop van beleggings-

banques, vu les graves manquements constatés à l'occasion de l'enquête néerlandaise auprès de banques également actives en Belgique ? Dans l'affirmative, peut-il expliquer comment l'enquête sera menée et préciser le calendrier ? Dans la négative, peut-il dire pourquoi il ne l'estime pas opportune ?

Question n° 3-3798 de M. Beke du 23 novembre 2005 (N.) :

Industrie pharmaceutique. — Mesures de soutien. — Coût.

Le gouvernement a annoncé le 15 novembre 2005 un certain nombre de mesures visant à maintenir l'industrie pharmaceutique en Belgique :

— diminution des cotisations sociales pour les cadres et les chercheurs

— déductibilité fiscale des investissements dans la recherche et le développement

— exonération de 50 % du précompte professionnel pour les entreprises qui investissent au moins 15 % de leur chiffre d'affaires dans la recherche et le développement.

Quel est l'impact budgétaire de ces mesures ? A-t-on calculé leur coût ?

Question n° 3-3812 de M. Van Overmeire du 23 novembre 2005 (N.) :

Annulation de dettes. — Nigeria.

Le Club de Paris, organe de concertation informel de pays créanciers, dont la Belgique, a annulé récemment 15 milliards d'euros de dettes du Nigeria. Selon le Fonds monétaire international, les derniers obstacles à un allègement de dettes sont éliminés. Pourtant, le pays possède beaucoup de pétrole; son taux de croissance économique est de 6,2 % et son ratio d'endettement de 20 % du produit intérieur brut, ce qui n'est pas mal, comparé à d'autres pays africains.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

Pourquoi le Nigeria, où la corruption et la mauvaise gestion régnaient encore il n'y a pas si longtemps, entre-t-il en ligne de compte pour une telle annulation de dette ?

Quels montants la Belgique a-t-elle annulés ?

Question n° 3-3826 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005 (N.) :

Fonction publique. — Ouverture aux étrangers.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3825 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 5059).

Question n° 3-3851 de M. Steverlynck du 29 novembre 2005 (N.) :

Directive européenne concernant les marchés d'instruments financiers. — Répercussions sur l'intermédiation bancaire. — Cumul des titres d'intermédiaires financiers.

La directive européenne du 21 avril 2004 relative aux marchés d'instruments financiers (deuxième directive concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières) aura sans aucun doute un impact important sur les obligations futures des entreprises qui proposent des instruments d'investissement.

producten door de grootbanken, gezien de ernstige tekortkomingen die werden vastgesteld naar aanleiding van het Nederlandse onderzoek bij banken die ook in België actief zijn ? Zo ja, kan hij toelichten hoe het onderzoek zal worden gevoerd en aangeven welke de timing is ? Zo neen, kan hij aangeven waarom hij dit niet opportuun acht ?

Vraag nr. 3-3798 van de heer Beke d.d. 23 november 2005 (N.) :

Farma-industrie. — Maatregelen ter ondersteuning. — Kostprijs.

De regering heeft op 15 november 2005 een aantal maatregelen aangekondigd om de farma-industrie in België te houden :

— de vermindering sociale bijdrage voor kaderleden en onderzoekers

— fiscale aftrekbaarheid van investeringen in ontwikkeling en onderzoek

— kwijtschelding van 50 % bedrijfsvoorheffing voor bedrijven die minimum 15 % van de omzet investeren in ontwikkeling en onderzoek.

Wat is de budgettaire impact van deze maatregelen ? Heeft men dit berekend wat de kostprijs hiervan zal zijn ?

Vraag nr. 3-3812 van de heer Van Overmeire d.d. 23 november 2005 (N.) :

Kwijtschelden van schulden. — Nigeria.

De Club van Parijs, een informeel overlegorgaan van schuldeisende landen, waaronder ook België, schold Nigeria onlangs 15 miljard euro schulden kwijt. Volgens het Internationaal Monetair Fonds zijn de laatste obstakels die een schuldverlichting konden belemmeren, van de baan. Nochtans is het land rijk aan petroleum, kent het een economische groei van 6,2 % en heeft het een schuldratio van 20 % van het bruto binnenlands product, wat lang niet zo slecht is in vergelijking met andere Afrikaanse landen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

Waarom komt nu net Nigeria, waar tot voor kort corruptie en wanbeheer hoogtij vierden, in aanmerking voor een dergelijke schuldkwijtschelding ?

Hoeveel schulden heeft België hierbij geannuleerd ?

Vraag nr. 3-3826 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.) :

Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3825 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5059).

Vraag nr. 3-3851 van de heer Steverlynck d.d. 29 november 2005 (N.) :

Europese richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten. — Weerslag op de bemiddeling in bankzaken. — Cumulatie van hoedanigheden van financiële tussenpersonen.

De Europese richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten (tweede beleggingsdienstenrichtlijn) van 21 april 2004 zal wellicht een grote weerslag hebben op de toekomstige verplichtingen van ondernemingen die beleggingsinstrumenten aanbieden.

En vertu du considérant 36 de la directive, les personnes fournissant des services d'investissement pour le compte de plusieurs entreprises d'investissement ne devraient pas être considérées comme des agents liés, mais comme des entreprises d'investissement lorsqu'elles relèvent de la définition prévue à cette directive, à l'exception de certaines personnes qui peuvent être exemptées.

Cette directive stipule également en son considérant 37 qu'elle ne doit pas porter atteinte au droit des agents liés d'entreprendre des activités couvertes par d'autres directives ou des activités connexes portant sur des services ou des produits financiers qui ne sont pas visés par cette directive, y compris pour le compte d'entités d'un groupe financier auquel ils appartiennent.

En son article 4, cette directive définit l'agent lié comme étant toute personne physique ou morale qui, sous la responsabilité inconditionnelle d'une seule et unique entreprise d'investissement pour le compte de laquelle elle agit, fait la promotion auprès de clients ou de clients potentiels de services d'investissement et/ou de services auxiliaires, reçoit et transmet les instructions ou les ordres de clients concernant des instruments financiers ou des services d'investissement, place des instruments financiers et/ou fournit à des clients ou à des clients potentiels des conseils sur ces instruments ou services.

Il en va autrement lorsqu'on veut, comme dans la proposition de M. Willems (3-377), créer le statut de courtier bancaire comme étant la personne physique dont la profession ou la personne morale dont l'objet social consiste à mettre en rapport, en son nom propre et pour son propre compte, en dehors de tout pouvoir de représentation, un organisme financier et un tiers en vue de l'accomplissement de certaines opérations bancaires telles que des opérations de crédit, d'épargne ou de placement, sans exercer dans ce cadre les activités visées dans la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements. Cette proposition visait à supprimer l'exclusivité légale octroyée à l'agent bancaire, actuellement réglée par la directive susmentionnée et par une circulaire de la CBFA, par l'instauration d'un statut de courtier bancaire. Cependant, cela signifierait peut-être, sur la base de la directive, que le courtier bancaire n'échapperait pas non plus à l'exclusivité.

L'article 3 de la directive comporte également une exemption optionnelle pour les personnes qui ne sont pas autorisées à détenir des fonds et/ou des titres de clients et qui, pour cette raison, ne peuvent à aucun moment être débitrices vis-à-vis de ceux-ci et ne sont pas autorisées à fournir des services d'investissement à l'exception de la réception et de la transmission des ordres concernant des valeurs mobilières et des parts d'organismes de placement collectif ainsi que la fourniture de conseil en investissement en liaison avec ces instruments financiers et dans le cadre de la fourniture de ce service, sont uniquement autorisées à transmettre des ordres.

Dans cette optique, le courtier en placement ne serait pas soumis à la directive, pour autant que l'autorité opte pour cette exemption optionnelle et interdise en même temps au courtier en placement de recevoir de l'argent liquide.

M. Willems a dès lors déposé un amendement dans ce sens à sa proposition de loi, préalablement à l'entrée en vigueur de la directive.

Il reste cependant des incertitudes quant à la possibilité de combiner les titres d'intermédiaires financiers.

Quelle est la position du gouvernement quant à la possibilité de cumuler des titres, que ce soit d'agent bancaire-courtier bancaire, agent bancaire-courtier d'assurances, agent bancaire-courtier de crédit, courtier bancaire — courtier d'assurances ou courtier bancaire-courtier de crédit?

Overeenkomstig overweging 36 van de richtlijn dienen, met uitzondering van bepaalde vrijgestelde personen, personen die voor rekening van meer dan één beleggingsonderneming beleggingsdiensten verrichten, niet als verbonden agenten maar als beleggingsondernemingen te worden beschouwd wanneer zij onder de in deze richtlijn vastgestelde definitie vallen.

Ook stelt overweging 37 dat deze richtlijn het recht van verbonden agenten dient onverlet te laten om, ook voor rekening van onderdelen van dezelfde financiële groep, werkzaamheden uit te oefenen die onder andere richtlijnen vallen alsook aanverwante werkzaamheden met betrekking tot financiële diensten of producten die niet onder deze richtlijn vallen.

Tegelijk definieert de richtlijn in artikel 4 de verbonden agent als een natuurlijke of rechtspersoon die, onder de volledige en onvoorwaardelijke verantwoordelijkheid van slechts één beleggingsonderneming voor rekening waarvan hij optreedt, de beleggings- en/of nevendiensten bij cliënten of potentiële cliënten promoot, instructies of orders van cliënten met betrekking tot beleggingsdiensten of financiële instrumenten ontvangt en doorgeeft, financiële instrumenten plaatst en/of advies verstrekt aan cliënten of potentiële cliënten met betrekking tot deze financiële instrumenten of diensten.

Anders gesteld is het wanneer men, zoals in het voorstel van de heer Willems (3-377) het statuut van bankmakelaar wil creëren als zijnde de natuurlijke persoon die beroepshalve of de rechtspersoon die vanuit zijn maatschappelijk doel, in eigen naam en voor eigen rekening, zonder enige vertegenwoordigingsbevoegdheid, een financiële instelling en een derde samenbrengt voor welbepaalde bankverrichtingen, zowel krediet-, spaar- als beleggingsverrichtingen, zonder daarbij de activiteiten uit te oefenen bedoeld in de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs. Dit voorstel beoogde om de wettelijke exclusiviteit voor de bankagent die in de bovenvermelde richtlijn en in een CBFA-circulaire is geregeld, te doorbreken via de invoering van een statuut van bankmakelaar. Evenwel zou dit, op basis van de richtlijn, wellicht betekenen dat ook de bankmakelaar waarschijnlijk niet aan de exclusiviteit zou ontsnappen.

Artikel 3 van de richtlijn bevat evenwel een facultatieve vrijstelling voor personen die geen aan hun cliënten toebehorende gelden en/of effecten aanhouden en daarom jegens hun cliënten nooit in een debiteurspositie mogen verkeren, en geen beleggingsdiensten mogen verrichten, met uitzondering van het ontvangen en doorgeven van orders in effecten en rechten van deelneming in een instelling voor collectieve belegging en het beleggingsadvies dat omtrent deze financiële instrumenten wordt verstrekt, en tijdens het verrichten van die dienst alleen orders mogen doorgeven

In die optiek zou dus de beleggingsmakelaar niet onder de richtlijn vallen voor zover de overheid opteert voor deze facultatieve vrijstelling en tegelijk de beleggingsmakelaar verbiedt lopend geld in ontvangst te nemen.

De heer Willems diende dan ook reeds een amendement in die zin in op zijn wetsvoorstel, vooruitlopend op de inwerkingtreding van de richtlijn.

Evenwel heerst er heden nog steeds onduidelijkheid over de mogelijkheid tot combinatie van hoedanigheden van financiële tussenpersonen.

Wat is het standpunt van de regering betreffende de mogelijkheid van cumulatie van hoedanigheden, hetzij van bankagent-bankmakelaar, bankagent-verzekeringmakelaar, bankagent-kredietmakelaar, bankmakelaar-verzekeringmakelaar of bankmakelaar-kredietmakelaar?

Vice-premier ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question n° 3-3827 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005 (N.):

Fonction publique. — Ouverture aux étrangers.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3825 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 5059).

Protection de la consommation

Question n° 3-3788 de Mme Anseeuw du 23 novembre 2005 (N.):

Piscines privées. — Sécurité.

L'eau peut provoquer des drames, il suffit d'un instant de distraction de la part d'un adulte. La noyade est la deuxième cause de décès chez les 0-19 ans. C'est surtout pour les jeunes enfants de 0 à 5 ans que la piscine est un endroit dangereux : mais pas moins de la moitié des quasi-noyades concerne cette catégorie. La plupart des noyades d'enfants ont lieu en piscine et dans les étangs, à leur domicile ou ailleurs.

Les noyades accidentelles surviennent généralement très rapidement et sans être remarquées. Les enfants ne sont pas capables de se tirer d'affaire tout seuls, ils ne vont pas crier ni se débattre mais coulent en silence. Dans la panique, ils ne mettent plus spontanément en pratique ce qu'ils ont appris dans leurs leçons de natation.

Les études montrent que la plupart des noyades d'enfants surviennent alors qu'ils étaient sous la surveillance d'une personne mais que celle-ci s'est laissée distraire par un coup de téléphone ou des tâches ménagères, selon une étude de Medinet. On demande parfois aussi à un enfant plus âgé de surveiller son petit frère ou sa petite sœur. Après coup on s'aperçoit qu'il n'en était pas capable.

Quelques mesures de prévention sont essentielles, la principale étant bien entendu d'apprendre à l'enfant à nager, même si c'est loin d'être suffisant. Lorsque des enfants sont à proximité d'une piscine, ils doivent être surveillés par un adulte. C'est ce qu'on appelle le contrôle « actif ».

Selon moi, il faut y ajouter un contrôle « passif ».

En 2003, la France a promulgué une loi sur la sécurité dans les piscines. En France, chaque année 20 à 30 enfants mouraient noyés. Les arrêtés d'exécution ont été promulgués cette année. À la suite de ces dispositions, les propriétaires de piscines privées en France devront installer un dispositif de sécurité pour le 1^{er} janvier 2006.

Il s'agit concrètement des installations suivantes :

- le placement de détecteurs et d'un système d'alarme qui indique qu'une personne est dans l'eau;
- un système de recouvrement et une housse de protection fixe;
- un grillage entourant la piscine, muni d'une barrière fermant à clef; et
- un dispositif de couverture de la piscine.

J'aimerais dès lors poser au ministre les questions suivantes à ce sujet :

1. Combien d'enfants meurent-ils chaque année à la suite d'une noyade en piscine privée et ce, pour les années 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005 ?

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag nr. 3-3827 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.):

Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3825 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5059).

Consumentenzaken

Vraag nr. 3-3788 van mevrouw Anseeuw d.d. 23 november 2005 (N.):

Privé-zwembaden. — Veiligheid.

Water kan, als volwassenen even verstrooid zijn drama's veroorzaken. Verdrinking is de tweede belangrijkste doodsoorzaak bij 0-tot 19-jarigen. Vooral voor jonge kindjes in de leeftijd van 0 tot 5 jaar is het zwembad een gevaarlijke plek : maar liefst de helft van de bijna-verdrinkingen valt in deze categorie. De meeste verdrinkingen bij kinderen gebeuren in zwembaden en vijvers, al dan niet in of om de eigen woning.

Verdrinkingsongevallen gebeuren over het algemeen heel snel en onopgemerkt. Kinderen zijn onvoldoende in staat zichzelf te redden, gaan niet schreeuwen en spartelen, maar zakken geluidloos onder water. Ze raken in paniek en passen niet meer spontaan toe wat ze geleerd hebben in de zwemles.

Onderzoek toont aan dat de meeste verdrinkingen gebeuren onder toezicht, maar dat de toezichthouder verstrooid was door een telefoonoproep of door huishoudelijke taken, aldus onderzoek van Medinet. Soms wordt aan een ouder kind gevraagd om op een kleiner broertje of zusje te passen. Achteraf blijkt dan dat die daar onvoldoende toe in staat was.

Enkele preventiemaatregelen zijn belangrijk. De belangrijkste is uiteraard om uw kind te leren zwemmen, doch dit volstaat geenszins. Wanneer er kinderen bij een zwembad zitten moet er tevens toezicht zijn van een volwassene. Dit wordt het « actieve » toezicht genoemd.

Daarnaast moet er echter mijns inziens eveneens « passief » toezicht zijn.

In Frankrijk werd in 2003 wetgeving uitgevaardigd betreffende de veiligheid voor zwembaden. Per jaar stierven er in Frankrijk 20 tot 30 kinderen aan verdrinking. Dit jaar werden de uitvoeringsbesluiten uitgevaardigd. Tengevolge van deze bepalingen moeten de eigenaars van privé-zwembaden in Frankrijk een beveiligingsinstallatie aanleggen vóór 1 januari 2006.

Concreet gaat het om volgende installaties :

- het plaatsen van sensoren en een alarmsysteem dat aangeeft dat er iemand te water is;
- een afdeksysteem en een vastgemaakte afdekhoes;
- een hekwerk om het zwembad heen, met afsluitbaar toegangshek; en
- een overkapping van het bad.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de bevoegde minister :

1. Hoeveel kinderen sterven er jaarlijks aan verdrinking in privé-zwembaden en dit voor de jaren 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005 ?

2. Beaucoup de gens ne se rendent pas bien compte des dangers que l'eau peut faire courir aux enfants. Étant donné la multiplication des piscines privées, est-il prêt à lancer une campagne de prévention pour les sensibiliser à cette question ?

3. Est-il favorable à l'obligation de prévoir, en tant que norme de produit lors de la vente de piscines, le placement de dispositifs d'alarme « passifs » supplémentaires, tels que les détecteurs et les systèmes d'alarme, afin de réduire le nombre de victimes de noyades ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, de quels systèmes d'alarme supplémentaires s'agit-il et pour quand devront-ils être installés ?

Question n° 3-3796 de Mme Anseeuw du 23 novembre 2005 (N.):

Vente de produits de placement par les grandes banques. — Respect des obligations envers le client.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3795 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 5061).

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-3731 de Mme Jansegers du 17 novembre 2005 (N.):

Détention de cannabis. — Procès-verbal récapitulatif et simplifié.

En réponse à ma question écrite 3-2689 du 12 mai 2005 (Bulletin des *Questions et Réponses* n° 45, du 19 juillet 2005, p. 3690), la ministre de la Justice a indiqué que les données relatives au nombre de procès-verbaux simplifiés faisaient l'objet d'une demande dans le cadre de la directive commune cannabis.

1. La ministre peut-elle déjà me communiquer ces chiffres, par parquet.

La directive du 16 mai 2003 qui s'appliquait autrefois prévoyait un enregistrement policier automatisé à caractère strictement anonyme ?

Un procès-verbal récapitulatif était transmis chaque mois au parquet.

Cette dernière directive a remplacé à son tour la directive commune du 8 mai 1998 selon laquelle il ne fallait accorder qu'une priorité minimale à la détention de cannabis à des fins d'usage personnel, une situation qui à l'époque, donnait d'ailleurs également lieu à l'établissement d'un procès-verbal simplifié (Titre III. 2.2).

Ces PV simplifiés étaient classés et conservés par la police, avec leurs annexes éventuelles. Les actes ultérieurs devaient y être ajoutés.

Plus encore, étant donné qu'en octobre 2004, la cour d'Arbitrage a abrogé l'article 16 de la loi du 3 mai 2003, on a fait référence à la circulaire de 1998.

2. L'honorable ministre peut-elle également me fournir le nombre de procès-verbaux simplifiés, dressés depuis 1999, ainsi que le prévoit la directive commune du 16 mai 1998 et ce, par zone de police (depuis 2002) ou par région correspondante et ce par année ?

3. L'honorable ministre peut-elle m'indiquer le nombre de faits similaires ayant fait l'objet de procès-verbaux récapitulatifs sur la base de la directive ministérielle du 16 mai 2003 et ce, par parquet ?

2. Veel mensen zijn zich onvoldoende bewust van de gevaren van water voor kinderen. Is hij bereid een preventiecampagne op te zetten om de mensen hieromtrent te sensibiliseren, gezien meer en meer mensen een zwembad plaatsen ?

3. Is hij voorstander van het opleggen van bijkomende « passieve » beveiligingssystemen zoals sensoren en alarmsystemen als productnorm bij de verkoop van zwembaden om het aantal slachtoffers van verdrinking te verminderen ? Zo neen, kan hij aangeven waarom niet ? Zo ja, om welke bijkomende beveiligingssystemen gaat het en tegen wanneer moeten deze worden geïnstalleerd ?

Vraag nr. 3-3796 van mevrouw Anseeuw d.d. 23 november 2005 (N.):

Verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken. — Naleving van de zorgplicht.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3795 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5061).

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-3731 van mevrouw Jansegers d.d. 17 november 2005 (N.):

Bezit van cannabis. — Samenvattend en vereenvoudigd proces-verbaal.

In een antwoord op mijn schriftelijke vraag 3-2689 van 12 mei 2005 (bulletin van *Vragen en Antwoorden* nr. 45, van 19 juli 2005, blz. 3690) deelde de minister van Justitie mee dat de gegevens omtrent het aantal vereenvoudigde processen-verbaal in het kader van de gemeenschappelijke cannabis-richtlijn werden opgevraagd.

1. Kan de geachte minister mij deze gegevens reeds meedelen, dit geordend volgens parket ?

Voordien gold een politieke geautomatiseerde registratie, strikt anoniem, dit volgens de richtlijn van 16 mei 2003.

Een samenvattend proces-verbaal werd maandelijks aan het parket bezorgd.

Deze laatste richtlijn verving op haar beurt de gemeenschappelijke richtlijn van 8 mei 1998, waarbij aan het bezit van cannabis met oog op eigen verbruik de laagste prioriteit moest worden gegeven en waarvoor toen ook vereenvoudigde processen-verbaal werden opgesteld (Titel III. 2.2).

Deze vereenvoudigde PV's werden bij de politie opgeborgen en bewaard, samen met de eventuele bijlagen. Latere akten zouden eraan worden toegevoegd.

Meer zelfs, doordat artikel 16 van de wet van 3 mei 2003 in oktober 2004 door het Arbitragehof werd vernietigd, werd terug verwezen naar de omzendbrief van 1998.

2. Kan de geachte minister mij alsnog het aantal vereenvoudigde processen-verbaal opgeven, opgemaakt vanaf 1999, zoals bedoeld in de gemeenschappelijke richtlijn van 16 mei 1998, dit volgens politiezone (sinds 2002) of gelijklopende regio en dit per jaar ?

3. Kan de geachte minister mij het aantal soortgelijke feiten meedelen die via samenvattende processen-verbaal werden genoteerd op basis van de ministeriële richtlijn van 16 mei 2003, dit per parket ?

Question n° 3-3733 de M. Creyelman du 173 novembre 2005 (N.):

Cocaïne. — Hausse de la consommation.

Les signaux qui nous proviennent des milieux médicaux montrent que la consommation de cocaïne prend, ces derniers temps, des proportions inquiétantes. La cocaïne présente en effet une multitude de risques pour la santé.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle a été l'évolution, au cours des cinq dernières années, du nombre de PV respectivement pour consommation et pour trafic de cocaïne ?
2. Combien de dossiers ont-ils été soumis aux tribunaux au cours de la même période, et quel en a été le résultat ?
3. Quelle quantité de cocaïne a-t-on saisie, par an, au cours des cinq dernières années ?
4. Combien de personnes ont-elles été admises (par an) ces cinq dernières années dans des structures résidentielles afin de suivre un traitement pour usage de cocaïne ? Combien ont-elles été traitées en dehors de ces structures ?
5. Peut-on évaluer le coût de ces traitements pour la communauté ?
6. Des mesures sont-elles prises pour endiguer la hausse de cette consommation de drogues illicites ?

Question n° 3-3738 de Mme de Bethune du 17 novembre 2005 (N.):

Tsunami en Asie du Sud-Est. — Aide belge aux territoires dévastés.

Le 7 janvier 2005, il était question de 30 millions d'euros dégagés par la Belgique en faveur des régions du Sud-Est asiatique dévastées par le tsunami. Quinze millions serviraient à l'aide d'urgence à court terme et l'autre moitié à l'aide structurelle à plus long terme.

Dans mes demandes d'explications n° 3-607 et 3-608 (Annales 3-100 du 10 mars 2005, p. 67), le ministre de la Coopération au Développement a confirmé le montant de 30 millions déterminé lors du Conseil des ministres du 14 janvier 2005. Les crédits émergeant au budget du ministre de la Coopération au Développement se montent à 20,5 millions d'euros. Un montant de 9,5 millions d'euros a été imputé aux budgets des Affaires étrangères, de la Défense et de l'Intérieur.

J'aimerais poser les questions suivantes au ministre :

1. Aide humanitaire
 - A) Dans le budget de 2005, quels projets le ministre soutient-il en matière d'aide humanitaire ?
 - Quel est l'objectif de chaque projet ?
 - Quel est le pays de destination par projet ?
 - Quel est le montant attribué par projet et sur quelle allocation de base a-t-il été imputé au budget ?
 - Quelles organisations ou ONG reçoivent-elles les subsides et réalisent-elles les projets ?
 - B) Certains dépenses pour l'aide humanitaire émergent-elles aux prochains budgets ? Dans l'affirmative, ces crédits ont-ils déjà été affectés ?
2. Reconstruction
 - A) Quels projets dans le budget 2005 le ministre soutient-il en matière de reconstruction ?
 - Quel est l'objectif de chaque projet ?
 - Quel est le pays de destination par projet ?

Vraag nr. 3-3733 van de heer Creyelman d.d. 17 november 2005 (N.):

Cocaïne. — Stijging van het gebruik.

Uit de medische wereld komen signalen dat het gebruik van cocaïne de laatste tijd onrustwekkende vormen zou aannemen. Aan cocaïne zijn immers heel wat gezondheidsrisico's toe te schrijven.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke is de evolutie gedurende de jongste vijf jaar van het aantal PV's inzake resp. het gebruik van en de handel in cocaïne ?
2. Hoeveel dossiers zijn er voor dezelfde jaren aangehangig gemaakt bij het gerecht en wat was het resultaat hiervan ?
3. Hoeveel cocaïne werd er de jongste vijf jaar jaarlijks in beslag genomen ?
4. Hoeveel personen werden de jongste vijf jaar (jaarlijks) opgenomen in de residentiële hulpverlening voor behandeling ingevolge gebruik van cocaïne ? Hoeveel werden er behandeld buiten de residentiële hulpverlening ?
5. Kan worden vastgesteld hoeveel dit kost aan de gemeenschap ?
6. Worden er maatregelen getroffen om aan de stijging van dit illegaal druggebruik paal en perk te stellen ?

Vraag nr. 3-3738 van mevrouw de Bethune d.d. 17 november 2005 (N.):

Tsunami in Zuidoost-Azië. — Belgische hulp aan de getroffen gebieden.

Op 7 januari 2005 was er sprake van 30 miljoen euro die werden vrijgemaakt door België voor de getroffen gebieden van de tsunami in Zuidoost-Azië. Vijftien miljoen zou dienen voor noodhulp op korte termijn en de ander helft voor structurele hulp op langere termijn.

In mijn vragen om uitleg nr. 3-607 en 3-608 (Handelingen 3-100 van 10 maart 2005, blz. 67) bevestigde de minister van Ontwikkelingssamenwerking de bijdrage van 30 miljoen die werden vastgelegd op de Ministerraad van 14 januari 2005. De kredieten op de begroting van de minister van Ontwikkelingssamenwerking bedraagt 20,5 miljoen euro. 9,5 miljoen euro wordt ingeschreven op de begrotingen van Buitenlandse Zaken, Landsverdediging en Binnenlandse Zaken.

Graag had ik volgende vragen aan de geachte minister gesteld :

1. Humanitaire hulp
 - A) Welke projecten worden in de begroting van 2005 ondersteund door de minister inzake humanitaire hulp ?
 - Wat is het doel van elk project ?
 - Wat is het land van bestemming per project ?
 - Welk is het toegekende bedrag per project en op welke basallocatie werd het ingeschreven op de begroting ?
 - Welke organisaties of NGO's ontvangen de subsidies en voeren de projecten uit ?
 - B) Worden bepaalde uitgaven voor humanitaire hulp ingeschreven op de volgende begrotingen ? Zo ja, is er al een bestemming gegeven aan deze kredieten ? Welke zijn de bestemmingen ?
2. Wederopbouw
 - A) Welke projecten worden in de begroting van 2005 ondersteund door de geachte minister inzake wederopbouw ?
 - Wat is het doel van elk project ?
 - Wat is het land van bestemming per project ?

— Quel est le montant attribué par projet et sur quelle allocation de base a-t-il été imputé au budget ?

— Quelles organisations ou ONG reçoivent-elles les subsides et réalisent-elles les projets ?

B) Quels projets relatifs à la reconstruction sont-ils soutenus pour plusieurs années par le biais de crédits d'ordonnancement ?

3. Le soutien aux pays dévastés dans le Sud-Est asiatique est-il imputé par les Affaires étrangères au budget horizontal de la Coopération au Développement ?

Question n° 3-3741 de Mme Van dermeersch du 17 novembre 2005 (N.) :

Ordre de quitter le pays. — Prolongation.

La réponse à ma question écrite n° 3200 fait apparaître que quasi la moitié des demandes d'illégaux de prolongation de l'ordre de quitter le territoire se situent dans la province d'Anvers. Sachant qu'Anvers n'est qu'une des dix provinces du pays (+ Bruxelles-Capitale), ce déséquilibre est surprenant.

1. Quelle est l'explication de ce déséquilibre ?

2. Pouvez-vous me communiquer combien d'illégaux ont été interceptés par les services de police en 2004 et 2005, et ce par province ?

Question n° 3-3742 de Mme Van dermeersch du 17 novembre 2005 (N.) :

Ordre de quitter le pays. — Contrôle.

Actuellement, quand un étranger est expulsé, il n'est pas automatiquement chassé du pays, il est supposé le quitter de sa propre initiative dans les cinq jours.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'ordres de quitter le territoire ont-ils déjà été établis cette année ?

2. Vérifie-t-on systématiquement dans quelle mesure ces personnes ont effectivement quitté le pays, par exemple en menant des contrôles à l'adresse de leur domicile après expiration des cinq jours en question ?

3. Combien de personnes ayant reçu un ordre de quitter le pays ont-elles encore été trouvées dans notre pays après expiration de la période précitée de cinq jours ?

4. Combien de ces personnes reprises au point 3 ont-elles alors effectivement été expulsées du pays et combien ont-elles à nouveau reçu un ordre de quitter le pays ?

5. Vu la totale inefficacité à l'heure actuelle de cette mesure d'expulsion d'illégaux, l'honorable ministre envisage-t-il de la modifier et, si oui, dans quel sens ?

Question n° 3-3746 de Mme Van dermeersch du 17 novembre 2005 (N.) :

Aéroport national. — Fonctionnement du Détachement de sécurité (DSAN).

L'IATA (*International Air Traffic Association*) utilise des règles claires pour les rapatriements et fait usage, dans ce cadre, de certaines abréviations.

Les réfugiés qui sont arrêtés sur le territoire et doivent être éloignés sont appelés « depus » (*deported persons*).

Les étrangers mis sur un vol vers l'étranger sans escorte sont dits depus (*deported person unaccompanied*).

— Welke is het toegekende bedrag per project en op welke basisallocatie werd deze ingeschreven op de begroting ?

— Welke organisaties of NGO's ontvangen de subsidies en voeren de projecten uit ?

B) Welke projecten betreffende wederopbouw worden ondersteund over meerdere jaren via ordonnancieringskredieten ?

3. Wordt de steun voor de getroffen landen in Zuidoost-Azië door Buitenlandse Zaken ingeschreven op de horizontale begroting van Ontwikkelingssamenwerking ?

Vraag nr. 3-3741 van mevrouw Van dermeersch d.d. 17 november 2005 (N.) :

Bevel om het land te verlaten. — Verlenging.

Uit het antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3200 blijkt dat bijna de helft van de aanvragen van illegalen om over te gaan tot verlenging van het bevel om het grondgebied te verlaten zich situeren in de provincie Antwerpen. Gelet op het feit dat Antwerpen slechts één van de 10 provincies van het land is (+ Brussel-Hoofdstad), is deze wanverhouding merkwaardig.

1. Welk is de verklaring voor deze wanverhouding ?

2. Kan u mij per provincie meedelen hoeveel illegalen er in 2004 en 2005 werden onderschept door de politiediensten ?

Vraag nr. 3-3742 van mevrouw Van dermeersch d.d. 17 november 2005 (N.) :

Bevel om het land te verlaten. — Controle.

Wanneer een vreemdeling wordt uitgewezen, dan wordt deze momenteel niet automatisch het land uitgezet. De vreemdeling wordt verondersteld zelf het land binnen de 5 dagen te verlaten.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel bevelen om het grondgebied te verlaten werden er dit jaar reeds uitgeschreven ?

2. Wordt systematisch gecontroleerd in hoeverre deze personen effectief het land hebben verlaten bijvoorbeeld door controles op hun domicilieadres na verloop van de bewuste vijf dagen ?

3. Hoeveel personen die een bevel kregen het land te verlaten, werden toch nog in ons land aangetroffen nadat de voornoemde periode van 5 dagen verstreken was ?

4. Hoeveel van de personen onder punt 3 werden er dan effectief het land uitgezet en hoeveel kregen opnieuw een bevel om het land te verlaten ?

5. Gelet op het momenteel totaal ondoeltreffende karakter van deze maatregel om illegalen het land uit te zetten, overweegt de geachte minister om deze maatregel te wijzigen en zo ja, in welke zin ?

Vraag nr. 3-3746 van mevrouw Van dermeersch d.d. 17 november 2005 (N.) :

Nationale Luchthaven. — Werking van het Veiligheidsdetachment (VDNL).

De IATA (*International Air Traffic Association*) hanteert duidelijke regels voor repatriëringen en gebruikt hierbij bepaalde afkortingen.

Vluchtelingen die op het grondgebied worden opgepakt en moeten worden verwijderd, noemt men depo's (*deported persons*).

Vreemdelingen die zonder escorte op een vlucht naar het buitenland gezet worden, noemt met depu's (*deported person unaccompanied*).

Les depas (*deported person accompanied*) sont les étrangers mis sur un vol vers l'étranger avec escorte.

Il y a également les étrangers qui sont arrêtés à la frontière et ne peuvent entrer dans notre pays. Ces inad's (*inadmissible persons*) doivent être renvoyés dans leur pays d'origine, éventuellement sans escorte de policiers de la DSAN.

Lorsqu'ils sont escortés, on les appelle des anads.

J'aimerais avoir une réponse à la question suivante :

Combien de depas, depus, depas, inad's et anads a-t-on déjà trouvés cette année à l'aéroport de Zaventem ? Combien y en eut-il respectivement en 2002, 2003 et 2004 ?

Question n° 3-3761 de M. Vandenberghe H. du 23 novembre 2005 (N.):

Stations de métro et gares. — Mesures antiterroristes éventuelles.

La Grande-Bretagne appliquera dans les grandes stations de chemin de fer et de métro des mesures de sécurité similaires à celles en usage dans les aéroports. Avant de pouvoir accéder au train, les passagers devront franchir un portique de détection et leurs bagages seront examinés aux rayons X. Le personnel de sécurité aura le droit d'opérer des fouilles personnelles. L'objectif de ces mesures est de prévenir les attentats terroristes, comme celui qui s'est produit à Londres le 7 juillet 2005.

Je souhaiterais savoir ce que pense le ministre des mesures de sécurité britanniques. Le gouvernement a-t-il l'intention de prendre des mesures semblables dans notre pays ? Comment entend-il écarter les risques d'attentats terroristes dans les transports publics ?

Question n° 3-3766 de M. Vandenberghe H. du 23 novembre 2005 (N.):

Banditisme. — Agresseurs qui font des achats avec des otages.

Récemment, à Bruxelles, cinq gangsters ont retenu un homme en otage pendant six heures. Il l'ont maîtrisé dans sa voiture, lui ont confisqué son gsm et l'ont obligé à faire des achats avec sa carte de crédit. Pendant tout ce temps la victime a été sous la menace d'un couteau. Elle a été relâchée vers 14h dans un champ à Schaerbeek.

La victime est choquée mais n'a pas été blessée. Peu après 14 heures, il a fait un rapport de son expérience à la police locale, où il a été accueilli par l'aide aux victimes. On n'a pour le moment aucune trace des auteurs.

Je souhaiterais recevoir du ministre une réponse aux questions suivantes.

1. Les services de police ont-ils eu connaissance d'autres méfaits pendant lesquels les agresseurs s'en vont faire des achats avec des otages ? Combien de telles agressions ont-elles eu lieu et dans quelles régions ?

2. Comment le ministre envisage-t-il d'endiguer et de prévenir de tels méfaits ?

Question n° 3-3782 de Mme Thijs du 23 novembre 2005 (N.):

Centre d'information et d'analyse en matière de trafic et de traite des êtres humains. — Fonctionnement.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3781 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 5056).

Depa's (*deported person accompanied*) zijn de vreemdelingen die op een vlucht naar het buitenland gezet worden met escorte.

Verder zijn er vreemdelingen die aan de grens worden tegengehouden en ons land niet in mogen. Deze inad's (*inadmissible persons*) moeten teruggezonden worden naar hun land van afkomst eventueel zonder begeleiding van een escorte van politieleden van het VDNL.

Wanneer ze wel geëscorteerd worden noemt men hen anad's.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vraag :

Hoeveel depo's, depu's, depa's, inad's en anad's werden er dit jaar reeds aangetroffen op de luchthaven van Zaventem ? Hoeveel waren er dat in resp. 2002, 2003 en 2004 ?

Vraag nr. 3-3761 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 november 2005 (N.):

Trein en metrostations. — Mogelijke antiterreurmaatregelen.

Groot-Brittannië gaat in de grotere trein- en metrostations veiligheidsmaatregelen invoeren die vergelijkbaar zijn met die op luchthavens. Voordat passagiers aan boord van hun trein mogen, zullen ze door een detectiepoortje moeten en zal hun bagage met röntgenapparatuur worden gescand. Het veiligheidspersoneel zal de bevoegdheid krijgen om mensen te fouilleren. De bedoeling van deze maatregelen is om terroristische aanslagen, zoals die van 7 juli 2005 in Londen, te voorkomen.

Graag had ik van de geachte minister vernomen wat hij van de veiligheidsmaatregelen van de Britse regering vindt. Is de regering zinnens om in ons land soortgelijke maatregelen te treffen ? Hoe wil de regering de risico's op terreuraanslagen op het openbaar vervoer in ons land wegnemen ?

Vraag nr. 3-3766 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 november 2005 (N.):

Banditisme. — Overvallers die gaan winkelen met gijzelaars.

Onlangs hebben in het Brusselse vijf gangsters een man bijna zes uren lang gegijzeld. Ze overmeesterden hem in zijn wagen, namen hem zijn gsm af en dwongen hem aankopen te doen met zijn bankkaarten. Het slachtoffer werd heel die tijd bedreigd met een mes. Om 14 uur werd hij achtergelaten in een veld in Schaerbeek.

Het slachtoffer verkeerde in shock, maar was niet gewond. Iets na 14 uur bracht hij van zijn ervaring verslag uit bij de lokale politie, waar hij werd opgevangen door slachtofferhulp. Van de daders is voorlopig geen spoor te bekennen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hebben de politiediensten weet van andere misdrijven waarbij overvallers enkele uren met hun gijzelaars gaan shoppen ? Over hoeveel misdrijven gaat het en in welke regio's deden deze zich voor ?

2. Hoe wil de geachte minister dit soort misdrijven indijken en voorkomen ?

Vraag nr. 3-3782 van mevrouw Thijs d.d. 23 november 2005 (N.):

Informatie- en Analysecentrum mensensmokkel en mensenhandel. — Werking.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3781 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5056).

Question n° 3-3793 de Mme Anseeuw du 23 novembre 2005 (N.):

Criminalité. — Vols et cambriolages dans des bateaux à voile et à moteur.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3792 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 5058).

Question n° 3-3794 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005 (N.):

Titres de séjour. — Vol.

En complément à ma question écrite n° 3-3165 (*Questions et Réponses* n° 50, p. 4294) j'aimerais que le ministre réponde également aux questions suivantes :

1. De 1999 à 2004, 64 vols de titres de séjour ont été commis dans des hôtels de ville et maisons communales.

a) Pouvez-vous me communiquer dans combien de cas les auteurs de ces vols ont été appréhendés ?

b) Quel étaient le profil/les antécédents de ces auteurs ?

2. Bien qu'un nombre limité de vols aient été commis en 2004 (à savoir six, le nombre le plus faible depuis 1999), il apparaît cependant qu'un nombre considérable de titres de séjour ont été volés à cette occasion. En moyenne, un nombre beaucoup plus élevé de titres de séjour ont été dérobés par vol par rapport aux années précédentes.

a) Comment cela se fait-il ?

b) Ces titres de séjour étaient-ils entreposés dans des coffres-forts et coffres bancaires comme prescrit par l'article M4 de la circulaire du 22 mai 2003, et toutes les règles de sécurité de cette circulaire étaient-elles respectées au moment de ces vols ?

c) Quelles étaient les circonstances spécifiques de ces six vols ?

d) Des contrôles sont-ils exercés pour voir dans quelle mesure les hôtels de ville et les maisons communales respectent les règles de sécurité telles que prescrites dans la circulaire précitée ? Dans l'affirmative, quelles sont les résultats de ces contrôles ? Dans la négative, ces contrôles sont-ils envisagés, étant donné la forte augmentation en 2004 du nombre de documents de séjour volés ?

e) Des mesures complémentaires de sécurité sont-elles prises, étant donné la forte augmentation en 2004 du nombre de titres de séjour volés ? Quelles sont-elles ?

3. Quelle est l'évolution de ces vols en 2005 ? J'aimerais obtenir un aperçu comme il m'a été fourni en réponse à ma question n° 3-3165.

4. Combien de titres de séjour volés et retrouvés ont-ils été détruits chaque année, de 1999 à ce jour ?

Question n° 3-3801 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005 (N.):

Culte islamique. — Ministres venant de l'étranger.

Pour pouvoir exercer leur fonction dans notre pays, les ministres du culte islamique venant de l'étranger doivent être en possession d'une autorisation de séjour provisoire délivrée par l'Office des étrangers. À cet effet, ils doivent entre autres présenter un document prouvant leur formation religieuse.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'autorisations de séjour provisoires ont-elles été délivrées à de telles personnes ces cinq dernières années ? Pouvez-vous me fournir une ventilation par nationalité des intéressés ?

Vraag nr. 3-3793 van mevrouw Anseeuw d.d. 23 november 2005 (N.):

Criminaliteit. — Diefstallen en inbraken op zeil- en motorboten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3792 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5058).

Vraag nr. 3-3794 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.):

Verblijfskaarten. — Diefstal.

Aansluitend op mijn schriftelijke vraag nr. 3-3165 (*Vragen en Antwoorden* nr. 50, blz. 4294) vernam ik graag nog het volgende van de minister :

1. Van 1999 tot en met 2004 blijken er 64 diefstallen van verblijfskaarten te hebben plaatsgegrepen in stad- en gemeentehuizen.

a) Kan u mij meedelen in hoeveel gevallen de daders hiervan werden gevat ?

b) Welk was het profiel/de achtergrond van deze daders ?

2. Hoewel in 2004 slechts een beperkt aantal diefstallen werd gepleegd (met name zes : het laagste getal sinds 1999), blijkt toch dat daarbij een aanzienlijk aantal verblijfskaarten werd gestolen. Gemiddeld blijken per diefstal zelfs véél meer kaarten gestolen te zijn dan tijdens de voorgaande jaren.

a) Hoe komt dit ?

b) Waren deze verblijfskaarten in brandkasten en bankkoffers opgeslagen zoals voorgeschreven door art. M4 van de omzendbrief van 22 mei 2003 en waren alle veiligheidsvoorschriften uit deze omzendbrief in acht genomen op het ogenblik van deze diefstallen ?

c) Welke waren de specifieke omstandigheden van deze zes diefstallen ?

d) Worden er controles uitgevoerd naar de mate waarin de stads- en gemeentebesturen de veiligheidsmaatregelen naleven zoals voorgeschreven door de vernoemde omzendbrief ? Zo ja, wat zijn de bevindingen van deze controles ? Zo nee, worden deze overwogen, gelet op de forse stijging in 2004 van het aantal gestolen verblijfsdocumenten ?

e) Worden bijkomende veiligheidsmaatregelen genomen, gelet op de sterke stijging in het jaar 2004 van het aantal gestolen verblijfskaarten ? Welke ?

3. Welke is de evolutie van deze diefstallen in 2005 ? Graag een overzicht zoals verstrekt in antwoord op mijn vraag nr. 3-3165.

4. Hoeveel teruggevonden gestolen verblijfskaarten werden er van 1999 tot op heden jaarlijks vernietigd ?

Vraag nr. 3-3801 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.):

Islamitische eredienst. — Bedienaars afkomstig uit het buitenland.

Bedienaars van de islamitische eredienst die uit het buitenland afkomstig zijn, moeten een voorlopige verblijfsvergunning hebben van de Dienst Vreemdelingenzaken om hier hun ambt te kunnen vervullen. Daartoe dienen zij onder meer een document voor te leggen dat hun religieuze opleiding staft.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel voorlopige verblijfsvergunningen werden er aan dergelijke personen de jongste vijf jaar jaarlijks toegekend ? Kan u eveneens een opsplitsing geven volgens de nationaliteit van de betrokkenen ?

2. Combien de ces autorisations de séjour provisoires ont-elles entre-temps expiré et comment contrôle-t-on que les intéressés ont effectivement quitté le pays ?

3. Combien de demandes à ce sujet ont-elles été refusées au cours des mêmes années et pour quels motifs ? Je souhaite également une ventilation par nationalité des intéressés.

4. a) Quels documents sont-ils acceptés comme preuve que les intéressés ont ou non suivi une formation religieuse ? En d'autres termes, quel est le type d'institution entrant en ligne de compte ou non pour délivrer de telles attestations ?

b) Sur la base que quels critères ces institutions sont-elles sélectionnées et qui procède à cette sélection ?

c) Comment l'authenticité des documents présentés est-elle contrôlée ?

5. Combien de ministres du culte islamique en possession d'une autorisation de séjour provisoire se trouvent-ils actuellement dans notre pays ? Je souhaite une ventilation par province.

6. Combien de ministres du culte islamique séjournent-ils actuellement à titre permanent en Belgique ? Je souhaite une ventilation entre ceux qui ont la nationalité belge et ceux qui ne l'ont pas ainsi que par province.

Question n° 3-3814 de Mme Kapompolé du 23 novembre 2005 (Fr.) :

Centres d'appels unifiés 100. — Répartition des coûts excédentaires. — Retard de mise en application d'une disposition légale.

L'article 152 de la loi-programme du 2 août 2002 stipule que l'article 3 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente est complété par l'alinéa suivant :

« Une partie des coûts supportés par les communes désignées par le Roi comme centres d'appel unifié sont répartis par le gouverneur de la province entre toutes les communes de la province où est situé le centre d'appel unifié, conformément aux normes déterminées par le ministre ayant l'Intérieur dans ses attributions. »

Cela fait aujourd'hui plus de trois ans que cette loi est en souffrance et que les communes désignées comme centre du système d'appel unifié s'impatientent. Outre le préjudice financier pour ces communes, ce retard pose un problème d'équité.

De plus, les appels 100 sont répartis sur base des zones téléphoniques et non sur base des frontières provinciales. Or, d'après la loi susvisée, le coût serait réparti sur les communes de la province où est située le centre 100.

— Pouvez-vous me confirmer que le coût d'un centre 100 sera réparti non pas sur les communes de la province où il se trouve mais bien sur les communes qu'il couvre effectivement ?

— Les différentes réunions qui ont été organisées sur le sujet sous votre responsabilité ont-elles donné des résultats concrets ?

— Pourriez-vous me fournir le calendrier de la mise en application de la disposition légale en souffrance ?

— Vu la date d'entrée en vigueur de cette loi (prévue le 29 août 2002), la récupération du coût sera-t-elle rétroactive à au moins l'année 2003 ?

2. Hoeveel van deze voorlopige verblijfsvergunningen zijn inmiddels verlopen en hoe wordt gecontroleerd dat de betrokkenen effectief het land hebben verlaten ?

3. Hoeveel aanvragen werden er dienaangaande voor dezelfde jaren geweigerd en welke waren de gronden daartoe ? Graag eveneens een opsplitsing volgens de nationaliteit van de betrokkenen.

4. a) Welke documenten worden in aanmerking genomen als bewijs van het feit of de betrokkenen al dan niet een religieuze opleiding hebben genoten, welk soort instellingen worden met andere woorden in aanmerking genomen en welke niet om zulke bewijzen af te leveren ?

b) Op basis van welke criteria worden deze instellingen geselecteerd en wie doet deze selectie ?

c) Hoe wordt de authenticiteit van de voorgelegde documenten nagetrokken ?

5. Hoeveel bedienaars van de islamitische eredienst met een voorlopige verblijfsvergunning bevinden er zich momenteel in het land, graag opgesplitst per provincie ?

6. Hoeveel bedienaars van de islamitische eredienst zijn er momenteel die permanent in België wonen, en dit opgesplitst in diegenen die wél en niet over de Belgische nationaliteit beschikken en volgens provincie ?

Vraag nr. 3-3814 van mevrouw Kapompolé van 23 november 2005. (Fr.) :

Centra van het eenvormig oproepstelsel 100. — Verdeling van de meerkosten. — Achterstand bij de uitvoering van een wettelijke bepaling.

Artikel 152 van de programmawet van 2 augustus 2002 bepaalt dat artikel 3 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende medische hulpverlening wordt aangevuld met het volgende lid :

« Een deel van de kosten gemaakt door de gemeenten, aangeduid door de Koning als centra van het eenvormig oproepstelsel, worden door de provinciegouverneur verdeeld over alle gemeenten die behoren tot de provincie waar dit centrum van het eenvormig oproepstelsel gevestigd is, overeenkomstig de normen bepaald door de minister tot wiens bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoort. »

Na drie jaar is deze wet nog altijd niet uitgevoerd en de gemeenten die werden aangewezen als centrum van het eenvormig oproepstelsel worden ongeduldig. Naast het financiële nadeel dat deze gemeenten ondervinden, rijst ook een probleem van billijkheid.

Bovendien worden de 100-oproepen verdeeld op basis van de telefoonzones en niet op basis van de provinciegrenzen. Nochtans worden de kosten volgens genoemde wet verdeeld over de gemeenten van de provincie waar het 100-centrum gevestigd is.

— Bevestigt u dat de kosten van het 100-centrum niet zullen worden verdeeld over de gemeenten van de provincie waar het gevestigd is, maar over de gemeenten van het gebied dat het werkelijk bestrijkt ?

— Hebben de verschillende vergaderingen die onder uw verantwoordelijkheid ter zake werden georganiseerd concrete resultaten opgeleverd ?

— Kunt u me het tijdschema bezorgen voor de toepassing van de nog niet uitgevoerde wettelijke bepaling ?

— De wet moest van kracht worden op 29 augustus 2002. Zullen de kosten minstens vanaf 2003 retroactief kunnen worden teruggevorderd ?

Question n° 3-3815 de M. Vandenberghe H. du 23 novembre 2005 (N.):

CPAS. — *Initiative visant à créer un service de police.*

Le CPAS d'Anvers a lancé un service d'inspection. Les enquêteurs sociaux seront envoyés pour dépister les allocataires fraudeurs. Ainsi, le service d'inspection veut contrôler si les allocataires mentionnés comme isolés cohabitent, mais aussi s'ils mendient, s'ils travaillent au noir ou s'ils travaillent dans des magasins de nuit.

On fera appel aux inspecteurs lorsque les centres sociaux soupçonneront une fraude. La police du CPAS transmettra les constatations à un conseil du CPAS qui peut exiger la restitution des allocations octroyées et porter l'affaire en justice. Dans un premier temps, un inspecteur contrôleur commencera à mi-temps.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

Combien d'allocataires n'ayant pas respecté les conditions d'octroi d'une indemnité, ont-ils été pris sur le fait ces cinq dernières années dans notre pays ? À quel CPAS émergeaient-ils ?

L'initiative d'Anvers visant à créer un service de police sera-t-elle répétée dans d'autres communes ? Si oui, quand et dans quelles villes ?

Quel budget a-t-on prévu pour la création du service de police du CPAS d'Anvers et pour les contrôles sur le terrain ?

Le gouvernement envisage-t-il d'augmenter à terme le nombre d'inspecteurs ? Si oui, quand et de combien d'unités ?

Question n° 3-3819 de M. Vandenberghe H. du 23 novembre 2005 (N.):

Police. — *Agents qui perdent leur arme de service au cours d'une rixe.*

Un agent qui intervint récemment au cours d'une querelle entre un automobiliste et un cycliste, a reçu un coup de tête de la part de l'automobiliste et a, en outre, perdu son arme de service. L'agent avait été appelé sur les lieux pour l'accident de voiture mais le conducteur agressif l'empêcha d'agir. L'arme de service est toujours introuvable. Le parquet a ouvert une enquête interne.

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes :

1. Y a-t-il d'autres cas connus d'agents qui ont perdu leur arme de service au cours d'une rixe ?

2. Combien de ces cas ont-ils été enregistrés au cours des cinq dernières années dans notre pays ? Où se sont-ils produits ?

3. Quelles mesures le gouvernement envisage-t-il de prendre pour limiter au strict minimum le risque de perte ou de vol d'armes de service ?

Question n° 3-3822 de M. Vandenberghe H. du 23 novembre 2005 (N.):

Football. — *Prix d'entrée.* — *Prix différents pour les propres supporters et les visiteurs.*

L'Inspection économique a commencé une enquête sur les prix des tickets de football du VW Hamme. Lors de son match à domicile contre le KV Mechelen, le 16 octobre 2005, cette équipe de deuxième division aurait fait payer aux supporters visiteurs cinq euros de plus qu'à ses propres supporters, pour les mêmes places dans le stade. Les supporters grugés du KV Mechelen ont conservé leur ticket d'entrée et demandent une compensation au VW Hamme.

Vraag nr. 3-3815 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 november 2005 (N.):

OCMW's. — *Initiatief tot oprichting van een politiedienst.*

Het Antwerpse OCMW start een controle-inspectiedienst (CI). De sociale rechercheurs zullen worden uitgestuurd om sjoemelende steuntrekkers te betrappen. De inspectiedienst wil zo nagaan of steuntrekkers samenwonen, terwijl ze als alleenstaande staan opgegeven, maar ook nakijken of OCMW-cliënten bedelen, in het zwart schoonmaken of bijklussen in nachtinkels.

De controleurs zullen worden ingeschakeld als de sociale centra fraude vermoeden. De OCMW-politie stuurt de vaststellingen door aan de OCMW-raad, die steun kan terugvragen en namen doorspelen aan het gerecht. Voorlopig start een CI-controleur met een halfzijdse administratieve kracht.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

Hoeveel steuntrekkers die zich niet hielden aan de regels om steun te ontvangen, werden daarvoor de afgelopen vijf jaar in ons land gevat ? Bij welke OCMW's waren ze geregistreerd ?

Krijgt het Antwerpse initiatief om een OCMW-politiedienst op te richten in andere gemeenten navolging ? Zo ja, wanneer en in welke steden ?

Welk budget wordt voor de oprichting van de Antwerpse OCMW-politiedienst en de controles op het terrein uitgetrokken ?

Is de regering van plan om het aantal controleurs op termijn uit te breiden ? Zo ja, wanneer en met hoeveel personen ?

Vraag nr. 3-3819 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 november 2005 (N.):

Politie. — *Agenten die hun dienstwapen verliezen tijdens een vechtpartij.*

Een agent die onlangs in Vorst tussenbeide kwam bij een ruzie tussen een automobilist en een fietser, kreeg een kopstoot van de autobestuurder en verloor daarbij zijn dienstwapen. De politiemann was ter plaatse geroepen wegens het auto-ongeval, maar werd door de agressieve bestuurder in zijn optreden gehinderd. Het dienstwapen is nog steeds zoek. Het parket heeft een intern onderzoek geopend.

Graag had ik van de geachte ministers een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Zijn er nog voorvallen bekend van agenten die tijdens een vechtpartij hun dienstwapen verloren hebben ?

2. Hoeveel van dergelijke voorvallen werden de afgelopen vijf jaar in ons land opgetekend ? Waar deden deze zich voor ?

3. Welke maatregelen wil de regering nemen om de kansen op verlies of diefstal van dienstwapens tot een strikt minimum te beperken ?

Vraag nr. 3-3822 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 november 2005 (N.):

Voetbal. — *Entreegeld.* — *Verschillende prijzen voor de eigen supporters en bezoekers.*

De Economische Inspectie is een onderzoek gestart naar de prijs van voetbaltickets van VW Hamme. Die tweedeklasser zou bij haar thuiswedstrijd tegen KV Mechelen op 16 oktober 2005 aan de bezoekende supporters 5 euro meer aangerekend hebben dan aan de eigen supporters. Nochtans ging het om gelijkwaardige plaatsen in het stadion. De gedupeerde supporters van KV Mechelen hebben hun entreekaarten bijgehouden en eisen van VW Hamme een vergoeding.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

Combien de supporters du KV Mechelen ont-ils payé leur ticket cinq euros de trop pour le match contre le VW Hamme ?

Connaît-on d'autres cas de clubs de football qui ont fait payer le ticket d'entrée trop cher aux supporters visiteurs ? Où et quand est-ce arrivé ?

Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour combattre les infractions des clubs de football à la loi sur les pratiques du commerce ?

Quelle suite donnera-t-on à la plainte déposée par les supporters grugés du KV Mechelen contre le VW Hamme ? Les supporters visiteurs seront-ils remboursés par le VW Hamme ?

Question n° 3-3828 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005 (N.) :

Fonction publique. — Ouverture aux étrangers.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3825 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 5059).

Question n° 3-3856 de M. Brotcorne du 29 novembre 2005 (Fr.) :

Police. — Taux d'homicides et de coups et blessures volontaires à l'encontre du personnel de la police intégrée.

Des incidents au cours desquels le personnel de la police intégrée est blessé ou tué au cours de l'exercice de sa fonction se produisent fréquemment. Or, contrairement à ce que l'on pourrait croire, la violence n'est pas un risque du métier que les policiers doivent accepter; il s'agit d'une violation délibérée de leur intégrité personnelle qui ne peut être tolérée.

J'aimerais dans ce sens connaître des données chiffrées : combien de membres du personnel de la police intégrée ont-ils été blessés ou tués au cours de l'exercice de leur fonction dans notre pays ? Serait-il possible de donner l'évolution des chiffres au cours des 5 dernières années ?

Question n° 3-3857 de M. Brotcorne du 29 novembre 2005 (Fr.) :

Police. — Plaintes contre des policiers. — Nombre. — Système de recevabilité.

D'après le rapport du Comité P, cinq plaintes sont déposées chaque jour contre des policiers qui ne voudraient pas faire leur travail ainsi que trois contre des policiers qui auraient abusé de leur fonction ou usé de violence.

L'honorable ministre peut-il confirmer la véracité de ces chiffres ? Sur le nombre de plaintes déposées annuellement contre le personnel de la police intégrée, combien de plaintes ont-elles été jugées recevables et combien de policiers ont-ils été reconnus coupables ? Serait-il possible de donner l'évolution de ces chiffres au cours des trois dernières années ?

De nombreux chefs de corps se plaignent d'un abus flagrant de dépôt des plaintes infondées. Partagez-vous cet avis ? Si oui, vous paraît-il opportun de revoir le système de recevabilité des plaintes déposées auprès du Comité P ? Si non, pourquoi ?

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

Hoeveel KV Mechelen-supporters betaalden op 16 oktober 2005 voor de match tegen VW Hamme 5 euro teveel voor hun ticket ?

Zijn er eerdere voorvallen bekend van voetbalclubs die de bezoekende supporters teveel entreegeld aanrekenden ? Waar en wanneer deden deze zich voor ?

Welke maatregelen wil de geachte minister nemen om inbreuken van voetbalclubs op de wet op de handelspraktijken tegen te gaan ?

Hoe wordt aan de klacht van de gedupeerde KV Mechelen-supporters tegen VW Hamme gevolg gegeven ? Worden de bezoekende supporters door Hamme vergoed ?

Vraag nr. 3-3828 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.) :

Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3825 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5059).

Vraag nr. 3-3856 van de heer Brotcorne d.d. 29 november 2005 (Fr.) :

Politie. — Cijfers over vrijwillige doodslag en slagen en verwondingen ten opzichte van het personeel van de geïntegreerde politie.

Incidenten waarbij personeel van de geïntegreerde politie tijdens de uitoefening van het ambt gewond of gedood wordt, komen veelvuldig voor. In tegenstelling tot wat men zou denken, is geweld geen beroepsrisico dat de politiemensen moeten aanvaarden; het gaat om opzettelijke schending van hun persoonlijke integriteit. Dit kan niet worden getolereerd.

Ik zou graag de cijfergegevens kennen : hoeveel personeelsleden van de geïntegreerde politie werden gewond of gedood tijdens de uitoefening van hun ambt ? Is het mogelijk de evolutie van de cijfers over de afgelopen vijf jaar te geven ?

Vraag nr. 3-3857 van de heer Brotcorne d.d. 29 november 2005 (Fr.) :

Politie. — Klachten tegen politieagenten. — Aantal. — Systeem van ontvankelijkheid.

Volgens het verslag van het Comité P worden dagelijks vijf klachten ingediend tegen politiemensen die hun werk niet willen doen en drie tegen politiemensen die misbruik maken van hun ambt of geweld gebruiken.

Kloppen die cijfers ? Hoeveel klachten die jaarlijks tegen het personeel van de geïntegreerde politie worden ingediend zijn ontvankelijk ? Hoeveel politiemensen worden schuldig bevonden ? Zou het mogelijk zijn om het verloop van deze cijfers over de drie jongste jaren te geven ?

Heel wat korpsoversten klagen over het overmatige aantal ongegronde klachten. Deelt u die mening ? Zo ja, vindt u het aangewezen om het systeem van ontvankelijkheid bij het Comité P te herzien ? Zo nee, waarom niet ?

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-3724 de Mme Zrihen du 17 novembre 2005 (Fr.) :

Sommet mondial sur la société de l'information du 16 au 18 novembre 2005 à Tunis. — Situation des droits de l'homme en Tunisie. — Position de la Belgique.

La deuxième phase du Sommet mondial sur la société de l'information (SMSI) se tiendra à Tunis du 16 au 18 novembre 2005. Elle fera suite à la première phase du Sommet organisé par l'Union internationale des télécommunications, institution spécialisée des Nations unies, qui se tint à Genève du 10 au 12 décembre 2003. Ainsi, lors de la première phase de ce sommet, 175 pays ont apporté un appui politique à la Déclaration de principes et au Plan d'action du SMSI. L'objectif majeur de la deuxième phase du SMSI sera de mettre en œuvre ce Plan d'action, et pour ce faire, des groupes de travail ont déjà été mis en place.

Nous avons quelques préoccupations en ce qui concerne l'organisation de ce Sommet en Tunisie.

Nous tenons à dénoncer et à rappeler la situation des ONG en Tunisie. Ces organisations sont indispensables à l'épanouissement de la société civile tunisienne. Or, les ONG tunisiennes, et plus spécialement celles se préoccupant des droits de l'homme, connaissent de grandes difficultés à agir et à être financées, car elles ne sont généralement pas reconnues légalement par l'État tunisien. Cette non-reconnaissance n'est pas innocente. Elle a pour effet direct d'exclure ces ONG de potentiels financements européens, mais également de les voir immédiatement mises à l'écart d'événements tel que le SMSI. En effet, une organisation de la société civile qui souhaite participer au sommet onusien susmentionné, doit avoir été reconnue par les autorités du pays au sein duquel elle est établie. Par conséquent, peu d'organisations tunisiennes issues de la société civile participent aux réunions préparatoires dudit Sommet, et seulement un nombre réduit d'organisations prendront part au Sommet fin novembre. Cette non-participation ne résulte pas d'un refus de participer mais bien d'une politique volontaire et préméditée du gouvernement.

De plus, se produisent aujourd'hui en Tunisie de graves violations des libertés d'expression, d'opinion, de réunion et d'association, libertés fondamentales qui constituent des valeurs auxquelles notre pays adhère mais aussi des valeurs inscrites dans les conventions internationales de protection des droits de l'homme auxquelles la Tunisie est partie. Cette dégradation est dénoncée et évaluée dans les rapports du Programme des Nations unies pour le Développement (PNUD) et dans les rapports annuels la Commission européenne.

Permettez-moi de vous poser plusieurs questions :

1. Quelle est la politique de la Belgique à l'égard de la Tunisie ?
2. Quelle sera la position de la Belgique lors du Sommet onusien par rapport aux ONG tunisiennes ?
3. Quelles sont les démarches entreprises par la Belgique afin de promouvoir une plus grande liberté d'expression avec ses partenaires et plus particulièrement, avec la Tunisie ?

Question n° 3-3725 de M. Destexhe du 17 novembre 2005 (Fr.) :

Irak. — Procès de Saddam Hussein. — Gazage de Khurdes à Halabja en 1988.

Le journal français *Le Monde* du mardi 18 octobre 2005 fait état du procès de Saddam Hussein. Il parle notamment du gazage par Saddam Hussein de Khurdes à Halabja, en 1988.

Le journal stipule que « Il n'y a aucun moyen, selon les règles de ce tribunal, qui permette aux avocats de Saddam de faire remarquer que les armes chimiques irakiennes étaient fournies

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-3724 van mevrouw Zihren d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Wereldtop over de informatiemaatschappij van 16 tot 18 november 2005 in Tunis. — Mensenrechten in Tunesië. — Standpunt van België.

Van 16 tot 18 november 2005 wordt in Tunis de tweede fase van de Wereldtop over de informatiemaatschappij (WSIS) gehouden. De eerste fase van de Wereldtop werd georganiseerd door de Internationale Unie voor Telecommunicatie, een gespecialiseerde instelling van de VN, en vond plaats van 10 tot 12 december 2003 in Genève. Toen verleenden 175 landen hun politieke steun aan de Beginselverklaring en aan het Actieplan van de WSIS. De voornaamste doelstelling van de tweede fase van de WSIS bestaat erin dat Actieplan uit te voeren. Daartoe werden al werkgroepen geïnstalleerd.

We zijn bezorgd over de organisatie van die Wereldtop in Tunesië.

We willen erop wijzen dat de situatie van de NGO's in Tunesië beklagenswaardig is. Die organisaties zijn noodzakelijk voor de ontwikkeling van de Tunesische civiele maatschappij. De werking en de financiering van Tunesische NGO's en in het bijzonder van die welke zich met mensenrechten bezighouden, wordt echter bemoeilijkt omdat ze meestal niet erkend zijn door de Tunesische Staat. Het feit dat ze niet erkend zijn is niet zonder gevolgen: die NGO's kunnen daardoor geen Europese financiering krijgen en ze worden ook afzijdig gehouden van evenementen als de WSIS. Een organisatie uit het middenveld die aan voormelde VN-top wil deelnemen, moet immers erkend zijn door de overheid van het land waar ze is gevestigd. Bijgevolg nemen weinig Tunesische organisaties uit het middenveld deel aan de voorbereidende vergaderingen van de Top en slechts een klein aantal organisaties zullen eind november aan de Top zelf deelnemen. Het feit dat ze niet deelnemen volgt geenszins uit een weigering om mee te werken, maar is het gevolg van een doelbewuste keuze in het beleid van de regering.

In Tunesië doen zich op dit ogenblik nog ernstige schendingen voor van de vrijheid van mening en van meningsuiting, van de vrijheid van vergadering en vereniging, fundamentele vrijheden waaraan ons land zeer sterk gehecht is, maar die ook opgenomen zijn in internationale conventies voor de bescherming van de rechten van de mens die door Tunesië zijn ondertekend. De achteruitgang op dit gebied wordt gehekel en geëvalueerd in de verslagen van het VN-Programma voor Ontwikkeling (UNDP) en in de jaarlijkse verslagen van de Europese Commissie.

Daarom wil ik u de volgende vragen stellen :

1. Wat is het Belgische beleid ten aanzien van Tunesië ?
2. Welke houding zal België op de VN-top aannemen ten aanzien van de Tunesische NGO's ?
3. Welke stappen heeft België ondernomen om een grotere vrijheid van meningsuiting te bevorderen bij zijn partners en in het bijzonder in Tunesië ?

Vraag nr. 3-3725 van de heer Destexhe d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Irak. — Proces van Saddam Hoessein. — Gifgasaanvallen op de Koerdische bevolking in Halabja in 1988.

In de Franse krant *Le Monde* van dinsdag 18 november 2005 staat een verslag van het proces tegen Saddam Hoessein, onder meer in verband met de gifgasaanvallen op de Koerdische bevolking in Halabja in 1988.

In de krant staat te lezen dat « volgens de regels van de rechtbank, de advocaten van Saddam geen enkele mogelijkheid hebben om op te merken dat de Iraakse chemische wapens

principalement par des sociétés françaises, belges et allemandes, dont les ingénieurs et chimistes savaient exactement ce que Saddam préparait».

Savez-vous à quoi ce journaliste fait référence ?

Question n° 3-3726 de M. Galand du 17 novembre 2005 (Fr.) :

Organisation mondiale du commerce (OMC). — Négociations de Doha. — Conférence ministérielle à Hong-Kong. — Position de la Belgique.

Du 13 au 18 décembre 2005, les 148 membres de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) se réuniront en Conférence ministérielle à Hong-Kong dans le cadre des négociations du cycle de Doha sur la libéralisation des échanges, entamées en novembre 2001.

Le 1^{er} août 2004, le Conseil général de l'OMC a adopté un accord-cadre relatif à ce Programme de Doha pour le développement. Il ne s'agit pas d'un accord définitif, mais il fixe les paramètres des négociations dans cinq domaines : l'agriculture, les droits de douanes appliqués aux produits industriels, la facilitation des échanges, les questions de développement et les services.

Aujourd'hui, quatre années après le lancement du cycle de Doha, force est de constater que peu de résultats concrets ont été obtenus. L'échec du sommet de l'OMC de Cancun en septembre 2003, dont l'objectif était de finaliser les négociations sur la libéralisation du cycle de Doha, en constitue une illustration. Par conséquent, l'honorable ministre estime-t-il que la Conférence de Hong-Kong puisse encore parvenir à donner une impulsion décisive aux négociations, impulsion qui soit favorable à tous les acteurs du commerce international ?

La Déclaration de politique fédérale du 11 octobre 2005 indique que « notre pays mettra tout en œuvre pour que la réunion de l'OMC (...) parvienne à des résultats dans le cadre des négociations sur l'agenda pour le développement de Doha ». Il est en effet primordial que l'accord qui achèvera les négociations du cycle de Doha puisse offrir un « Traitement spécial et différencié » (TSD) aux pays en développement. À cet égard, tous les pays en développement ne sont pas à mettre sur un même pied d'égalité. Il y a au niveau le plus bas de l'échelle les pays les moins avancés (PMA) pour lesquels l'Europe offre un accès privilégié à son marché (c-à-d tout sauf les armes). Il semble acquis que rien ne pourra être exigé, en aucune matière, de la part des PMA dans le cadre de cette négociation. On pourrait même voir se généraliser l'initiative « tout sauf les armes » à l'ensemble des membres de l'OMC qui sont capables de l'assumer (foncièrement, les pays développés; mais aussi, dans une moindre mesure, certaines économies émergentes). La difficulté réside dans la distinction que l'on peut faire entre les pays en développement et les économies émergentes.

L'honorable ministre pourrait-il nous informer de l'évolution de ce débat au sein de l'OMC ?

Pense-t-il que la Commission européenne adopte une attitude suffisamment offensive en matière de propositions concrètes sur le TSD dans les trois piliers (Services, NAMA et AGRI) ?

En particulier dans la négociation sur les services, les dernières propositions de la Commission, en terme d'ouverture de sous-secteurs, si elles devaient être acceptées par les pays en voie de développement (PVD), conduiraient à un effort d'ouverture plus important de la part des pays en développement que des pays développés. En effet, il y a un effet mathématique de rattrapage. Quand l'on sait les dégâts que peut provoquer une ouverture au commerce trop rapide sur des économies fragiles, l'honorable ministre estime-t-il que cette vision est compatible avec l'idée d'un round pour le développement ?

Toujours concernant les négociations sur les services, nous reconnaissons tous la spécificité de certains secteurs comme la culture, l'éducation, l'audiovisuel, l'environnement ... et les services

voornamelijk geleverd werden door Franse, Belgische en Duitse firma's, van wie de ingenieurs en chemici heel goed wisten wat Saddam in zijn schild voerde».

Weet u waarnaar de journalist verwijst ?

Vraag nr. 3-3726 van de heer Galand d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Wereldhandelsorganisatie (WTO). — Onderhandelingsronde van Doha. — Ministeriële conferentie in Hong-Kong. — Standpunt van België.

Van 13 tot 18 december 2005 komen de 148 leden van de Wereldhandelsorganisatie (WTO) samen op een interministeriële conferentie te Hong-Kong in het kader van de Doha-onderhandelingsronde over de vrijmaking van de wereldhandel, die in november 2001 van start ging.

Op 1 augustus 2004 keurde de Algemene Raad van de WTO een kaderakkoord goed met betrekking tot het Doha-ontwikkelingsprogramma. Het is geen definitief akkoord, maar het schetst de parameters voor de onderhandeling van vijf domeinen : landbouw, douanerechten voor industriële producten, het vergemakkelijken van de handel, ontwikkeling en diensten.

Vier jaar na de lancering van de Doha-ronde moeten we vaststellen dat nog maar weinig concrete resultaten werden bereikt. De mislukking van de WTO-top in Cancun in september 2003, die tot doel had de onderhandelingen van de Doha-ronde over liberalisering af te ronden, is daar een illustratie van. Denkt de geachte minister dat de conferentie van Hong-Kong nog een beslissende impuls kan geven aan de onderhandelingen die ten goede zal komen aan alle deelnemers aan de internationale handel ?

In de federale beleidsverklaring van 11 oktober 2005 staat dat ons land alles in het werk zal stellen opdat de WTO-vergadering tot resultaten zou leiden in het kader van de onderhandelingen over de ontwikkelingsagenda van Doha. Het is inderdaad van cruciaal belang dat met het akkoord dat de onderhandelingen van de Doha-ronde afsluit, de ontwikkelingslanden een speciale en differentiële behandeling (SDT) krijgen. Niet alle ontwikkelingslanden moeten in dat opzicht op dezelfde wijze behandeld worden. Onderaan de ladder vindt men de minst ontwikkelde landen (LDC) aan dewelke Europa een bevoorrechte toegang verleent tot zijn markt voor alle goederen met uitzondering van wapens (EBA). Het lijkt vast te staan dat daarvoor geen enkele tegenprestatie van de minst geavanceerde landen kan worden geëist. Het initiatief « alles behalve wapens » zou zelfs kunnen worden veralgemeend tot alle leden van de WTO die dat aankunnen (in principe de ontwikkelde landen, maar ook sommige nieuwe economieën). De moeilijkheid zit hem in het onderscheid tussen ontwikkelingslanden en nieuwe economieën.

Kan de geachte minister ons zeggen hoe dit debat evolueert binnen de WTO ?

Denkt hij dat de houding van de Europese Commissie offensief genoeg is ten aanzien van de concrete voorstellen met betrekking tot de SDT in de drie pijlers (Diensten, NAMA, en AGRI) ?

In het bijzonder in de onderhandelingen over de diensten zouden de voorstellen van de Commissie, indien ze door de ontwikkelingslanden aanvaard worden, wat de openstelling van de subsectoren betreft, een grotere inspanning vergen van de ontwikkelingslanden dan van de ontwikkelde landen. Er is immers een mathematisch inhaaleffect. Als men weet welke nadelige effecten een te snelle openstelling voor de wereldhandel op kwetsbare economieën kan hebben, denkt de geachte minister dan dat deze visie verzoenbaar is met de idee van een ontwikkelingsronde ?

Binnen het bestek van de onderhandelingen over de diensten erkent iedereen de specifieke eigenschappen van sommige sectoren zoals cultuur, onderwijs, de audiovisuele sector, milieu-

publics. La Belgique continue-t-elle à plaider pour que ces secteurs ne fassent pas partie des offres ni des demandes de l'Union européenne ?

Concernant les biens non agricoles (NAMA), un consensus se dégage autour de la formule suisse dont la caractéristique est de réduire les tarifs les plus élevés. Pourrait-il nous préciser quelles sont les propositions qui permettraient d'appliquer un « Traitement spécial et différencié » pour les PVD ?

Enfin, qu'il me permette de revenir sur quelques questions qui revêtent un intérêt particulier pour la Belgique.

Le gouvernement belge, dans la déclaration gouvernementale de 2003, s'est engagé à défendre l'établissement d'un lien structurel entre l'OMC et l'Organisation internationale du travail (OIT), ainsi que le respect des normes sociales de l'OIT. La Belgique entendait également promouvoir une plus grande transparence dans le cadre de l'OMC. Peut-il nous dire comment et dans quelle mesure la Belgique s'est engagée dans ces domaines, et quels efforts entend-elle poursuivre à l'avenir ?

Après les deux échecs retentissants de Cancun et de Seattle, un mouvement politique fort vers la société civile et les organisations non gouvernementales était nécessaire. Il a eu lieu dans certains milieux et nous avons pu apprendre à dialoguer de façon plus constructive. Pourrait-il nous préciser de quelle manière la société civile et les organisations non gouvernementales sont associées à l'élaboration de la position belge sur la politique commerciale en général ?

Enfin, j'aimerais connaître son opinion sur l'opportunité de reconsidérer les accords ADPIC (Aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce) qui entravent l'accès pour tous aux médicaments, afin de lutter plus efficacement contre les pandémies.

Question n° 3-3727 de M. Galand du 17 novembre 2005 (Fr.) :

Partenariat euro-méditerranéen (Barcelone +10). — Dixième anniversaire. — Évaluation du processus.

À la veille de la Conférence « Barcelone +10 » qui réunira, en novembre 2005, à Barcelone, les 27 partenaires de l'Accord de Partenariat euro-méditerranéen visant à promouvoir un réel partenariat entre les pays du pourtour méditerranéen, l'honorable ministre peut-il me dire quelle évaluation a été faite de l'engagement des parties à promouvoir le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales ? Quels sont les indicateurs qui ont été utilisés, les instruments et les résultats ?

Les engagements pris à Barcelone en novembre 1995 devaient conduire à la création d'une coopération renforcée en vue de garantir la paix, la stabilité et la prospérité.

Comment évaluez-vous cette coopération et quels mécanismes ont été adoptés pour évaluer les progrès et lacunes des plans d'action de la politique de voisinage, venus compléter — voire doubler — le processus de Barcelone ?

Les accords d'associations visaient enfin la création d'une zone de libre-échange dont les modalités ont trouvé leur application dans les différents accords bilatéraux, sensés améliorer les performances économiques des pays de la rive Sud de la Méditerranée.

À nouveau, l'honorable ministre peut-il me dire si les résultats observés dans les pays non-producteurs de gaz et pétrole, plutôt que de renforcer les stratégies de complémentarité Sud-Sud, n'ont pas abouti à approfondir la dépendance Nord-Sud et à alourdir la fracture sociale ?

Tenant en compte les graves accidents de parcours qui ont marqué ces dix dernières années au Proche-Orient, en Irak mais aussi après les attentats à New York, Madrid, en Égypte et au Maroc, ou encore tout récemment dans la gestion des flux

bescherming en de openbare diensten. Blijft België bepleiten dat de EU over deze sectoren geen aanbiedingen en geen vragen formuleert ?

Over de niet-landbouwproducten (NAMA) groeit een consensus rond de Zwitserse formule die gekenmerkt wordt door de verlaging van de hoogste tarieven. Welke voorstellen maken om een SDT voor ontwikkelingslanden mogelijk ?

Mag ik ten slotte terugkomen op enkele vragen die van bijzonder belang zijn voor België ?

In de regeringsverklaring van 2003 verbond de Belgische regering zich ertoe een structurele koppeling te bepleiten tussen de WTO en de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) en de naleving van de sociale normen van de IAO. België wou ook een grotere transparantie tot stand brengen binnen de WTO. Kan de geachte minister ons zeggen hoe en in welke mate België zich daarvoor heeft ingezet en welke inspanningen ons land daarvoor in de toekomst nog zal doen ?

Na de twee duidelijke mislukkingen in Cancun en Seattle was een sterk politiek gebaar ten aanzien van de civiele maatschappij en van de niet-gouvernementele organisaties nodig. Dat is in sommige kringen gebeurd en we hebben geleerd om op een meer constructieve manier met elkaar te praten. Hoe worden het middenveld en de NGO's betrokken bij de uitwerking van het Belgische standpunt over het handelsbeleid in het algemeen ?

Denkt de geachte minister dat het raadzaam is om de akkoorden over de intellectuele eigendomsrechten die de handel raken (ADPIC) te herzien die verhinderen dat iedereen vrije toegang krijgt tot geneesmiddelen, zodat pandemieën beter kunnen worden bestreden ?

Vraag nr. 3-3727 van de heer Galand d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Euromediterraan Partnerschap (Barcelona +10). — Tiende verjaardag. — Evaluatie van het proces.

We bevinden ons aan de vooravond van de Conferentie « Barcelona +10 » die plaatsvindt in Barcelona in november 2005 en waarop de 27 partners van het Euromediterraan Partnerschapsakkoord een reëel partnerschap tussen de landen rond de Middellandse Zee willen bevorderen. Kan de geachte minister me zeggen hoe het engagement van de partijen om het respect voor de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden te bevorderen werd geëvalueerd ? Welke indicatoren en instrumenten werden gebruikt ? Wat zijn de resultaten van de evaluatie ?

De engagementen die in november 1995 in Barcelona werden aangegaan, moesten leiden tot een sterkere samenwerking met het oog op vrede, stabiliteit en welvaart.

Hoe evalueert u die samenwerking en welke mechanismen werden gebruikt om een evaluatie te maken van de vooruitgang en de lacunes in de actieplannen van het nabuurschapsbeleid, waarmee het proces van Barcelona aangevuld en zelfs versterkt werd ?

De associatieakkoorden hadden tot doel eindelijk een vrij-handelszone in te stellen. De modaliteiten van die vrijhandelszone werden bepaald in verschillende bilaterale verdragen die de verbetering van de economische prestaties van de landen aan de zuidkant van de Middellandse Zee beogen.

Kan de geachte minister me zeggen of de resultaten in de landen die geen gas en petroleum produceren, er niet toe hebben geleid de Noord-Zuidafhankelijkheid en de sociale kloof groter te maken in plaats van het beleid ter bevordering van de Zuid-Zuidcomplementariteit te versterken ?

Wat kan de partners rond de Middellandse Zee ertoe aansporen terug te keren tot de algemene doelstellingen van de akkoorden van Barcelona, rekening houdend met de zware tegenvallers van de voorbije tien jaar in het Midden-Oosten, in Irak, maar ook na de

migratoires, que pourrait, selon vous, motiver les partenaires du pourtour méditerranéen à en revenir aux objectifs généraux des accords de Barcelone ?

Question n° 3-3739 de Mme de Bethune du 17 novembre 2005 (N.):

Tsunami en Asie du Sud-Est. — Aide belge aux territoires dévastés.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3738 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 5067).

Question n° 3-3808 de M. Brotcorne du 23 novembre 2005 (Fr.):

Tremblement de terre au Pakistan. — Aide dégagée par la Belgique. — Origine et répartition des fonds.

Il me revient que le montant total de l'aide belge au Pakistan, suite au tremblement de terre, s'élève à 2,035 millions d'euros dont 1,035 million d'euros répartis comme suit: 350 000 via la Croix-Rouge de Belgique, 135 000 pour B-Fast, l'équipe médicale d'urgence, 400 000 en aide alimentaire via le Programme alimentaire mondial, 150 000 octroyés par la Vlaamse regering au Rode Kruis Vlaanderen. 1 million d'euros seraient également attribués par le ministre de la Coopération au Développement, M. De Decker.

Il me paraît opportun de disposer d'informations précises concernant la provenance de ces sommes. En l'absence de poste « dépenses exceptionnelles » dans votre budget et dans celui de M. De Decker, pouvez-vous préciser cette provenance ? Quels sont les ministères impliqués, et dans quelles proportions ? Quel est le montant total de l'aide allouée par la Région wallonne et la Communauté française d'une part et par la Région et la Communauté flamande d'autre part ?

Quelle est la part allouée à la reconstruction ? Quelle est la part allouée à l'aide urgente ?

Par ailleurs, concernant l'attribution de ces fonds, avez-vous déjà arrêté la liste des organismes multilatéraux, des agences de l'ONU ou des ONG à qui serait versée l'aide d'urgence et alimentaire pour le nouveau million d'euros d'aide annoncé ? La répartition mentionnée ci-dessus pour les 1,035 million d'euros est-elle exacte ? Quelle est celle du nouveau million d'euros d'aide annoncé par M. De Decker ?

Pourriez-vous me communiquer un tableau reprenant les départements, le budget concerné et la ventilation année par année pour chaque affectation sectorielle des budgets d'aide au Pakistan ?

Question n° 3-3829 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005 (N.):

Fonction publique. — Ouverture aux étrangers.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3825 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 5059).

Ministre de la Défense

Question n° 3-3842 de M. Beke du 25 novembre 2005 (N.):

SPF Défense. — Remboursement de 8 millions d'euros à l'INAMI.

Le SPF Défense doit rembourser 8 millions d'euros à l'assurance maladie. Il s'agit d'argent qui a été utilisé pour des remboursements de traitements de patients au Centre des grands brûlés de l'Hôpital militaire de Neder-over-Hembeek.

aanslagen in New York, Madrid, Egypte en Marokko, en heel recent in het beheer van de migratiestromen ?

Vraag nr. 3-3739 van mevrouw de Bethune d.d. 17 november 2005 (N.):

Tsunami in Zuidoost-Azië. — Belgische hulp aan de getroffen gebieden.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3738 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5067).

Vraag nr. 3-3808 van de heer Brotcorne d.d. 23 november 2005 (Fr.):

Aardbeving in Pakistan. — Hulp vanuit België. — Oorsprong en verdeling van de middelen.

Naar verluidt bedraagt de Belgische hulp aan Pakistan na de aardbeving in totaal 2,035 miljoen euro waarvan 1,035 miljoen euro als volgt is verdeeld: 350 000 via het Belgische Rode Kruis, 135 000 voor B-Fast, het team voor dringende medische hulp, 400 000 euro voedselhulp via het Wereldvoedselprogramma en 150 000 euro van de Vlaamse regering voor het Rode Kruis Vlaanderen. minister van Ontwikkelingssamenwerking De Decker zou ook nog 1 miljoen euro toekennen.

Het lijkt mij opportuun te weten waar die bedragen precies vandaan komen. Kunt u mij, vermits er geen post « uitzonderlijke uitgaven » in uw begroting of die van de heer De Decker staat, zeggen vanwaar die bedragen precies komen ? Welke ministeries zijn daarbij betrokken en voor welke bedragen ? Wat is het totale bedrag dat, enerzijds, door het Waals Gewest en de Franse Gemeenschap en, anderzijds, door het Vlaams Gewest en de Vlaamse Gemeenschap werd toegekend ?

Hoeveel daarvan is bestemd voor de heropbouw ? Hoeveel daarvan is bestemd voor dringende hulp ?

Hebt u, wat de verdeling van die middelen betreft, al de lijst van de multilaterale instellingen, VN-agentschappen of NGO's vastgesteld waaraan het aangekondigde extra miljoen euro hulp zal worden toegewezen ? Is de hierboven geschetste verdeling van de 1,035 miljoen euro correct ? Hoe zal het extra miljoen dat door de heer De Decker werd aangekondigd, worden verdeeld ?

Kunt u mij een tabel bezorgen met de departementen, de betrokken begroting en de spreiding per jaar voor elke sectorale toewijzing van de budgetten voor hulp aan Pakistan ?

Vraag nr. 3-3829 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.):

Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3825 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5059).

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-3842 van de heer Beke d.d. 25 november 2005 (N.):

FOD Defensie. — Terugbetaling van 8 miljoen euro aan het RIZIV.

De federale overheidsdienst Defensie moet de ziekteverzekering 8 miljoen euro terugbetalen. Het gaat om geld dat werd gebruikt voor terugbetalingen van behandelingen van patiënten in het brandwondencentrum van het Militair Hospitaal van Neder-over-Hembeek.

Le SPF Défense doit reverser ces 8 millions d'euros à l'INAMI parce que le chef du Centre des grands brûlés, le lieutenant-colonel Pirson, ne satisfait pas aux exigences de diplôme. Un arrêté royal de 1990 prévoit que le chef du Centre des grands brûlés doit être un chirurgien ou un spécialiste en médecine interne avec connaissance des soins intensifs, alors que Pirson n'a qu'un diplôme d'anesthésiste.

Cela signifie donc non seulement que la nomination de Pirson ne pouvait avoir lieu mais, également, que l'INAMI peut à présent réclamer 8 millions d'euros du fait que ces montants ont été versés sans l'existence d'une base légale en la matière.

Le CD&V se plaint depuis longtemps de la mauvaise gestion du Centre pour grands brûlés de Neder-over-Hembeek avec, comme conséquence, une situation totalement illégale.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment l'honorable ministre réagira-t-il au rapport de l'INAMI ?
2. Quel est le montant exact réclamé ?
3. Quelles seront les conséquences du rapport de l'INAMI pour le lieutenant-colonel Pirson ?
4. Comment ces montants seront-ils remboursés ?

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Économie

Question n° 3-3768 de Mme De Roeck du 23 novembre 2005 (N.) :

Office du Ducroire. — Transparence. — Environnement, normes sociales et droits de l'homme.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3767 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 5061).

Question n° 3-3779 de M. Steverlynck du 23 novembre 2005 (N.) :

Société fédérale d'investissement. — Société fédérale de participation. — Fusion.

Lors du Conseil des ministres du 20 juillet 2005, un avant-projet de loi portant fusion de la Société fédérale d'investissement (SFI) et de la Société fédérale de participation (SFP) a été voté. Le communiqué de presse y afférent indique que la société fusionnée se verra attribuer une nouvelle mission. La société fusionnée serait entre autres chargée de la rationalisation et de la restructuration de l'ensemble des filiales spécialisées et de droit public.

L'avant-projet de loi a été transmis pour avis au Conseil d'État.

Dans sa récente déclaration, le premier ministre a indiqué que la fusion serait réalisée pour la fin de l'année.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Où en est l'avant-projet ? Le Conseil d'État a-t-il déjà rendu son avis ? Si oui, quel est-il ?
2. En quoi consistera concrètement la nouvelle mission après la fusion ? Quelles conséquences la fusion a-t-elle pour les filiales spécialisées et de droit public et sur les possibilités d'emploi ?
3. La fusion sera-t-elle réalisée à la fin de l'année, comme le mentionne la déclaration ?

De FOD Defensie moet deze 8 miljoen euro terugstorten aan het RIZIV omdat het hoofd van het brandwondencentrum, luitenant-kolonel Pirson niet voldoet aan de diplomaveristen. Een koninklijk besluit van 1990 bepaalt dat het hoofd van het brandwondencentrum een chirurg moet zijn of een specialist interne geneeskunde met kennis van intensieve zorgen en dit terwijl Pirson slechts een diploma anesthesie heeft.

Dit betekent dus niet alleen dat de benoeming van Pirson eigenlijk niet had kunnen plaatsvinden, maar ook dat het RIZIV nu 8 miljoen euro kan terugvorderen, omdat die bedragen zijn uitbetaald zonder dat hiervoor een wettelijke basis aanwezig was.

CD&V klaagt al langer het jarenlange mismanagement met als gevolg de volstrekt illegale situatie inzake het Brandwondencentrum van Neder-over-Heembeek aan.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe zal de geachte minister reageren op het verslag van het RIZIV ?
2. Hoeveel bedraagt het teruggevorderde bedrag exact ?
3. Wat zal het gevolg van het verslag van het RIZIV zijn voor luitenant-kolonel Pirson ?
4. Hoe zullen die bedragen worden terugbetaald ?

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Economie

Vraag nr. 3-3768 van mevrouw De Roeck d.d. 23 november 2005 (N.) :

Delcrederedienst. — Transparantie. — Leefmilieu, sociale normen en mensenrechten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3767 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5061).

Vraag nr. 3-3779 van de heer Steverlynck d.d. 23 november 2005 (N.) :

Federale Investeringsmaatschappij. — Federale Participatiemaatschappij. — Fusie.

Op de Ministerraad van 20 juli 2005 werd een voorontwerp van wet houdende een fusie van de Federale Investeringsmaatschappij (FIM) en de Federale Participatiemaatschappij (FPM) goedgekeurd. In het bijhorend persbericht wordt gesteld dat de gefuseerde maatschappij een nieuwe opdracht zal toegewezen krijgen. De gefuseerde maatschappij zou onder meer belast worden met de rationalisering en herstructurering van het geheel van gespecialiseerde en publiekrechtelijke dochtervennootschappen.

Het voorontwerp werd voor advies overgemaakt aan de Raad van State.

De eerste minister gaf in zijn recente beleidsverklaring aan dat de fusie tegen het eind van het jaar zal worden gerealiseerd.

Graag kreeg ik antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is de stand van zaken van het voorontwerp ? Bracht de Raad van State reeds advies uit ? Zo ja, hoe luidde dit advies ?
2. Hoe zal de nieuwe opdracht er concreet uitzien na de fusie ? Welke gevolgen heeft de fusie voor de gespecialiseerde en publiekrechtelijke dochtervennootschappen en voor de mogelijke tewerkstelling ?
3. Zal de fusie tegen eind dit jaar een feit zijn, zoals vermeld in de beleidsverklaring ?

Question n° 3-3787 de Mme Hermans du 23 novembre 2005 (N.):

Fréquences radio. — Perturbation des ondes flamandes par des radios francophones.

Depuis la mise en place du nouveau plan de fréquences le 27 mai 2004, certaines radios émettent sur une nouvelle fréquence. Sur cette même fréquence on trouve souvent une radio située à Bruxelles ou en Wallonie, qui perturbe la radio locale flamande par sa puissance émettrice excessive.

Certaines radios francophones bruxelloises peuvent être écoutées jusqu'au centre d'Anvers, à Wetteren, Ninove, Zottegem, Kampenhout, Louvain, etc., perturbant bien entendu aussi les émissions de nos radios flamandes qui émettent sur les mêmes fréquences. De plus, il est apparu que les radios wallonnes qui ont obtenu une licence pour une nouvelle fréquence continuent à émettre, sur leur ancienne fréquence, à partir de Bruxelles ou de la Wallonie. Depuis l'an dernier, cette situation a été dénoncée coup sur coup auprès du VCM, du CSA, de l'IBPT, du Service de médiation francophone et néerlandophone, sans résultat. Qui plus est, les radios flamandes plaignantes ont reçu du médiateur une lettre disant que l'IBPT n'aurait pas constaté de perturbations. Selon des collaborateurs de l'IBPT, aucune mesure n'aurait encore été effectuée !

Les radios locales flamandes sont conscientes qu'elles ne sont que poussière dans le paysage médiatique actuel mais elles ont travaillé dur et obtenu légalement une licence pour leur fréquence. Elles doivent donc pouvoir continuer à y émettre sans être perturbées. En raison de la mauvaise qualité du confort d'écoute, les auditeurs se détournent de ces radios. Les publicitaires décrochent car il leur arrive de ne même plus entendre leur propre spot et ils doutent dès lors, à juste titre, de l'efficacité de leurs publicités radiophoniques. De plus, leurs collaborateurs sont aigris car ils ne parviennent pas toujours à écouter leur propre programme. En d'autres termes, cette situation intolérable hypothèque la survie de certaines radios locales.

En Flandre, le paysage radiophonique et la politique des médias sont très bien réglementés par décret. En Flandre, beaucoup d'événements de la vie locale sont encore relayés par les radios locales et la spécificité flamande y trouve un forum. Il est inconcevable que des éléments perturbateurs de Wallonie et de Bruxelles mettent cette situation en péril.

C'est pourquoi j'aimerais obtenir une réponse aux questions urgentes suivantes :

1. Étant donné que le précédent ministre compétent n'a pas fait grand-chose pour remédier à ce vieux problème, nous n'avons rien obtenu de concret. Quelles démarches comptez-vous entreprendre pour mettre rapidement en place un accord de coopération entre les différents régulateurs wallons, flamands et fédéraux (IBPT, VCM, Conseil de la concurrence)? L'honorable ministre s'est-il déjà concerté à ce sujet avec ses homologues flamands et wallons? Peut-il expliciter ce point ?

2. À la lumière de cette concertation, avez-vous l'intention de mettre en place une coordination entre les plans de fréquence en Wallonie et en Flandre afin d'apporter une solution au chaos des ondes ? Avez-vous déjà entrepris des démarches à cet effet ?

— Dans l'affirmative, pouvez-vous les expliciter ?

— Dans la négative, dans quel délai une telle coordination est-elle réalisable ?

3. En tant que ministre fédéral, vous êtes compétent pour la police des ondes (IBPT). Cette police des ondes est-elle déjà intervenue contre l'occupation illégale d'une autre fréquence et la perturbation de la fréquence d'émissions d'autrui ? Pouvez-vous l'expliquer ?

4. L'IBPT procède-t-il régulièrement à des mesures pour détecter les perturbations ?

Vraag nr. 3-3787 van mevrouw Hermans d.d. 23 november 2005 (N.):

Radiofrequenties. — Verstoring van de Vlaamse ether door de Franstalige radiostations.

Sinds de invoering van het nieuwe frequentieplan op 27 mei 2004 zenden bepaalde radio's uit op een nieuwe frequentie. Op diezelfde frequentie zit vaak een in Brussel of in Wallonië gevestigde radio die de Vlaamse lokale radio stoort door gebruik te maken van een te hoog zendvermogen.

Bepaalde Brusselse Franstalige radio's zijn te horen tot in het centrum van Antwerpen, Wetteren, Ninove, Zottegem, Kampenhout, Leuven, etc, en storen uiteraard ook de uitzendingen van onze Vlaamse radio's die op dezelfde frequentie zitten. Verder bleek dat Waalse radio's die een vergunning hebben voor een nieuw toegekende frequentie, steevast blijven uitzenden op hun oude frequentie vanuit Brussel of Wallonië. Sinds vorig jaar is deze situatie achtereenvolgens aangeklaagd bij het VCM, het CSA, BIPT, de Franstalige en Nederlandstalige ombudsdienst zonder gevolg. Sterker nog, de Vlaamse radio's die klacht indienden kregen van de Médiateur een brief waaruit bleek dat het BIPT geen storingen zou vastgesteld hebben. Volgens medewerkers van BIPT zijn er nog niet eens metingen uitgevoerd.

De Vlaamse lokale radio's zijn er zich bewust van dat ze in het huidige medialandschap slechts een kruimeltje zijn, maar ze hebben hard gewerkt en rechtmatig een vergunning verkregen voor de hun toegekende frequentie. Op die frequentie moeten ze dan ook ongestoord kunnen uitzenden. Wegens het gebrek aan luistercomfort stemmen de luisteraars niet meer af op deze zenders. De adverteerders haken af, want ze kunnen hun eigen spot soms niet eens horen en twijfelen daardoor, terecht, aan de efficiëntie van hun radioreclame. Bovendien zijn ook de medewerkers verbitterd want ze kunnen soms hun eigen programma niet eens beluisteren. Met andere woorden, het voortbestaan van sommige lokale radio's wordt in gevaar gebracht door deze onhoudbare situatie.

Het radiolandschap en het mediabeleid is in Vlaanderen heel goed decretaal geregeld. In Vlaanderen zijn het vaak nog de lokale zenders die de gebeurtenissen van rond de kerktoren laten aan bod komen en waar de Vlaamse eigenheid nog een forum vindt. Het kan niet dat door de versturende factoren uit Wallonië en Brussel dit in het gedrang komt.

Ik had daarom graag een antwoord gehad op volgende dringende vragen :

1. Aan dit oud zeer werd door de vorige bevoegde minister nauwelijks iets verholpen, waardoor er ook niets concreets uit de bus is gekomen. Welke stappen gaat u concreet ondernemen om een dringend samenwerkingsverband op te zetten tussen de verschillende Waalse, Vlaamse en federale regulatoren (BIPT, VCM, Raad van Mededinging)? Heeft de geachte minister hierover al overleg gehad met zijn Vlaamse en Waalse collega's die bevoegd zijn voor deze materie? Kan u dit toelichten ?

2. Bent u in het licht van dit overleg van plan een coördinatie op te zetten tussen de frequentieplannen in Wallonië en Vlaanderen teneinde een oplossing te bieden voor de etherchaos? Heeft u hieromtrent al stappen ondernomen ?

— Zo ja, Kan u dit toelichten ?

— Zo neen, binnen welke termijn zou en dergelijke coördinatie mogelijk zijn ?

3. Als federaal minister bent u bevoegd voor de etherpolitie (BIPT). Heeft deze etherpolitie al stappen ondernomen tegen het illegaal innemen van een andere frequentie en tegen het verstoren van andermans zendfrequentie? Kan u dit toelichten ?

4. Worden er door het BIPT op regelmatige tijdstippen metingen gedaan om actief storingen op te sporen ?

— Dans l'affirmative, combien de mesures ont-elles déjà été effectuées et quels en étaient les résultats concrets ?

— Dans la négative, allez-vous l'en charger ?

5. Quelles sont les compétences légales de la police des ondes ?

6. Le VCM dispose d'une certaine autonomie en Flandre pour retirer les licences. L'IBPT, qui fonctionne à l'échelon fédéral, a-t-il également cette compétence ? Quand les licences en question seront-elles retirées ? Cela s'est-il déjà produit ? Pouvez-vous expliciter ?

Énergie

Question n° 3-3728 de Mme Zrihen du 17 novembre 2005 (Fr.) :

Programme européen «Énergie intelligente en Europe». — Développement et implémentation en Belgique.

De nombreux efforts sont réalisés aux niveaux local, régional, national et européen pour promouvoir l'utilisation d'énergies renouvelables.

Empreinte de cette préoccupation, la direction générale de l'Énergie et des Transports de la Commission européenne a développé et mis en place un programme intéressant et novateur : «Énergie intelligente en Europe».

Ce programme vise à promouvoir l'utilisation efficace de l'énergie et vise aussi à encourager l'utilisation des énergies renouvelables. Un budget de 250 millions d'euros s'étalant sur la période 2003-2006 servira à en assurer le bon fonctionnement. Les appels à propositions sont publiés au Journal officiel de l'Union européenne et un calendrier provisoire des appels futurs est également mis à disposition des personnes intéressées.

Ce programme comprend quatre axes d'intervention. Le premier est intitulé «SAVE» et est destiné à promouvoir les économies d'énergie. Le deuxième axe, «ALTENER», vise à accroître l'utilisation des énergies nouvelles et renouvelables. «STEER», le troisième axe, promeut l'utilisation durable de l'énergie dans les transports. Et enfin, «COOPENER», vise à la coopération autour du thème de l'énergie avec les pays en voie de développement.

Permettez-moi de vous poser deux questions :

1. Comment se déroule le développement du programme «Énergie intelligente en Europe» au niveau belge et quel est l'état actuel de son implémentation en Belgique ?

2. Quels axes d'action ont été privilégiés par l'État belge et quels résultats ont été obtenus à ce jour ?

Politique scientifique

Question n° 3-3778 de Mme Hermans du 23 novembre 2005 (N.) :

Industrie aérospatiale. — ESA. — Nécessité de programmes technologiques.

Le 27 octobre 2005 a eu lieu un atelier où des industriels flamands de la navigation spatiale ont pu échanger des idées sur l'avenir de la navigation spatiale européenne et le rôle de l'industrie aérospatiale flamande dans ces programmes.

Les dirigeants d'entreprises semblaient fort préoccupés par deux développements potentiellement négatifs pour l'industrie aérospatiale flamande :

— Zo ja, hoeveel metingen zijn er reeds gebeurd en wat waren de concrete resultaten ?

— Zo neen, gaat u hiertoe opdracht geven ?

5. Wat zijn de wettelijk vastgelegde bevoegdheden van de etherpolitie ?

6. Het VCM heeft in Vlaanderen een bepaalde autonomie heeft om vergunningen in te trekken. Heeft het BIPT, dat op het federale niveau staat, deze bevoegdheid ook ? Wanneer worden de betrokken erkenningen ingetrokken ? Zijn er al erkenningen ingetrokken ? Kan u dit toelichten ?

Energie

Vraag nr. 3-3728 van mevrouw Zrihen d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Europees Programma «Intelligente energie-Europa». — Ontwikkeling en implementatie in België.

Er werden talrijke inspanningen geleverd op lokaal, gewestelijk, nationaal en Europees niveau om het gebruik van duurzame energiebronnen te bevorderen.

Het Directoraat-generaal Energie en vervoer van de Europese Commissie, dat doordrongen is van die bezorgdheid, heeft een interessant en vernieuwend programma ontwikkeld en geïnstalleerd, namelijk «Intelligente energie-Europa».

Dat programma heeft de bedoeling het efficiënt gebruik van energie en het gebruik van duurzame energiebronnen te bevorderen. Er werd voor de periode 2003-2006 een budget van 250 miljoen euro uitgetrokken om het programma goed te laten functioneren. De oproep tot het indienen van projectvoorstellen is gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie en er wordt ook een voorlopig tijdschema van de toekomstige oproepen ter beschikking gesteld van de belangstellenden.

Het programma omvat vier interventieassen. De eerste heet «SAVE» en is bestemd om energiebesparingen te bevorderen. De tweede, «ALTENER», is bedoeld om het gebruik van nieuwe en duurzame energiebronnen te bevorderen. De derde heet «STEER» en dient om het gebruik van duurzame energie in de transportsector aan te moedigen. Tot slot heeft «COOPENER» de samenwerking rond het thema energie met de ontwikkelingslanden als doel.

Ik stel u twee vragen :

1. Hoe verloopt de ontwikkeling van het programma «Intelligente energie-Europa» op Belgisch niveau en hoe ver staat het met de uitvoering ervan in België ?

2. Aan welke krachtlijnen van het beleid geeft België de voorrang en wat zijn de resultaten tot nu toe ?

Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-3778 van mevrouw Hermans d.d. 23 november 2005 (N.) :

Ruimtevaartindustrie. — ESA. — Nood aan technologieprogramma's.

Op 27 oktober 2005 vond een workshop plaats waar Vlaamse ruimtevaartindustriëlen van gedachten konden wisselen over de toekomst van de Europese ruimtevaart en de rol van de Vlaamse ruimtevaartindustrie in deze programma's.

De bedrijfsleiders bleken uiterst bezorgd te zijn over twee potentieel negatieve ontwikkelingen voor de Vlaamse ruimtevaartindustrie :

— au Bureau spatial européen ESA, il y a une évolution vers de grands programmes « institutionnels » où l'ESA remplira un rôle directeur; et

— il y a une tendance à une moindre expansion et une amélioration des programmes technologiques.

La tendance vers des programmes plus grands et institutionnels est favorable aux grands conglomerats et aux entreprises qui en font partie. Comme le sait le ministre, ce développement est très néfaste pour les entreprises belges et flamandes qui travaillent dans les programmes spatiaux, vu qu'elles agissent dans certains créneaux et font rarement partie d'un conglomérat. Cette approche est également néfaste à l'innovation, car la direction assumée par l'ESA peut entraîner davantage de bureaucratie et de « *red tape* ».

La tendance à une expansion réduite et une amélioration des programmes technologiques témoigne d'un manque d'ambition de la navigation spatiale européenne qui risque d'être dépassée par la Russie et la Chine.

Dans ce monde global, l'industrie aérospatiale européenne ne peut survivre qu'en innovant en permanence et en faisant preuve de plus d'audace.

En décembre, une conférence ministérielle de l'ESA aura lieu durant deux jours à Berlin, où seront prises les décisions stratégiques pour les prochaines années.

Il est d'une importance vitale pour l'industrie aéronautique européenne et flamande que l'on développe davantage les programmes technologiques. Ainsi, pour l'industrie aérospatiale flamande, le tout strict minimum est que des programmes de rechange optimisés soient développés à l'ESA, outre les programmes institutionnels traditionnels.

Je souhaite poser à ce sujet les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Est-il d'accord que l'ESA doit développer davantage les programmes technologiques existants et est-il partisan de programmes de rechange optimisés à l'ESA, outre les programmes institutionnels traditionnels ? Peut-il expliquer en détail comment il essaiera de concrétiser cela lors de la conférence interministérielle de deux jours à Berlin ?

2. Quelles autres mesures défendra-t-il lors de la conférence interministérielle de deux jours en faveur de l'industrie aérospatiale européenne et flamande ?

3. A-t-il déjà eu des contacts bilatéraux avec d'autres pays sur la nécessité d'un développement futur de programmes technologiques en matière de navigation spatiale ? Si oui, avec quels pays et quels ont été les résultats ? Sinon, pourquoi ?

4. Ne craint-il pas que la tendance à de grands programmes institutionnels au Bureau spatial européen mène à un ensemble plus lourd, où la bureaucratie et les tracasseries administratives augmenteront ? Que tentera-t-il pour garantir la flexibilité du processus décisionnel et d'innovation ?

5. Il a indiqué par le passé que la navigation spatiale européenne devait travailler selon les exigences du marché. Peut-il expliquer cela ?

Question n° 3-3797 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005 (N.):

Musées royaux d'art et d'histoire. — Restitution d'œuvres d'art volées.

Dans le périodique Fedra, on peut lire que les Musées royaux d'art et d'histoire ont rendu à l'Égypte un fragment d'un chambranle de porte décoré égyptien vieux de 4 500 ans parce qu'il s'agissait d'une pièce volée. Celle-ci avait été achetée en 1973 à un collectionneur privé.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

Combien avait-t-on payé pour l'acquisition de cette pièce ?

— binnen het Europese ruimtevaartbureau ESA is er een evolutie gaande naar grote en « institutionele » programma's waarin ESA een sturende rol zal vervullen, en

— er is een tendens naar verminderde expansie en verbetering van technologieprogramma's.

De tendens naar grotere, « institutionele » programma's speelt in het voordeel van grote conglomeraten en bedrijven die er deel van uitmaken. Zoals de minister weet is deze ontwikkeling zeer nefast voor de Belgische en Vlaamse bedrijven die actief zijn in de ruimtevaartprogramma's gezien zij inspelen op bepaalde niches en zelden deel uitmaken van een conglomeraat. Deze aanpak is ook nefast voor de innovatie, daar de sturing door ESA kan leiden tot meer bureaucratie en « *red tape* ».

De tendens naar verminderde expansie en verbetering van de technologieprogramma's getuigt van een gebrek aan ambitie van de Europese ruimtevaart, waardoor Europa riskeert te worden voorbijgestoken door Rusland en China.

In deze globale wereld kan de Europese ruimtevaartindustrie enkel overleven door permanente innovatie en door het vertonen van meer « *durf* ».

In december vindt in Berlijn een tweedaagse ministeriële conferentie van de ESA plaats, waar de strategische beslissingen voor de komende jaren worden genomen.

Het is van vitaal belang voor de Europese en Vlaamse ruimtevaartindustrie dat men de technologieprogramma's verder uitbouwt. Aldus is het minimum minimum voor de Vlaamse ruimtevaartindustrie dat geoptimaliseerde alternatieve programma's bij de ESA worden uitgebouwd, naast de traditionele institutionele programma's.

Hieromtrent had ik dan ook volgende vragen aan de geachte minister :

1. Is hij het ermee eens dat de ESA de bestaande technologieprogramma's verder moet uitbouwen en is hij voorstander van geoptimaliseerde alternatieve programma's bij de ESA, naast de traditionele institutionele programma's ? Kan hij uitvoerig toelichten hoe hij dit zal proberen te verwezenlijken op de tweedaagse interministeriële conferentie te Berlijn ?

2. Welke andere maatregelen zal hij bepleiten op de tweedaagse interministeriële conferentie ten voordele van de Europese en de Vlaamse ruimtevaartindustrie ?

3. Heeft hij inzake de noodzaak van de verdere uitbouw van technologieprogramma's inzake de ruimtevaart reeds bilaterale contacten gehad met andere landen ? Zo ja met welke landen en wat waren de resultaten ? Zo neen, waarom niet ?

4. Vreest hij niet dat de tendens naar grote en « institutionele » programma's binnen het Europees ruimtevaartbureau zal leiden tot een loggere geheel, waarbij er een toename zal zijn van de bureaucratie en de administratieve rompslomp ? Wat gaat hij hiertegen ondernemen teneinde de flexibiliteit inzake de besluitvorming en de innovatie te vrijwaren ?

5. Hij gaf eerder aan dat de Europese ruimtevaart meer marktgericht moet werken. Kan hij dit toelichten ?

Vraag nr. 3-3797 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.):

Koninklijke Musea voor kunst en geschiedenis. — Teruggave van gestolen kunstwerken.

In het tijdschrift Fedra lezen wij dat een fragment van een versierde Egyptische deurstijl die 4 500 jaar oud is, door de Koninklijke Musea voor kunst en geschiedenis werd teruggegeven aan Egypte omdat het om een gestolen stuk ging. Het stuk was in 1973 gekocht van een particuliere verzamelaar.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

Hoeveel was er betaald voor de verwerving van dit stuk ?

Qui a pris en charge les frais de renvoi de la pièce ?

Une plainte a-t-elle été déposée auprès des instances de police et judiciaires vu qu'il s'agit du vol d'une œuvre d'art, et les frais exposés peuvent-ils encore être récupérés ?

D'autres œuvres ont-elles été rendues ces cinq dernières années par les musées fédéraux après qu'il est apparu qu'elles avaient été volées à leur propriétaire légitime et, dans l'affirmative, quand et à qui ?

Combien d'œuvres et quelles œuvres ont-elles été dérobées ces cinq dernières années dans les musées fédéraux et combien d'entre elles ont-elles pu être récupérées entre-temps ?

Quels efforts réalise-t-on pour récupérer les œuvres d'art volées ?

Question n° 3-3807 de M. Jan Steverlyncx du 23 novembre 2005 (N.):

Recherche scientifique. — Financement par les pouvoirs publics. — Information.

Un récent rapport de l'OCDE insiste pour que les États membres rendent accessibles les résultats de la recherche scientifique financée par les pouvoirs publics. Cela permet aux gouvernements de stimuler l'innovation mais aussi d'obtenir un rendement plus élevé de leurs investissements dans la recherche scientifique. Les efforts supplémentaires doivent également être consentis au niveau international.

Cette étude fait suite à la Déclaration de l'OCDE sur l'accès aux données de la recherche financée par des fonds publics, une déclaration formelle signée par les ministres de la politique scientifique de tous les États membres de l'OCDE. Cette déclaration reconnaît que l'accès illimité à ces données de la recherche et leur utilisation favorisent le progrès et simplifient la formation des chercheurs.

Je souhaiterais une réponse aux questions suivantes :

Dans quelle mesure les résultats de la recherche scientifique financée par les pouvoirs publics sont-ils accessibles aux personnes intéressées ? Par quelles voies ces informations peuvent-elles être obtenues ?

L'honorable ministre peut-il donner un aperçu des efforts déjà faits et des mesures à venir ?

Travaille-t-on à cet égard en collaboration avec d'autres pays (membres de OCDE) ? Le cas échéant, comme cette collaboration se passe-t-elle ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-3832 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005 (N.):

Fonction publique. — Ouverture aux étrangers.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3825 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 5059).

Santé publique

Question n° 3-3720 de M. Germeaux du 17 novembre 2005 (N.):

Affections cardiaques. — Revalidation cardiaque multidisciplinaire. — Suppression d'indications dans la liste des affections susceptibles de revalidation.

Dans un souci d'économies, tant les patients présentant une insuffisance cardiaque que les patients souffrant d'une angine de

Wie droeg de kosten voor de terugzending ervan ?

Werd er klacht ingediend bij de politie en gerechtelijke instanties vermits hier sprake is van kunstroof en kunnen de gemaakte kosten nog worden verhaald ?

Werden er de laatste vijf jaar door de federale musea nog stukken teruggegeven nadat gebleken was dat zij gestolen waren van hun rechtmatige bezitter en zo ja, welke, aan wie en wanneer ?

Hoeveel en welke stukken werden er de laatste vijf jaar uit de federale musea ontvreemd en hoeveel konden er daarvan intussen worden gerecupereerd ?

Welke inspanningen worden er gedaan om gestolen kunstwerken te recupereren ?

Vraag nr. 3-3807 van de heer Steverlyncx d.d. 23 november 2005 (N.):

Wetenschappelijk onderzoek. — Financiering door de overheid. — Informatie.

Een recent rapport van het OESO dringt er bij de lidstaten op aan om resultaten van wetenschappelijk onderzoek dat door de overheid werd gefinancierd, toegankelijker te maken. Op die manier kunnen regeringen innovatie stimuleren en verkrijgen ze ook een hoger rendement op hun investeringen in wetenschappelijk onderzoek. De extra inspanningen dienen ook op internationaal niveau te worden geleverd.

De studie kwam er na een formele verklaring — « Declaration on Access to Research Data from Public Funding » — die door de wetenschapsministers van alle OESO-lidstaten werd ondertekend. De verklaring erkent dat onbeperkte toegang tot en gebruik van deze onderzoeksgegevens wetenschappelijke vooruitgang bevordert en de vorming van onderzoekers vereenvoudigt.

Graag kreeg ik antwoord op de volgende vragen :

In welke mate is wetenschappelijke informatie verkregen via wetenschappelijk onderzoek gefinancierd door de overheid, voor geïnteresseerden toegankelijk ? Via welke kanalen kan deze informatie zoal bekomen worden ?

Kan de geachte minister een overzicht geven van de reeds gedane inspanningen en van toekomstige maatregelen ?

Wordt hiervoor samenwerkt met andere (OESO-)landen ? Indien dit het geval is, hoe geschiedt deze samenwerking ?

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-3832 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.):

Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3825 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5059).

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-3720 van de heer Germeaux d.d. 17 november 2005 (N.):

Hartziekten. — Multidisciplinaire cardiale revalidatie. — Schrapping van indicaties in de lijst van revalideerbare aandoeningen.

In het kader van de zoektocht naar besparingen zouden zowel patiënten met hartfalen als patiënten die lijden aan hartkramp, de

poitrine résistante n'entreront plus en ligne de compte dans un proche avenir pour la revalidation cardiaque multidisciplinaire. Ces deux indications seraient supprimées dans la liste des affections susceptibles de revalidation parce qu'une augmentation anormale du nombre de prestations aurait été enregistrée.

Pourtant, de nombreux arguments valables plaident pour la poursuite de la revalidation cardiaque sous sa forme actuelle :

- l'importante augmentation du nombre de prestations s'explique par la création de 13 nouveaux centres de revalidation cardiaque supplémentaires au cours des sept dernières années;

- les prestations pour les insuffisances cardiaques et les angines de poitrine ne représentent que 10 à 20% maximum de l'ensemble des prestations relatives à la revalidation cardiaque;

- cette forme de revalidation peut d'ailleurs présenter des résultats positifs et à terme, elle permet assurément de réduire les frais parce que les risques d'admissions répétées du patient sont sensiblement réduits et que ses chances de survie augmentent;

- la revalidation cardiaque peut se targuer de plus de vingt années d'expérience;

- elle est le seul type de revalidation qui assure aux patients un accompagnement pluridisciplinaire dans la prévention secondaire;

- les affections cardio-vasculaires restent la première cause de mortalité. Les investissements dans la prévention et la revalidation demeurent indispensables;

- les premiers patients à rester sur la touche seraient précisément ceux auxquels la prévention secondaire est la plus bénéfique, à savoir les patients présentant une insuffisance cardiaque et ceux se plaignant d'un angor mais dont le muscle cardiaque est encore intact.

Quelle est la position actuelle de l'honorable ministre à l'égard de la suppression des indications d'angine de poitrine résistante et de cardiomyopathie avec dysfonctionnement du ventricule gauche dans la nomenclature relative à la revalidation cardiaque ?

A-t-il déjà procédé à une analyse approfondie des arguments mentionnés ci-dessus ?

Ces arguments l'ont-ils convaincu de la nécessité des prestations de revalidation pour les deux indications précitées, d'une part dans l'intérêt du patient et, d'autre part, en vue d'une réduction des frais à plus long terme ?

Est-il disposé à entamer à nouveau une concertation avec toutes les parties intéressées afin d'arriver à une solutions constructive ?

Question n° 3-3721 de Mme Nyssens du 17 novembre 2005 (Fr.) :

Cliniques de fertilité en Belgique. — Techniques et statistiques. — Afflux de lesbiennes françaises.

La presse s'est fait récemment l'écho du fait que les cliniques de fertilité belges seraient submergées par les demandes de lesbiennes françaises, qui réclament l'accès aux techniques de procréation médicalement assistée. En particulier, la clinique de fertilité de l'hôpital Erasme de Bruxelles ne parviendrait plus à faire face à ces demandes. Depuis 2 ou 3 ans, l'afflux des Françaises vers les cliniques de fertilité belges se serait encore accentué, semble-t-il.

Il est à craindre que leur accueil se fasse au détriment des couples hétérosexuels.

Mes questions sont les suivantes :

1. Pouvez-vous me donner en pourcentage le type de techniques d'aide médicale à la procréation pratiquées par clinique de fertilité ?

2. Pouvez-vous m'indiquer ce que représentent, pour chaque clinique, les inséminations artificielles avec sperme de donneur par rapport à l'ensemble des techniques pratiquées par la clinique ?

zogenaamde resistente angina pectoris, in de nabije toekomst niet meer in aanmerking komen voor multidisciplinaire cardiale revalidatie. Deze beide indicaties zouden worden geschrapt van de lijst van revalideerbare aandoeningen, omdat er een « abnormale » stijging van het aantal verstrekkingen zou zijn genoteerd.

Er zijn nochtans heel wat waardevolle argumenten, die kunnen pleiten voor de voortzetting van de cardiale revalidatie in haar huidige vorm :

- de grote toename van het aantal verstrekkingen is te verklaren door het feit dat er de laatste zeven jaar 13 nieuwe hartrevalidatiecentra zijn bijgekomen;

- de verstrekkingen voor hartfalen en hartkramp maken slechts 10 tot maximum 20% uit van het geheel van prestaties inzake hartrevalidatie;

- deze vorm van revalidatie kan trouwens positieve resultaten voorleggen en werkt op termijn met zekerheid kostenbesparend, omdat de kans op recidieve opname van de patiënt aanzienlijk verkleint en diens overlevingskansen stijgen;

- de cardiale revalidatie kan bogen op meer dan twintig jaar ervaring;

- het is de enige soort revalidatie die patiënten bij de secundaire preventie op een multidisciplinaire wijze begeleidt;

- hart- en vaataandoeningen blijven doodsoorzaak nummer één. Investeren in preventie én revalidatie blijft noodzakelijk;

- de patiënten die als eerste uit de boot zouden vallen, zijn net diegenen die het meest baat hebben bij secundaire preventie, namelijk patiënten met hartfalen en patiënten met angorklachten, maar met een nog intacte hartspier.

Hoe staat de geachte minister op dit ogenblik tegenover een schrapping van de indicaties « Resistente angina pectoris » en « Cardiomyopathie met dysfunctie van de linker hartkamer » uit de nomenclatuur inzake cardiale revalidatie ?

Is hij reeds overgegaan tot een analyse ten gronde van de voormelde argumenten ?

Hebben deze argumenten hem kunnen overtuigen van de noodzaak van de revalidatieverstrekkingen voor de twee voormelde indicaties, enerzijds in het belang van de patiënt en anderzijds met het oog op een kostenbesparing op langere termijn ?

Is hij bereid om opnieuw met alle betrokken partijen overleg aan te knopen, met de bedoeling tot een constructieve oplossing te komen ?

Vraag nr. 3-3721 van mevrouw Nyssens d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Vruchtbaarheidsklinieken in België. — Technieken en statistieken. — Toeloop van Franse lesbiennes.

De pers maakt geregeld melding van het feit dat de Belgische vruchtbaarheidsklinieken worden overstelpd door Franse lesbiennes die om medisch begeleide bevruchting vragen. Vooral de vruchtbaarheidskliniek van het Erasmusziekenhuis in Brussel zou niet aan de vraag kunnen voldoen. Het aantal Françaises dat een beroep doet op Belgische vruchtbaarheidsklinieken, zou de jongste 2 of 3 jaar nog zijn toegenomen, zo luidt het.

Gevreesd wordt dat hun behandeling ten koste gaat van heteroseksuele koppels.

Ik heb de volgende vragen :

1. Kan u, per vruchtbaarheidskliniek en in procenten, aangeven welke technieken van medisch begeleide voortplanting worden toegepast ?

2. Kan u per kliniek aangeven wat het aandeel is van de kunstmatige bevruchtingen met donorsperma in het totaal van de door het ziekenhuis toegepaste technieken ?

3. Pouvez-vous m'indiquer le pourcentage d'inséminations artificielles pratiquées en faveur de couples hétérosexuels et le pourcentage d'inséminations artificielles pratiquées en faveur de couples homosexuels ?

4. Pouvez-vous me donner le pourcentage de techniques procréatives pratiquées en faveur de couples français par rapport aux techniques procréatives pratiquées en faveur de couples belges ?

5. Face aux demandes émanant de couples homosexuels belges ou français et de couples hétérosexuels, pouvez-vous m'indiquer si des critères d'accès aux techniques procréatives sont utilisés par les cliniques de fertilité ? En particulier, l'accueil des lesbiennes françaises pourrait-il se faire, dans certaines cliniques, au détriment des couples hétérosexuels ? Ainsi, selon la presse, à la clinique de fertilité de l'hôpital Erasme, 72 % des patientes seraient françaises.

6. L'hôpital Erasme indique, par voie de presse, que leur clinique de fertilité n'aurait pas suffisamment de pailles de sperme en réserve pour répondre à toutes les demandes. Pouvez-vous m'indiquer ce qu'il en est exactement ? Quelle est la situation pour les autres cliniques de fertilité en Belgique ?

7. Vous avez annoncé vouloir permettre le remboursement des techniques d'insémination artificielle. Qu'en est-il ? Quelles en seraient les conditions ?

Question n° 3-3734 de M. Creyelman du 17 novembre 2005 (N.):

Cocaïne. — Hausse de la consommation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3733 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 5067).

Question n° 3-3747 de Mme Hermans du 17 novembre 2005 (N.):

Médicament antidiabétique Muraglitazar. — Demande d'enregistrement. — Risque de défaillances cardiaques.

Un nouveau et puissant remède contre le diabète, sur le point d'entrer sur le marché américain, double les risques de décès, de crises cardiaques ou d'attaques d'apoplexie. Ce médicament vient d'être agréé par la FDA (*Food and Drug Administration*).

Le médicament antidiabète Muraglitazar (marque déposée Pargluva) est destiné aux patients qui souffrent du diabète du type deux, la forme la plus répandue de la maladie.

Des scientifiques médicaux de Cleveland ont examiné les données de plus de 3 700 personnes ayant participé à l'étude sur l'action du médicament. Selon des sources diverses, 35 personnes du groupe qui utilisait le Muraglitazar sont décédées. Dans un groupe de contrôle plus restreint, dont les participants recevaient un autre médicament ou un placebo, on a enregistré neuf décès.

Selon le chercheur principal Steven Nissen, dix patients sur mille mourraient, auraient un infarctus ou une attaque d'apoplexie. D'après ce chercheur, ce médicament pourrait donc signifier une « catastrophe » pour la santé publique.

J'aimerais dès lors obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Le ministre peut-il m'indiquer si le médicament antidiabétique Muraglitazar a déjà fait l'objet d'une demande d'enregistrement auprès de l'*European Agency for the Evaluation of Medicinal Products* (EMA) ou auprès de la Commission nationale des médicaments ? Dans l'affirmative, le ministre peut-il expliquer en détail si les services concernés sont au courant de l'étude menée à Cleveland sous la direction de Steven Nissen ?

3. Wat is het percentage kunstmatige bevruchting bij heteroseksuele en bij homoseksuele koppels ?

4. Kan u me het percentage voortplantingstechnieken geven dat wordt toegepast bij Franse koppels vergeleken met Belgische koppels ?

5. Hanteren de vruchtbaarheidsklinieken toegangs criteria voor de voortplantingstechnieken rekening houdend met de vraag van Belgische of Franse homoseksuele koppels en van heteroseksuele koppels ? Is het mogelijk dat in sommige ziekenhuizen Franse lesbiennes worden toegelaten ten koste van heteroseksuele koppels ? Volgens persberichten zouden 72 % van de patiënten in de vruchtbaarheidskliniek van het Erasmusziekenhuis Françaises zijn.

6. Het Erasmusziekenhuis laat via de pers weten dat zijn vruchtbaarheidskliniek over onvoldoende spermastalen zou beschikken om aan alle vragen te voldoen. Is dat correct ? Wat is de toestand in de andere vruchtbaarheidsklinieken in België ?

7. U hebt aangekondigd dat de kosten van kunstmatige bevruchting zouden worden terugbetaald. Klopt dat ? Onder welke voorwaarden ?

Vraag nr. 3-3734 van de heer Creyelman d.d. 17 november 2005 (N.):

Cocaïne. — Stijging van het gebruik.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3733 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5067).

Vraag nr. 3-3747 van mevrouw Hermans d.d. 17 november 2005 (N.):

Diabetesmedicijn Muraglitazar. — Aanvraag voor registratie. — Risico op hartfalen.

Een krachtig nieuw medicijn tegen diabetes, dat op het punt staat op de Amerikaanse markt te komen, verdubbelt de kans op overlijden, hartaanvallen of beroertes. De FDA (*Food and Drug Administration*), keurde het geneesmiddel onlangs goed.

Het diabetesmedicijn Muraglitazar (merknaam Pargluva) is bedoeld voor patiënten die lijden aan diabetes van het type twee, de meest voorkomende vorm van suikerziekte.

Medische wetenschappers uit Cleveland onderzochten de gegevens van ruim 3 700 personen die hebben meegedaan aan onderzoek naar de werking van het medicijn. In de groep die Muraglitazar gebruikte, zijn luidens diverse bronnen 35 personen overleden. In een kleinere controlegroep, waarvan de deelnemers een ander medicijn of een placebo kregen, deden zich negen sterfgevallen voor.

« Tien op de duizend patiënten zouden overlijden, een hartaanval of een beroerte krijgen », aldus hoofdonderzoeker Steven Nissen. Dit betekent dat het medicijn volgens betrokken onderzoeker een « catastrofe » zou kunnen betekenen voor de volksgezondheid.

Graag had ik dan ook volgende vragen voorgelegd aan de minister :

1. Kan hij aangeven of er reeds een aanvraag voor registratie is ingediend van het diabetesmedicijn — Muraglitazar bij de « *European Agency for the Evaluation of Medicinal Products* (EMA) » of bij de nationale Geneesmiddelencommissie ? Zo ja, kan de minister dan uitvoerig aangeven of de desbetreffende diensten op de hoogte zijn van het onderzoek dat in Cleveland werd gevoerd onder leiding van Steven Nissen ?

2. Étant donné les éventuels effets secondaires graves de ce médicament pour la santé publique, l'honorable ministre est-il disposé à veiller à ce que les services concernés prennent en compte l'étude précitée menée à Cleveland au cas où le médicament antidiabétique Muraglitazar (marque déposée Pargluva) ferait l'objet d'une demande d'enregistrement ?

Question n° 3-3753 de M. Beke du 18 novembre 2005 (N.) :

Médecins exécutant des actes dangereux. — Protection de la santé publique et des patients. — Prise de mesures urgentes.

Lorsqu'on peut prouver avec certitude que les actes exécutés par un médecin représentent un réel danger pour la santé publique en général et pour celle de ses patients en particulier, en raison d'une pratique particulièrement négligente de la médecine, existe-t-il une procédure incluant des mesures urgentes pour contraindre le médecin à cesser ses actes médicaux ?

Une procédure peut être entamée en droit commun. On peut aussi recourir au droit disciplinaire. Les deux procédures peuvent se dérouler en parallèle mais elles prennent beaucoup de temps. Aussi aimerais-je savoir si des mesures contraignantes peuvent être prises immédiatement.

Question n° 3-3754 de M. Beke du 23 novembre 2005 (N.) :

Commissions médicales provinciales.

En février 2003, l'Ordre des médecins a rayé un médecin de Flandre occidentale de la liste de ses membres. Plusieurs plaintes avaient été formulées à son encontre, notamment pour abus sexuel et intimidation psychique et physique.

La Commission médicale provinciale de Flandre occidentale a fait étudier ce cas et a décidé de retirer son visa au médecin incriminé.

Le médecin a interjeté appel contre le retrait de son visa auprès de la Commission médicale de recours. Or cette commission de recours n'a jamais été constituée. Elle n'a jamais été concrétisée par l'honorable ministre. L'absence de cette commission de recours a eu pour effet d'annuler formellement le retrait de visa prononcé contre ce médecin. L'Ordre des médecins a dès lors été contraint de le réinscrire parmi ses membres.

Le 16 juin 2005, j'ai déjà interrogé l'honorable ministre sur la composition des commissions médicales provinciales.

La composition des commissions médicales provinciales n'a pas changé depuis 1994.

Les dernières nominations de membres des commissions médicales provinciales ont eu lieu le 17 mars 1994 et sont normalement valables pour une période de six ans.

Le 30 janvier 2001, le conseiller général de la direction de l'Art de guérir du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement a demandé au président du Conseil national de l'Ordre des médecins de déposer les propositions nécessaires pour la nomination du président et du vice-président de chacune des commissions médicales provinciales. Le Conseil national a fait les propositions requises le 26 avril 2001. Plus de quatre années plus tard, le Roi n'a pourtant toujours pas pris d'arrêt de nomination. Cela signifie que le mandat normal de six ans est déjà échu depuis plus de quatre ans.

Le problème est aigu. Les commissions médicales provinciales, qui disposent de compétences importantes, fonctionnent toujours dans leur composition de 1994. Certains membres ont cependant quitté les commissions pour diverses raisons : certains sont décédés, d'autres ont cessé leurs activités professionnelles, d'autres encore sont malades. Les problèmes s'accroissent de mois en mois.

2. Is hij bereid erop toe te zien dat bij de gebeurlijke aanvraag voor registratie van het diabetesmedicijn Muraglitazar (merknaam Pargluva) de desbetreffende diensten rekening zullen houden met het hogeraangehaalde onderzoek in Cleveland, gezien de mogelijk ernstige neveneffecten voor de volksgezondheid ?

Vraag nr. 3-3753 van de heer Beke d.d. 18 november 2005 (N.) :

Artsen die gevaarlijke handelingen stellen. — Bescherming van de volksgezondheid en de patiënten. — Nemen van dringende maatregelen.

Indien met zekerheid kan worden aangetoond dat een arts door zijn handelen een reëel gevaar betekent voor de volksgezondheid in het algemeen en voor die van zijn patiënten in het bijzonder wegens het bijzonder onzorgvuldig uitoefenen van de geneeskunde, is er dan een procedure mogelijk met dringende maatregelen om de arts te doen stoppen met zijn medische handelingen.

Via het gemeen recht kan een procedure worden ingeleid. Ook via het tuchtrecht kan er worden gewerkt. Beide procedures kunnen samen lopen maar nemen echter heel wat tijd in beslag. Graag zou ik vernemen of er onmiddellijk dwingende maatregelen genomen kunnen worden ?

Vraag nr. 3-3754 van de heer Beke d.d. 23 november 2005 (N.) :

Provinciale geneeskundige commissies.

In februari 2003 schrapte de Orde van de Geneesheren een West-Vlaamse arts van de ledenlijst. Tegen de man werden verschillende klachten geuit, onder meer over seksueel misbruik en psychische en fysieke intimidatie.

De Provinciale Geneeskundige Commissie van West-Vlaanderen liet de zaak onderzoeken en besliste het visum van de betrokken arts te schrappen.

De arts tekende beroep aan tegen het schrappen van zijn visum bij de Geneeskundige Commissie van Beroep. Die beroepscommissie werd echter nooit samengesteld. Ze werd nooit ingevuld door de geachte minister. Het ontbreken van deze beroepscommissie heeft ervoor gezorgd dat het intrekken van het visum van de arts formeel ongedaan werd gemaakt. De Orde van Geneesheren was hierdoor verplicht de man terug in te schrijven als lid.

Op 16 juni 2005 ondervroeg ik de geachte minister reeds over de samenstelling van de provinciale geneeskundige commissies.

De provinciale geneeskundige commissies zelf werken sinds 1994 reeds in dezelfde samenstelling.

De meest recente benoemingen van de leden van de provinciale geneeskundige commissies zijn gebeurd op 17 maart 1994 en gelden normaal voor een termijn van zes jaar.

Op 30 januari 2001 heeft de adviseur-generaal van de directie Geneeskundepraktijk van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, de voorzitter van de Nationale Raad van Orde der Geneesheren verzocht om de nodige voorstellen in te dienen ter benoeming van de voorzitter en de ondervoorzitter van elke provinciale geneeskundige commissie. De Nationale Raad heeft op 26 april 2001 de nodige voorstellen gedaan. Meer dan vier jaar later heeft de Koning echter nog steeds geen benoemingsbesluit genomen. Dat betekent dat de normale termijn van zes jaar al meer dan vier jaar is overschreden.

Het probleem is heel acuut. De provinciale geneeskundige commissies, die toch een aantal belangrijke bevoegdheden hebben, werken vandaag in de samenstelling van 1994. Een aantal leden is echter uit de commissies verdwenen omwille van verschillende redenen : sommigen zijn overleden, anderen zijn gestopt met hun beroepsactiviteit, nog anderen zijn ziek. De problemen nemen elke maand toe.

Le cas concret de ce médecin de Flandre occidentale a mis à nouveau les problèmes en évidence. La composition des commissions de recours doit elle aussi toujours être réglée.

Quand l'honorable ministre prendra-t-il enfin ses responsabilités et appliquera-t-il cette réglementation en procédant aux nominations nécessaires ?

Quand les commissions médicales provinciales seront-elles à nouveau constituées ?

Quand la commission de recours sera-t-elle concrétisée de manière à éviter que des situations semblables à celle du médecin de Flandre occidentale ne se reproduisent ?

Question n° 3-3764 de Mme De Roeck du 23 novembre 2005 (N.):

Loi du 22 août 2002 relative aux droits des patients. — Mise en œuvre.

Le 20 juillet 2002, on a adopté la loi du 22 août 2002 relative aux droits des patients. Le 6 octobre de cette année 2002, la loi est entrée en vigueur.

La loi définit les droits et devoirs des patients dans leur relation avec les prestataires de soins, à savoir les médecins, les dentistes, les pharmaciens, les sages-femmes, les kinésithérapeutes, le personnel soignant et les membres de professions paramédicales (comme les ergothérapeutes, les orthopédistes, les logopèdes, etc.)

Il est prévu au début de la loi que son champ d'application sera étendu :

1. aux professions psycho-sociales, à savoir les psychothérapeutes, les sexologues, les psychologues cliniques et les orthopédagogues;
2. aux praticiens enregistrés ayant une pratique non-conventionnelle.

Pour l'instant les patients recourant à des soins donnés par des membres de ces professions de santé n'ont pas la possibilité de faire appel à la loi relative aux droits des patients.

L'honorable ministre peut-il nous dire l'état de la question ? A-t-il réellement en vue une extension de la loi ? Ou attend-il une réglementation légale des professions psychosociales ? Dans quel délai pouvons nous espérer une telle réglementation ?

Question n° 3-3769 de M. Vandenberghe H. du 23 novembre 2005 (N.):

Institut Pasteur. — Pénurie de vaccins contre la rage.

L'Institut Pasteur dispose encore de cinquante doses du vaccin contre la rage, soit de quoi tenir deux semaines si le rationnement actuel se poursuit. Selon des déclarations de médecins et de fonctionnaires, la pénurie est due au manque de personnel des services. La direction générale médicaments (DGM) du Service public fédéral Santé publique est également en retard dans la reconnaissance de nouveaux médicaments, notamment les nouveaux vaccins contre la rage.

J'aimerais obtenir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes.

Quelle est précisément l'ampleur de la pénurie actuelle, à l'Institut Pasteur, de vaccins contre la rage ?

Quels risques pour les humains et les animaux une pénurie de vaccins contre la rage présente-t-elle et comment l'honorable ministre entend-il y mettre fin à court terme ?

De quelle manière entend-il résoudre le problème du sous-recrutement dans les services ?

Quelles mesures prendra-t-il pour résorber l'arriéré dans la reconnaissance des nouveaux médicaments par la direction générale médicaments ?

Met dit concrete geval van de West-Vlaamse arts komen de problemen weer duidelijk naar voren. Ook bij de beroepscommissies moet de samenstelling dus nog gerealiseerd worden.

Wanneer zal de geachte minister eindelijk zijn verantwoordelijkheid opnemen en deze regelgeving toepassen door de nodige mensen te benoemen ?

Wanneer zullen de Provinciale Geneeskundige Commissies opnieuw worden samengesteld ?

Wanneer zal de beroepscommissie worden ingevuld, zodat situaties als bij de West-Vlaamse arts niet meer zullen voorvallen ?

Vraag nr. 3-3764 van mevrouw De Roeck d.d. 23 november 2005 (N.):

Wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt. — Toepassingsgebied.

Op 20 juli 2002 werd de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt aangenomen. Op 6 oktober van dat jaar werd de wet van kracht.

De wet regelt de rechten en plichten van patiënten in hun relatie tot de zorgverstrekkers, dit zijn de artsen, tandartsen, apothekers, vroedvrouwen, kinesisten, verplegend personeel en paramedici (zoals ergotherapeuten, orthopedisten, logopedisten enz).

Er is bij aanvang van de wet gesteld dat het toepassingsgebied later zou uitgebreid worden tot :

1. de psychosociale beroepen, met name de psychotherapeuten, seksuologen, klinisch psychologen en orthopedagogen;
2. de geregistreerde beoefenaars van een niet-conventionele praktijk.

Momenteel hebben de patiënten van deze gezondheidsberoepen geen mogelijkheid om een beroep te doen op de patiëntenrechtenwet.

Kan de geachte minister meedelen wat de stand van zaken is in dit dossier ? Heeft hij reële vooruitzichten voor een uitbreiding van de wet ? Of wacht hij tot er voor de psychosociale beroepen een wettelijke regeling wordt gestemd ? Op welke termijn kunnen we hierbij rekenen ?

Vraag nr. 3-3769 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 november 2005 (N.):

Pasteur-Instituut. — Tekort aan vaccins tegen hondsdolheid.

Het Pasteur-Instituut heeft nog vijftig dosissen van het vaccin tegen hondsdolheid, goed voor twee weken als de rantsoenering die al van kracht is, wordt voortgezet. Volgens verklaringen van artsen en ambtenaren is het tekort te wijten aan de onderbemanning van de diensten. Het Directoraat-Generaal Geneesmiddelen (DGG) van de federale overheidsdienst Volksgezondheid staat ook achter met de erkenning van nieuwe geneesmiddelen, waaronder de nieuwe rabiësvaccins.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

Hoe groot is het actuele tekort aan vaccins tegen hondsdolheid bij het Pasteur-Instituut precies ?

Wat zijn de risico's voor mens en dier van een tekort aan vaccins tegen hondsdolheid en hoe wil hij het tekort eraan op korte termijn wegwerken ?

Hoe wil hij het probleem van onderbemanning van de diensten oplossen ?

Welke maatregelen gaat hij nemen om de achterstand van de erkenning van nieuwe geneesmiddelen door het Directoraat-Generaal Geneesmiddelen weg te werken ?

Quelles mesures prendra-t-il pour éviter à l'avenir d'éventuelles pénuries de vaccins contre la rage ?

Question n° 3-3770 de M. Vandenberghe H. du 23 novembre 2005 (N.):

Dentistes. — Visites irrégulières et insuffisantes des jeunes.

En cinq ans, un jeune Belge sur trois ne va jamais chez le dentiste. En général les filles y vont plus souvent que les garçons. Parmi les adultes, les femmes y vont davantage que les hommes. C'est ce que nous apprend une étude des Mutualités libres qui ont examiné les visites remboursées chez le dentiste de près 791 000 membres entre 1999 et 2004.

J'aimerais que l'honorable ministre m'indique s'il peut confirmer les chiffres de l'étude. Quelles mesures entend-il prendre pour inciter les jeunes à aller plus régulièrement chez le dentiste ?

Question n° 3-3772 de Mme De Roeck du 23 novembre 2005 (N.):

Loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient. — Formulaires « Do not reanimate ».

Les 22 et 23 octobre a eu lieu la consultation publique sur les sciences du cerveau dans le cadre du *Meeting of Minds Europe*.

De nombreux scientifiques ont discuté avec un groupe de citoyens représentatif de notre société. Cette méthode de travail nous a permis de mesurer à l'aune de la réalité l'expérience pratique des prestataires professionnels de soins et la politique menée par les pouvoirs publics. Cette consultation a débouché sur des recommandations qui pourront servir de base à la politique future, de manière à faire correspondre le mieux possible l'offre de soins aux besoins réels. Cela permet également à la politique d'expliquer au citoyen le comment et le pourquoi de nombreuses décisions et donc de faire clairement savoir que tout ne peut être remboursable. Une communication et une information adéquates ne peuvent qu'aider à réduire le fossé entre le citoyen et la politique.

On a parlé à plusieurs reprises de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, en vigueur depuis le 6 octobre 2002.

Surtout le volet sur le droit à l'information (articles 7 et 8) a fait l'objet de longues discussions.

Je voudrais aborder le thème des formulaires *Do not reanimate* utilisés dans de nombreuses institutions. Nous savons tous qu'il vaut souvent mieux ne pas commencer certains traitements afin de ne pas devoir les arrêter par la suite, avec toutes les conséquences éthiques que cela suppose.

De nombreuses institutions ont dès lors l'habitude de discuter largement à temps de certaines décisions et de les coucher sur papier. Par exemple, dans certaines maisons de repos de CPAS, on se concerta largement avec le patient et sa famille en cas de démence débutante (lorsque le patient ne subit encore que peu d'effets négatifs de sa maladie). On prend le temps nécessaire pour expliquer le syndrome et, alors que le patient est encore sain d'esprit, de discuter avec sa famille de ce qui doit être fait si, par exemple, on doit passer à une alimentation artificielle. Le patient et sa famille peuvent prendre une décision tranquillement, sans être submergés par l'émotion, et la coucher sur papier.

Ce formulaire DNR a déjà prouvé qu'il peut éviter de nombreux problèmes, des décisions émotionnelles difficiles et leurs conséquences éthiques.

Nombre d'institutions de soins remplissent dès lors des formulaires sérieux et complets en concertation avec l'équipe multidisciplinaire et le comité d'éthique local.

Welke maatregelen wil hij nemen om mogelijke tekorten aan vaccins tegen hondsdolheid in de toekomst te voorkomen ?

Vraag nr. 3-3770 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 november 2005 (N.):

Tandartsen. — Onregelmatige en onvoldoende bezoek van jongeren.

Een derde van de Belgische jongeren gaat in vijf jaar niet één keer naar de tandarts. Over het algemeen gaan meisjes vaker naar de tandarts dan jongens. Onder de volwassenen gaan vrouwen vaker dan mannen. Dat leert onderzoek van de Onafhankelijke Ziekenfondsen dat de terugbetaalde tandartsbezoeken tussen 1999 en 2004 van bijna 791 000 leden onderzocht.

Graag had ik van de geachte minister gehoord of hij de cijfers van het onderzoek kan bevestigen. Welke maatregelen wil hij nemen om jongeren aan te sporen om regelmatiger naar de tandarts te gaan ?

Vraag nr. 3-3772 van mevrouw De Roeck d.d. 23 november 2005 (N.):

Wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt. — « Do not reanimate »-formulieren.

Op 22 en 23 oktober 2005 ging het publieksforum door over hersenwetenschappen in het kader van « *Meeting of Minds Europe* ».

Heel wat deskundigen gingen in dialoog met een groep van burgers, representatief voor onze samenleving. Deze werkvorm liet ons toe de praktijkervaring van de professionele zorgverlener en het overheidsbeleid te toetsen aan de realiteit. Dat resulteerde dan ook in een aantal aanbevelingen waarop het toekomstig beleid kan steunen om zorgverlening zo goed als mogelijk te laten aansluiten bij de reële noden. Het geeft het beleid ook de kans het hoe en waarom van vele beslissingen aan de burger uit te leggen, en dus ook duidelijk te stellen dat niet alles terugbetaalbaar kan zijn. Een goede communicatie en informatieverstrekking kan de kloof tussen burger en politiek alleen maar helpen dichten.

De wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt., die sinds 6 oktober 2002 van kracht is, kwam meermaals ter sprake.

Vooraf het luik « Recht op informatie » (artikel 7 en 8) werd uitvoerig besproken.

Eén thema wil ik er uit lichten: de « *do not reanimate* »-formulieren die in heel wat instellingen gebruikt worden. We weten allemaal dat het vaak beter is bepaalde behandelingen niet op te starten om ze achteraf niet te moeten stopzetten met alle ethische gevolgen van dien.

In heel wat instellingen bestaat er dan ook de praktijk om ruim op tijd bepaalde beslissingen te bespreken en op papier te zetten. Ik geef een voorbeeld: In bepaalde OCMW-rusthuizen wordt er, bij beginnende demantie (als de patiënt nog maar erg weinig negatieve gevolgen heeft van de ziekte), ruim overleg gepleegd met patiënt én familie. Er wordt voldoende tijd genomen om het ziektebeeld uit te leggen en, op het ogenblik dat de patiënt nog helder van geest is, samen met de familie te bespreken wat er dient te gebeuren als er bijvoorbeeld op kunstmatige voeding moet overgeschakeld worden. Patiënt en familie kunnen zo op een rustige en niet emotioneel overladen manier een beslissing nemen en op papier zetten.

Dit DNR-formulier heeft nu al bewezen dat het heel wat problemen, emotioneel moeilijke beslissingen en de ethische gevolgen ervan kan vermijden.

Heel wat zorginstellingen stellen dan ook in overleg en samen met het multidisciplinaire team en het plaatselijke ethisch comité degelijke en volledige formulieren op.

Une uniformité en la matière serait la bienvenue pour favoriser la communication avec le patient et sa famille et leur information et pour rendre l'offre de soins plus transparente.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Connaissez-vous le nombre d'institutions qui utilisent le formulaire *Do not reanimate*? Quelles sont les motivations de celles qui n'y ont pas recours?

2. Estimez-vous possible d'établir, en concertation avec le secteur et les organisations de patients, un formulaire standard reprenant un minimum de mentions et rédigé dans une langue claire et compréhensible? Envisagez-vous de rendre ce formulaire obligatoire?

Question n° 3-3773 de Mme Hermans du 23 novembre 2005 (N.):

Droits des patients. — Fracture sur le plan de l'information entre les patients pauvres et riches.

Les patients des classes socioéconomiques faibles reçoivent moins d'informations et de directives de leur médecin que d'autres patients. Cela ressort d'une thèse de doctorat de l'Université de Gand. Selon la chercheuse Sara Willems, le médecin est également moins empathique à l'égard des patients pauvres.

Mme Willems fait son doctorat au *Vakgroep huisartsgeneeskunde en eerstelijnsgezondheidszorg* (Département de médecine générale et des soins de santé primaires) de l'Université de Gand. Il ressort de sa thèse qui vient d'être soutenue que les patients pauvres ont moins accès aux soins de santé en raison du fossé culturel qui sépare le prestataire de soins et le patient.

Mme Willems a enquêté pour sa thèse auprès de personnes vivant dans la pauvreté en Belgique. Il s'avère une fois de plus qu'il existe une différence de classes dans nos soins de santé et ce depuis le jeune âge. Ainsi l'apparition de la carie du nourrisson chez les enfants de 2 à 3 ans est-il «un facteur clairement socio-économique».

C'est pourquoi je souhaite poser les questions suivantes au ministre compétent :

1. L'honorable ministre peut-il confirmer la thèse de la chercheuse Willems, selon laquelle les patients pauvres recevraient moins d'informations et de directives du médecin?

2. A-t-on déjà étudié le fossé existant entre les patients riches et pauvres en matière d'information et de directives médicales?

3. Peut-il illustrer, chiffres et exemples à l'appui, les conséquences concrètes du manque d'information donnée aux patients des classes sociales plus faibles?

4. Quelles mesures a-t-il prises jusqu'à présent pour remédier au déficit d'information des patients plus pauvres?

5. Quelles mesures juge-t-il nécessaires pour réduire la fracture de l'information dont pâtissent les patients plus pauvres et quand les appliquera-t-il? Je pense entre autres à une campagne d'information.

Question n° 3-3776 de Mme De Roeck du 23 novembre 2005 (N.):

Mères porteuses. — Interdiction de la maternité de substitution commerciale.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3775 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 5056).

Een eenvormigheid terzake zou welkom zijn om de communicatie met en informatie van patiënten en hun familie te bevorderen en de zorgverlening transparanter maken.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft u er weet van in hoeveel instellingen de «*do not reanimate*»-formulieren gebruikt worden? Welke motivatie hanteren de instellingen die deze formulieren niet hanteren?

2. Vindt u het haalbaar om in overleg met de sector, en inzonderheid de patiëntenorganisaties, over te gaan tot een standaardformulier met minimumvermeldingen en geschreven in een duidelijke en begrijpbare taal? Overweegt u dit formulier verplicht te maken?

Vraag nr. 3-3773 van mevrouw Hermans d.d. 23 november 2005 (N.):

Patiëntenrechten. — Informatiekloof tussen arme en rijke patiënten.

Patiënten uit lage socio-economische klassen krijgen minder informatie en minder richtlijnen van hun arts dan andere patiënten. Dat blijkt uit een doctoraatsonderzoek van de Gentse Universiteit. De arts is tegenover arme patiënten ook minder empathisch, zegt onderzoekster Sara Willems.

Mevrouw Willems doctoreert binnen de vakgroep Huisartsgeneeskunde en Eerstelijnsgezondheidszorg van de Gentse Universiteit. Uit haar doctoraat, dat zopas is verdedigd, blijkt tevens dat arme patiënten minder toegang hebben tot de gezondheidszorg omwille van de culturele kloof tussen hulpverlener en patiënt.

Mevrouw Willems onderzocht voor haar doctoraalstudie mensen die in armoede leven in België. Eens te meer blijkt dat er een klassenverschil bestaat in onze gezondheidszorg en die kloof gaapt al vanaf jonge leeftijd, zegt ze. Zo kent het voorkomen van zuigflescarieën bij kinderen tussen 2 en 3 jaar een «duidelijke sociaal-economische gradiënt».

Graag had ik dan ook volgende vragen voorgelegd aan de bevoegde minister :

1. Kan de geachte minister de stelling van onderzoekster Willems bevestigen, als zouden de arme patiënten minder informatie en richtlijnen krijgen van de dokter?

2. Zijn er reeds studies verricht inzake de informatiekloof tussen rijke en arme patiënten inzake medische informatie en richtlijnen?

3. Kan hij met concrete cijfers en voorbeelden illustreren wat de concrete gevolgen zijn van het gebrek van informatie dat wordt verstrekt aan de patiënten uit de lagere sociale klassen?

4. Welke beleidsmaatregelen heeft hij tot op heden getroffen om het gebrek aan informatie ten opzichte van armere patiënten terug te dringen?

5. Welke maatregelen acht hij noodzakelijk om de informatiekloof ten nadele van de armere patiënt terug te dringen en wanneer zal hij deze doorvoeren? Ik denk hier onder meer aan een informatiecampaagne.

Vraag nr. 3-3776 van mevrouw De Roeck d.d. 23 november 2005 (N.):

Draagmoeders. — Verbod commercieel draagmoederschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3775 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5056).

Question n° 3-3777 de Mme Hermans du 23 novembre 2005 (N.):

Graisses liquides. — Promotion. — Collaboration avec l'horeca et l'industrie alimentaire.

Aux Pays-Bas, les biscuitiers et les exploitants de friteries unissent leurs efforts pour la santé des citoyens : ils sont convenus avec le ministre néerlandais Hoogervorst (Santé publique) d'utiliser dorénavant des graisses liquides contenant plus d'acides gras insaturés.

Leur message est le suivant : « *Vloeibaar vet is in, vast vet is uit* ». L'exploitant de friterie qui utilise encore de la graisse solide commet une erreur.

La graisse solide, comme la graisse de friture, contient deux substances nocives : des graisses «trans» et des acides gras saturés. Ceux-ci détériorent le bon cholestérol, ce qui obture les veines et augmente le risque de crise cardiaque. Le raisonnement est que si la part de mauvaises graisses diminue, le risque de maladies cardiaques et vasculaires pourrait diminuer de quelques dizaines de pour cent.

Les graisses liquides contiennent proportionnellement moins de graisses «trans» et d'acides gras saturés. C'est pourquoi les composantes liquides sont chargées d'acides gras insaturés qui influencent favorablement le cholestérol.

Les biscuitiers, les producteurs de margarine, les fabricants de croquettes, les exploitants de friteries et les préparateurs de pommes de terres ont uni leurs efforts. Une *Task Force* spéciale dénommée *Verantwoorde Vetzuisamenstelling* veut stimuler l'usage de la meilleure graisse.

En outre, les fabricants adaptent autant que possible leur propre processus de production en utilisant des graisses plus saines. Par exemple, la qualité des frites et croquettes précuites augmente.

À la fin de l'année prochaine, la moitié des cafétérias doivent avoir opté pour de meilleures matières premières, bien que le porte-parole reconnaisse que «les exploitants horeca sont peu réceptifs».

Les plans de promotion des bonnes graisses s'inscrivent dans la ligne de la politique gouvernementale. Ce qui est bon pour votre santé l'est également pour le budget de la Santé. S'il y a moins de personnes malades, les coûts des soins de santé augmenteront moins.

Concomitamment à la promotion des graisses saines, insaturées, débutera une campagne contre l'obésité des travailleurs. On pense à la distribution gratuite de fruits à la cantine.

Je souhaite poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Que pense-t-il de l'initiative néerlandaise, émanant de l'industrie alimentaire, de diminuer l'usage des graisses solides, qui contiennent davantage de graisses «trans» et de graisses saturées, au profit des graisses liquides ?

2. Est-il prêt à promouvoir des graisses insaturées plus saines, en collaboration avec l'industrie alimentaire et l'horeca ? Si oui, peut-il expliquer en détail avec quels secteurs il souhaite agir et indiquer quels sont les objectifs concrets qu'il poursuivra ? Si non, peut-il dire pourquoi et indiquer quelles autres solutions il proposera pour restreindre l'usage de graisses solides ?

3. Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il prises jusqu'à présent pour restreindre l'usage de graisses solides et juge-t-il ces mesures suffisantes ?

Vraag nr. 3-3777 van mevrouw Hermans d.d. 23 november 2005 (N.):

Vloeibare vetten. — Promotie. — Samenwerking met de horeca en de voedingsindustrie.

In Nederland slaan koekjesbakkers en frituuruitbaters de handen ineen voor de gezondheid van de burgers : zij hebben afgesproken met de Nederlandse minister Hoogervorst (Volksgezondheid) om voortaan vloeibaar vet te gaan gebruiken die meer onverzadigde vetzuren bevatten.

« *Vloeibaar vet is in, vast vet is uit* », aldus hun boodschap. De frituuruitbater die nog hard vet in zijn oven gooit, is verkeerd bezig.

In hard vet, zoals frituurvet, zitten namelijk twee slechte stoffen : transvetten en verzadigde vetzuren. Die beschadigen het goede cholesterol, waardoor de aderen dichtslibben en de kans op een hartaanval groeit. Als het aandeel van foute vetten verlaagd zou worden dan zou het risico op hart- en vaatziekten met enkele tientallen procenten kunnen dalen, aldus de redenering.

Vloeibare vetten hebben naar verhouding minder transvetten en verzadigde vetzuren. Daarvoor zitten de vloeibare delen vol met onverzadigde vetzuren die het cholesterol juist gunstig beïnvloeden.

De koekjesbakkers, de margarineproducenten, de fabrikanten van kroketten, de frituuruitbaters en de aardappelverwerkers hebben hun handen ineengeslagen. Een speciale *Task Force* onder de naam «Verantwoorde Vetzuisamenstelling» wil het gebruik van het betere vet stimuleren.

Daarbij passen de fabrikanten zoveel mogelijk hun eigen productieproces aan, waarbij «gezonder» vet wordt gebruikt. De kwaliteit van bijvoorbeeld de half voorgebakken frieten of kroketten stijgt daardoor.

Eind volgend jaar moet de helft van de cafetaria overgestapt zijn op de betere grondstof, hoewel de woordvoerster toegeeft dat «horecaondernemers moeilijk te bereiken zijn».

De plannen om het goede vet te promoten sluit aan op het overheidsbeleid. Wat goed is voor uw gezondheid, is ook goed voor het gezondheidsbudget. Als er minder zieke mensen zijn, gaan de kosten voor de gezondheidszorg minder omhoog.

Bijna gelijktijdig met de promotie van het gezonde, onverzadigde vet, zal er ook een campagne van start gaan tegen overgewicht van werknemers. Gedacht wordt aan het gratis verstrekken van fruit in de kantine.

Graag had ik dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister :

1. Wat vindt hij van het Nederlandse initiatief vanwege de voedingsindustrie om het gebruik vaste vetten, die meer transvetten en verzadigde vetten bevatten, te verminderen ten voordele van de vloeibare vetten ?

2. Is hij bereid om samen met de voedingsindustrie en de horeca zondere onverzadigde vetten te promoten ? Zo ja, kan hij uitvoerig toelichten met welke sectoren hij dit wenst te doen, alsook aan te geven welke de concrete doelstellingen zijn die hij zal nastreven ? Zo nee, kan hij uitvoerig toelichten waarom niet, alsook aangeven welke beleidsalternatieven hij zal invoeren om het gebruik van vaste vetten terug te dringen ?

3. Welke beleidsmaatregelen heeft de geachte minister tot op heden getroffen om het gebruik van vaste vetten terug te dringen en meent de geachte minister dat deze maatregelen volstaan ?

Question n° 3-3780 de Mme De Roeck du 23 novembre 2005 (N.):

Loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient. — Communication et information.

Les 22 et 23 octobre 2005 a eu lieu le débat public sur les sciences du cerveau, dans le cadre du *Meeting of Minds Europe*.

Beaucoup d'experts ont dialogué avec un groupe de citoyens représentatif de notre société. Cette façon de travailler nous a permis de confronter l'expérience pratique des prestataires de soins professionnels et la politique des pouvoirs publics à la réalité. Il en a résulté une série de recommandations sur lesquelles la politique future peut se baser afin que les prestations médicales correspondent le mieux possible aux besoins réels. Cela permet aussi aux politiques d'expliquer au citoyen le comment et le pourquoi de beaucoup de décisions et donc d'indiquer clairement que tout ne peut pas être remboursé. Une bonne communication et de bonnes informations peuvent contribuer à réduire le fossé entre le citoyen et la politique.

Il a beaucoup été question de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, en vigueur depuis le 6 octobre 2002.

Le volet «Droit à l'information» (articles 7 et 8) a été discuté de manière approfondie.

Beaucoup de problèmes ont été évoqués, notamment :

- des aptitudes de communication insuffisantes chez les médecins et les lacunes à ce sujet dans la formation médicale;
- le manque de temps des médecins car on accorde encore trop d'attention aux aspects technologiques;
- l'expertise insuffisante des médecins généralistes, due aux énormes avancées technologiques de la médecine;
- la nécessité d'un réflexe éthique permanent;
- le manque de politique en matière de médecine alternative dans toute l'acceptation du terme.

Je veux traiter ici d'un sujet spécifique : certains formulaires qui sont utilisés dans les hôpitaux dans leur relation avec le patient.

Lors de la prise de décision quant au traitement d'une affection, le patient doit donner un consentement éclairé, *informed consent*. Pour cet *informed consent*, la plupart des établissements de soins établissaient un formulaire standard. Des informations sur le remboursement ou non du traitement ne sont pas toujours reprises dans ce formulaire, sans parler du coût global pour le patient. En outre, certains suppléments sont encore indûment portés en compte. Je me réfère par exemple à l'étude des mutuelles sur les factures hospitalières dans les hôpitaux de Flandre occidentale (voir *CM-Nieuws*, novembre 2005). Les patients ont donc souvent des surprises. Toutefois, beaucoup d'institutions ont de bonnes pratiques en la matière et des formulaires qui méritent d'être généralisés.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Savez-vous dans combien d'institutions les formulaires *informed consent* sont utilisés ? Quelle est la motivation des institutions qui n'utilisent pas ces formulaires ?
2. Est-il possible, à votre avis, en concertation avec le secteur et notamment avec les organisations de patients, de passer à l'utilisation d'un formulaire standard portant des mentions minimales et rédigé en termes clairs et compréhensibles ?
3. Un tel formulaire standard doit-il également contenir un volet «coût du traitement» ? Les hôpitaux ne doivent-ils pas y garantir noir sur blanc qu'ils n'imputeront aucun supplément non autorisé pour des frais de matériel et des honoraires ?

Vraag nr. 3-3780 van mevrouw De Roeck d.d. 23 november 2005 (N.):

Wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt. — Communicatie en informatie.

Op 22 en 23 oktober 2005 ging het publieksforum door over hersenwetenschappen in het kader van «*Meeting of Minds Europe*».

Heel wat deskundigen gingen in dialoog met een groep van burgers, representatief voor onze samenleving. Deze werkvorm liet ons toe de praktijkervaring van de professionele zorgverlener en het overheidsbeleid te toetsen aan de realiteit. Dat resulteerde dan ook in een aantal aanbevelingen waarop het toekomstig beleid kan steunen om zorgverlening zo goed als mogelijk te laten aansluiten bij de reële noden. Het geeft het beleid ook de kans het hoe en waarom van vele beslissingen aan de burger uit te leggen, en dus ook duidelijk te stellen dat niet alles terugbetaalbaar kan zijn. Een goede communicatie en informatieverstrekking kan de kloof tussen burger en politiek alleen maar helpen dichten.

De wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt, die sinds 6 oktober 2002 van kracht is, kwam meermaals ter sprake.

Vooral het luik «Recht op informatie» (artikel 7 en 8) werd uitvoerig besproken.

Heel wat knelpunten kwamen ter sprake, gaande van :

- onvoldoende communicatievaardigheden bij de geneesheren en de lacune hieromtrent in de artsenopleiding;
- tijdsgebrek van de arts want nog te veel aandacht voor technologische aspecten;
- onvoldoende deskundigheid bij de huisartsen, te wijten aan de enorme technologische vlucht van de geneeskunde;
- noodzaak aan een voortdurende ethische reflex;
- het ontbreken van een beleid inzake alternatieve geneeskunde in de ruimste betekenis van het woord.

Hier wil ik specifiek ingaan op één thema : bepaalde formulieren die in ziekenhuizen gehanteerd worden in hun relatie met de patiënt.

Bij de beslissing over een behandeling van een aandoening moet de patiënt een geïnformeerde toestemming, «*informed consent*», geven. Voor deze «*informed consent*» stelden de meeste zorginstellingen standaardformulieren op. Niet altijd is in dit formulier de informatie over de al dan niet terugbetaalbaarheid van de behandeling vermeld, laat staan de algemene kost voor de patiënt. Bovendien worden nog steeds bepaalde supplementen ten onrechte aangerekend. Ik verwijs hiervoor bijvoorbeeld naar de studie van de ziekenfondsen over de hospitaalfacturen in West-Vlaamse ziekenhuizen (zie *CM-Nieuws*, november 2005). Patiënten komen dan ook vaak voor verrassingen te staan. Toch bestaat er in heel wat instellingen good practice ter zake en formulieren die de moeite waard zijn veralgemeend te worden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft u er weet van in hoeveel instellingen er «*informed consent*» formulieren gebruikt worden ? Welke motivatie hanteren de instellingen die deze formulieren niet hanteren ?
2. Vindt u het haalbaar om in overleg met de sector, en inzonderheid de patiëntenorganisaties, over te gaan tot een standaardformulier met minimumvermeldingen en geschreven in een duidelijke en begrijpbare taal ?
3. Moet in zo'n standaardformulier ook een luik «kostprijs van de behandeling» vermeld worden ? Moeten de ziekenhuizen daarin niet zwart op wit garanderen dat ze geen ongeoorloofde supplementen zullen aanrekenen voor materiaalkosten en erelonen ?

L'étude précitée montrait également que les documents d'hospitalisation obtenaient une note insuffisante pour la clarté et parce qu'ils contiennent un paragraphe où le patient se déclare d'accord avec l'imputation de suppléments matériels. Vos services exercent-ils un contrôle sur ces documents d'hospitalisation? Quelles constatations ont-ils faites jusqu'à présent? Des sanctions y ont-elles été liées?

Question n° 3-3783 de Mme Hermans du 23 novembre 2005 (N.):

Éducateur en diabétologie. — Reconnaissance du titre professionnel et qualification professionnelle particulière.

Le diabète est une affection importante qui touche environ 5 à 10% de notre population. Des chiffres récents de la *Vlaamse Diabetes Vereniging* (VDV) montrent qu'il affecte environ 300 000 Belges. De plus, quelque 200 000 Belges en seraient atteints mais n'auraient pas été diagnostiqués. La maladie semble aussi augmenter chez les enfants, à tel point que le diabète est devenu l'une des maladies chroniques les plus fréquentes chez les enfants. Le diabète est une maladie silencieuse qui peut évoluer pendant des années sans donner lieu à aucun symptôme ou gêne particulière. La maladie affaiblit cependant progressivement l'organisme. Les symptômes typiques apparaissent généralement tardivement, ils sont souvent diagnostiqués trop tard et une fois le diagnostic posé, les complications sont déjà très importantes. L'Organisation mondiale de la santé (OMS) s'attend à une explosion du nombre de patients diabétiques dans les pays occidentaux. Le diabète de type 2 sera un défi important pour les soins de santé des prochaines décennies, principalement parce que cette forme de la maladie est à l'origine de nombreuses complications telles que des problèmes rénaux et oculaires, des maladies cardio-vasculaires, etc.

Le traitement de ces patients nécessite dès lors une équipe multidisciplinaire de travailleurs de la santé. C'est pourquoi l'Arteveldehogeschool de Gand organise une formation spécialisée d'éducateur en diabétologie. Ce post-graduat, qui rassemble toutes les compétences existantes en matière de traitement du diabète, vise à améliorer les connaissances des infirmiers, médecins, diététiciens, nutritionnistes, podologues, psychologues et soignants au sujet de cette maladie.

Les objectifs de cette formation sont multiples: parvenir à un diagnostic plus rapide grâce à la collaboration du médecin et de l'infirmier diabétologue, réduire le nombre de complications et le coût financier. De plus, les éducateurs en diabétologie peuvent participer à des programmes de prévention (relation entre surpoids et diabète) et à des programmes de dépistage, accompagner des personnes et leur entourage et assurer le suivi des patients afin d'éviter le développement de complications ou de les détecter à temps. Le filet psychosocial résultant de la mise à disposition d'un coach pour le patient permettra de réduire les affections psychosociales provoquées par le diabète.

Alors que le post-graduat répond aux critères légaux de l'enseignement supérieur, le titre professionnel d'éducateur en diabétologie n'a toujours pas été reconnu à ce jour.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

Une première demande de reconnaissance du titre professionnel et de la qualification professionnelle particulière d'éducateur en diabétologie avait été déposée il y a environ 8 ans. Alors que la formation satisfait aux critères légaux de l'enseignement supérieur, cette reconnaissance n'a toujours pas été accordée à ce jour. L'honorable ministre peut-il en expliquer la raison? Êtes-vous personnellement partisan d'une telle reconnaissance? Dans quel délai pourrait-elle être obtenue?

De plus, il semblerait que le titre professionnel d'éducateur en diabétologie doive obtenir une reconnaissance à deux niveaux, d'abord par le ministre flamand de l'Enseignement et ensuite, à

Uit bovenvermeld onderzoek bleek ook dat de opnamedocumenten een onvoldoende kregen qua duidelijkheid en omdat ze een passage bevatten waarbij de patiënt zich akkoord verklaart met de aanrekening van materiaalsupplementen. Voeren uw diensten controles uit op deze opnamedocumenten? Welke vaststellingen maakten ze tot op heden? Werden daar sancties aan gekoppeld?

Vraag nr. 3-3783 van mevrouw Hermans d.d. 23 november 2005 (N.):

Diabeteseducator. — Erkenning van de beroepstitel en de bijzondere beroepsbekwaamheid.

Diabetes is een belangrijke aandoening die ongeveer 5 à 10% van onze bevolking treft. Uit recente cijfers van de Vlaamse Diabetes Vereniging VZW (VDV) blijkt dat ongeveer 300 000 Belgen lijden aan diabetes. Bovendien zouden ongeveer 200 000 Belgen rondlopen zonder met de ziekte gediagnosticeerd te zijn. De ziekte blijkt ook bij kinderen meer en meer voor te komen, waardoor diabetes één van de belangrijkste chronische aandoeningen bij kinderen is geworden. Diabetes is een sluipende aandoening waarmee een persoon jarenlang kan rondlopen zonder uitwendige symptomen of merkbare last te tonen. Toch ondermijnt de ziekte gestaag het lichaamsgestel. De typische symptomen ontstaan vaak laatstijdig, worden vaak te laat gediagnosticeerd en eens de diagnose wordt gesteld, zijn de verwickelingen reeds vergevorderd. Ook de Wereld Gezondheids Organisatie (WGO) zegt dat het aantal diabetespatiënten in het Westen enorm zal toenemen. Vooral diabetes type 2 vormt en grote uitdaging voor de gezondheidszorg in de komende decennia, vooral omdat bij dit type veel complicaties optreden zoals nier- en oogproblemen, hart- en vaatziekten, etc.

De zorg voor deze patiënten vraagt dan ook een team van gezondheidswerkers vanuit verschillende disciplines. Daarom organiseert de Arteveldehogeschool Gent een gespecialiseerde opleiding tot diabeteseducator. In deze postgraduaatopleiding wordt alle expertise rond diabetes gebundeld teneinde verpleegkundigen, artsen, dieet- en voedingsdeskundigen, podologen, psychologen en andere zorgverleners een betere kennis te verschaffen over deze aandoening.

De doelstelling van deze opleiding is veelomvattend: een snellere diagnose bekomen door samenwerking van de huisarts met de diabetesverpleegkundige, een daling bekomen van het aantal complicaties en de financiële kost. Bovendien kunnen diabeteseducatoren meewerken aan preventieprogramma's (relatie overgewicht-diabetes) en screeningsprogramma's, mensen en hun omgeving begeleiden en patiënten volgen teneinde complicaties uit te sluiten of vroegtijdig op te sporen. Door de bereikbaarheid van een coach voor de patiënt ontstaat een psychosociaal vangnet, waardoor psychosociale aandoeningen als gevolg van diabetes verminderen.

Deze postgraduaatopleiding voldoet aan de wettelijke normen van het hoger onderwijs, echter tot op heden is er nog steeds geen vorm van erkenning gekomen voor de beroepstitel van diabeteseducator.

Ik had graag van de geachte minister een antwoord gehad op volgende vragen:

Nu ongeveer 8 jaar geleden werd een eerste aanvraag ingediend voor een erkenning van de beroepstitel en de bijzondere beroepsbekwaamheid van diabeteseducator. Tot op heden kwam die erkenning er nog niet ondanks het feit dat de opleiding voldoet aan de wettelijke normen van het hoger onderwijs. Kan de geachte minister toelichten waarom die erkenning er nog niet kwam? Bent uzelf voorstander van een dergelijke erkenning? Binnen welke termijn zou die erkenning er kunnen komen?

Bovendien blijkt dat de erkenning van de beroepstitel van diabeteseducator een goedkeuring dient te krijgen op twee niveaus, ten eerste door de Vlaams minister van Onderwijs en ten tweede op

l'échelon fédéral, par le ministre de la Santé publique. Avez-vous déjà pris contact à ce sujet avec votre collègue Frank Vandebroucke, ministre flamand de l'Enseignement ?

— Dans l'affirmative, quels sont les résultats concrets de cette rencontre ?

— Dans la négative, avez-vous l'intention d'organiser une telle rencontre et dans quel délai ?

Question n° 3-3784 de Mme Van de Castele du 23 novembre 2005 (N.):

Médicaments contenant de l'éphédrine. — Interdiction. — Fondements scientifiques.

Le *Moniteur belge* du 20 octobre 2005 a publié un arrêté royal interdisant la délivrance de médicaments oraux contenant de l'éphédrine, y compris les préparations officinales et magistrales.

1. Sur quelles preuves scientifiques cette interdiction se base-t-elle ?
2. Combien de médicaments enregistrés en Belgique contiennent-ils de l'éphédrine ?
3. Pourquoi l'éphédrine à usage parentéral n'est-elle pas soumise à cette interdiction ?
4. D'autres pays de l'Union européenne ont-ils interdit ce médicament ?

Question n° 3-3789 de Mme Anseeuw du 23 novembre 2005 (N.):

Piscines privées. — Sécurité.

L'eau peut provoquer des drames, il suffit d'un instant de distraction de la part d'un adulte. La noyade est la deuxième cause de décès chez les 0-19 ans. C'est surtout pour les jeunes enfants de 0 à 5 ans que la piscine est un endroit dangereux : mais pas moins de la moitié des quasi-noyades concerne cette catégorie. La plupart des noyades d'enfants ont lieu en piscine et dans les étangs, à leur domicile ou ailleurs.

Les noyades accidentelles surviennent généralement très rapidement et sans être remarquées. Les enfants ne sont pas capables de se tirer d'affaire tout seuls, ils ne vont pas crier ni se débattre mais coulent en silence. Dans la panique, ils ne mettent plus spontanément en pratique ce qu'ils ont appris dans leurs leçons de natation.

Les études montrent que la plupart des noyades d'enfants surviennent alors qu'ils étaient sous la surveillance d'une personne mais que celle-ci s'est laissée distraire par un coup de téléphone ou des tâches ménagères, selon une étude de medinet. On demande parfois aussi à un enfant plus âgé de surveiller son petit frère ou sa petite sœur. Après coup on s'aperçoit qu'il n'en était pas capable.

Quelques mesures de prévention sont essentielles, la principale étant bien entendu d'apprendre à l'enfant à nager, même si c'est loin d'être suffisant. Lorsque des enfants sont à proximité d'une piscine, ils doivent être surveillés par un adulte. C'est ce qu'on appelle le contrôle « actif ».

Selon moi, il faut y ajouter un contrôle « passif ».

En 2003, la France a promulgué une loi sur la sécurité dans les piscines. En France, chaque année 20 à 30 enfants mouraient noyés. Les arrêtés d'exécution ont été promulgués cette année. À la suite de ces dispositions, les propriétaires de piscines privées en France devront installer un dispositif de sécurité pour le 1^{er} janvier 2006.

Il s'agit concrètement des installations suivantes :

— le placement de détecteurs et d'un système d'alarme qui indique qu'une personne est dans l'eau;

federaal niveau door de geachte minister van Volksgezondheid. Heeft u hierover reeds contact gehad met uw collega, Vlaams minister van Onderwijs, Frank Vandebroucke ?

— Zo ja, welke concrete resultaten heeft dit onderhoud gebracht ?

— Zo neen, bent u van plan een dergelijk onderhoud te voorzien en binnen welke termijn ?

Vraag nr. 3-3784 van mevrouw Van de Castele d.d. 23 november 2005 (N.):

Geneesmiddelen die efedrine bevatten. — Verbod. — Wetenschappelijke gronden.

In het *Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 2005 werd een koninklijk besluit gepubliceerd dat de aflevering van orale geneesmiddelen die efedrine bevatten verbiedt, inclusief de officinale en magistrale bereidingen.

1. Op welke wetenschappelijke evidentie is dit gebaseerd ?
2. Hoeveel in België geregistreerde geneesmiddelen bevatten efedrine ?
3. Waarom wordt het gebruik van efedrine voor parenteraal gebruik vrijgesteld ?
4. Bestaat een gelijkaardig verbod in andere landen van de Europese Unie ?

Vraag nr. 3-3789 van mevrouw Anseeuw d.d. 23 november 2005 (N.):

Privé zwembaden. — Veiligheid.

Water kan, als volwassenen even verstrooid zijn drama's veroorzaken. Verdrinking is de tweede belangrijkste doodsoorzaak bij 0-tot 19-jarigen. Vooral voor jonge kindjes in de leeftijd van 0 tot 5 jaar is het zwembad een gevaarlijke plek : maar liefst de helft van de bijna-verdrinkingen valt in deze categorie. De meeste verdrinkingen bij kinderen gebeuren in zwembaden en vijvers, al dan niet in of om de eigen woning.

Verdrinkingsongevallen gebeuren over het algemeen heel snel en onopgemerkt. Kinderen zijn onvoldoende in staat zichzelf te redden, gaan niet schreeuwen en spartelen, maar zakken geluidloos onder water. Ze raken in paniek en passen niet meer spontaan toe wat ze geleerd hebben in de zwembles.

Onderzoek toont aan dat de meeste verdrinkingen gebeuren onder toezicht, maar dat de toezichthouder verstrooid was door een telefoonoproep of door huishoudelijke taken, aldus onderzoek van medinet. Soms wordt aan een ouder kind gevraagd om op een kleiner broertje of zusje te passen. Achteraf blijkt dan dat die daar onvoldoende toe in staat was.

Enkele preventiemaatregelen zijn belangrijk. De belangrijkste is uiteraard om uw kind te leren zwemmen, doch dit volstaat geenszins. Wanneer er kinderen bij een zwembad zitten moet er tevens toezicht zijn van een volwassene. Dit wordt het « actieve » toezicht genoemd.

Daarnaast moet er echter mijns inziens eveneens « passief » toezicht zijn.

In Frankrijk werd in 2003 wetgeving uitgevaardigd betreffende de veiligheid voor zwembaden. Per jaar stiereven er in Frankrijk 20 tot 30 kinderen aan verdrinking. Dit jaar werden de uitvoeringsbesluiten uitgevaardigd. Tengevolge van deze bepalingen moeten de eigenaars van privé zwembaden in Frankrijk een beveiligingsinstallatie aanleggen voor 1 januari 2006.

Concreet gaat het om volgende installaties :

— het plaatsen van sensoren en een alarmsysteem dat aangeeft dat er iemand te water is;

- un système de recouvrement et une housse de protection fixe;
- un grillage entourant la piscine, muni d'une barrière fermant à clef, et
- un dispositif de couverture de la piscine.

J'aimerais dès lors poser au ministre les questions suivantes à ce sujet :

1. Combien d'enfants meurent-ils chaque année à la suite d'une noyade en piscine privée et ce, pour les années 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005 ?

2. Beaucoup de gens ne se rendent pas bien compte des dangers que l'eau peut faire courir aux enfants. Étant donné la multiplication des piscines privées, est-il prêt à lancer une campagne de prévention pour les sensibiliser à cette question ?

3. Est-il favorable à l'obligation de prévoir, en tant que norme de produit lors de la vente de piscines, le placement de dispositifs d'alarme « passifs » supplémentaires, tels que les détecteurs et les systèmes d'alarme, afin de réduire le nombre de victimes de noyades ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, de quels systèmes d'alarme supplémentaires s'agit-il et pour quand devront-ils être installés ?

Question n° 3-3790 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005 (N.):

Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA). — Site web.

Ces derniers jours, le site web de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) a été très largement consulté dans le cadre du confinement de la volaille et des oiseaux domestiques.

Non seulement il a été quasi impossible d'accéder au site ou à certaines de ses pages pendant plusieurs jours, mais on a également constaté que, dans les listes des communes soumises au confinement, les communes bruxelloises étaient reprises sous la partie « Wallonie » du pays. Même une commune flamande comme Espierres-Helchin était reprise sous « Wallonie ». Entre-temps, les choses ont manifestement été en grande partie rectifiées mais, pour l'instant, la commune bruxelloise d'Evere se trouve encore sous « Wallonie ».

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

Comment se fait-il que le site web de l'AFSCA ait été si difficilement ou non accessible, bien que l'on ait parfaitement pu prévoir une consultation du site à grande échelle ?

Comment se fait-il que les communes bruxelloises et même une commune flamande ont été reprises sous « Wallonie », et qui est responsable de cela ?

Quelles sont les mesures prises pour éviter à l'avenir de tels incidents pénibles ?

Question n° 3-3802 de M. Creyelman du 23 novembre 2005 (N.):

Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. — Abattages fête islamique du sacrifice. — Assouplissement des règles relatives à l'enregistrement.

Le 20 octobre 2005, l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire — AFSCA — a adressé aux communes une lettre annonçant que la légalisation et la réglementation existant en matière d'abattage d'animaux, qui deviendront encore plus strictes à partir du 1^{er} décembre à la suite de quelques modifications, pourront être appliquées de manière assouplie pour quelques points en ce qui concerne la fête islamique du sacrifice.

- een afdeksysteem en een vastgemaakte afdekhoes;

- een hekwerk om het zwembad heen, met afsluitbaar toegangshek; en

- een overkapping van het bad.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de bevoegde minister :

1. Hoeveel kinderen sterven er jaarlijks aan verdrinking in privé zwembaden en dit voor de jaren 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005 ?

2. Veel mensen zijn zich onvoldoende bewust van de gevaren van water voor kinderen. Is hij bereid een preventiecampagne op te zetten om de mensen hieromtrent te sensibiliseren, gezien meer en meer mensen een zwembad plaatsen ?

3. Is hij voorstander van het opleggen van bijkomende « passieve » beveiligingssystemen zoals sensoren en alarmsystemen als productnorm bij de verkoop van zwembaden om het aantal slachtoffers van verdrinking te verminderen ? Zo nee, kan hij aangeven waarom niet ? Zo ja, om welke bijkomende beveiligingssystemen gaat het en tegen wanneer moeten deze worden geïnstalleerd ?

Vraag nr. 3-3790 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.):

Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV). — Webstek.

De laatste dagen werd de webstek van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV) enorm druk geraadpleegd in het kader van de ophokplicht voor pluimvee en gedomesticeerde vogels.

Niet alleen moest men vaststellen dat het gedurende een aantal dagen bijna onmogelijk was om de webstek of bepaalde pagina's ervan te openen, maar tevens moest worden vastgesteld dat in de lijsten van gemeenten die onderworpen zijn aan de ophokplicht, de Brusselse gemeenten waren ondergebracht onder het landsgedeelte « Wallonië ». Zelfs een Vlaamse gemeente als Spiere-Helkijn werd bij « Wallonië » ondergebracht ! Blijkbaar is dit intussen grotendeels terug rechtgezet, maar momenteel is de Brusselse gemeente Evere nog altijd bij « Wallonië » te vinden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

Hoe komt het dat de webstek van het FAVV zo slecht of niet toegankelijk was, alhoewel men perfect had kunnen voorzien dat er een enorm drukke raadpleging van de webstek zou volgen ?

Hoe komt het dat de Brusselse gemeenten en zelfs een Vlaamse gemeente bij Wallonië werden ondergebracht en wie is daar verantwoordelijk voor ?

Welke maatregelen worden er getroffen om dergelijke pijnlijke incidenten in de toekomst te vermijden ?

Vraag nr. 3-3802 van de heer Creyelman d.d. 23 november 2005 (N.):

Federaal Agentschap voor de voedselveiligheid. — Slachtin- gen Islamitisch offerfeest. — Versoepeling regels inzake registratie.

Op 20 oktober 2005 stuurde het Federaal Agentschap voor de voedselveiligheid (FAVV) een brief rond naar de gemeentebesturen, waarin werd aangekondigd dat de bestaande wet- en regelgeving inzake slachting van dieren, die vanaf 1 december e.k. verder zal verstrengen ingevolge enkele wijzigingen aan de reglementering, op enkele punten versoepeld mag worden toegepast wat betreft het islamitische offerfeest.

Deux arrêtés royaux et un arrêté ministériel datant de l'année dernière ont apporté d'importantes modifications aux d'obligations de déclaration et d'enregistrement lors de l'abattage d'animaux.

À partir du 1^{er} décembre 2005, la déclaration et l'enregistrement doivent, en principe, se faire comme suit.

La personne qui veut procéder à un abattage privé doit se présenter personnellement à la commune pour y un obtenir un numéro d'enregistrement.

De plus, si cette personne souhaite que l'abattage se déroule en dehors d'un abattoir, elle doit en faire la déclaration au moins deux jours avant l'abattage. Pour ce faire, elle doit être en possession de son numéro d'enregistrement mais également du numéro de troupeau de l'exploitation où l'animal était détenu. Pour un abattage au sein d'un abattoir, les mêmes données doivent être communiquées à l'abattoir.

La circulaire de l'AFSCA nous informe à présent que dans le cadre particulier de la fête islamique du sacrifice, du 27 décembre 2005 au 13 janvier 2006, une autorisation de déroger à cette réglementation est accordée et ce, pour trois points :

— premièrement, la déclaration d'abattage ne doit plus se faire deux jours ouvrables avant l'abattage;

— deuxièmement, la déclaration d'abattage peut être enregistrée dans une commune autre que celle où habite l'intéressé;

— troisièmement, si le numéro de troupeau de l'exploitation d'origine de l'animal n'est pas connu, les intéressés sont en fait exemptés de l'obligation de renseigner ce numéro et peuvent utiliser pour les moutons et les chèvres un numéro standard.

Mes questions sont les suivantes :

1. L'honorable ministre soutient-il cette réglementation assouplie ? Si oui, pourquoi ?

2. Admet-il que cette directive de l'AFSCA aux communes est illégale parce qu'elle déroge à la réglementation existante ?

3. Cette directive sera-t-elle annulée par le biais d'une nouvelle lettre adressée aux communes ?

4. Contrôlera-t-on rigoureusement si la réglementation en vigueur à partir du 1^{er} décembre 2005 est strictement appliquée, et si oui, de quelle manière ?

Question n° 3-3804 de M. Creyelman du 23 novembre 2005 (N.):

Centre fédéral d'expertise des soins de santé. — Rapport «HTA Tomographie par émission de positrons en Belgique». — Résultats.

Dans le rapport du Centre fédéral d'expertise des soins de santé, partie 22A, HTA Tomographie par émission de positrons en Belgique, nous pouvons notamment lire qu'en Belgique, on ne manque pas de PET-scans et que trois arguments peuvent être invoqués en faveur du maintien d'une surcapacité limitée de PET-scans. Il semble que les treize PET-scans suffisent amplement pour maintenir une telle surcapacité limitée.

Nous savons cependant qu'un nombre de PET-scans non agréés sont également en fonctionnement.

1. Quelle suite l'honorable ministre réserve-t-il à ce rapport ?

2. À quelle méthodologie souhaite-t-il recourir pour prendre des mesures politiques à l'égard de cette composante de notre système de soins de santé ?

Ingevolge twee koninklijke besluiten en één ministerieel besluit van vorig jaar werden belangrijke wijzigingen aangebracht voor wat de aangifte- en registratieverplichtingen inzake het slachten van dieren betreft.

Vanaf 1 december 2005 moeten aangifte en registratie in principe als volgt gebeuren.

Wie een particuliere slachting wil verrichten, moet zich persoonlijk op het gemeentehuis aanmelden om er een registratienummer te verkrijgen.

Wil deze persoon bovendien de slachting buiten het slachthuis laten plaatsgrijpen, dan moet hij minstens twee dagen voor de slachting bij de gemeente aangifte doen. Hij moet daarbij in het bezit zijn van zijn registratienummer, maar ook van het beslagnummer van het bedrijf waar het dier gehouden werd. Wil hij ze daarentegen in het slachthuis laten plaatsgrijpen, dan moet hij dezelfde gegevens in het slachthuis meedelen.

Uit de omzendbrief van het FAVV vernemen wij nu dat specifiek in het kader van het islamitische offerfeest tussen 27 december 2005 en 13 januari 2006 de toestemming wordt verleend om van deze regeling af te wijken en wel op drie punten :

— ten eerste moet de slachtaangifte niet meer 2 werkdagen voor de slachting plaatsgrijpen;

— ten tweede kan de slachtaangifte geregistreerd worden in een andere gemeente dan waar de betrokkene woont;

— en ten derde worden de betrokkenen in feite vrijgesteld om het beslagnummer op te geven, vermits er wordt gesteld dat als het beslagnummer van het bedrijf van herkomst van het dier niet bekend is, er voor schapen en geiten een standaardnummer mag worden gebruikt.

Mijn vragen zijn dan ook de volgende :

1. Staat de geachte minister achter deze versoepelde regeling en zo ja, waarom ?

2. Erkent hij dat de richtlijn van het FAVV aan de gemeentebesturen onwettig is omdat ze afwijkt van de bestaande regeling ?

3. Zal deze richtlijn worden herroepen via een nieuwe brief aan de gemeentebesturen ?

4. Zal er nauwkeurig worden op toegezien dat de vanaf 1 december 2005 geldende reglementering nauwgezet wordt toegepast en zo ja, op welke wijze zal dit gebeuren ?

Vraag nr. 3-3804 van de heer Creyelman d.d. 23 november 2005 (N.):

Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg. — Verslag «HTO Positronen Emissie Tomografie in België». — Resultaten.

In het verslag van het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg (KCE), deel 22A, HTO Positronen Emissie Tomografie in België, kunnen we ondermeer lezen dat er geen tekort is aan PET-scanners in België en dat er drie argumenten kunnen worden aangehaald om een beperkte overcapaciteit aan PET-scanners te behouden. De erkende dertien PET-scanners zouden zeker volstaan voor het in stand houden van een dergelijke beperkte overcapaciteit.

Maar zoals we weten functioneren ook nog een aantal niet erkende PET-scanners.

1. Welke gevolgen geeft de geachte minister aan dit verslag ?

2. Welke methodologie wenst hij te gebruiken om beleidsmatig op te treden in dit onderdeel van ons zorgstelsel ?

Question n° 3-3805 de Mme De Roeck du 23 novembre 2005 (N.):**Handicapés mentaux. — Vie sexuelle.**

À la suite de la discussion de la proposition de loi n° 3-419/1 du 12 décembre 2003 relative à la stérilisation contraceptive et thérapeutique, déposée par Mme Christine Defraigne, l'avis n° 8 du 14 septembre 1998 émis par le Comité consultatif de bioéthique concernant la problématique de la stérilisation des personnes handicapées mentales fut à nouveau discuté.

Manifestement, on peut conclure de plusieurs interventions que la législation n'est pas la solution correcte pour un réel problème. J'estime cependant que l'avis du Comité consultatif comporte des recommandations tout à fait valables qui, sept ans plus tard, n'ont toujours pas été concrétisées.

Une analyse du secteur des handicapés m'a montré que peu de choses ont changé en ce qui concerne l'ouverture d'esprit à l'égard de la vie sexuelle et de la stérilisation. Actuellement encore il y a des parents (de toute évidence, souvent en raison d'une préoccupation justifiée) et des institutions qui exigent une stérilisation, sans aucune concertation avec la personnes handicapée mentale, même pas lorsqu'une concertation et, partant, un consentement, est possible !

Il me paraît donc urgent que la politique relance le débat, au moyen d'une ou l'autre déclaration d'intention, de manière à lever le tabou existant.

L'avis du Comité consultatif de bioéthique fait mention d'instruments utilisables qui pourraient être institutionnalisés par la politique.

Je souhaite poser plusieurs questions à l'honorable ministre.

1. Entre-temps, nous disposons de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient et dont le champ d'application englobe clairement les majeurs déclarés incapables et les majeurs incapables d'exprimer leur volonté.

L'honorable ministre est-il au courant de la manière dont la contraception et la stérilisation sont appliquées dans la pratique à ces groupes de population? Des renseignements ont-ils été collectés à ce sujet auprès des institutions? Existe-t-il des statistiques?

Dans la négative, pensez-vous que la suggestion qui figure dans l'avis du Comité consultatif de créer une commission (similaire à celles qui évaluent la loi relative aux embryons, la loi relative à l'euthanasie et la loi relative à l'interruption de grossesse) constitue une solution? Cette commission aurait pour mission d'inventorier les pratiques actuelles et de faire rapport à ce sujet aux instances compétentes, dont le parlement, afin que, si nécessaire, des corrections puissent être apportées par le travail législatif.

2. La loi du 22 août 2002 dispose que les handicapés mentaux sont associés autant que possible à la réflexion et aux décisions (consentement éclairé). Cela signifie que chaque personne doit être approchée en tant qu'individu et en fonction de ses possibilités individuelles. Souvent, cela permettra un choix correct des actes médicaux, contraception et/ou stérilisation. Il demeure toutefois une zone d'ombre, à savoir des problématiques extrêmement difficiles qui ne peuvent être résolues par l'intéressé et son entourage immédiat. Pour de tels cas, le Comité consultatif propose la création d'un Groupe d'experts qui, jugeant de l'extérieur, pourrait donner des conseils dans cette matière difficile et, éventuellement, trancher la question. Envisagez-vous de suivre cet avis et de créer un tel conseil?

3. La sexualité des handicapés mentaux est encore un sujet tabou. Pourtant, dans son avis, le Comité consultatif estime (à juste titre) que si l'on accepte de discuter de ce thème dans les institutions et que si l'on y rend possible la vie sexuelle, les handicapés mentaux sont, par la suite, mieux à même d'être associés à la

Vraag nr. 3-3805 van mevrouw De Roeck d.d. 23 november 2005 (N.):**Mentaal gehandicapten. — Seksualiteitsbeleving.**

Naar aanleiding van de bespreking van het wetsvoorstel nr. 3-419/1 van 12 december 2003, ingediend door mevrouw Christine Defraigne, betreffende de contraceptieve en therapeutische sterilisatie, werd het advies nr. 8 van 14 september 1998 uitgebracht door het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek betreffende de problematiek van de sterilisatie van mentaal gehandicapte personen, opnieuw besproken.

Uit een aantal tussenkomsten bleek duidelijk dat wetgeving niet direct de juiste oplossing is voor een reëel probleem. Toch vind ik dat er in het advies van het Raadgevend Comité erg goede tips zitten die zeven jaar na datum nog altijd geen realiteit geworden zijn.

Een verkenning van de gehandicaptensector leerde me dat er inzake openheid over seksualiteitsbeleving en sterilisatie nog altijd niet veel veranderd is. Zelfs op de dag van vandaag zijn er ouders (natuurlijk vaak vanuit een terechte bekommernis) en instellingen die een sterilisatie «eisen», zonder enig overleg met de mentaal gehandicapte, zelfs niet waar er overleg en dus toestemming mogelijk is!

Het lijkt mij dan ook hoog tijd dat het beleid via een of andere beleidsintentie het debat doet herleven om zo het bestaande taboe te laten wegebben.

In het advies van het Raadgevend Comité zitten al bruikbare instrumenten die door het beleid geïnstitutionaliseerd kunnen worden.

Ik stelde hierover dan ook graag enkele vragen aan de geachte minister.

1. Intussen hebben we de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt die in haar toepassingsgebied duidelijk plaats maakt voor onbekwaamverklarde meerderjarigen en wils-onbekwame meerderjarigen.

Heeft de geachte minister enig zicht op hoe anticonceptie en sterilisatie in de praktijk toegepast wordt bij deze bevolkingsgroep? Bestaat er een bevraging hierrond in de instellingen? Bestaan er statistieken?

Zo neen, ziet u dan een oplossing in het advies van het Raadgevend Comité om een commissie in het leven te roepen (analoog met de commissies die de embryowet, de euthanasiewet en de zwangerschapsafbrekingswet evalueren)? Deze commissie zou tot taak hebben de huidige praktijk in beeld te brengen, erover verslag uit te brengen aan de bevoegde instanties waaronder het parlement, zodat er indien nodig bijgestuurd kan worden via wetgevend werk.

2. De wet van 22 augustus 2002 laat de mentaal gehandicapte zoveel als mogelijk zelf meedenken en mee beslissen (Informed Consent). Dit wil zeggen dat elke persoon vanuit het individu en zijn individuele mogelijkheden benaderd moet worden. Vaak zal er dan een correcte keuze over medisch handelen, anticonceptie en/of sterilisatie gebeuren. Maar er is een grijze zone van wel erg moeilijke problematieken die niet dadelijk door de betrokkene en zijn directe omgeving opgelost kunnen worden. Voor zulke gevallen stelt het Raadgevend Comité voor een «Expertengroep» op te richten die als buitenstaander in deze moeilijke materie raad kan geven en eventueel de knoop kan doorhakken. Overweegt u dit advies op te volgen en een dergelijke raad op te richten?

3. Rond seksualiteit bij mentaal gehandicapten bestaat er nog een enorm taboe. Nochtans gaat het Raadgevend Comité er in hun advies (terecht!) van uit dat indien men het thema in de instellingen bespreekbaar maakt en seksualiteitsbeleving mogelijk maakt, er achteraf door de mentaal gehandicapte veel bewuster

décision relative à la contraception, voire à une éventuelle stérilisation.

En tant que ministre compétent, quelle initiative comptez-vous prendre afin de contribuer à mettre fin au caractère tabou de cette question ?

Question n° 3-3809 de Mme Van de Castele du 23 novembre 2005 (N.) :

Pharmaciens. — Accréditatio.

Pour garantir durablement la qualité des soins de santé, il est nécessaire de veiller à ce que les différents prestataires de soins fournissent des services de qualité.

À cet égard, outre la formation et les stages pour les professions de la santé, la manière de pratiquer et la formation permanente ont également leur importance.

C'est à cette fin que l'accréditation des médecins a été introduite pour la première fois dans l'accord national médico-mutualiste du 13 décembre 1993. L'accréditation comprend deux parties, l'une relative à la pratique et l'autre à la formation continue. L'arrêté royal du 13 juillet 2001 a donné une base légale à cet accord.

Il n'existe pas encore de réglementation similaire pour les pharmaciens. Or, pour eux aussi, et d'autant plus dans le contexte de l'évolution rapide de la pharmacie, il importe d'entretenir et d'actualiser leurs compétences professionnelles et de garantir la qualité des soins.

1. Une évaluation a-t-elle déjà été faite du système d'accréditation existant ?
2. Ce système sera-t-il adapté en certains points ?
3. Existe-t-il des projets pour encourager et éventuellement rendre obligatoire une forme d'accréditation pour les pharmaciens ?
4. Une concertation est-elle organisée à ce sujet avec le secteur ?

Question n° 3-3845 de Mme De Roeck du 25 novembre 2005 (N.) :

Accidents médicaux. — Assurance sans faute.

Le secteur médical réclame depuis des années un régime d'indemnisation des accidents médicaux. Tant les associations de patients, les médecins que les mutualités sont mécontents de la situation actuelle, où seules les erreurs médicales peuvent donner lieu à une indemnisation et ce au terme d'une dispendieuse bataille judiciaire longue de plusieurs années.

Cependant, les dommages encourus à la suite d'une intervention médicale ne sont pas toutes imputables à un acte fautif. Et même en cas d'erreur, celle-ci est souvent difficile à prouver. En outre, les compagnies d'assurance n'autorisent pas les médecins à admettre qu'ils ont commis une faute, ce qui est frustrant pour les médecins honnêtes. La peur de se voir intenter un procès à la moindre erreur incite également les médecins à pratiquer une médecine « défensive » : ils optent pour les traitements et les interventions à faibles risques, y compris lorsqu'une approche plus audacieuse serait plus indiquée.

Cet été, l'honorable ministre a annoncé le dépôt d'un projet de loi concernant l'assurance sans faute.

S'agissant d'un problème essentiel, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Où en est ce dossier ? La concertation avec toutes les organisations et associations concernées est-elle terminée ?
2. Quelle instance générera-t-elle le fonds apte à accorder une indemnisation avant qu'une bataille juridique ne soit livrée ?
3. Un patient lésé pourra-t-il recourir en première instance à ce fonds, puis intenter quand même une action en justice ou l'un exclut-il l'autre ?

mee beslist kan worden over het gebruik van anticonceptie en zelfs over een mogelijke sterilisatie.

Welke initiatieven bent u, als bevoegd minister, van plan te nemen om het taboe hierrond te helpen wegwerken ?

Vraag nr. 3-3809 van mevrouw Van de Castele d.d. 23 november 2005 (N.) :

Apothekers. — Accreditering.

Om de kwaliteit van de gezondheidszorg blijvend te garanderen is het nodig ervoor te zorgen dat de verschillende zorgverleners kwalitatieve diensten verlenen.

In dat opzicht is de opleiding en stage voor gezondheidsberoepen belangrijk, maar ook de manier van praktijkvoering en de permanente bijscholing.

Voor de artsen werd daartoe in het nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen van 13 december 1993 voor het eerst een accreditering ingevoerd, die bestaat uit een gedeelte praktijkvoering en een gedeelte continue navorming. Die overeenkomst kreeg bij koninklijk besluit van 13 juli 2001 een wettelijke basis.

Voor apothekers is er nog geen gelijkaardige regeling. Toch is het ook voor hen zeker in een snel evoluerende farmaceutische context belangrijk hun beroepsbekwaamheid te onderhouden en te actualiseren en de kwaliteit van de zorgen te garanderen.

1. Is er reeds een evaluatie gebeurd van het bestaande accrediteringssysteem ?
2. Zal dat op een aantal punten worden bijgestuurd ?
3. Zijn er plannen om een vorm van accreditering voor apothekers te stimuleren en eventueel te verplichten ?
4. Wordt daarover met de sector overlegd ?

Vraag nr. 3-3845 van mevrouw De Roeck d.d. 25 november 2005 (N.) :

Medische ongevallen. — Foutloze verzekering.

Al jaren is de medische sector vragende partij voor een vergoedingsregeling bij medische ongevallen. Zowel patiëntenorganisaties, medici en paramedici als de ziekenfondsen zijn ontevreden met de huidige situatie waarbij enkel medische fouten aanleiding kunnen geven tot een schadevergoeding, en dat doorgaans pas na een jarenlange en peperdure slijtageslag voor de rechtbanken.

Maar niet ieder schadegeval na een medische ingreep is te verklaren door een schuldige handeling. En zelfs als er al sprake is van een fout, is dit vaak moeilijk te bewijzen. Een arts mag bovendien van zijn verzekeringsmaatschappij geen fout toegeven, wat eerlijke artsen frustreert. De angst voor een zwaar proces bij de minste fout leidt er ook toe dat medici zich beperken tot « defensieve » geneeskunde : ze opteren voor behandelingswijzen en ingrepen met weinig risico ook waar een gedurfd aanpak meer kans op slagen zou hebben.

Deze zomer kondigde de geachte minister een wetsontwerp aan over foutloze verzekering bij medische schade.

Gezien het enorme belang van dit probleem kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke is de stand van zaken in deze materie ? Is het overleg met alle betrokken organisaties en verenigingen achter de rug ?
2. Welke instantie zal het Fonds beheren dat vergoedingen kan toekennen nog vooraleer er een juridische strijd geleverd is ?
3. Zal een benadeelde patiënt in eerste instantie een beroep kunnen doen op dit Fonds en nadien toch nog een vordering bij de rechtbank instellen, of sluit het ene het andere uit ?

4. Par quels canaux ce fonds sera-t-il alimenté : fiscalité, contribution des médecins et des hôpitaux ou cotisations mutuelle majorées ?

Question n° 3-3853 de M. Noreilde du 29 novembre 2005 (N.) :

Mortalité dans les hôpitaux belges. — Programme « Move Your Dot ».

La mortalité hospitalière est liée à différents facteurs tels que l'âge, le sexe, et le diagnostic des patients. Les circonstances et les facteurs liés à l'environnement hospitalier interviennent également.

L'Institute for Healthcare Improvement (Boston) a mis au point une méthodologie permettant de mesurer, d'évaluer et d'abaisser le taux de mortalité hospitalière. Cette approche, appelée « Move Your Dot » tend à normaliser les taux de mortalité hospitalière pour des facteurs tels que l'âge, le sexe, le degré d'urgence et la durée de l'hospitalisation. Ces chiffres serviront ainsi à cerner les possibilités d'améliorer la qualité et la sécurité des soins.

Dans ce cadre, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quel a été, en 2004, le taux de mortalité dans chacun des hôpitaux belges ?
2. Comment ces chiffres ont-ils évolué de 1999 à 2004 ?
3. Quelles sont les principales causes de décès dans les hôpitaux belges ?
4. Combien de ces décès auraient-ils pu être évités ?
5. Des hôpitaux belges participent-ils au programme « Move Your Dot » ?
6. Dans la négative, envisagez-vous d'instaurer cette méthode ou une méthode similaire dans les hôpitaux belges ? Si non, pourquoi ?

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-3748 de Mme de Bethune du 17 novembre 2005 (N.) :

Tsunami en Asie du Sud-Est. — Aide belge aux régions sinistrées. — Budget. — Coordination.

Le 7 janvier 2005, il était question de 30 millions d'euros dégagés par la Belgique pour les régions sinistrées par le tsunami en Asie du Sud-Est. Quinze millions serviraient à l'aide d'urgence à court terme et l'autre moitié à l'aide structurelle à plus long terme.

Dans sa réponse à ma demande d'explications n° 3-607 (Annales 3-100 du 10 mars 2005, p. 67), le ministre confirmait la contribution de 30 millions fixée au Conseil des ministres du 14 janvier 2005. Les crédits émergeant au budget du ministre de la Coopération au Développement s'élèvent à 20,5 millions d'euros; 9,5 millions d'euros sont imputés aux budgets des Affaires étrangères, de la Défense et de l'Intérieur

Le 10 mars 2005, lorsque j'ai posé les questions, le ministre ne pouvait pas encore me donner un aperçu des projets qui seraient soutenus. Une réunion organisée par la Banque asiatique de développement devait encore avoir lieu à Manille à la mi-mars 2005 (*High Level Coordination Meeting on Rehabilitation and Reconstruction Assistance to Tsunami-Affected Countries*). Il

4. Via welke kanalen zal dit Fonds gespijsd worden : fiscaliteit, bijdragen van artsen en ziekenhuizen of verhoogde mutualiteitsbijdragen ?

Vraag nr. 3-3853 van de heer Noreilde d.d. 29 november 2005 (N.) :

Mortaliteit in de Belgische ziekenhuizen. — « Move Your Dot »-programma.

Mortaliteit in ziekenhuizen is afhankelijk van verscheidene factoren, zoals leeftijd, geslacht en diagnose van patiënten. Ook de omstandigheden en omgevingsfactoren van het ziekenhuis spelen een rol.

Het Institute for Healthcare Improvement (Boston) heeft een methodologie ontwikkeld om de mortaliteit in ziekenhuizen te meten, te evalueren en te verminderen. Deze benadering, « Move Your Dot » genaamd, streeft ernaar de mortaliteitscijfers van ziekenhuizen te standaardiseren voor factoren als leeftijd, geslacht, mate van urgentie en duur van de opname. Op die manier kunnen deze cijfers gebruikt worden om een inzicht te krijgen in mogelijkheden om de kwaliteit en de veiligheid van de zorg te verbeteren.

In het kader hiervan, graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen van de geachte minister :

1. Wat is het mortaliteitscijfer in ieder Belgisch ziekenhuis afzonderlijk voor het jaar 2004 ?
2. Wat is de evolutie van deze cijfers vanaf 1999 tot 2004 ?
3. Wat zijn de voornaamste oorzaken van de sterfte in Belgische ziekenhuizen ?
4. Hoeveel van deze gevallen hadden kunnen worden vermeden ?
5. Zijn er Belgische ziekenhuizen die participeren in het « Move Your Dot »-programma ?
6. Zoniet, overweegt u dan de invoering van deze benadering of een gelijkaardige methodologie in de Belgische ziekenhuizen ? Zo nee, waarom niet ?

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-3748 van mevrouw de Bethune d.d. 17 november 2005 (N.) :

Tsunami in Zuidoost-Azië. — Belgische hulp aan de getroffen gebieden. — Begroting. — Coördinatie.

Op 7 januari 2005 was er sprake van 30 miljoen euro dat werd vrijgemaakt door België voor de getroffen gebieden van de tsunami in Zuidoost Azië. Vijftien miljoen zou dienen voor noodhulp op korte termijn en de ander helft voor structurele hulp op langere termijn.

In zijn antwoord op mijn vraag om uitleg nr. 3-607 (Handelingen 3-100 van 10 maart 2005, blz. 67) bevestigde de geachte minister de bijdrage van 30 miljoen dat werd vastgelegd op de Ministerraad van 14 januari 2005. De kredieten op de begroting van de geachte minister van Ontwikkelingssamenwerking bedraagt 20,5 miljoen euro. 9,5 miljoen euro wordt ingeschreven op de begrotingen van Buitenlandse Zaken, Landsverdediging en Binnenlandse Zaken.

Op 10 maart 2005, toen ik de vragen stelde, kon de geachte minister mij nog geen overzicht geven van de projecten die ondersteund zouden worden. Midden maart 2005 moest er immers nog door de Aziatische ontwikkelingsbank een vergadering ter zake plaatsvinden in Manilla (*High Level Coordination Meeting on Rehabilitation and Reconstruction Assistance to Tsunami-Affected*

fallait aussi encore attendre la première révision budgétaire de 2005, qui a eu lieu entre-temps. En outre le ministre voulait encore faire une visite au Sri Lanka et en Indonésie avant d'opérer un choix sur les projets à soutenir. Du 12 au 18 juin 2005, il a visité le Sri Lanka et la Thaïlande avec la princesse Astrid.

Je souhaite poser les questions suivantes au ministre :

1. Aide humanitaire

A) Quels projets sont-ils soutenus par le ministre au budget 2005 en matière d'aide humanitaire ?

— Quel est l'objectif de chaque projet ?

— Quels sont les pays de destination par projet ?

— Quel est le montant octroyé par projet et à quelle allocation de base est-il inscrit au budget ?

— Quelles organisations ou ONG reçoivent-elles les subsides et exécutent-elles les projets ?

B) Certaines dépenses d'aide humanitaire sont-elles imputées aux budgets suivants ? Si oui, une destination est-elle déjà donnée à ces crédits ? Quelles sont les destinations ?

2. Reconstruction

A) Quels projets de reconstruction sont-ils soutenus par le ministre au budget 2005 ?

— Quel est le but de chaque projet ?

— Quel est le pays de destination par projet ?

— Quel est le montant attribué par projet et à quelle allocation de base est-il inscrit au budget ?

— Quelles organisations ou ONG reçoivent-elles les subsides et exécutent-elles les projets ?

B) Quels projets de reconstruction sont-ils soutenus sur plusieurs années par le biais de crédits d'ordonnancement ?

3. Le soutien aux pays sinistrés en Asie du Sud-Est est-il inscrit par les Affaires étrangères, la Défense et l'Intérieur au budget horizontal de la Coopération au développement ?

4. L'honorable ministre coordonne-t-il l'aide tsunami des différents départements ? A-t-il un droit de codécision sur l'utilisation des moyens par les Affaires étrangères, la Défense et l'Intérieur ?

Question n° 3-3749 de Mme De Roeck du 17 novembre 2005 (N.) :

Fonds d'urgence de l'ONU. — Contribution belge.

La catastrophe du tsunami a déclenché un élan de solidarité sans pareil : jamais on n'a donné davantage d'argent pour venir en aide aux victimes d'une catastrophe. On a heureusement réussi à informer rapidement la population mondiale et à la sensibiliser massivement de sorte que l'aide est arrivée vite sur place et a pu être financée grâce aux nombreuses collectes. Il y a à présent une catastrophe au Pakistan et le monde ne réagit presque pas.

Plus que jamais il faut un fonds d'urgence toujours disponible et dont l'argent est rapidement utilisable. On travaille à l'heure actuelle à la constitution d'un tel fonds. La Belgique semble attendre cette constitution pour libérer des moyens en faveur de ce fonds, plus spécifiquement pour la catastrophe humanitaire au Cachemire.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Dans quelle phase en est la constitution de ce fonds ? Pouvez-vous me donner plus d'informations sur le montant que les autres pays donateurs y ont déjà transféré ? De quels montants le fonds dispose-t-il en ce moment, le jour de l'introduction de cette question ? Quel montant la Belgique y versera-t-elle ?

Countries). Het was ook nog wachten op de eerste begrotingsherziening van 2005 dat ondertussen plaatsvond. Daarnaast wou de geachte minister een bezoek afleggen aan Sri Lanka en Indonesië vooraleer een keuze te maken betreffende de te ondersteunen projecten. Hij heeft van 12 tot 18 juni 2005 samen met Prinses Astrid een werkbezoek afgelegd in Sri Lanka en Thailand.

Graag had ik volgende vragen aan de geachte minister gesteld :

1. Humanitaire hulp

A) Welke projecten worden in de begroting van 2005 ondersteund door de geachte minister inzake humanitaire hulp ?

— Wat is het doel van elk project ?

— Wat is het land van bestemming per project ?

— Welke is het toegekende bedrag per project en op welke basisallocatie werd deze ingeschreven op de begroting ?

— Welke organisaties of NGO's ontvangen de subsidies en voeren de projecten uit ?

B) Worden bepaalde uitgaven voor humanitaire hulp ingeschreven op de volgende begrotingen ? Zo ja, is er al een bestemming gegeven aan deze kredieten ? Welke zijn de bestemmingen ?

2. Wederopbouw

A) Welke projecten worden in de begroting van 2005 ondersteund door de geachte minister inzake wederopbouw ?

— Wat is het doel van elk project ?

— Wat is het land van bestemming per project ?

— Welke is het toegekende bedrag per project en op welke basisallocatie werd deze ingeschreven op de begroting ?

— Welke organisaties of NGO's ontvangen de subsidies en voeren de projecten uit ?

B) Welke projecten betreffende wederopbouw worden ondersteund over meerdere jaren via ordonnancieringskredieten ?

3. Wordt de steun voor de getroffen landen in Zuidoost-Azië door Buitenlandse Zaken, Landsverdediging en Binnenlandse Zaken ingeschreven op de horizontale begroting van Ontwikkelingssamenwerking ?

4. Coördineert de geachte minister de tsunami-hulp van de verschillende departementen ? Heeft hij medebeslissingsrecht over de besteding van middelen door Buitenlandse Zaken, Landsverdediging en Binnenlandse Zaken ?

Vraag nr. 3-3749 van mevrouw De Roeck d.d. 17 november 2005 (N.) :

VN-hulpfonds. — Belgische bijdrage.

Na de Tsunami ramp kwam er een golf van solidariteit los : nooit werd er meer geld gegeven om de slachtoffers van een ramp ter hulp te komen. Gelukkig slaagde men erin de wereldbevolking snel te informeren en massaal te sensibiliseren zodat hulp snel ter plaatse kwam en dit was betaalbaar dankzij de vele geldinzamelingsacties. Nu er in Pakistan een ramp heerst, reageert de wereld bijna niet.

Meer dan ooit is een noodfonds nodig dat altijd beschikbaar is en waarvan het geld snel inzetbaar is. Er wordt momenteel gewerkt aan de oprichting van zo'n fonds. België lijkt die oprichting af te wachten, om middelen vrij te maken voor dat fonds, en meer specifiek voor de humanitaire ramp in Kasjmir.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. In welke fase zit de oprichting van dit fonds ? Kan u mij meer informatie geven over het bedrag dat de andere donorlanden reeds hebben overgemaakt aan dit fonds ? Over welk bedrag beschikt het fonds op dit moment, de dag van indiening van deze vraag ? Welk bedrag zal België overmaken aan dit hulpfonds ?

2. Y aura-t-il un financement structurel? Inscrivez-vous ce fonds d'aide dans le cadre de l'arrête royal du 2 avril 2003 relatif à la coopération multilatérale?

3. Quel montant la Belgique a-t-elle déjà dégagé en faveur de la catastrophe humanitaire au Cachemire? Quelle en a été l'affectation? S'agit-il de fonds extraordinaires ou de fonds déjà prévus pour l'aide d'urgence, selon le budget 2005?

4. À quoi seront consacrés les moyens de ce fonds d'urgence?

5. En tant que pays donateur, la Belgique a-t-elle des informations sur ce fonds? De quelle manière le monitoring et la coordination de ce fonds se déroulent-ils? A-t-on déjà fixé un objectif quant à sa la capacité financière? Quand pourra-t-il être spécifiquement mis en œuvre?

Question n° 3-3817 de M. Brotcorne du 23 novembre 2005 (Fr.):

Tremblement de terre au Pakistan. — Aide dégagée par la Belgique. — Origine et répartition des fonds.

Il me revient que le montant total de l'aide belge au Pakistan, suite au tremblement de terre, s'élève à 2,035 millions d'euros dont 1,035 million d'euros répartis comme suit: 350 000 via la Croix-Rouge de Belgique, 135 000 pour B-Fast, l'équipe médicale d'urgence, 400 000 en aide alimentaire via le Programme alimentaire mondial, 150 000 octroyés par le Vlaamse regering à la Rode Kruis Vlaanderen. 1 million d'euros seraient également attribués par l'honorable ministre.

Il me paraît opportun de disposer d'informations précises concernant la provenance de ces sommes. En l'absence de poste « dépenses exceptionnelles » dans votre budget et dans celui du ministre des Affaires étrangères, M. De Gucht, pouvez-vous préciser cette provenance? Quels sont les ministères impliqués, et dans quelles proportions? Quel est le montant total de l'aide allouée par la Région wallonne et la Communauté française, d'une part, et par la Région et la Communauté flamande, d'autre part?

Quelle est la part allouée à la reconstruction? Quelle est la part allouée à l'aide urgente?

Par ailleurs, concernant l'attribution de ces fonds, avez-vous déjà arrêté la liste des organismes multilatéraux, des agences de l'ONU ou des ONG à qui serait versée l'aide d'urgence et alimentaire pour le nouveau million d'euros d'aide annoncé? La répartition mentionnée ci-dessus pour les 1,035 million d'euros est-elle exacte? Quelle est celle du nouveau million d'euros d'aide annoncé par l'honorable ministre?

Pourriez-vous me communiquer un tableau reprenant les départements, le budget concerné et la ventilation année par année pour chaque affectation sectorielle des budgets d'aide au Pakistan?

Question n° 3-3820 de M. Brotcorne du 23 novembre 2005 (Fr.):

Tsunami en Asie du Sud-Est. — Aides à la reconstruction octroyées par la Belgique. — Répartition.

Dans l'affectation des « budgets urgence tsunami », une enveloppe générale de 15 millions d'euros a été allouée pour la reconstruction suite au drame qui s'est produit il y a quelques mois en Asie du Sud-Est.

Cette enveloppe de 15 millions d'euros devait être ventilée à raison de cinq millions pour l'année 2005, cinq autres millions pour l'année 2006 et les cinq derniers millions de l'aide prévue pour l'année 2007.

L'honorable ministre pourrait-il:

1. me donner la description de l'aide accordée prévue ou échu par année;

2. Zal er een structurele financiering worden opgezet? Zal u dit hulpfonds inschrijven in het koninklijk besluit van 2 april 2003 betreffende de multilaterale samenwerking?

3. Welk bedrag heeft België al vrijgemaakt om de humanitaire ramp in Kasjmir te verhelpen? Aan welke middelen werd dit geld besteed? Gaat dit hier om extra middelen, of gaat het om middelen die al waren voorzien voor noodhulp, volgens de begroting van 2005?

4. Waaraan zullen de middelen van dit noodfonds besteed worden?

5. Heeft België als geldsponsor inzage in de transparantie van dit fonds? Op welke manier zal de monitoring en de coördinatie van dit fonds verlopen? Is er een streefdoel vooropgesteld over de geldelijke capaciteit van dit fonds? Wanneer zal dit fonds specifiek kunnen ingezet worden?

Vraag nr. 3-3817 van de heer Brotcorne d.d. 23 november 2005 (Fr.):

Aardbeving in Pakistan. — Hulp vanuit België. — Oorsprong en verdeling van de middelen.

Naar verluidt bedraagt de Belgische hulp aan Pakistan na de aardbeving in totaal 2,035 miljoen euro waarvan 1,035 miljoen euro als volgt is verdeeld: 350 000 via het Belgische Rode Kruis, 135 000 voor B-Fast, het team voor dringende medische hulp, 400 000 euro voor voedselhulp via het Wereldvoedselprogramma, 150 000 euro van de Vlaamse regering voor het Rode Kruis Vlaanderen. De geachte minister zou ook nog 1 miljoen euro toekennen.

Het lijkt mij opportuun te weten waar die bedragen precies vandaan komen. Kunt u mij zeggen, vermits er geen post « uitzonderlijke uitgaven » in uw begroting staat, noch in die van minister van Buitenlandse zaken De Gucht, waar die bedragen precies vandaan komen? Welke ministeries zijn erbij betrokken en voor welke bedragen? Wat is het totale bedrag dat door het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap, enerzijds, en door het Vlaamse gewest en de Vlaamse Gemeenschap, anderzijds, werd toegekend?

Welk gedeelte is bestemd voor de wederopbouw? Welk gedeelte is bestemd voor dringende hulp?

Heeft u met betrekking tot de verdeling van die middelen al de lijst van de multilaterale instellingen, VN-agentschappen en NGO's vastgesteld voor het bijkomende miljoen euro aan hulp dat werd aangekondigd? Is de hierboven vermelde verdeling van de 1,035 miljoen euro correct? Hoe zal het bijkomende miljoen, dat door de geachte minister werd aangekondigd, worden verdeeld?

Kunt u mij een tabel bezorgen met de departementen, de desbetreffende begroting en de spreiding per jaar voor elke sectoriële toewijzing van hulpmiddelen voor Pakistan?

Vraag nr. 3-3820 van de heer Brotcorne d.d. 23 november 2005 (Fr.):

Tsunami in Zuidoost-Azië. — Hulp voor de heropbouw vanuit België. — Verdeling.

Bij de toewijzing van het budget « dringende noodhulp tsunami » werd een algemene enveloppe van 15 miljoen euro toegekend voor de wederopbouw na het drama dat zich enkele maanden geleden in Zuidoost-Azië heeft afgespeeld.

Dat budget moest opgedeeld worden in drie schijven van vijf miljoen euro voor elk van de jaren 2005, 2006 en 2007.

Kan de geachte minister mij zeggen:

1. wat de aard is van de hulp die werd geboden of zal geboden worden in elk van die jaren;

2. me dire si les sommes prévues initialement pour l'aide à la reconstruction dans l'affectation des « budgets urgence tsunami » sont identiques à celles préalablement annoncées ?

Question n° 3-3848 de Mme De Roeck du 25 novembre 2005 (N.):

Sahara occidental. — Projets belges. — Mission d'observation.

La recherche de données chiffrées et de statistiques internationales est toujours infructueuse dans le cas de certaines régions, dont le Sahara occidental. Des institutions comme ONUSIDA ne parviennent pas à rassembler des chiffres pertinents concernant cette région. Dans le cas du Sahara occidental, je me demande s'il n'incombe pas au Maroc, en tant qu'autorité de contrôle, de collecter des données au sujet de ce territoire non autonome. En effet, la communauté internationale n'a aucune idée des conditions de vie des habitants du Sahara occidental. Les ONG sont absentes de cette région, car on les empêche d'y accéder. Cela signifie aussi que des organisations internationales comme ONUSIDA et l'OMS (Organisation mondiale de la santé) ainsi que des ONG comme Médecins sans Frontières n'y exercent aucune activité et peuvent à peine surveiller l'évolution de la situation.

Le problème est fort comparable à celui des territoires palestiniens occupés, la seule différence résidant dans le fait qu'Israël n'entrave pas l'accès des ONG ni des responsables politiques à ces territoires, où de très nombreuses ONG sont par ailleurs actives. Aucune ONG étrangère ne travaille au Sahara occidental et les responsables politiques ont les pires difficultés à se rendre sur place. La Belgique pourrait, au travers du Maroc, insister en faveur d'une plus grande transparence concernant, d'une part, la gestion du Sahara occidental et, d'autre part, la qualité de vie des habitants. Une mission indépendante d'observation — composée de médecins et de représentants de l'OMS, d'ONUSIDA et d'ONG — pourrait ainsi être envoyée au Sahara occidental.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. La Belgique mène-t-elle des projets au Sahara occidental — par le biais de la CTB ou d'autres organisations partenaires, d'ONG ou d'autres institutions — ou y soutient-elle d'une façon quelconque des projets dans le cadre de la coopération au développement, à l'échelon fédéral comme régional ? Dans l'affirmative, de quels projets s'agit-il, comment sont-ils subventionnés et par qui sont-ils exécutés ?

2. La Belgique peut-elle, sous l'angle juridique, mener des projets au Sahara occidental, que ce soit ou non dans le cadre de ses accords avec le Royaume du Maroc, responsable de la gestion administrative de cette région ? Pourquoi le Maroc n'autorise-t-il pas la publication de chiffres concernant un territoire dont il exerce la tutelle administrative ?

3. La Belgique est-elle disposée à envoyer une mission d'observation indépendante au Sahara occidental afin d'y contrôler la qualité de vie des habitants et de rassembler des données utiles ? La Belgique est-elle prête à utiliser son influence et ses bonnes relations avec le Maroc pour permettre la réalisation de cet objectif ?

Question n° 3-3855 de M. Galand du 29 novembre 2005 (Fr.):

Coopération au développement. — Étudiants et stagiaires des pays à faibles revenus. — Accueil. — Coopération avec les communautés.

Le 26 mai dernier, vous avez répondu à ma collègue, la sénatrice Sabine de Béthune, à une demande d'explication n° 3-824 sur le subventionnement des maisons d'accueil pour étudiants étrangers (Annales 3-113 du 26 mai 2005, p. 73).

2. of de bedragen die aanvankelijk voorzien waren voor de hulp aan de heropbouw in de « dringende noodhulp tsunami » gelijk zijn aan de voorheen aangekondigde bedragen ?

Vraag nr. 3-3848 van mevrouw De Roeck d.d. 25 november 2005 (N.):

Westelijke Sahara. — Belgische projecten. — Waarnemersmissie.

Wanneer men op zoek gaat naar internationale cijfers en statistieken, gelden er voor enkele gebieden, waaronder de Westelijke Sahara, nooit cijfers. Instellingen zoals UnAids slagen er niet in om relevante cijfers te verzamelen over dit gebied. In het geval van de Westelijke Sahara vraag ik me af of Marokko als toeziende overheid niet de taak heeft om gegevens te verzamelen over dit niet-autonome gebied. Het gevolg is wel dat de internationale gemeenschap geen zicht heeft op de levensomstandigheden van de bewoners van de Westelijke Sahara. Er zijn geen NGO's actief in het gebied, omdat hen de toegang tot het gebied onmogelijk wordt gemaakt. Dat betekent ook dat internationale gezondheidsinstellingen als UnAids en de WHO (World Health Organization) en andere belangrijke NGO's zoals Artsen Zonder Grenzen er geen werking hebben, en nauwelijks aan monitoring kunnen doen.

De parallel met de bezette Palestijnse gebieden is groot op dit gebied. Het enige verschil in dit geval is dat Israël de toegang tot de Palestijnse gebieden niet bemoeilijkt voor NGO's of politici. Bovendien zijn er heel veel NGO's actief in de Palestijnse gebieden. In de Westelijke Sahara is geen enkele buitenlandse NGO actief, en politici raken nauwelijks tot in de bezette gebieden. Via Marokko zou België kunnen aandringen op meer transparantie inzake het bestuur van de Westelijke Sahara, en meer transparantie van de levenskwaliteit van de bewoners. Zo zou een onafhankelijke waarnemersmissie kunnen gestuurd worden naar de Westelijke Sahara, die kan bestaan uit artsen, vertegenwoordigers van de WHO of UnAids en NGO's.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Voert België via het BTC of andere partnerorganisaties, NGO's of andere instellingen projecten uit in de Westelijke Sahara, of steunt ons land op enigerlei wijze projecten in het kader van ontwikkelingssamenwerking in de Westelijke Sahara, zowel op federaal als op gewestelijk vlak ? Indien ja, om welke projecten gaat het, hoe worden ze gesubsidieerd en wie voert ze uit ?

2. Kan België, juridisch gezien, projecten uitvoeren in de Westelijke Sahara, al dan niet via haar overeenkomsten met het koninkrijk Marokko, dat de administratieve machthebber is van de Westelijke Sahara ? Waarom geeft Marokko geen cijfers vrij, voor het gebied waarvan het de administratieve voogd is ?

3. Is België bereid om een onafhankelijke waarnemersmissie te sturen naar de Westelijke Sahara om aldaar de levenskwaliteit van de bewoners te controleren, en nuttige data te verzamelen ? Is België bereid om zijn invloed en goede band met Marokko te gebruiken om dit mogelijk te maken ?

Vraag nr. 3-3855 van de heer Galand d.d. 29 november 2005 (Fr.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Studenten en stagiaires uit lage-inkomenslanden. — Onthaal. — Samenwerking met de gemeenschappen.

Op 26 mei jongstleden hebt u geantwoord op de vraag om uitleg nr. 3-824 van mijn collega, senator Sabine de Béthune, over de subsidiëring van huizen voor buitenlandse studenten (Handelingen 3-113 van 26 mei 2005, blz. 73).

Dans votre réponse vous soulignez d'une part que vous n'êtes pas en possession de toutes les statistiques, notamment en ce qui concerne le nombre d'étudiants refusés par manque de place et quant aux chiffres précis sur le nombre d'étudiants et stagiaires séjournant dans les maisons d'accueil.

Vous précisez par ailleurs que les compétences en matière d'accueil auraient été transférées aux communautés.

Il semble que l'importance de l'accueil offert par les maisons (clubs et foyers) ne figure pas réellement dans l'ordre de vos priorités.

La direction générale de la Coopération au développement (DGCD) ne s'occupant plus directement de la coopération indirecte avec les universités, il est probable que les sujets connexes à ce type de coopération, tel l'accueil des étudiants boursiers, ne bénéficient plus de la même attention que par le passé.

Ce serait pourtant une grave erreur de la Coopération belge de négliger l'importance de l'accueil tant en matière de logement qu'en matière d'encadrement. Il faudrait d'ailleurs que, dans le cadre d'une coopération renforcée, vous puissiez examiner quelle part supplémentaire de budget devrait être accordée aux étudiants boursiers et aux maisons d'accueil.

Si, comme le précise l'avis du Conseil d'État du 10 juillet 1985, les compétences en ce qui concerne l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1974 relatif à l'aide sociale et culturelle à certains boursiers ressortissant de pays en voie de développement appartiennent aux communautés, ne conviendrait-il pas que vous vous entendiez avec les représentants de ces compétences communautaires, afin de voir comment les impliquer dans une action d'ouverture, d'adaptation et de renforcement de la qualité de l'accueil des boursiers et des stagiaires ?

De même, si comme vous le suggérez, il y aurait diminution du nombre de demandes de bourses en provenance du Sud, ne faut-il pas s'interroger sur les obstacles sans nombre qui sont mis sur la route des candidats-boursiers, particulièrement en Afrique ?

Je voudrais souligner qu'il n'y a pas contradiction entre avoir une politique d'accueil dynamique et, dans le même temps, mettre l'accent sur le renforcement des institutions de formation dans les pays en voie de développement.

Puis-je suggérer que cette question fasse l'objet d'une rencontre et d'une séance de travail entre les différents acteurs concernés, à savoir votre département, la DGCD, les communautés, les représentants des maisons d'accueil et ceux des étudiants boursiers ?

Entre temps, j'ose espérer que le budget pour l'aide aux étudiants et stagiaires des pays à faible revenu sera maintenu.

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Fonction publique

Question n° 3-3816 de M. Vandenberghe H. du 23 novembre 2005 (N.):

CPAS. — Initiative visant à créer un service de police.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3815 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 5072).

In uw antwoord onderstreept u dat u niet in het bezit bent van precieze cijfergegevens van het aantal studenten dat bij gebrek aan plaats wordt afgewezen en van het aantal studenten en stagiaires die in de opvanghuizen verblijven.

U wijst er trouwens op dat de opvang aan de gemeenschappen werd overgedragen.

De opvang — tehuizen en clubs — behoort blijkbaar niet echt tot uw prioriteiten.

Aangezien het Directoraat-Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) zich niet meer rechtstreeks met de indirecte samenwerking met de universiteiten bezighoudt, krijgt alles wat ermee verbonden is, onder meer het onthaal van de beursstudenten, wellicht niet meer dezelfde aandacht als voorheen.

Het zou een zware vergissing zijn als de Belgische ontwikkelingssamenwerking het onthaal, zowel de huisvesting als de begeleiding, zou verwaarlozen. In het kader van een versterkte ontwikkelingssamenwerking moet u kunnen nagaan welk bijkomend deel van de begroting aan de beursstudenten en aan de opvanghuizen moet worden toegekend.

In het advies van de Raad van State van 10 juli 1985 staat dat de toepassing van het koninklijk besluit van 1 juli 1974 betreffende de sociale en culturele hulp aan bepaalde beursstudenten uit ontwikkelingslanden onder de bevoegdheid van de gemeenschappen valt. Is het dan niet aangewezen om samen met de vertegenwoordigers van die gemeenschapsbevoegdheden na te gaan hoe ze bij de aanpassing en de verbetering van de kwaliteit van het onthaal van beursstudenten en stagiaires kunnen worden betrokken ?

Als, zoals u suggereert, het aantal beursaanvragen uit het Zuiden daalt, moet men zich dan geen vragen stellen over de ontelbare hindernissen die de kandidaat beursstudenten, vooral in Afrika, op hun weg tegenkomen ?

Men kan perfect een dynamisch onthaalbeleid voeren en tegelijkertijd het accent leggen op de versterking van de opleidingsinstituten in ontwikkelingslanden.

Kan deze kwestie het voorwerp uitmaken van een werkvergadering met de verschillende betrokken actoren, meer bepaald uw departement, het DGOS, de gemeenschappen, en de vertegenwoordigers van de onthaalhuizen en de beursstudenten ?

Ik hoop trouwens dat het budget voor de hulp aan studenten en stagiaires uit lage-inkomenslanden gehandhaafd blijft.

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 3-3816 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 november 2005 (N.):

OCMW's. — Initiatief tot oprichting van een politiedienst.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3815 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5072).

Question n° 3-3821 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005 (N.):*Fonction publique. — Recrutement d'étrangers.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3825 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 5059).

Intégration sociale**Question n° 3-3850 de Mme de Bethune du 29 novembre 2005 (N.):***Sans-abri. — Ventilation selon le sexe. — Chiffres 2004.*

Selon le dernier bulletin d'information de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (Le fil d'Ariane, juin 2005), un sans-abri sur trois pris en charge aujourd'hui par l'aide sociale générale est une femme. En 1982, il y avait encore 82 % d'hommes pour 18 % de femmes mais ce phénomène a connu une féminisation importante au cours des vingt dernières années.

J'aimerais connaître le nombre de sans-abri, ventilés selon le sexe, qui ont été pris en charge dans le cadre de l'aide sociale générale en 2004.

Ministre de la Mobilité**Question n° 3-3722 de M. Koninckx du 17 novembre 2005 (N.):***Centres d'inspection automobile. — Contrôle déficient des voitures.*

La fiabilité et le bon état technique des véhicules sont d'une importance capitale pour la sécurité routière. Pour y veiller, la Belgique dispose depuis 1968 de ce que l'on appelle le règlement technique et de l'instrument de contrôle y afférent, à savoir l'inspection automobile.

Le certificat de contrôle délivré par l'inspection automobile devrait garantir la sécurité d'un véhicule. Il ressort d'une étude réalisée à la fin de l'année dernière par l'association belge des consommateurs *Test Achats* que ce n'est malheureusement pas le cas. *Test Achats* a fait contrôler 25 voitures dans 25 centres d'inspection répartis dans tout le pays. Chacune des voitures présentait les cinq mêmes défauts :

- système de fermeture de la ceinture de sécurité hors d'état de fonctionner;
- fixation de la batterie détachée;
- pneus non réglementaires;
- fuite d'huile au maître-cylindre de freins;
- plaque minéralogique avant non réfléchissante.

Les quatre premiers défauts menacent sérieusement la sécurité.

Normalement, tous ces points devraient être contrôlés et donner lieu à une carte rouge. Parmi ces défauts, quatre n'ont été remarqués dans aucun des 25 centres d'inspection; uniquement le mauvais état des pneus a fait l'objet d'une remarque, et ce seulement dans cinq centres.

Test Achats a lancé un cri d'alarme et a conclu que « pour résoudre le problème structurel du contrôle technique, il faudra appliquer des solutions structurelles ». L'association des consommateurs a insisté sur la nécessité d'une révision de l'arrêté royal du 15 mars 1968 et a préconisé une modifications des critères de

Vraag nr. 3-3821 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.):*Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3825 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5059).

Maatschappelijke Integratie**Vraag nr. 3-3850 van mevrouw de Bethune d.d. 29 november 2005 (N.):***Thuislozen. — Verdeling volgens mannen en vrouwen. — Cijfers 2004.*

Volgens de laatste nieuwsbrief van het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen (De draad van Ariane, juni 2005) is één op de drie thuislozen die vandaag in het algemeen welzijnswerk wordt opgevangen een vrouw. In 1982 waren er nog 82 % mannen tegenover 18 % vrouwen, maar de afgelopen twintig jaar heeft zich een sterke vervrouwelijking voorgedaan.

Graag had ik hoeveel thuislozen, verdeeld naar mannen en vrouwen, in 2004 werden opgevangen in het algemeen welzijnswerk.

Minister van Mobiliteit**Vraag nr. 3-3722 van de heer Koninckx d.d. 17 november 2005 (N.):***Autokeuringscentra. — Gebrekkige controle van auto's.*

Voor de veiligheid op de weg zijn de betrouwbaarheid en de goede technische staat van de voertuigen van essentieel belang. Om daarover te waken kennen wij in België sedert 1968 het zogenaamde technisch reglement en het daaraan gekoppelde controle-instrument van de autokeuring.

Het keuringsbewijs dat door de autokeuring wordt uitgereikt, zou een garantie moeten zijn voor de veiligheid van een voertuig. Uit een onderzoek van de Belgische Verbruikersunie *Test-Aankoop* van eind vorig jaar is gebleken dat dit helaas niet het geval is. *Test-Aankoop* liet 25 wagens aan controleren in evenveel inspectiecentra, verdeeld over het hele land. Elk van de wagens vertoonde dezelfde vijf gebreken :

- de sluiting van de veiligheidsgordel werkte niet;
- de batterij zat los;
- de banden waren niet reglementair;
- er was een olielek aan de hoofdremlinder;
- en de nummerplaat vooraan was niet retroreflecterend.

De vier eerste fouten brengen de veiligheid ernstig in gevaar.

Normaal moeten al deze punten gecontroleerd worden en zouden ze een rode kaart moeten opleveren. Vier van de gebreken werden in geen enkel van de 25 inspectiecentra opgemerkt, enkel over de slechte staat van de banden werd iets vermeld, en dat slechts in vijf centra.

Test Aankoop slaakte een noodkreet : « Dit structurele probleem vraagt om een structurele oplossing », was de conclusie. De Verbruikersunie drong aan op een herziening van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 en adviseerde andere criteria voor het naar de keuring roepen, zoals de kilometerstand van een wagen, de

convocation au contrôle afin de tenir compte du kilométrage de la voiture, de son âge et de son entretien. Voici l'une des suggestions : « Contrôles peut-être moins fréquents mais plus en profondeur ». Et voici la conclusion : « Aux pouvoirs publics de faire en sorte que notre prochaine étude sur les centres de contrôle aboutisse à des résultats fondamentalement différents de ceux que nous vous avons présentés aujourd'hui. »

J'aimerais une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles démarches l'honorable ministre a-t-il déjà entreprises pour mettre fin à cette situation honteuse et inquiétante dans les centres d'inspection ?
2. Si des décisions ou des mesures concrètes n'ont pas encore été prises en la matière, à quel moment obtiendrons-nous des informations à ce sujet ?

Question n° 3-3762 de M. Vandenberghe H. du 23 novembre 2005 (N.) :

Stations de métro et gares. — Mesures antiterroristes éventuelles.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3761 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 5069).

Question n° 3-3791 de Mme Anseeuw du 23 novembre 2005 (N.) :

Service de l'immatriculation des véhicules. — Délivrance de plaques de transit le week-end.

Dans notre pays, il est toujours impossible d'obtenir les samedis, dimanches, jours fériés et week-ends prolongés à la direction de l'immatriculation des véhicules une plaque de transit pour un véhicule acheté durant ces jours-là sur un marché d'occasion et que l'on veut immédiatement exporter.

Une grande partie de ces véhicules d'occasion part dans les pays voisins, mais aussi dans des pays extérieurs à l'Europe. La France est notre plus grand marché étranger. À l'heure actuelle, on perd une grande part de marché parce que cette inscription provisoire est possible durant le week-end aux Pays-Bas, en France, au Luxembourg et en Allemagne.

En 2001, environ 110 000 des 600 000 véhicules d'occasion vendus ont été exportés. Il s'agit donc d'une activité de grande importance économique qui procure beaucoup de recettes à l'État. Ce n'est pas sans importance pour le budget fédéral. Les véhicules d'occasion belges sont très appréciés à l'étranger en raison de leurs prix intéressants et de la qualité du contrôle technique de notre parc automobile.

La résolution de ce problème offre une série d'avantages supplémentaires. Ainsi, nous connaissons immédiatement l'identité de l'acheteur, ce qui est important. Cela augmente la sûreté des marchés de véhicules d'occasion et constitue une forme de lutte contre la fraude. Actuellement, les véhicules sont souvent exportés avec un duplicata de plaque d'immatriculation et sans aucune assurance, ce qui augmente la criminalité.

Votre prédécesseur, le ministre de la Mobilité de l'époque, M. Bert Anciaux, a déclaré à ce sujet en réponse à la question orale 3-76 du sénateur de communauté de l'époque, Jacques Devolder (Annales 3-22, p. 21) qu'il soumettrait la chose dès que possible à la direction générale concernée. Le ministre a également dit qu'il était favorable à la proposition.

J'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Pouvez-vous dire quel est le point de vue de la direction générale concernée de la DIV au sujet de la délivrance de plaques de transit le week-end, étant donné que la question a été posée voici deux ans déjà aux services concernés ?

« leeftijd » van een voertuig en het onderhoud ervan. « Misschien minder vaak een controle, maar wel grondiger », was een de suggesties. En het besluit luidde als volgt : « De overheid moet ervoor zorgen dat ons volgend onderzoek van de keuringscentra resultaten oplevert die fundamenteel verschillen van wat wij vandaag voorleggen ».

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat heeft de geachte minister reeds ondernomen om aan deze erg beschamende en verontrustende toestand bij de keuringscentra een einde te stellen ?
2. Indien er nog geen beslissingen ter zake zijn genomen of nog geen concrete maatregelen zijn getroffen, tegen wanneer mogen we daarover dan iets vernemen ?

Vraag nr. 3-3762 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 november 2005 (N.) :

Trein en metrostations. — Mogelijke anti-terreurmaatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3761 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5069).

Vraag nr. 3-3791 van mevrouw Anseeuw d.d. 23 november 2005 (N.) :

Dienst Inschrijving van voertuigen. — Afleveren van transitplaten tijdens het weekend.

In ons land is het nog altijd onmogelijk om op zaterdag, zon- en feestdagen en tijdens verlengde weekends bij de Dienst Inschrijving van voertuigen een transitplaat te bekommen voor een voertuig dat op die dagen op een tweedehands-markt wordt aangekocht en men onmiddellijk wil uitvoeren.

Een groot deel van die tweedehandsvoertuigen gaat naar de ons omringende landen en ook naar landen buiten de Europese grenzen. Frankrijk is onze grootste buitenlandse afzetmarkt. Momenteel gaat een groot marktaandeel echter verloren omdat bij onze Europese bureaus, Nederland, Frankrijk, Luxemburg en Duitsland, die tijdelijke inschrijving tijdens het weekend wel mogelijk is.

In 2001 werden ongeveer 110 000 van de 600 000 verkochte tweedehandsvoertuigen uitgevoerd. Het gaat hier dus een activiteit van groot economisch belang die de Staat ook heel wat inkomsten bezorgt. Dat is niet onbelangrijk voor de federale begroting. De Belgische tweedehandsvoertuigen zijn in het buitenland overigens erg geëerd wegens de interessante prijzen en de kwaliteit van de technische controle op ons wagenpark.

Dit probleem oplossen biedt tal van bijkomende voordelen. Zo zullen we onmiddellijk de identiteit kennen van de koper, wat toch wel belangrijk is. Het verhoogt de veiligheid op tweedehands-automarkten en het is een vorm van fraudebestrijding. Auto's worden nu vaak met een duplicaatnummerplaat en zonder enige verzekering uitgevoerd, wat tot meer criminaliteit leidt.

Uw voorganger, de toenmalige minister van Mobiliteit, de heer Bert Anciaux, gaf hieromtrent als antwoord op de mondelinge vraag 3-76 van toenmalig gemeenschapsenator Jacques Devolder (Handelingen 3-22, blz. 21) aan dat hij dit zo snel mogelijk zou voorleggen aan de betrokken directoraat-generaal. Tevens gaf de minister aan dat hij het voorstel niet ongenegen was.

Graag had ik dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister :

1. Kan u aangeven welk het standpunt is van de betrokken Directoraat-Generaal van de DIV omtrent het afleveren van transitplaten tijdens het weekend, aangezien de vraag reeds twee jaar geleden werd gesteld aan de betrokken diensten ?

2. Êtes-vous prêt à rechercher une solution à ce problème administratif et pouvez-vous dire quel est le calendrier ?

Question n° 3-3834 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005 (N.):

Fonction publique. — Ouverture aux étrangers.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3825 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 5059).

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Question n° 3-3835 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005 (N.):

Fonction publique. — Ouverture aux étrangers.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3825 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 5059).

Pensions

Question n° 3-3852 de M. Beke du 29 novembre 2005 (N.):

Cumul d'une pension de survie et d'un revenu du travail. — Réduction de 50 % de la pension de survie.

À la page 15 du pacte de solidarité entre les générations, on peut lire : «La possibilité de combiner une pension et un revenu du travail constitue l'un des éléments destinés à encourager à travailler plus longtemps. Hormis la pension de survie, ce cumul doit se situer au-delà de l'âge légal de la pension. C'est pourquoi les montants-limite pour le cumul au-delà de l'âge légal de la pension seront majorés progressivement. Parallèlement, en cas de pension anticipée, toute possibilité de cumul sera supprimée graduellement.

Le cumul de la pension de survie avec un travail autorisé est limité à un revenu total (= pension de survie + revenus bruts du travail autorisé). Ce revenu total se monte à 26 200 euros par an, majoré de 3 710,80 euros par enfant à charge. En cas de dépassement de ce revenu, le montant de la pension de l'année considérée est réduit proportionnellement. Une disposition transitoire de 3 ans permet d'appliquer le système le plus favorable (ancienne ou nouvelle disposition). Cette mesure doit entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2007.»

Le quotidien «*Het Belang van Limburg*» du 14 octobre 2005 cite un exemple :

Pour éviter des suspensions de la pension, on passe à un système de revenu total. Exemple : un salarié sans enfant à charge dispose d'une pension de survie de 10 000 euros et d'un revenu du travail de 20 000 euros. Dans ce cas, le revenu professionnel (20 000 euros) dépasse de plus de 15 % le montant-limite de 14 843 euros. La totalité de la pension de survie est alors suspendue et le revenu brut total s'élève à 20 000 euros.

Avec la nouvelle mesure, le revenu total atteint 30 000 euros et le montant-limite 26 200 euros. Le dépassement s'élève alors à : 30 000 euros – 26 200 euros = 3 800 euros. La pension de survie est réduite à concurrence de 50 pour cent du dépassement : 10 000 – 1 900 = 8 100 euros. Le revenu brut total s'élève alors à 8 100 + 20 000 = 28 100 euros. Ce système entrera en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2007.

Cette réduction de la pension de survie est-elle toujours de 50 % ou est-elle variable ?

2. Is hij bereid om voor dit administratief probleem een oplossing uit te werken en kan hij aangeven welke de timing is ?

Vraag nr. 3-3834 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.):

Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3825 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5059).

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Vraag nr. 3-3835 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.):

Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3825 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5059).

Pensioenen

Vraag nr. 3-3852 van de heer Beke d.d. 29 november 2005 (N.):

Cumulatie van een overlevingspensioen en een arbeidsinkomen. — Vermindering van het overlevingspensioen met 50 %.

In het generatiepact staat op pagina 15 : «Een van de elementen die langer werken moeten aanmoedigen, is de mogelijkheid van het combineren van een pensioen met een arbeidsinkomen. Deze cumul moet zich, met uitzondering voor het overlevingspensioen situeren na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd. Vandaar dat de grensbedragen voor de cumul na het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd progressief verhoogd worden. Parallel zal bij een vervroegd pensioen de cumulumogelijkheid afgebouwd worden.

De cumul van het overlevingspensioen met toegelaten arbeid wordt begrensd tot een totaalinkomen (= overlevingspensioen + bruto toegelaten arbeid). Dit totaalinkomen bedraagt 26 200 euro per jaar, verhoogd met 3 710,80 euro per kind ten laste. Bij overschrijding van dit inkomen wordt het pensioenbedrag voor dat jaar proportioneel verminderd. In een overgangsregeling van 3 jaar wordt het meest voordelige stelsel toegepast (huidige regeling of nieuwe). Dit treedt in werking op 1 januari 2007.»

In *Het Belang van Limburg* van 14 oktober 2005 staat een voorbeeld.

«Om schorsingen van het pensioen te vermijden, wordt overgeschakeld op het systeem van het totaalinkomen. Voorbeeld : Een werknemer zonder kinderlast heeft een overlevingspensioen van 10 000 euro en een inkomen uit arbeid van 20 000 euro. In diensituatie overschrijdt het beroepsinkomen (20 000 euro) het grensbedrag van 14 843 euro met meer dan 15 %. Dan wordt het volledige overlevingspensioen geschorst en bedraagt het totaal bruto-inkomen 20 000 euro.

Met de nieuwe maatregel bedraagt het totaalinkomen 30 000 en het grensbedrag 26 200. De overschrijding bedraagt dan : 30 000 – 26 200 = 3 800 euro. Het overlevingspensioen wordt verminderd met 50 % van de overschrijding : 10 000 – 1 900 = 8 100 euro. Het totaal bruto-inkomen bedraagt dan 8 100 + 20 000 = 28 100 euro. Dit systeem gaat in vanaf 1 januari 2007.»

Is de vermindering van het overlevingspensioen met 50 % een vaste regeling of staat dit percentage niet vast ?

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-3771 de Mme De Roeck du 23 novembre 2005 (N.):

Fracture numérique. — Pack « Internet pour tous ».

Dans le cadre de la lutte contre la fracture numérique, diverses initiatives plus ou moins couronnées de succès ont été prises, mais malheureusement le problème reste d'autant plus réel que nous évoluons toujours davantage vers une société de service (public) électronique. Au moment où le Rapport général Pauvreté, vieux de dix ans, fit l'objet d'une concertation fédérale, ce problème surgit très clairement à l'avant-plan. Lorsque le ministre Dupont annonça que les discussions des groupes de travail pouvaient être lues sur le site Internet de l'honorable ministre, des protestations s'élevèrent dans la salle, disant que les pauvres n'ont pas internet et n'ont même pas d'ordinateur, faute d'argent pour les payer.

Des efforts publics pour combler le fossé numérique s'imposent dès lors et certainement pour le groupe-cible des personnes victimes d'exclusion sociale.

La fracture numérique est due à la conjugaison de plusieurs problèmes

- le coût d'un PC;
- le coût d'une connexion internet;
- la peur de l'inconnu;
- le manque de formation.

Le 2 décembre 2004, l'honorable ministre a lancé un appel au secteur informatique pour offrir un paquet total composé de :

- un ordinateur bon marché;
- une connexion internet bon marché;
- un logiciel bon marché et convivial;
- un logiciel de protection;
- un lecteur de cartes eID;
- une formation de base.

En contrepartie, les autorités fourniraient une contribution sous la forme d'un avantage fiscal en faveur de tous les citoyens.

Cette proposition fut discutée le mardi 8 novembre 2005 au *Limburgse Vrouwenraad* (LVR).

À mon grand étonnement, elle n'a pas été accueillie favorablement. La réaction négative résulte peut-être d'une information insuffisante.

C'est pourquoi je souhaite, lors d'une prochaine réunion, donner une réponse claire aux questions qui ont été posées.

Je les pose donc à l'honorable ministre telles qu'elles ont été formulées par le LVR.

1. Pourquoi les autorités interviennent-elles en faveur de tous les citoyens? Ne serait-il pas plus sensé d'offrir cet avantage uniquement à ceux dont les revenus ne dépassent pas un certain montant?

2. L'extension à tous les citoyens sera favorisée fiscalement par l'octroi d'un crédit d'impôt à l'achat du pack bon marché proposé par le secteur. Comment cela se passera-t-il concrètement? Les gens devront-ils attendre deux ans pour récupérer cet avantage par le biais du remboursement par le fisc? De nombreuses familles ne feront pas la démarche si elles doivent attendre longtemps un avantage financier.

3. Comment cet avantage sera-t-il concrètement octroyé aux personnes qui ne remplissent aucune déclaration fiscale? Les

Minister van Werk

Vraag nr. 3-3771 van mevrouw De Roeck d.d. 23 november 2005 (N.):

Digitale kloof. — « Internet voor iedereen » pakket.

In het kader van de bestrijding van de digitale kloof werden reeds verschillende succesvolle en minder succesvolle initiatieven genomen. Jammer genoeg stellen we vast dat de digitale kloof nog steeds een reëel probleem vormt, des te meer omdat we steeds verder evolueren naar een elektronische (overheids)dienstverlening. Op het federaal overlegmoment waar tien jaar Algemeen Verslag Armoede besproken werd, kwam dit probleem wel erg duidelijk naar voren. Toen minister Dupont aankondigde dat de besprekingen van de werkgroepen op de site van de minister te lezen zou zijn rees er protest uit de zaal « Armen hebben geen internet, ze hebben zelfs geen computer. We hebben daar geen geld voor! », werd er geroepen.

Overheidsinspanningen om de digitale kloof te dichten dringen zich dan ook op, zeker voor de doelgroep van de mensen in sociale uitsluiting.

De digitale kloof ontstaat door een samenloop van meerdere problemen :

- de kostprijs van een PC;
- de kostprijs van een internetaansluiting;
- de angst voor het onbekende;
- het gebrek aan opleiding.

De geachte minister heeft op 2 december 2004 een oproep gericht aan de informatica-sector om een totaalpakket aan te bieden bestaande uit :

- een goedkope computer;
- een goedkope internetaansluiting;
- een goedkope en gebruiksvriendelijke software;
- beveiligingssoftware;
- een eID-kaartlezer;
- en een basisopleiding.

Als tegenprestatie zou ook de overheid een bijdrage leveren onder de vorm van fiscale begunstiging in het voordeel van alle burgers.

Dit voorstel werd afgelopen dinsdag 8 november 2005 besproken op de *Limburgse Vrouwenraad* (LVR).

Tot mijn grote verbazing werd dit voorstel niet positief onthaald. De negatieve reactie stoelt wellicht op onvolledige informatie.

Daarom wil ik tijdens een van de volgende vergaderingen een duidelijk antwoord formuleren op de vragen die opgeworpen werden.

Ik stel dan ook aan de geachte minister de vragen zoals ze geformuleerd werden door de LVR :

1. Waarom komt de overheid tussen voor alle burgers? Zou het niet veel zinnvoller zijn om enkel degenen, die beneden een bepaald inkomen zitten, dit voordeel te geven?

2. De uitbreiding tot alle burgers zal fiscaal begunstigd worden door een belastingkrediet toe te kennen op de aankoop van het pakket dat door de sector goedkoop zal worden aangeboden. Hoe zal dit concreet gebeuren? Moeten de mensen 2 jaar wachten om dit voordeel terug te krijgen via de fiscale afrekening? Heel wat gezinnen zullen de stap niet zetten als ze zo lang moeten wachten op een financieel voordeel.

3. Hoe zal het voordeel concreet toegekend worden aan die personen die geen belastingaangifte doen? Zeker mensen in

personnes vivant dans la pauvreté ont peu ou pas d'argent et voudront recevoir directement leur avantage financier.

4. L'honorable ministre s'est-il concerté à ce sujet avec les associations dans lesquelles les pauvres prennent la parole et plus particulièrement avec les groupes qui s'occupent de manière intensive de la fracture numérique ?

5. Comment le secteur a-t-il réagi à l'appel de l'honorable ministre ? Y a-t-il une réponse suffisamment positive ? Des packs réellement bon marché seront-ils proposés dès janvier 2006 ? Qui s'occupera concrètement de la formation ? Des tests obligatoires suivront-ils et des sanctions seront-elles éventuellement prises en cas de non-réussite ?

6. Quels objectifs concrets l'honorable ministre s'assigne-t-il pour les prochaines années dans ce projet ?

Question n° 3-3786 de M. Willems du 23 novembre 2005 (N.) :

Titres-services. — Calcul du pécule de vacances.

L'Office national des vacances annuelles (ONVA) considère que le chômage économique ne peut être assimilé à une période de travail que s'il est consécutif à des variations conjoncturelles. Le chômage économique ne peut en aucun cas présenter un caractère structurel.

Dans le cas d'une personne employée dans le secteur des titres-services, l'ONVA considère que les suspensions du contrat de travail sont structurelles et inhérentes à la nature de l'activité.

Sur la base de ces dispositions, l'ONVA décide que pour le calcul du pécule de vacances, les périodes de chômage des employés rémunérés par des titres-services ne seraient pas assimilées à des périodes de travail. Les périodes de chômage économique des salariés ordinaires sont cependant comptabilisées dans le calcul de leur pécule de vacances de l'année suivante.

Quelle est la position de l'honorable ministre vis-à-vis de la discrimination précitée, en matière de calcul du pécule de vacances, entre les salariés ordinaires et ceux rémunérés au moyen de titres-services ?

Question n° 3-3806 de M. Noreilde du 23 novembre 2005 (N.) :

Office national de l'emploi (ONEM). — Allocations vacances jeunes. — Notoriété chez les jeunes.

Les jeunes travailleurs qui se mettent à travailler dès la fin de leurs études peuvent demander, au cours de l'exercice de vacances suivant, à bénéficier de la réglementation vacances jeunes. Il semble qu'après quatre années, le système ne soit toujours pas bien connu par les jeunes.

Le jeune qui, au cours de l'exercice de vacances, est âgé de moins de 25 ans, a terminé (ou abandonné) ses études et a travaillé au moins un mois, a le droit de bénéficier, l'exercice suivant, des vacances jeunes pour compléter le nombre partiel de jours de vacances payés.

Le système, qui existe depuis 2001, calcule l'allocation sur la base du nombre de jours travaillés. L'allocation s'élève à 65 % du salaire brut (plafonné à 1 710 euros par mois) et est payée par l'ONEM dès le moment où les journées normales de vacances sont prises. Le nombre de jours de vacances jeunes est également limité à maximum quatre semaines.

En suivant une procédure administrative (complexe) (www.onem.be), le jeune peut obtenir l'allocation. Peut, car il n'y est pas obligé. Et c'est là que le bât blesse. À moins d'être affilié à un syndicat, et encore, la plupart des jeunes ignorent l'existence de cette réglementation,

armoede hebben weinig of geen geld en zullen direct het financieel voordeel willen hebben.

4. Heeft de geachte minister hierover overleg gehad met de verenigingen waar armen het woord nemen en specifiek die deelgroepen die intens met de digitale kloof bezig zijn ?

5. Hoe reageerde de sector op de oproep van de geachte minister ? Is er voldoende positieve respons ? Zullen er ook daadwerkelijk goedkope pakketten aangeboden worden vanaf januari 2006 ? Wie zal concreet instaan voor de opleidingen ? Volgen er nadien verplichte tests met eventuele sancties indien men niet slaagt ?

6. Welke concrete doelstellingen stelt de geachte minister zich voor de komende jaren met dit project ?

Vraag nr. 3-3786 van de heer Willems d.d. 23 november 2005 (N.) :

Dienstencheques. — Berekening van het vakantiegeld.

De Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie (RJV) stelt dat economische werkloosheid enkel met arbeid kan gelijkgesteld worden, indien ze het gevolg is van conjunctuurschommelingen. De economische werkloosheid mag zeker geen structureel karakter vertonen.

In geval van tewerkstelling in de sector van de dienstencheques worden schorsingen van de arbeidsovereenkomst door de RJV beschouwd als structureel en inherent aan de aard van de activiteit.

Op grond hiervan heeft de RJV beslist om, met het oog op de berekening van het vakantiegeld, de periodes van economische werkloosheid niet gelijk te stellen met periodes van arbeid voor werknemers, die met dienstencheques worden betaald. De periodes waarin arbeiders in gewone loondienst economisch werkloos zijn, tellen echter wel mee voor de berekening van hun vakantiegeld van het daaropvolgende jaar.

Hoe staat de geachte minister tegenover de voormelde discriminatie bij de berekening van het vakantiegeld tussen werknemers in het reguliere systeem en werknemers die met dienstencheques worden vergoed ?

Vraag nr. 3-3806 van de heer Noreilde d.d. 23 november 2005 (N.) :

Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (RVA). — Jeugdvakantie-uitkeringen. — Bekendheid bij de jongeren.

Jonge werknemers die na het beëindigen van hun studies meteen aan de slag gaan, kunnen in het daaropvolgende vakantiejaar een beroep doen op de jeugdvakantie-regeling. Na vier jaar blijkt het systeem nog altijd niet ingeburgerd te zijn bij de jongeren.

Als de jongere in het vakantiedienstjaar jonger was dan 25 jaar, in dat jaar zijn of haar studies beëindigde (of opgaf) en minstens een maand heeft gewerkt, dan heeft de jongere het volgende jaar recht op jeugdvakantie, ter aanvulling van het onvolledig aantal betaalde vakantiedagen.

Het systeem, dat sinds 2001 geldt, berekent de uitkering aan de hand van het aantal gewerkte dagen. De uitkering bedraagt 65 % van het brutoloon (begrensd tot 1 710 euro per maand) en wordt betaald door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (RVA) zodra de normale vakantiedagen zijn opgenomen. Ook het aantal bijkomende jeugdvakantiedagen is begrensd tot maximum vier weken.

Via een (complexe) administratieve procedure (www.rva.be) kan de jongere de uitkering bekomen. Kan, want hij of zij is daartoe niet verplicht. En daar wringt het schoentje. Behalve indien de jongere bij een vakbond is aangesloten, en dan nog, zijn velen niet op de hoogte van de regeling.

Aussi, je souhaiterais une réponse aux questions suivantes :

Selon les renseignements obtenus auprès de l'ONEM, l'année dernière, 33 624 allocations vacances jeunes ont été payées. Pour la première moitié de cette année, 9 138 paiements ont été effectués. L'honorable ministre a-t-il connaissance du nombre total d'ayants droit et de la proportion entre ce nombre et le nombre d'allocations payées dans le cadre de la réglementation relative aux vacances ?

L'honorable ministre estime-t-il que cette réglementation est suffisamment connue ? Si non, quelles mesures prendra-t-il ?

Tous les ayants droit ne devraient-ils pas être informés par l'État de leurs droits en la matière ? Si oui, quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il ?

Question n° 3-3836 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005 (N.) :

Fonction publique. — Ouverture aux étrangers.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3825 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 5059).

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

Question n° 3-3840 de Mme De Schamphelaere du 25 novembre 2005 (N.) :

Factures d'énergie élevées. — Intervention pour les écoles.

Toutes les écoles de notre pays ont formulé la même demande vis-à-vis du pouvoir politique. En soi, c'est un événement politique remarquable : une position uniforme de l'enseignement par-delà les réseaux et les communautés.

Les subsides de fonctionnement ne permettent pas de couvrir les factures d'énergie qui vont en augmentant. Les hausses, dues au prix élevé du pétrole, n'affectent pas seulement les ménages mais également les écoles, où des enfants et des jeunes passent de nombreuses heures et qui doivent être chauffées en hiver. Le supplément à payer par rapport à l'année dernière pour chauffer nos bâtiments scolaires serait de 29 millions d'euros.

En ce qui concerne les ménages, le gouvernement a prévu une intervention pour les factures élevées d'énergie.

Le vice-premier ministre/secrétaire d'État, chargé, entre autres, des accises et de la TVA, va-t-il également prévoir une intervention pour les écoles ?

**Secrétaire d'État aux
Entreprises publiques, adjointe à
la ministre du Budget et de la
Protection de la consommation**

Question n° 3-3736 de M. Noreilde du 17 novembre 2005 (N.) :

SNCB. — Accompagnateurs de train et service de surveillance interne.

Les accompagnateurs de train disposent d'une compétence de police restreinte. Ils peuvent demander l'identité des voyageurs et dresser un PV si un voyageur ne dispose pas d'un titre de transport valable. En cas de problèmes, par exemple lorsque quelqu'un

Daarom kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

Navraag bij de RVA leert ons dat vorig jaar 33 624 jeugdvakantie-uitkeringen werden uitbetaald. Voor de eerste helft van dit jaar staat de teller op 9 138 betalingen. Hebt u zicht op het totaal aantal rechthebbenden en de verhouding tussen het aantal rechthebbenden en het aantal uitbetaalde uitkeringen in het kader van de vakantieregeling ?

Is de regeling volgens u voldoende bekend ? Zoniet, welke maatregelen zal u nemen ?

Zouden alle rechthebbenden niet door de overheid moeten worden ingelicht over hun rechten ter zake ? Zo ja, welke maatregelen zal u treffen ?

Vraag nr. 3-3836 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.) :

Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3825 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5059).

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

Vraag nr. 3-3840 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 25 november 2005 (N.) :

Hoge energiefacturen. — Tegemoetkoming voor scholen.

Alle scholen in dit land hebben op dit moment éénzelfde vraag geformuleerd versus het beleid toe. Op zich is dit een merkwaardige gebeurtenis in onze politiek : éénzelfde onderwijsstandpunt over netten en gemeenschappen heen.

De werkingstoelagen zijn ontoereikend voor de oplopende energiefacturen. De prijsstijgingen door de dure olieprijsen raken niet alleen de gezinnen maar ook scholen waar kinderen en jongeren een heel aantal uren doorbrengen en in de winter moeten verwarmd worden. 29 miljoen euro zou de berekende meerkost zijn voor verwarming van onze schoolgebouwen in vergelijking met vorig jaar.

Voor de gezinnen werkte de regering een tegemoetkoming uit voor de hoge energiefacturen.

Zal de geachte minister/staatssecretaris die onder meer bevoegd is voor accijnzen en BTW ook voor de scholen een tegemoetkoming uitwerken ?

**Staatssecretaris
Overheidsbedrijven, toegevoegd
aan de minister van Begroting
en Consumentenzaken**

Vraag nr. 3-3736 van de heer Noreilde d.d. 17 november 2005 (N.) :

NMBS. — Treinbegeleiders en interne bewakingsdienst.

Treinbegeleiders hebben een beperkte politionele bevoegdheid. Zij kunnen de identiteit van reizigers opvragen en PV's opmaken indien de reiziger niet beschikt over een geldig vervoersbewijs. Indien er zich problemen voordoen met een reiziger, bijvoorbeeld

importune d'autres voyageurs ou refuse de présenter sa carte d'identité à l'accompagnateur de train, ils peuvent faire intervenir le Service de sécurité interne. À la suite de la loi-programme de 2004, une disposition relative à l'organisation des services de sécurité au sein d'une société de transport public a été insérée dans la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, à l'origine « loi sur le gardiennage ». Les agents de sécurité peuvent, dans des cas bien définis, dresser des PV, intercepter des personnes, être munis de menottes, etc. Par ailleurs, la SNCB a pris elle-même quelques bonnes initiatives, en installant par exemple un central d'appel destiné au personnel et en prévoyant 1 500 caméras à l'horizon 2009.

J'aimerais dès lors obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'équipement des agents de sécurité a-t-il entre-temps été adapté à cette loi ?
2. Depuis l'entrée en vigueur de l'octroi d'une compétence de police restreinte aux accompagnateurs de trains, combien de PV ont-ils été dressés pour absence de titre de transport valable ?
3. Dans combien de cas a-t-on assisté à des agressions physiques ou verbales, d'une part à l'encontre des accompagnateurs de train et d'autre part, à l'encontre du personnel de la gare ? Quelle est l'évolution en la matière depuis 2002 ?
4. Combien de fois le personnel a-t-il utilisé le central d'appels fonctionnant 24 h sur 24 depuis sa création ?
5. Combien de caméras sont-elles déjà installées actuellement et dans combien de gares ? Quels sont les projets en la matière ?
6. Dans combien de cas le service de surveillance interne est-il déjà intervenu ? Combien de personnes ont-elles été interceptées et gardées jusqu'à l'arrivée de la police ? Combien de PV ont-ils été dressés ? Quelles en étaient les principales raisons ?
7. Combien de poursuites pour resquillage et/ou agression physique le parquet a-t-il déjà engagées ? Quels en sont les résultats ?

Question n° 3-3763 de M. Vandenberghe H. du 23 novembre 2005 (N.) :

Stations de métro et gares. — Mesures antiterroristes éventuelles.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3761 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 5069).

Question n° 3-3803 de M. Noreilde du 23 novembre 2005 (N.) :

SNCB. — Gare de Gand-Saint-Pierre. — Emplacements pour vélos.

En complément à la réponse à ma question écrite n° 3-2941 relative aux emplacements pour vélos à la gare de Gand-Saint-Pierre (*Questions et Réponses* n° 49, p. 4158), je souhaiterais que l'honorable ministre me fournisse quelques éclaircissements. Le parking situé Koningin Astridlaan disparaîtra dans quelques années pour faire place à une zone Kiss & Ride. Le ministre des Entreprises publiques de l'époque, M. Johan Vande Lanotte, n'avait pas répondu à ma question relative à la disparition immédiate du cimetière pour vélos qui permettrait de recréer (à nouveau) 80 emplacements pour automobiles, nécessaires pour faire face au nombre croissant de cartes de riverain.

D'autres solutions sont cependant envisageables sur la zone du site de la Fabiolalaan, où l'on construit actuellement un immeuble provisoire de parking à étages qui devrait être achevé au printemps 2006. Dès que ce bâtiment sera prêt, on pourrait sacrifier quelques places de parking du site de la Fabiolalaan pour y aménager

wanneer deze andere reizigers lastigvalt of weigert zijn identiteit kenbaar te maken tov de treinbegeleider, kunnen zij de Interne Veiligheidsdienst inschakelen. In de Wet op Private Veiligheid van 10 april 1990, oorspronkelijk de Bewakingswet, werd — in navolging van de Programmawet van 2004 — de regelgeving omtrent de organisatie van veiligheidsdiensten binnen een openbare vervoersmaatschappij ingevoegd. Veiligheidsagenten kunnen in duidelijk omschreven gevallen PV's opmaken, personen vatten, handboeien dragen, ... Verder nam de NMBS zelf enkele goede initiatieven, bijvoorbeeld het installeren van een centrale meldkamer voor het personeel en 1 500 camera's tegen 2009.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de praktische uitrusting van de veiligheidsagenten intussen aangepast aan deze wet ?
2. Hoeveel PV's werden sinds de inwerkingtreding van de beperkte politionele bevoegdheid opgemaakt door de treinbegeleiders als gevolg van het niet beschikken over een geldig vervoersbewijs ?
3. In hoeveel gevallen is er sprake van fysieke en of mondelinge agressie jegens enerzijds de treinbegeleiders en anderzijds het stationspersoneel ? Wat is ter zake de evolutie sinds 2002 ?
4. In hoeveel gevallen sinds haar oprichting heeft het personeel gebruik gemaakt van de 24 op 24 uur operationele centrale meldkamer ?
5. Hoeveel camera's zijn vandaag reeds geïnstalleerd in hoeveel stations ? Wat zijn de plannen ter zake voor de toekomst ?
6. In hoeveel gevallen werd de interne bewakingsdienst ingeschakeld ? Hoeveel personen hebben zij gevat en in afwachting van de komst van de politie in bewaring genomen ? Wat is het aantal PV's dat zij hebben uitgeschreven ? Wat zijn de voornaamste redenen ?
7. Hoeveel vervolgingen wegens zwartrijden en/of fysieke agressie werden reeds ingeleid door het parket ? Wat zijn de resultaten ?

Vraag nr. 3-3763 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 november 2005 (N.) :

Trein en metrostations. — Mogelijke anti-terreurmaatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3761 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5069).

Vraag nr. 3-3803 van de heer Noreilde d.d. 23 november 2005 (N.) :

NMBS. — Station Gent-Sint-Pieters. — Fietsenstallingen.

In opvolging van het antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-2941 over de fietsenstallingen aan het Sint-Pietersstation (*Vragen en Antwoorden* nr. 49, blz. 4158) had ik graag volgende verduidelijking van u gekregen. De fietsenstalling in de Koningin Astridlaan zal binnen enkele jaren verdwijnen om plaats te maken voor een Kiss & Ride-zone. Op de vraag of het fietsenkerkhof met onmiddellijke ingang al kan verdwijnen, waardoor (opnieuw) 80 parkeerplaatsen voor wagens zouden kunnen worden gecreëerd, noodzakelijk om het stijgend aantal bewonerskaarten op te vangen, kreeg ik van de toenmalige minister van Overheidsbedrijven Johan Vande Lanotte geen antwoord.

Nochtans zijn er mogelijk alternatieven mogelijk op de zone van de site aan de Fabiolalaan waar nu een voorlopig parkeergebouw met verdiepingen wordt gebouwd. Dit zou klaar zijn in het voorjaar 2006. Misschien kan men zodra dit gebouw klaar is op de site aan de Fabiolalaan enkele parkeerplaatsen opofferen en

des emplacements pour vélos. Cela permettrait de créer les 80 places de parking supplémentaires à la Koningin Astridlaan. Les commerçants et les habitants en sont fortement demandeurs, à juste titre, vu le nombre croissant de cartes de riverain. On leur avait d'ailleurs promis il y a une dizaine d'années, au moment où ces places de parking avaient été occupés par des emplacements pour vélos, que ce serait pour une courte période.

La réponse ne mentionnait pas non plus le taux de rotation des vélos sur la Koningin Astridlaan. Pourtant, le ministre Vande Lanotte confirmait dans sa réponse que la SNCB procède concrètement à des comptages sur chaque parking pour vélos pendant une journée entière afin de pouvoir y relever et définir la rotation.

D'où mes questions :

Pouvez-vous me communiquer les chiffres exacts du taux de rotation de vélos à la Koningin Astridlaan ?

Comptez-vous faire procéder immédiatement à la suppression du cimetière pour vélos de la Koningin Astridlaan et éventuellement à un déplacement vers le site de la Fabiolalaan ? Si oui, quand ? Le site de la Fabiolalaan constitue-t-il une solution ou envisagez-vous d'autres ? Si non, quelles considérations le taux de rotation sans doute assez faible vous inspire-t-il ?

Question n° 3-3838 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005 (N.) :

Fonction publique. — Ouverture aux étrangers.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3825 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 5059).

invullen door fietsenstallingen. Dit laat toe de 80 extra parkeerplaatsen te creëren op de Koningin Astridlaan. De handelaars en bewoners zijn door het stijgende aantal bewonerskaarten daarvoor terecht sterk vragende partij. Toen deze parkeerplaatsen een tiental jaar geleden door fietsenstallingen werden ingenomen, werd hen trouwens beloofd dat dit van korte duur zou zijn.

Ook de cijfers over de roulatie van de fietsen aan de Koningin Astridlaan werden niet vermeld in het antwoord. Nochtans bevestigde minister Vande Lanotte in zijn antwoord dat de NMBS concrete tellingen doet op elke fietsenparking gedurende een ganse dag om de roulatie van iedere fietsenlocatie te kunnen volgen en vastleggen.

Daarom had ik graag de volgende vragen gesteld :

Kan u mij de exacte cijfers geven over de roulatie van fietsen aan de Koningin Astridlaan ?

Zal u het fietsenkerkhof aan de Koningin Astridlaan onmiddellijk verwijderen en eventueel verplaatsen naar de site op de Fabiolalaan ? Zo ja, wanneer ? Is de site op de Fabiolalaan een alternatief of hebt u andere alternatieven ? Zoniet, wat zijn gelet op de mogelijke lage cijfers van roulatie uw overwegingen ?

Vraag nr. 3-3838 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.) :

Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3825 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5059).

**Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie
(Art. 70 du règlement du Sénat)**

**Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd
(Art. 70 van het reglement van de Senaat)**

(Fr.): Question posée en néerlandais — (N.): Question posée en français
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice**

Question n° 3-3765 de M. Vandenberghe H. du 23 novembre 2005 (N.):

Banditisme. — Agresseurs qui font des achats avec des otages.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3766 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 5069).

Question n° 3-3818 de M. Vandenberghe H. du 23 novembre 2005 (N.):

Police. — Agents qui perdent leur arme de service au cours d'une rixe.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3819 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 5072).

Question n° 3-3860 de M. Destexhe du 29 novembre 2005 (Fr.):

Génocide de 1994 au Rwanda. — Présence de génocidaires présumés à Bruxelles.

D'après les autorités rwandaises, un certain nombre de personnes suspectées de crimes de génocide au Rwanda résident à Bruxelles.

Avez-vous des informations complémentaires à ce sujet ?

Pourriez-vous me dire combien d'instructions judiciaires sont actuellement en cours ?

**Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

Vraag nr. 3-3765 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 november 2005 (N.):

Banditisme. — Overvallers die gaan winkelen met gijzelaars.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3766 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5069).

Vraag nr. 3-3818 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 november 2005 (N.):

Politie. — Agenten die hun dienstwapen verliezen tijdens een vechtpartij.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3819 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5072).

Vraag nr. 3-3860 van de heer Destexhe d.d. 29 november 2005 (Fr.):

Genocide van 1994 in Rwanda. — Aanwezigheid van vermoedelijke volkenmoordenaars in Brussel.

Volgens de Rwandese autoriteiten verblijven in Brussel een aantal personen die verdacht zijn van volkenmoord in Rwanda.

Hebt u daarover aanvullende inlichtingen ?

Kunt u me zeggen hoeveel gerechtelijke onderzoeken er momenteel lopen ?

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en néerlandais — (N.): Question posée en français
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Premier ministre

Question n° 3-3824 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005
(N.):

Fonction publique. — Ouverture aux étrangers.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3825 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 5059).

Réponse: Service public fédéral Chancellerie du premier ministre

1. Il y a 8 ressortissants de l'UE employés au SPF Chancellerie du premier ministre.
2. Il y a 177 membres du personnel au total.
3. Il s'agit de membres du personnel contractuels.
4. Les 8 membres du personnel contractuels n'exercent pas, conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 25 avril 2005 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics, une fonction qui comporte une participation, directe ou indirecte, à l'exercice de la puissance publique et qui a pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'État.

Le Théâtre royal de la Monnaie

1. Il y a 138 personnes d'origine étrangère employées: 99 ressortissants UE et 39 non-UE.
2. Au total, 453 personnes sont employées au Théâtre royal de la Monnaie.
3. La majeure partie des membres du personnel non-UE sont employés à des fonctions artistiques. Afin d'être engagé par un contrat à durée indéterminée dans le chœur de l'orchestre, les candidats doivent réussir une audition comparative devant un jury mixte (composé de membre de la Monnaie et de spécialistes externes).
4. Le recrutement de personnel de nationalité étrangère n'est pas réglé par la législation en matière de fonction publique, mais, d'une part, par le fait que la loi du 19 avril 1963 prévoit l'engagement du personnel de la Monnaie via contrats de travail et non pas par nomination statutaire, et d'autre part, par le fait que la Monnaie a une vocation internationale artistique et culturelle et par conséquent fait, par définition, appel au talent artistique partout dans le monde.

Le Palais des Beaux-Arts

1. Il y a 27 personnes d'origine étrangère employées: 21 ressortissants UE et 6 non-UE.

Eerste minister

Vraag nr. 3-3824 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.):

Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3825 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5059).

Antwoord: Federale Overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister

1. Er zijn 8 EU-vreemdelingen tewerkgesteld in de FOD Kanselarij van de eerste minister.
2. Er zijn 177 personeelsleden in totaal.
3. Het gaat om contractuele personeelsleden.
4. De 8 contractuele personeelsleden zijn aangeworven in een betrekking die, overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 april 2005 tot vaststelling van de voorwaarden voor de indienstneming bij arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten, geen rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming aan de uitoefening van openbaar gezag inhoudt en werkzaamheden omvat strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat.

De Koninklijke Muntchouwborg

1. Er zijn 138 vreemdelingen tewerkgesteld: 99 EU-vreemdelingen en 39 niet-EU-vreemdelingen.
2. In totaal zijn er 453 personen tewerkgesteld bij de Koninklijke Muntchouwborg.
3. Het overgrote deel van de niet-EU-personeelsleden is tewerkgesteld in artistieke functies. Om aangeworven te worden met een contract van onbepaalde duur in koor of orkest dienen de kandidaten te slagen in een vergelijkende auditie voor een gemengde jury (bestaande uit leden van De Munt en externe specialisten).

4. De aanwerving van personeel van vreemde nationaliteit wordt niet geregeld door de wetgeving op ambtenarenzaken, maar enerzijds door het feit dat de wet van 19 april 1963 de aanwerving van het personeel van De Munt via arbeidsovereenkomsten voorziet en niet via statutaire benoemingen, en anderzijds door het feit dat De Munt een internationale artistieke en culturele roeping heeft en derhalve per definitie beroep doet op artistiek talent uit de hele wereld.

Het Paleis voor Schone Kunsten

1. Er zijn 27 vreemdelingen tewerkgesteld: 21 EU-vreemdelingen en 6 niet-EU-vreemdelingen.

2. Au total, 149 personnes sont employées au Palais des Beaux-Arts.

3. Il s'agit de membres du personnel contractuels.

4. Les 27 membres du personnel contractuels n'exercent pas, conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 25 avril 2005 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics, une fonction qui comporte une participation, directe ou indirecte, à l'exercice de la puissance publique et qui a pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'État.

L'Orchestre national de Belgique

1. Il y a 19 personnes d'origine étrangère employées : 9 ressortissants UE et 10 non-UE.

2. Au total, 105 personnes sont employées à l'Orchestre national de Belgique.

3. Il s'agit de membres du personnel statutaires.

4. L'article 11 de la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique détermine que le ministre peut, sur proposition du conseil d'administration, recruter des ressortissants étrangers d'un talent éminent, lorsque l'intérêt de l'orchestre l'exige et pour autant qu'aucun candidat belge ne réunisse les qualités requises.

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

1. Il y a 9 personnes d'origine étrangères employées : 7 ressortissants UE et 2 non-UE.

2. 90 personnes au total sont employées par le Centre.

3. Il s'agit de membres du personnel contractuels.

4. Les 9 membres du personnel contractuels n'exercent pas, conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 25 avril 2005 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics, une fonction qui comporte une participation, directe ou indirecte, à l'exercice de la puissance publique et qui a pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'État.

Question n° 3-3924 de Mme Van de Castele du 12 décembre 2005 (N.) :

Fonction publique fédérale. — Dispense de service pour les dons de sang, de plaquettes ou de plasma.

À ma question écrite n° 3-3624 du 25 octobre 2005 (Question et Réponses, Sénat, 2005-2006, n° 3-54, p. 4791) par laquelle je m'informais du nombre de fonctionnaires fédéraux ayant obtenu une dispense de service pour don de sang, de plaquettes ou de plasma, le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances a répondu que chaque service décide individuellement d'accorder ou non cette dispense de service.

L'honorable ministre peut-il me communiquer, pour les services qui relèvent de sa compétence et en procédant à une ventilation par rôle linguistique, le nombre de membres du personnel statutaires et contractuels ayant obtenu au cours des cinq dernières années une dispense de service sur la base de la circulaire n° 487 du 9 décembre 1999 ?

Réponse : La réponse à donner à la question posée par l'honorable membre relève de renseignements statistiques qui, en vertu de l'article 69, 2, c), du règlement du Sénat, ne doivent pas être fournis.

2. In totaal zijn er 149 personen tewerkgesteld bij het Paleis voor Schone Kunsten.

3. Het gaat om contractuele personeelsleden.

4. De 27 contractuele personeelsleden zijn aangeworven in een betrekking die, overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 april 2005 tot vaststelling van de voorwaarden voor de indienstneming bij arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten, geen rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming aan de uitoefening van openbaar gezag inhoudt en werkzaamheden omvat strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat.

Nationaal Orkest van België

1. Er zijn 19 vreemdelingen tewerkgesteld : 9 EU-vreemdelingen en 10 niet-EU-vreemdelingen,

2. In totaal zijn er 105 personen tewerkgesteld bij het Nationaal Orkest van België.

3. Het gaat om statutaire personeelsleden.

4. Artikel 11 van de wet van 22 april 1958 houdende statuut van het Nationaal Orkest van België, bepaalt dat wanneer het belang van het orkest zulks vergt, en voor zover geen enkele Belgische kandidaat de vereiste voorwaarden vervult, de minister, op voorstel van de raad van beheer, bijzonder talentvolle onderdanen van vreemde landen kan aanwerven.

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

1. Er zijn 9 vreemdelingen tewerkgesteld : 7 EU-vreemdelingen en 2 niet-EU-vreemdelingen.

2. In totaal zijn er 90 personen tewerkgesteld bij het Centrum.

3. Het gaat om contractuele personeelsleden.

4. De 9 contractuele personeelsleden zijn aangeworven in een betrekking die, overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 april 2005 tot vaststelling van de voorwaarden voor de indienstneming bij arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten, geen rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming aan de uitoefening van openbaar gezag inhoudt en werkzaamheden omvat strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat.

Vraag nr. 3-3924 van mevrouw Van de Castele d.d. 12 december 2005 (N.) :

Federaal openbaar ambt. — Dienstvrijstelling voor het geven van bloed, bloedplaatjes of bloedplasma.

Op mijn schriftelijke vraag nr. 3-3624 van 25 oktober 2005 (Vragen en Antwoorden, Senaat, 2005-2006, nr. 3-54, blz. 4791) over het aantal federale ambtenaren dat dienstvrijstelling heeft gekregen voor het geven van bloed, bloedplaatjes of bloedplasma, heeft de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen geantwoord dat elke dienst afzonderlijk beslist over het al dan niet toekennen van deze dienstvrijstellingen.

Kan de geachte minister meedelen voor de diensten die onder zijn bevoegdheid vallen, hoeveel statutaire en contractuele personeelsleden gedurende de laatste 5 jaar, uitgesplitst naar taalrol, dienstvrijstelling hebben gekregen op basis van de omzendbrief nr. 487 van 9 december 1999 ?

Antwoord : Het te verstrekken antwoord op de vraag gesteld door het geachte lid behort tot statistische inlichtingen, die krachtens artikel 69, 2, c), van het Reglement van de Senaat, niet moeten worden verstrekt.

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-2687 de M. Vandenberghe H. du 12 mai 2005 (N.):

Délits de fuite — Poursuites judiciaires — Coopération avec l'Institut national de criminalistique et de criminologie (INCC).

Les services de police signalent une augmentation du nombre de délits de fuite. Pourtant, on est loin de rechercher et de poursuivre tous les délits de fuite. L'Institut national de criminalistique et de criminologie (INCC), spécialisé dans les analyses chimiques des peintures et qui dispose d'une banque de données sur les types de voitures, souhaite pouvoir être associé plus souvent et plus rapidement aux enquêtes en matière de délit de fuite.

Je souhaiterais obtenir une réponse de l'honorable ministre aux questions suivantes :

1. Combien y a-t-il eu de délits de fuite dans notre pays depuis l'an 2000 ?
2. Combien d'auteurs de délits de fuite ont-ils réellement été recherchés et poursuivis ?
3. À combien d'enquêtes en matière de délits de fuite l'INCC a-t-il été associé depuis l'an 2000 ? Combien ont-elles été résolues grâce à l'Institut ?
4. Envisage-t-elle de faire appel plus souvent et plus rapidement à l'INCC pour ce qui concerne les délits de fuite, ainsi que l'Institut le demande ?
5. Soutient-elle la campagne d'information menée par l'INCC et destinée à mieux faire connaître le service à la police et au parquet ?
6. Comment compte-t-elle infléchir la tendance à la hausse des délits de fuite ?

Réponse : 1. Depuis 2000, 21 002 cas de délit de fuite ont été commis dont 9 991 ont été commis en 2004. En 2003 il y en a eu 12 024, en 2002, 12 719, en 2001, 13 206 et en 2000, 14 358.

2. Les statistiques donnent un aperçu du nombre de personnes condamnées pour délit de fuite.

3. Depuis 2000, l'INCC a été sollicité pour 58 délits de fuite. Dans 33 cas, une description assez précise du véhicule ayant provoqué la collision a pu être donnée. L'INCC ne reçoit cependant pas de feedback quant à l'efficacité de ses résultats d'analyse, sauf si la presse nationale fait une publication à ce sujet. Cela signifie qu'il n'est pas possible de vérifier le nombre de cas dans lesquels l'INCC a apporté une contribution positive à l'enquête.

4. Il ne revient pas à la ministre de la justice de dire qu'il faut faire appel plus souvent et plus rapidement à l'INCC. Ce sont des magistrats indépendants (du ministère public ou du siège) qui doivent décider concrètement s'ils demandent ou non une expertise à l'INCC. Ce serait en contradiction avec le principe de séparation des pouvoirs si la ministre de la justice demandait de recommander une expertise dans un dossier concret.

5. L'INCC a fait usage d'une partie de son indépendance afin de tenter de fournir aux acteurs de terrain les informations utiles :

a) un dépliant reprenant des informations quant aux possibilités de l'Institut a été envoyé aux magistrats et aux services de police (police locale y compris). Certains y ont réagi en demandant davantage d'exemplaires, ce qui a toujours été fait rapidement. Un exemplaire de ce dépliant en français et un en néerlandais sont joints à la présente réponse;

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-2687 van de heer Vandenberghe H. d.d. 12 mei 2005 (N.):

Vluchtmisdrijven. — Gerechtelijke vervolgingen. — Samenwerking met het Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie (NICC).

Het aantal vluchtmisdrijven in ons land neemt toe, melden de politiediensten. Toch worden lang niet alle vluchtmisdrijven opgespoord en vervolgd. Het Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie (NICC), dat gespecialiseerd is in chemische veranalyses en over een databank van autotypes beschikt, is vragende partij om vaker en sneller in de onderzoeken naar vluchtmisdrijven te worden ingeschakeld.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel vluchtmisdrijven werden sinds 2000 jaarlijks in ons land gepleegd ?
2. Hoeveel daders werden effectief opgespoord en vervolgd ?
3. Bij hoeveel vluchtmisdrijven werd sinds 2000 het NICC ingeschakeld ? Hoeveel daarvan werden dankzij de hulp van het instituut opgelost ?
4. Is zij van plan om bij vluchtmisdrijven voortaan vaker en sneller op het NICC een beroep te doen, zoals het instituut vraagt ?
5. Steunt zij de informatiecampaagne van het NICC om de dienst beter bij politie en parket bekend te maken ?

6. Hoe wil zij de stijgende trend van vluchtmisdrijven ombuigen ?

Antwoord : 1. Sinds 2000 werden 21 002 gevallen van vluchtmisdrijf gepleegd. Hiervan werden 9 991 vluchtmisdrijven gepleegd in 2004. In 2003 waren dit er 12 024, in 2002 waren er 12 719, in 2001 waren er 13 206 en in 2000 waren er 14 358.

2. De statistieken geven een beeld van het aantal personen dat voor vluchtmisdrijf veroordeeld werd.

3. Het NICC werd sinds 2000 bij 58 vluchtmisdrijven ingeschakeld. In 33 gevallen kon een vrij nauwe definitie van het aanrijdende voertuig worden gegeven, doch het NICC krijgt geen feedback over de doeltreffendheid van zijn analyseresultaten, tenzij dit in de landelijke pers wordt gepubliceerd. Dit betekent dat niet kan worden nagegaan in hoeveel gevallen het NICC een positieve bijdrage tot het onderzoek heeft geleverd.

4. Het is niet de taak van de minister van justitie om te bepalen dat er vaker en sneller op het NICC een beroep moet worden gedaan. Het zijn de onafhankelijke magistraten (van het openbaar ministerie of van de zetel) die moeten beslissen in een concreet geval of ze al dan niet een expertise vragen aan het NICC. Het zou in strijd zijn met het principe van de scheiding der machten wanneer de minister van justitie opdracht zou geven in een concreet dossier een expertise te bevelen.

5. Het NICC heeft een deel van zijn onafhankelijkheid gebruikt in een poging de actoren op het veld van de nodige informatie te voorzien :

a) Naar de magistraten en politiediensten (ook lokale) werd een folder verspreid met informatie over de mogelijkheden van het Instituut. Sommigen hebben hierop gereageerd met een vraag om meer exemplaren te bekomen, hetgeen telkens prompt werd ingewilligd. Een exemplaar van deze folder in het Nederlands en Frans wordt als bijlage bij dit antwoord gevoegd,

b) une publication dans le périodique policier « Le Journal de la police & l'Officier de police » en français et en néerlandais (copie jointe) en décembre 2002;

c) une formation du personnel statutaire des laboratoires de la police fédérale (SJA), une formation de 4 heures relative à la reconnaissance et au prélèvement de traces de peinture étant dispensée à chaque nouveau contingent;

d) le personnel Calog, employé dans les laboratoires de la police fédérale (SJA), n'a pas été formé par le laboratoire de l'INCC pour effectuer des prélèvements de peinture;

e) une formation des magistrats stagiaires, chaque nouveau contingent assiste à un exposé présentant les possibilités dans le domaine des analyses de peinture;

f) une formation dispensée aux étudiants de l'École provinciale de Police du Hainaut (environ 500 personnes en 2005);

g) un effort afin de fournir aux personnes qui procèdent les premières aux constatations (les zones de police locale) des explications relatives aux possibilités en cas de délit de fuite. Ceci a déjà été réalisé dans la zone de police de Turnhout. D'autres demandes ont été introduites;

h) exposés destinés aux experts automobiles francophones et néerlandophones au cours desquels les possibilités de l'Institut sont présentées. Ces personnes conseillent aussi parfois les magistrats dans des affaires de délit de fuite.

Une étude indépendante réalisée par la Katholieke Universiteit Leuven (KUL) indique cependant que ces informations passent difficilement: « *De exploitatie van de verf- en laksporen databank* », Nathalie Gilliot, mémoire de licence en sciences criminelles, KULeuven, 2003-2004.

6. Il ressort clairement de la réponse donnée au point 1 qu'il n'est pas question d'une tendance à la hausse des délits de fuite mais bien d'une tendance à la baisse.

Question n° 3-2972 de Mme Jansegers du 7 juillet 2005 (N.):

Mariages de complaisance. — Suites judiciaires. — Chiffres. — Écart entre la Flandre, la Wallonie et Bruxelles.

Il ressort de la réponse à ma demande d'explications n° 3-924 (*Annales du Sénat* du 30 juin 2005, p. 60-61) sur l'approche judiciaire des mariages de complaisance déjà contractés, que les chiffres qui ont été publiés au mois de mai sont inexacts et incomplets, notamment en ce qui concerne l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Vous alliez vous efforcer d'obtenir des chiffres exacts pour les années 2003 et 2004.

Les chiffres provisoires montrent qu'au cours de la période 2001-2003, quelque 440 couples ont été cités à comparaître, dont 301 en Flandre.

1. Pourriez-vous me fournir les chiffres exacts et complets des suites judiciaires réservées aux mariages de complaisance déjà contractés et préciser pour quelle raison des chiffres inexacts ont été diffusés?

2. Vous n'avez pas pu expliquer pourquoi les chiffres des suites judiciaires diffèrent tellement entre la Flandre et la Wallonie. N'estimez-vous pas qu'il serait nécessaire de continuer à rechercher les raisons de cet écart disproportionné?

3. Vous expliquez le nombre peu élevé de citations à Bruxelles par l'approche préventive adoptée par l'état civil (en collaboration avec le parquet). Peut-on dès lors en conclure que ce contrôle préventif est pratiqué moins soigneusement, moins systématiquement, voire pas du tout, dans d'autres villes (ou d'autres arrondissements judiciaires)? Des communes hésitent-elles à saisir le parquet? La « présomption de mariage de complaisance » n'est-elle pas interprétée de manière très variable d'une commune à l'autre et d'un parquet à l'autre? L'honorable ministre n'estime-t-elle pas nécessaire, dès lors, de donner des instructions complémentaires aux communes et aux parquets?

b) Een publicatie in het politietijdschrift « Politiejournaal — Politieofficier » in het Nederlands en het Frans (kopie bijgevoegd) december 2002

c) Opleiding van het statutair personeel van de laboratoria van de federale politie (GDA) waar elke nieuwe lichter een 4 uur durende opleiding krijgt in het onderkennen en preleveren van verfsporen.

d) Het Calogpersoneel, tewerkgesteld in de laboratoria van de federale politie (GDA), werd niet door het laboratorium van het NICC opgeleid voor het nemen van verfpreelevementen.

e) Opleiding van magistraten-stagiairs waar elke nieuwe lichter een voordracht krijgt waarin de mogelijkheden op gebied van verfanalyses werd voorgesteld.

f) Opleiding aan de cursisten van de Provinciale Politie school van Henegouwen (ca 500 personen in 2005)

g) Een inspanning om bij de vaststellers bij uitstek — de lokale politiezones — uitleg te verschaffen over de mogelijkheden bij vluchtmisdrijven. Dit werd reeds gerealiseerd voor de politiezone Turnhout; andere aanvragen liggen voor.

h) Voordrachten voor Nederlandstalige en Franstalige auto-mobielexperts waarin de mogelijkheden van het Instituut worden voorgesteld. Ook deze mensen adviseren soms de magistraten in zaken van vluchtmisdrijf.

Een onafhankelijke studie uitgevoerd door de Katholieke Universiteit Leuven toont echter aan dat deze informatie zeer slecht doordringt: « *De exploitatie van de verf- en laksporen databank* », Nathalie Gilliot, verhandeling licentie Criminologische Wetenschappen, KULeuven, 2003-2004.

6. Uit het antwoord gegeven onder punt 1 blijkt duidelijk dat er geen sprake is van een stijgende trend van vluchtmisdrijven maar van een dalende trend.

Vraag nr. 3-2972 van mevrouw Jansegers d.d. 7 juli 2005 (N.):

Schijnhuwelijken. — Gerechtelijke aanpak. — Cijfergegevens. — Verschillen tussen Vlaanderen, Wallonië en Brussel.

Uit het antwoord op mijn vraag om uitleg nr. 3-924 (*Handelingen Senaat* van 30 juni 2005, blz. 60-61) over de gerechtelijke aanpak van reeds aangegane schijnhuwelijken, blijkt dat de cijfergegevens die in de maand mei werden bekendgemaakt, niet correct en onvolledig blijken te zijn, zeker wat betreft het gerechtelijk arrondissement Brussel. U zou proberen om voor de jaren 2003 en 2004 alsnog aan betrouwbare gegevens te geraken.

Uit de voorlopige cijfers bleek dat in de periode 2001-2003 440 koppels werden gedagvaard, waarvan 301 in Vlaanderen.

1. Kunt u mij de correcte en volledige cijfergegevens bezorgen over de gerechtelijke aanpak van de reeds aangegane schijnhuwelijken en waarom werden onjuiste gegevens de wereld ingestuurd?

2. U kon niet verklaren waarom de gerechtelijke aanpak in Vlaanderen dermate verschilt van die in Wallonië. Acht de geachte minister geen onderzoek nodig om alsnog de redenen van deze disproportionaliteit te achterhalen?

3. U legt de reden van het kleine aantal dagvaardingen in Brussel bij de preventieve aanpak van de burgerlijke stand (in samenwerking met het parket). Kunnen wij er bijgevolg van uitgaan dat deze preventieve controle in andere steden (of gerechtelijke arrondissementen) minder zorgvuldig, gebrekkiger of haast niet wordt gevoerd? Aarzelen gemeenten om het parket te betrekken? Wijkt de interpretatie van « het vermoeden van schijnhuwelijk » niet sterk af van gemeente tot gemeente en van parket tot parket? Vindt de geachte minister het daarom niet nodig om de gemeenten/parketten bijkomende richtlijnen te bezorgen?

Réponse : 1. Dans ma réponse du 18 avril 2005 à la question n° 554 du 2 mars 2005 de Monsieur Bert Schoofs (*Questions et Réponses*, Chambre, 25 avril 2005, p. 12527) présentant sous forme de tableaux les données chiffrées disponibles concernant les mariages blancs, je soulignais déjà la nécessité de lire ces données chiffrées avec la prudence requise car il apparaissait que les données communiquées par les parquets n'étaient pas univoques et variaient sensiblement d'un parquet à l'autre et qu'il était dès lors très difficile d'en donner une vue d'ensemble chiffrée et uniforme. J'ai néanmoins tenté de donner une vue générale des données chiffrées disponibles compte tenu du nombre important de questions parlementaires sur le sujet.

Les réponses fournies par les autorités judiciaires indiquent justement à présent de très importantes variations au niveau des données statistiques tenues à jour par les parquets.

C'est pourquoi je propose de recourir dans l'avenir à un questionnaire uniforme de manière à pouvoir disposer de données chiffrées univoques et fiables en matière de lutte contre les mariages blancs. En attendant, il ne me paraît pas utile de continuer à insister auprès des autorités judiciaires en vue d'obtenir des données chiffrées complètes et uniformes concernant le passé.

2. Il me semble prématuré de tirer certaines conclusions des données chiffrées incomplètes disponibles actuellement. Je ne vois pas pour l'instant l'intérêt d'une enquête plus approfondie.

3. Selon moi, cette conclusion est injuste. L'appréciation de l'officier de l'état civil du fait qu'il est en présence ou non d'un mariage blanc relève de sa liberté d'appréciation autonome. Dans ma circulaire du 17 décembre 1999 relative à la loi du 4 mai 1999 modifiant certaines dispositions relatives au mariage, j'énonçais une série d'éléments susceptibles d'indiquer l'existence d'un possible mariage blanc. Dans la circulaire du 13 septembre 2005 relative à l'échange d'information entre les officiers de l'état civil, en collaboration avec l'Office des étrangers, à l'occasion d'une déclaration de mariage concernant un étranger (*Moniteur belge* du 6 octobre 2005, p. 43177), que j'ai prise conjointement avec mon collègue de l'Intérieur, il est rappelé une fois encore aux officiers de l'état civil qu'ils doivent exercer leurs compétences afin d'éviter que des mariages de complaisance soient contractés. J'estime que dans le cadre de la lutte contre les mariages blancs ces directives sont suffisantes.

Question n° 3-3279 de Mme de Bethune du 26 août 2005 (N.) :

Magistrature. — Présentations de candidats, nominations et désignations en 2004. — Ventilation selon le sexe et l'appartenance linguistique.

L'opinion publique prend de plus en plus conscience de l'importance d'une composition équilibrée des juridictions pour créer un climat de confiance au sein du pouvoir judiciaire. Le Conseil supérieur de la Justice a dès lors décidé en 2003 de tenir à jour des statistiques relatives à certaines caractéristiques, dont le sexe, des candidats à une nomination dans la magistrature. Lorsque l'on compare les statistiques du rapport annuel 2004 aux données chiffrées des commissions de nomination et de désignation, il apparaît cependant que toutes les places vacantes ne sont pas reprises. En outre, il n'y a pas de ventilation entre les hommes et les femmes pour les présentations de candidats par le Conseil supérieur de la Justice et pour les nominations et désignations.

J'aimerais avoir une ventilation des données chiffrées relatives aux hommes et aux femmes, respectivement pour les commissions francophone et néerlandophone de nomination et de désignation en ce qui concerne :

1. Le nombre total de candidats.

1.1. Total.

1.2. Selon le type de place vacante (comme ventilé dans le Rapport annuel du Conseil supérieur de la Justice, p. 34-35 et p. 38-40).

Antwoord : 1. In mijn antwoord van 18 april 2005 op de vraag nr. 554 van de heer Bert Schoofs van 2 maart 2005 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 25 april 2005, blz. 12527) waarin de beschikbare cijfergegevens betreffende de schijnhuwelijken in tabelvorm werden meegedeeld, benadrukte ik reeds dat de meegedeelde cijfergegevens met de nodige omzichtigheid moesten worden bekeken omdat de door de parketten meegedeelde gegevens niet éénduidig en onderling sterk verschillend bleken te zijn waardoor het zeer moeilijk was de beschikbare cijfergegevens op een cijfermatige en uniforme wijze in kaart te brengen. Toch heb ik geprobeerd een overzicht te maken van de beschikbare cijfergegevens, gelet op het grote aantal parlementaire vragen in dit verband.

De door de gerechtelijke overheden verstrekte antwoorden tonen aan dat de tot op heden door de parketten bijgehouden statistische gegevens zeer sterk verschillen.

Daarom neem ik mij voor in de toekomst gebruik te maken van een uniforme vragenlijst zodat ik over éénduidige en betrouwbare cijfergegevens over de strijd tegen schijnhuwelijken kan beschikken. In afwachting lijkt het mij nutteloos om bij de gerechtelijke overheden te blijven aandringen om voor het verleden volledige en uniforme cijfergegevens te bekomen.

2. Het lijkt mij voorbarig om uit de thans beschikbare onvolledige cijfergegevens bepaalde conclusies te trekken. Ik zie op dit ogenblik het belang niet in van een verder onderzoek.

3. Ik acht deze conclusie onterecht. De beoordeling van het al dan niet voorhanden zijn van een schijnhuwelijk door de ambtenaar van de burgerlijke stand behoort tot diens autonome beoordelingsvrijheid. In mijn omzendbrief van 17 december 1999 inzake de wet van 4 mei 1999 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende het huwelijk, somde ik een reeks elementen op die kunnen wijzen op een mogelijk schijnhuwelijk. In de omzendbrief van 13 september 2005 betreffende de uitwisseling van informatie tussen de ambtenaren van de burgerlijke stand, in samenwerking met de Dienst Vreemdelingenzaken ter gelegenheid van een huwelijksaangifte waarbij een vreemdeling betrokken is (*Belgisch Staatsblad* van 6 oktober 2005, blz. 43177), die ik samen met mijn collega van Binnenlandse Zaken heb genomen, werden de ambtenaren van de burgerlijke stand nogmaals eraan herinnerd dat zij hun bevoegdheden dienen aan te wenden om het afsluiten van een schijnhuwelijk te voorkomen. Ik ben van oordeel dat deze richtlijnen volstaan in het kader van de strijd tegen de schijnhuwelijken.

Vraag nr. 3-3279 van mevrouw de Bethune d.d. 26 augustus 2005 (N.) :

Magistratuur. — Voordrachten, benoemingen en aanwijzingen in 2004. — Uitsplitsing volgens geslacht en taalaanhorigheid.

De publieke opinie is zich steeds meer bewust van het belang van een evenwichtige samenstelling van de rechtscolleges voor het scheppen van een klimaat van vertrouwen in de rechterlijke macht. De Hoge Raad voor de Justitie besliste in 2003 dan ook om statistieken bij te houden over bepaalde kenmerken, waaronder het geslacht, van de kandidaten voor een benoeming in de magistratuur. Wanneer men de statistieken uit het jaarverslag 2004 vergelijkt met de cijfergegevens van de benoemings- en aanwijzingscommissies, blijkt echter dat niet alle vacante plaatsen zijn opgenomen. Bovendien is er geen uitsplitsing naar mannen en vrouwen voor de voordrachten door de Hoge Raad voor de Justitie en voor de benoemingen of aanwijzingen.

Graag ontvang ik een uitsplitsing van de cijfergegevens naar mannen en vrouwen, respectievelijk voor de Franstalige en Nederlandstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van :

1. Het aantal kandidaten.

1.1. Totaal.

1.2. Naar type vacante plaats (zoals onderverdeeld in het Jaarverslag van de Hoge Raad voor de Justitie, blz. 34-35 en blz. 38-40).

2. Le nombre de présentations de candidats.

2.1. Total.

2.2. Selon le type de place vacante (comme ventilé dans le Rapport annuel du Conseil supérieur de la Justice, p. 34-35 et p. 38-40).

3. Le nombre de nominations ou de désignations.

3.1. Total.

3.2. Selon le type de place vacante (comme ventilé dans le Rapport annuel du Conseil supérieur de la Justice, p. 34-35 et p. 38-40).

Réponse : Je joins les chiffres demandés sous forme de tabulation. Toutes les places vacantes sont reprises dans le tableau (1).

Question n° 3-3393 de M. Vandenberghe H. du 29 septembre 2005 (N.) :

Négligence à l'égard des enfants. — Placement d'enfants par le juge de la jeunesse.

Un huissier a découvert fin juillet 2005 à Deurne un jeune enfant gravement négligé. Il était couché dans ses propres excréments.

L'enfant a tout de suite été examiné par un pédiatre à l'hôpital et immédiatement hospitalisé. Il avait un énorme retard. Il était déjà âgé de trois ans, mais avait le développement d'un enfant d'un an et demi. Il manifestait des spasmes de l'œsophage, avait subi une opération à cœur ouvert et souffrait d'une forme légère du syndrome de Down. On n'a pas immédiatement trouvé les parents.

Entre-temps, les parents sont incarcérés. Un frère aîné a également été placé par le juge de la jeunesse.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'enfants gravement négligés sont-ils découverts chaque année dans notre pays? Combien d'entre eux sont-ils placés par le juge de la jeunesse?

2. Quelles mesures le gouvernement compte-t-il prendre pour réduire le nombre de cas de négligence d'enfant dans notre pays?

Réponse : 1. Les chiffres ci-dessous désignent le nombre de procès-verbaux concernant des enfants négligés (code de prévention 42E) transmis aux parquets de première instance (procès-verbaux dressés en 2004) :

Anvers : 105;

Malines : 11;

Hasselt : 40;

Tongres : 6;

Turnhout : 16;

Bruxelles : 13;

Louvain : 39;

Nivelles : 5;

Termonde : 104;

Gand : 9;

Audenarde : 35;

Ypres : 7;

Huy : 1;

Liège : 57;

Marche-en-Famenne : 5;

Namur : 5;

Verviers : 2;

Charleroi : 1.

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des Questions et Réponses, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

2. Het aantal voordrachten.

2.1. Totaal.

2.2. Naar type vacante plaats (zoals onderverdeeld in het Jaarverslag van de Hoge Raad voor de Justitie, blz. 34-35 en blz. 38-40).

3. Het aantal benoemingen of aanwijzingen.

3.1. Totaal.

3.2. Naar type vacante plaats (zoals onderverdeeld in het Jaarverslag van de Hoge Raad van Justitie, blz. 34-35 en blz. 38-40).

Antwoord : Ik voeg de gevraagde cijfers hierbij in tabelvorm. Alle vacante plaatsen zijn opgenomen in de tabel (1).

Vraag nr. 3-3393 van de heer Vandenberghe H. d.d. 29 september 2005 (N.) :

Kinderverwaarlozing. — Plaatsing van kinderen door de jeugdrechter.

Een deurwaarder trof eind juli 2005 in Deurne een ernstig verwaarloosde kleuter aan. Het kind lag in zijn eigen uitwerpselen.

De kleuter werd in het ziekenhuis meteen door een pediater onderzocht en onmiddellijk opgenomen. Het kind bleek een enorme achterstand te hebben. Het was al drie jaar, maar had de ontwikkeling van een kind van anderhalf. Het bleek spasmen te hebben in de slokdarm, had een openhartoperatie achter de rug en leed aan een lichte vorm van het syndroom van Down. De ouders waren niet onmiddellijk te bespeuren.

Intussen zitten de ouders in de cel. Ook een ouder broertje werd door de jeugdrechter geplaatst.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel ernstig verwaarloosde kinderen worden jaarlijks in ons land aangetroffen? Hoeveel daarvan worden door de jeugdrechter geplaatst?

2. Welke maatregelen wil de regering nemen om het aantal gevallen van kinderverwaarlozing in ons land terug te dringen?

Antwoord : 1. Onderstaande cijfers betreffen het aantal PV's met betrekking tot verwaarloosde kinderen (preventiecode 42E) die werden overgemaakt aan de parketten van eerste aanleg (PV's opgesteld in 2004) :

Antwerpen : 105;

Mechelen : 11;

Hasselt : 40;

Tongeren : 6;

Turnhout : 16;

Brussel : 13;

Leuven : 39;

Nijvel : 5;

Dendermonde : 104;

Gent : 9;

Oudenaarde : 35;

leper : 7;

Hoei : 1;

Luik : 57;

Marche-en-Famenne : 5;

Namen : 5;

Verviers : 2;

Charleroi : 1.

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden haar rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van Vragen en Antwoorden opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat

Remarque: il s'agit uniquement des parquets de première instance qui ont enregistré dans l'application des procès-verbaux se rapportant au code de prévention 42E.

En ce qui concerne le nombre de placements d'enfants négligés ordonnés par le juge de la jeunesse, aucune donnée chiffrée n'est disponible.

2. Cette question ne relève pas de mes compétences. Je vous réfère aux ministres communautaires compétents en matière d'aide à la jeunesse.

Question n° 3-3572 de M. Ceder du 18 octobre 2005 (N.):

Condamnés à perpétuité. — Durée effective de détention. — Libération conditionnelle.

Les criminels qui ont été condamnés à une peine privative de liberté à perpétuité peuvent, lorsqu'ils satisfont aux conditions légales, bénéficier d'une libération conditionnelle. Selon l'article 2, 1^o, c), de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964, ces détenus doivent avoir accompli au moins dix ans de leur peine ou au moins quatorze s'ils sont en situation de récidive légale.

1. Combien de détenus ayant été condamnés à une peine privative de liberté à perpétuité furent-ils placés en liberté conditionnelle en 2004 et quelle était, pour chacun d'entre eux, leur durée effective de détention? Se trouvait-il parmi eux des personnes en situation de récidive légale?

2. Il ressort des chiffres qu'en 2002 et 2003, respectivement 30 et 28 condamnés à perpétuité ont été placés en libération conditionnelle, ce qui représente presque un doublement par rapport aux années précédentes. La vice-première ministre peut-elle m'expliquer à quoi est due cette augmentation étonnante?

3. L'honorable ministre peut-elle me fournir des données chiffrées relatives au nombre de détenus actuels qui ont été condamnés à une peine privative de liberté à perpétuité, groupées par nombre d'années de détention déjà accomplies? Quelle proportion représentent-ils par rapport à l'ensemble de la population carcérale et combien d'entre eux se trouvent-ils en situation de récidive légale?

4. Combien de condamnations à perpétuité les différentes cours d'assises ont-elles prononcées de 1900 à 2004 inclus et ceci, par ressort judiciaire?

Réponse: 1. En 2004, 26 personnes condamnées à une peine privative de liberté à perpétuité ont fait l'objet d'une libération conditionnelle. La durée de détention effective subie par ces personnes peut être reflétée comme suit:

- 5 détenus ont été libérés après plus de 10 ans de détention;
- 7 détenus ont été libérés après plus de 11 ans de détention;
- 4 détenus ont été libérés après plus de 12 ans de détention;
- 5 détenus ont été libérés après plus de 13 ans de détention;
- 1 détenu a été libéré après plus de 14 ans de détention;
- 1 détenu a été libéré après plus de 15 ans de détention;
- 1 détenu a été libéré après plus de 16 ans de détention;
- 2 détenus ont été libérés après plus de 21 ans de détention.

Opmerking: het betreft enkel parketten van eerste aanleg die in de applicatie PV's registreerden met betrekking tot preventiecode 42E.

Er zijn geen cijfers beschikbaar met betrekking tot het aantal plaatsingen van verwaarloosde kinderen door de jeugdrechter.

2. Deze vraag behoort niet tot mijn bevoegdheden. Ik verwijs u naar de gemeenschapsministers bevoegd inzake jeugdbijstand.

Vraag nr. 3-3572 van de heer Ceder d.d. 18 oktober 2005 (N.):

Levenslang veroordeelden. — Daadwerkelijke detentieduur. — Voorwaardelijke invrijheidstelling.

Criminelen die werden veroordeeld tot een levenslange vrijheidsbenemende straf, kunnen, wanneer zij voldoen aan de wettelijke vereisten, voorwaardelijk in vrijheid worden gesteld. Volgens artikel 2, 1^o, c), van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964, moeten deze gedetineerden minstens tien jaar van hun straf hebben ondergaan, of minstens veertien jaar indien zij zich in staat van wettelijke herhaling bevonden.

1. Hoeveel gedetineerden, die tot een levenslange vrijheidsbenemende straf werden veroordeeld, werden in 2004 voorwaardelijk in vrijheid gesteld en hoeveel bedroeg telkens hun daadwerkelijke detentieduur? Bevonden zich hierbij personen in staat van wettelijke herhaling?

2. Uit cijfers blijkt dat in 2002 en 2003 respectievelijk 30 en 28 levenslang veroordeelden voorwaardelijk in vrijheid werden gesteld, wat haast neerkomt op een verdubbeling ten opzichte van de voorgaande jaren. Kan de geachte vice-eerste minister mij verklaren waaraan die opmerkelijke stijging te wijten is?

3. Kan de geachte minister mij cijfergegevens verstrekken over het aantal personen van de huidige gevangenispopulatie dat werd veroordeeld tot een levenslange vrijheidsbenemende straf, en dit gegroepeerd per aantal jaren gevangenisstraf dat zij reeds achter de rug hebben? Welk aandeel nemen zij in tegenover de volledige gevangenispopulatie en hoeveel van hen bevinden zich in staat van wettelijke herhaling?

4. Hoeveel levenslange veroordelingen werden sinds 1990 tot en met 2004 jaarlijks door de verschillende hoven van assisen uitgesproken, en dit per gerechtelijk ressort?

Antwoord: 1. In 2004 werden 26 personen die veroordeeld werden tot een levenslange vrijheidsbenemende straf voorwaardelijk in vrijheid gesteld. De daadwerkelijke detentieduur die deze personen ondergaan hebben kan worden weergegeven als volgt:

- 5 gedetineerden werden in vrijheid gesteld na meer dan 10 jaar detentie;
- 7 gedetineerden werden in vrijheid gesteld na meer dan 11 jaar detentie;
- 4 gedetineerden werden in vrijheid gesteld na meer dan 12 jaar detentie;
- 5 gedetineerden werden in vrijheid gesteld na meer dan 13 jaar detentie;
- 1 gedetineerden werden in vrijheid gesteld na meer dan 14 jaar detentie;
- 1 gedetineerden werden in vrijheid gesteld na meer dan 15 jaar detentie;
- 1 gedetineerden werden in vrijheid gesteld na meer dan 16 jaar detentie;
- 2 gedetineerden werden in vrijheid gesteld na meer dan 21 jaar detentie.

Aucune de ces personnes ne se trouvait en situation de récidive légale.

2. Les décisions d'octroi d'une libération conditionnelle étant prises par les commissions de libération conditionnelle, je ne peux répondre à ce point de la question.

3. Au 1^{er} novembre 2005, un total de 242 condamnés à une peine privative de liberté à perpétuité étaient incarcérés. Parmi ceux-ci, 8 personnes ont été condamnées en situation de récidive légale pour ce qui concerne la peine privative de liberté à perpétuité. Le groupe des condamnés à perpétuité représente 2,5 % de la population carcérale totale.

La durée de détention subie au 1^{er} novembre 2005 par 221 de ces condamnés, auxquels aucune libération conditionnelle n'a encore été octroyée par le passé pour ce qui concerne la peine privative de liberté à perpétuité, peut être reflétée comme suit :

- 3 détenus ont été détenus pendant moins d'1 an;
- 5 détenus ont été détenus pendant plus d'1 an;
- 8 détenus ont été détenus pendant plus de 2 ans;
- 21 détenus ont été détenus pendant plus de 3 ans;
- 20 détenus ont été détenus pendant plus de 4 ans;
- 21 détenus ont été détenus pendant plus de 5 ans;
- 21 détenus ont été détenus pendant plus de 6 ans;
- 15 détenus ont été détenus pendant plus de 7 ans;
- 6 détenus ont été détenus pendant plus de 8 ans;
- 8 détenus ont été détenus pendant plus de 9 ans;
- 7 détenus ont été détenus pendant plus de 10 ans;
- 23 détenus ont été détenus pendant plus de 11 ans;
- 10 détenus ont été détenus pendant plus de 12 ans;
- 12 détenus ont été détenus pendant plus de 13 ans;
- 9 détenus ont été détenus pendant plus de 14 ans;
- 7 détenus ont été détenus pendant plus de 15 ans;
- 2 détenus ont été détenus pendant plus de 16 ans;
- 3 détenus ont été détenus pendant plus de 17 ans;
- 2 détenus ont été détenus pendant plus de 19 ans;
- 6 détenus ont été détenus pendant plus de 21 ans;
- 2 détenus ont été détenus pendant plus de 22 ans;
- 2 détenus ont été détenus pendant plus de 25 ans;
- 2 détenus ont été détenus pendant plus de 26 ans;
- 2 détenus ont été détenus pendant plus de 29 ans;
- 1 détenu a été détenu pendant plus de 32 ans;
- 1 détenu a été détenu pendant plus de 33 ans;
- 1 détenu a été détenu pendant plus de 39 ans;
- 1 de ces condamnés à perpétuité a également été interné de sorte que ce n'est pas la législation relative à la libération conditionnelle mais bien la loi de défense sociale qui est d'application.

Une libération conditionnelle a été octroyée par le passé à 21 des 242 condamnés à perpétuité pour ce qui concerne la peine privative de liberté à perpétuité, après quoi leur libération a été révoquée. Leur durée de détention subie au 1^{er} novembre 2005 peut être reflétée comme suit :

- 1 détenu a été détenu pendant plus de 10 ans au total, dont moins d'1 an pendant la détention actuelle;
- 2 détenus ont chacun été détenus pendant plus de 12 ans au total, dont plus d'1 an pendant la détention actuelle pour 1 détenu et plus de 2 ans pour l'autre détenu;

Geen van deze personen bevond zich in staat van wettelijke herhaling.

2. De beslissingen tot toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling worden genomen door de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling, zodat ik dit punt niet kan beantwoorden.

3. Op 1 november 2005 bevonden zich in totaal 242 veroordeelden tot een levenslange vrijheidsbenemende straf in de gevangenissen. Hiervan zijn 8 personen voor wat de levenslange vrijheidsbenemende straf betreft veroordeeld in staat van wettelijke herhaling. De groep levenslang veroordeelden bedraagt 2,5 % van de totale gevangenispopulatie.

Voor 221 van deze veroordeelden, aan wie in het verleden voor wat de levenslange vrijheidsbenemende straf betreft nog geen voorwaardelijke invrijheidstelling werd toegekend, kan hun tot op 1 november 2005 ondergane detentieduur als volgt worden weergegeven :

- 3 gedetineerden hebben minder dan 1 jaar detentie ondergaan;
- 5 gedetineerden hebben meer dan 1 jaar detentie ondergaan;
- 8 gedetineerden hebben meer dan 2 jaar detentie ondergaan;
- 21 gedetineerden hebben meer dan 3 jaar detentie ondergaan;
- 20 gedetineerden hebben meer dan 4 jaar detentie ondergaan;
- 21 gedetineerden hebben meer dan 5 jaar detentie ondergaan;
- 21 gedetineerden hebben meer dan 6 jaar detentie ondergaan;
- 15 gedetineerden hebben meer dan 7 jaar detentie ondergaan;
- 6 gedetineerden hebben meer dan 8 jaar detentie ondergaan;
- 8 gedetineerden hebben meer dan 9 jaar detentie ondergaan;
- 7 gedetineerden hebben meer dan 10 jaar detentie ondergaan;
- 23 gedetineerden hebben meer dan 11 jaar detentie ondergaan;
- 10 gedetineerden hebben meer dan 12 jaar detentie ondergaan;
- 12 gedetineerden hebben meer dan 13 jaar detentie ondergaan;
- 9 gedetineerden hebben meer dan 14 jaar detentie ondergaan;
- 7 gedetineerden hebben meer dan 15 jaar detentie ondergaan;
- 2 gedetineerden hebben meer dan 16 jaar detentie ondergaan;
- 3 gedetineerden hebben meer dan 17 jaar detentie ondergaan;
- 2 gedetineerden hebben meer dan 19 jaar detentie ondergaan;
- 6 gedetineerden hebben meer dan 21 jaar detentie ondergaan;
- 2 gedetineerden hebben meer dan 22 jaar detentie ondergaan;
- 2 gedetineerden hebben meer dan 25 jaar detentie ondergaan;
- 2 gedetineerden hebben meer dan 26 jaar detentie ondergaan;
- 2 gedetineerden hebben meer dan 29 jaar detentie ondergaan;
- 1 gedetineerde heeft meer dan 32 jaar detentie ondergaan;
- 1 gedetineerde heeft meer dan 33 jaar detentie ondergaan;
- 1 gedetineerde heeft meer dan 39 jaar detentie ondergaan;
- 1 van deze levenslang veroordeelden is tevens geïnterneerd, waardoor niet de wetgeving inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling, doch de wet tot bescherming van de maatschappij van toepassing is.

Aan 21 van de 242 levenslang veroordeelden werd in het verleden voor wat de levenslange vrijheidsbenemende straf een voorwaardelijke invrijheidstelling toegekend, waarna hun invrijheidstelling werd herroepen. Hun tot 1 november 2005 ondergane detentieduur kan als volgt worden weergegeven :

- 1 gedetineerde heeft in totaal meer dan 10 jaar detentie ondergaan, waarvan minder dan 1 jaar tijdens de huidige detentie;
- 2 gedetineerden hebben ieder in totaal meer dan 12 jaar detentie ondergaan, waarvan 1 gedetineerde meer dan 1 jaar en 1 gedetineerde meer dan 2 jaar tijdens de huidige detentie;

— 1 détenu a été détenu pendant plus de 13 ans au total, dont plus de 2 ans pendant la détention actuelle;

— 2 détenus ont chacun été détenus pendant plus de 14 ans au total, dont moins d'1 an pendant la détention actuelle pour 1 détenu et plus de 2 ans pour l'autre détenu;

— 4 détenus ont chacun été détenus pendant plus de 15 ans au total, dont moins d'1 an pendant la détention actuelle pour 1 détenu, plus d'1 an pour 2 détenus et plus de 3 ans pour 1 détenu;

— 1 détenu a été détenu pendant plus de 16 ans au total, dont moins d'1 an pendant la détention actuelle;

— 2 détenus ont chacun été détenus pendant plus de 17 ans au total, dont plus d'1 an pendant la détention actuelle pour 1 détenu et plus de 7 ans pour l'autre détenu;

— 3 détenus ont chacun été détenus pendant plus de 18 ans au total, dont plus de 5 ans pendant la détention actuelle pour 2 détenus et plus de 6 ans pour 1 détenu;

— 2 détenus ont chacun été détenus pendant plus de 19 ans au total, dont plus de 2 ans pendant la détention actuelle pour 1 détenu et plus de 6 ans pour l'autre détenu;

— 1 détenu a été détenu pendant plus de 24 ans au total, dont plus de 7 ans pendant la détention actuelle;

— 2 de ces condamnés à perpétuité ont également été internés de sorte que ce n'est pas la législation relative à la libération conditionnelle mais bien la loi de défense sociale qui est d'application.

En outre, il peut encore être mentionné que 5 personnes condamnées à une peine privative de liberté à perpétuité et internées séjournent dans des établissements de défense sociale qui ne relèvent pas de la direction générale de l'Exécution des Peines et Mesures.

4. Le Service de la Politique criminelle dispose seulement des données chiffrées relatives au nombre de condamnés à perpétuité pour la période 1995-2003. Les chiffres d'avant 1995 et ceux de l'année 2004 ne sont pas disponibles.

La majorité des condamnations à perpétuité ont été prononcées par les cours d'assises d'Anvers et du Hainaut, respectivement 22 et 18. Viennent ensuite les cours d'assises de Flandre occidentale et Flandre orientale avec respectivement 11 et 10 condamnations à perpétuité. Bruxelles et Liège en ont toutes deux prononcé 9 sur l'ensemble de ces 9 années.

Le nombre de condamnations prononcées dans les autres ressorts judiciaires est nettement moins élevé, à savoir 2 pour le Brabant wallon, 4 pour Mons, 3 pour Luxembourg, 3 pour Namur et 2 pour le Brabant flamand. (voir ci-après)

— 1 gedetineerde heeft in totaal meer dan 13 jaar detentie ondergaan, waarvan meer dan 2 jaar tijdens de huidige detentie;

— 2 gedetineerden hebben ieder in totaal meer dan 14 jaar detentie ondergaan, waarvan 1 gedetineerde minder dan 1 jaar en 1 gedetineerde meer dan 2 jaar tijdens de huidige detentie;

— 4 gedetineerden hebben ieder in totaal meer dan 15 jaar detentie ondergaan, waarvan 1 gedetineerde minder dan 1 jaar, 2 gedetineerden meer dan 1 jaar en 1 gedetineerde meer dan 3 jaar tijdens de huidige detentie;

— 1 gedetineerde heeft in totaal meer dan 16 jaar detentie ondergaan, waarvan minder dan 1 jaar tijdens de huidige detentie;

— 2 gedetineerden hebben ieder in totaal meer dan 17 jaar detentie ondergaan, waarvan 1 gedetineerde meer dan 1 jaar en 1 gedetineerde meer dan 7 jaar tijdens de huidige detentie;

— 3 gedetineerden hebben ieder in totaal meer dan 18 jaar detentie ondergaan, waarvan 2 gedetineerden meer dan 5 jaar en 1 gedetineerde meer dan 6 jaar tijdens de huidige detentie;

— 2 gedetineerden hebben ieder in totaal meer dan 19 jaar detentie ondergaan, waarvan 1 gedetineerde meer dan 2 jaar en 1 gedetineerde meer dan 6 jaar tijdens de huidige detentie;

— 1 gedetineerde heeft in totaal meer dan 24 jaar detentie ondergaan, waarvan meer dan 7 jaar tijdens de huidige detentie;

— 2 van deze levenslang veroordeelden zijn tevens geïnterneerd, waardoor niet de wetgeving inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling, doch de wet tot bescherming van de maatschappij op hen van toepassing is.

Daarnaast kan nog vermeld worden dat vijf personen die tot een levenslange vrijheidsbenemende straf veroordeeld zijn en tevens geïnterneerd zijn verblijven in inrichtingen voor sociaal verweer die niet onder het Directoraat-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen ressorteren.

4. De Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid heeft slechts de cijfergegevens beschikbaar betreffende het aantal levenslang veroordeelden tussen 1995 en 2003. Cijfers van vóór 1995 evenals het jaar 2004 zijn niet beschikbaar.

De meeste levenslange veroordelingen werden uitgesproken door de hoven van Assisen van Antwerpen en Henegouwen, resp. 22 en 18. De hoven van Assisen van West- en Oost-Vlaanderen volgen met resp. 11 en 10 levenslange veroordelingen. Brussel en Luik spraken er beide 9 uit over deze 9 jaren.

De andere gerechtelijke ressorten spraken er opvallend minder uit namelijk, Waals Brabant 2, Bergen 4, Luxembourg 3, Namen 3, en Vlaams Brabant 2. (zie hieronder)

Ressort Judiciaire — Gerechtelijk Ressort	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Total — Totaal
Anvers. — <i>Antwerpen</i>	1	4	1	0	1	2	2	7	4	22
Brabant wallon. — <i>Waals-Brabant</i>	0	0	1	0	0	0	0	1	0	2
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	0	3	1	0	3	1	0	0	1	9
Henaut. — <i>Henegouwen</i>	0	2	0	0	3	3	1	3	6	18
Mons. — <i>Bergen</i>	0	3	0	0	0	0	1	0	0	4
Liège. — <i>Luik</i>	0	2	2	1	0	0	2	1	1	9
Luxembourg. — <i>Luxemburg</i>	0	2	0	0	0	1	0	0	0	3
Namur.	1	0	1	0	0	0	0	1	0	3
Flandre orientale. — <i>Oost-Vlaanderen</i>	0	1	1	2	0	2	2	0	2	10
Brabant flamand. — <i>Vlaams-Brabant</i>	0	0	2	0	0	0	0	0	0	2
Flandre occidentale. — <i>West-Vlaanderen</i>	0	0	0	0	1	0	3	3	4	11

Question n° 3-3576 de M. Van Overmeire du 18 octobre 2005 (N.):**Trafic ferroviaire. — Voyageurs en infraction. — Agressions dans les trains. — Sanctions.**

Chaque jour, des gens montent dans le train sans titre de transport et lorsqu'ils se font prendre par les contrôleurs, ils refusent encore de payer. Le contrôleur complète alors un formulaire C 170. Dans certains cas, ils se montrent même agressifs envers le personnel des chemins de fer et il faut l'intervention de la police.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de dossiers relatifs à des voyageurs en infraction (resquillage et refus de payer) ont-ils été transmis au parquet ces six dernières années et quelle suite le parquet a-t-il donnée à ces dossiers? Je souhaiterais obtenir une ventilation par arrondissement judiciaire.

2. Combien de dossiers relatifs à des agressions à l'égard du personnel des chemins de fer ont-ils été transmis au parquet ces six dernières années et quelle suite le parquet a-t-il donnée à ces dossiers? Je souhaiterais obtenir une ventilation par arrondissement judiciaire.

Réponse: 1. L'honorable membre retrouvera les données disponibles pour la période, 2000-2004 dans les tableaux en annexe (1). Puisque l'année 2005 n'est pas encore terminée, il n'y a pas de données complètes disponibles.

2. Les données nécessaires pour permettre l'identification des affaires relatives aux agressions à rencontre des accompagnateurs de train ne sont pas enregistrées dans les banques de données des parquets près les tribunaux de première instance. La qualité de la victime n'est en effet pas introduite dans le système REA-TPI.

Question n° 3-3811 de M. Collas du 23 novembre 2005 (Fr.):**Fonction de magistrat. — Incompatibilité avec un mandat électif.**

L'article 293 du Code judiciaire dispose que « Les fonctions de l'Ordre judiciaire sont incompatibles avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection; (...) »

Cette disposition s'applique-t-elle aussi aux magistrats non-professionnels siégeant dans les tribunaux de commerce ou du travail?

D'une manière plus générale, les magistrats ne peuvent-ils pas non plus être candidats aux élections?

Réponse: 1. Oui, sur base de l'article 300 du Code judiciaire.

2. Si, mais ils deviennent démissionnaires d'office lors de la prestation de serment dans leur fonction d'élu.

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et de la Protection de la
consommation**

Budget**Question n° 3-3951 de M. Beke du 19 décembre 2005 (N.):****Administration fédérale. — Réforme Copernic. — Coût.**

Lors de son entrée en fonction en 1999, le gouvernement Verhofstadt avait de grandes ambitions en matière de réforme de

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des Questions et Réponses, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

Vraag nr. 3-3576 van de heer Van Overmeire d.d. 18 oktober 2005 (N.):**Spoorverkeer. — Onregelmatige reizigers. — Agressie op treinen. — Bestrafing.**

Dagelijks bevinden er zich op de treinen mensen die niet betaald hebben en bij betrapting hierop door het treinpersoneel ook verder blijven weigeren te betalen. Ten gevolge hiervan wordt door het treinpersoneel een formulier C 170 opgesteld. In bepaalde gevallen gaat dit eveneens gepaard met agressie jegens het treinpersoneel en is de tussenkomst van de politie noodzakelijk.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel dossiers werden gedurende de jongste zes jaar aan het gerecht overgezonden die betrekking hebben op onregelmatige reizigers (zwartrijden en weigering te betalen) en welk gevolg werd door het gerecht aan deze dossiers gegeven? Graag ontving ik een opsplitsing per gerechtelijke arrondissement.

2. Hoeveel dossiers werden de afgelopen zes jaar aan het gerecht overgezonden die betrekking hebben op agressies ten aanzien van het treinpersoneel en welk gevolg werd door het gerecht aan deze dossiers gegeven? Graag ontving ik een opsplitsing per gerechtelijke arrondissement.

Antwoord: 1. Het geachte lid kan de beschikbare gegevens van de periode 2000 tot 12004 in bijgevoegde tabellen terugvinden (1). Aangezien het jaar 2005 nog niet is afgelopen, bestaan daar nog geen volledige gegevens over.

2. In de gegevensbanken van de parketten bij de rechtbanken van eerste aanleg worden de gegevens noodzakelijk voor de identificatie van de zaken betreffende agressie ten aanzien van treinbegeleiders niet geregistreerd. De hoedanigheid van het slachtoffer als treinbegeleider wordt immers niet in het REA-TPI systeem ingevoerd.

Vraag nr. 3-3811 van de heer Collas d.d. 23 november 2005 (Fr.):**Functie van magistrat. — Onverenigbaarheid met een gekozen mandaat.**

Artikel 293 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt: « De ambten van de rechterlijke orde zijn onverenigbaar met de uitoefening van een bij verkiezing verleend openbaar mandaat, (...) »

Is deze bepaling ook van toepassing op de niet-beroeps-magistraten die in handels- of arbeidsrechtbanken zitting hebben?

Meer in het algemeen, mogen magistraten zich al dan niet kandidaat stellen bij verkiezingen?

Antwoord: 1. Ja, op basis van artikel 300 van de Gerechtelijk Wetboek.

2. Ja, maar zij worden ambtshalve ontslagnemer bij de eedaflegging in de verkozen functie.

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Consumentenzaken**

Begroting**Vraag nr. 3-3951 van de heer Beke van 19 december 2005 (N.):****Federale administratie. — Copernicshervorming. — Kostprijs.**

De regering Verhofstadt had bij haar aantreden in 1999 een grote ambitie met betrekking tot de hervorming van de federale

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van Vragen en Antwoorden opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

l'administration fédérale. Cette réforme, appelée réforme Copernic, comportait cinq piliers :

- une nouvelle structure
- une nouvelle culture de management
- une nouvelle politique de personnel
- une nouvelle méthode de travail.

En juillet 2005 a paru une étude de la *Katholieke Universiteit Leuven* intitulée *Gestion du changement au sein du pouvoir fédéral — Étude de cas de la réforme Copernic*, dont les auteurs sont Myriam Parys, Christophe Pelgrims et Annie Hondeghem (rapport D/2005/1016/019).

L'honorable ministre peut-elle me communiquer le coût total de la réforme Copernic ? Le rapport indique 776 millions de francs belges en 2000, un même montant en 2001 et un milliard de francs belges pour 2003, mais que le coût global de la réforme exige toutefois un examen plus approfondi.

Ces chiffres sont-ils exacts ?

L'honorable ministre a-t-elle une idée du coût global ?

Le professeur Hondeghem, qui a réalisé l'étude, signale que les chiffres cités ne concernent que les montants consacrés au projet Copernic et à la consultance, mais que cela donne une image incomplète. Dans le prix total, il faut également, par exemple, prendre en compte le temps que les fonctionnaires eux-mêmes ont consacré au projet. À sa connaissance, un tel calcul n'est pas encore réalisé. (*Knack*, 27 juillet 2005, p. 29). L'honorable ministre peut-elle citer à ce propos des chiffres plus pertinents ?

Réponse : La réforme Copernic, concrètement entamée en 2000, avait pour objectif de réformer et moderniser les administrations fédérales. Une réforme si ambitieuse est un projet complexe fait de multiples projets au sein de tous les départements et est mise en place sur plusieurs années. L'imputation budgétaire des mesures d'exécution de la réforme Copernic est ainsi répartie sur toutes les sections du Budget général des dépenses.

Pour évaluer le coût total de la réforme, il est nécessaire de distinguer deux grands postes budgétaires, à savoir :

— les dépenses imputées sur le budget du SPF-P&O pour la réforme et la modernisation de la fonction publique, concrètement les allocations de base 04-31 10 1250 et 1251. Ces dépenses concernent une série de projets généraux en faveur des différents services publics fédéraux;

— les dépenses imputées sur le SPF Finances concernant le projet Coperfin. Le projet est financé au sein du budget ICT du SPF Finances, plus particulièrement sur ses allocations de base 1204, 7404, 1208 et 7408.

Les moyens budgétaires consacrés aux deux postes susmentionnés depuis 2000 se ventilent comme suit :

(Ordonnancements réalisés)

Année budgétaire	Projets de modernisation P&O	Projet Coperfin	Total/an
2000.	16 066 931,38	0,00	16 066 931,38
2001.	18 686 147,34	9 961 000,00	28 647 147,34
2002.	16 564 361,47	12 039 053,26	28 603 414,73
2003.	19 557 406,58	11 671 989,95	31 229 396,53
2004.	8 002 503,83	30 218 036,27	38 220 540,10
2005*	9 623 676,10	34 249 348,41	43 873 024,51
Total.	88 501 026,69	98 139 427,89	186 640 454,59

* Estimations au 9 décembre 2005.

administratie. Deze hervorming, de zogenaamde Copernicus-hervorming, bevatte vier pijlers :

- een nieuwe structuur
- een nieuwe managementcultuur
- een nieuw personeelsbeleid
- een nieuwe werkwijze.

In juli 2005 is een studie van de Katholieke Universiteit Leuven met als titel *Veranderingsmanagement in de federale overheid*. Casestudie van de Copernicushervorming met als auteurs Myriam Parys, Christophe Pelgrims, Annie Hondeghem (rapport D/2005/1016/019).

Kan de geachte minister mij ook meedelen wat de totale kostprijs van de Copernicushervorming is geweest. In het rapport staat : « 776 miljoen Belgische frank in 2000, eenzelfde bedrag voor 2001 en één miljard Belgische frank voor 2003. Het totale kostenplaatje « berekening van de hervorming » vereist echter verder onderzoek ».

Kloppen deze cijfers ?

Heeft de geachte minister een overzicht over het gehele kostenplaatje ?

Professor Hondeghem die de studie gemaakt heeft, stelt : « De cijfers die genoemd worden gelden alleen voor de bedragen die besteed zijn aan het project copernicus en aan de consultancy, maar dat geeft een onvolledig beeld. In de totale prijs zou je bijvoorbeeld ook de tijd moeten verrekenen die de ambtenaren zelf in het project gestoken hebben. Zo'n berekening is bij mijn weten nog niet gemaakt » (*Knack*, 27 juli 2005, blz. 29). Kan de geachte minister hierover meer relevant cijfermateriaal geven ?

Antwoord : De Copernicushervorming, in concreto opgestart in 2000, had tot doel de federale administraties te hervormen en te moderniseren. Een dergelijke ambitieuze hervorming is een complex project met veel deelprojecten binnen alle departementen, dat bovendien over meerdere jaren uitgevoerd wordt. De budgettaire aanrekening van de maatregelen ter uitvoering van de Copernicushervorming is dan ook verspreid over alle secties van de algemene uitgavenbegrotingen.

Twee grote begrotingsposten kunnen binnen de totale kostenraming onderscheiden worden, namelijk :

— de op de begroting van P&O aangerekende uitgaven voor de hervorming en modernisering van het openbaar ambt, in concreto op de basisallocaties 04-31 10 1250 en 1251. Deze uitgaven hebben betrekking op een aantal algemene projecten ten gunste van de verschillende federale overheidsdiensten;

— de op de begroting van Financiën aangerekende uitgaven met betrekking tot het project Coperfin. Dit project is gefinancierd binnen de ICT-kredieten van deze FOD, namelijk op de basisallocaties 1204, 7404, 1208 et 7408.

De budgettaire middelen, besteed aan voorgaande begrotingsposten sinds 2000, worden als volgt opgedeeld :

(Gerealiseerde ordonnanceringen)

Begrotingsjaar	Moderniseringsprojecten P&O	Project Coperfin	Totaal/jaar
2000.	16 066 931,38	0,00	16 066 931,38
2001.	18 686 147,34	9 961 000,00	28 647 147,34
2002.	16 564 361,47	12 039 053,26	28 603 414,73
2003.	19 557 406,58	11 671 989,95	31 229 396,53
2004.	8 002 503,83	30 218 036,27	38 220 540,10
2005*	9 623 676,10	34 249 348,41	43 873 024,51
Totaal	88 501 026,69	98 139 427,89	186 640 454,59

* Ramingen op 9 december 1995.

Au total au 9 décembre 2005, la réforme a coûté 186 640 454,59 euros pour les projets de modernisation P&O et pour Coperfin.

La modernisation étant un processus continu, des moyens budgétaires ont encore été prévus dans le budget initial 2006 tant au SPF P&O sur les allocations de base « Réforme et modernisation de l'administration » à hauteur de 9 856 000 euros en ordonnancements qu'au SPF Finances pour Coperfin, à savoir 49 550 000 euros en ordonnancements.

Aussi, le projet Fedcom devrait démarrer au SPF Budget et Contrôle de la Gestion en 2006, une enveloppe de 31 300 000 euros en engagement et de 10 000 000 euros en ordonnancement a été prévue à cet effet au budget initial 2006.

À côté de cela, des dépenses ont été encourues pour une série de mesures concernant la carrière des agents de l'état qui sont ou non déjà entièrement réalisées :

- la réforme des carrières avec entre autres de nouvelles échelles barémiques, des formations certifiées et primes de compétences et l'octroi de la prime Copernic;
- les primes de projets;
- les fonctions de management et d'encadrement.

Les dépenses pour ces rubriques sont inscrites et imputées sur les enveloppes de personnel allouées à chaque service public. Il est impossible pour le SPF Budget et Contrôle de la Gestion de clairement distinguer ce qui découle exclusivement de la réforme du reste des coûts de personnel.

J'invite dès lors l'honorable membre à consulter chaque ministre afin que chacun puisse détailler le coût pour son personnel de la réforme des carrières.

Protection de la consommation

Question n° 3-3656 de M. Willems du 27 octobre 2005 (N.) :

Connexions internet. — Abus. — Plaintes relatives aux lignes payantes.

En raison des abus commis dans le cadre d'une connexion internet via une ligne téléphonique classique et un numéro 077 ou 0900 onéreux, le service de médiation des télécommunications a dû traiter trois fois plus de plaintes en janvier et février 2005 que l'an dernier à la même période.

De nombreux utilisateurs installent sans le savoir, par le biais d'une fenêtre pop-up, un numéroteur qui dévie la connexion internet en cours vers une liaison correspondant à un numéro onéreux 077 ou 0900. L'utilisateur ne prend conscience de l'abus qu'à la réception de la facture suivante. En janvier et février de cette année, le service de médiation des télécommunications a reçu 207 plaintes pour facturation induite, contre 79 seulement l'année dernière.

L'honorable ministre a-t-elle été informée de l'ampleur prise par ce problème ?

Quelles actions compte-t-elle mener pour lutter contre ces abus ?

Comment protégera-t-elle le consommateur contre ces pratiques ?

Réponse : Je connais bien la problématique et j'ai entrepris, depuis l'année passée, plusieurs initiatives en la matière. À ma demande, la direction générale du Contrôle et de la Médiation du SPF Économie a :

- mené une campagne de sensibilisation des opérateurs sur les pratiques préjudiciables réalisées à partir de l'étranger sur le territoire belge par l'utilisation de leurs services respectifs;

In totaal heeft de Copernicushervorming op 9 december 2005 186 640 454,59 euro gekost voor de moderniseringsprojecten P&O en Coperfin.

Gelet op het feit dat de modernisering een continu proces is, zijn er in de initiële begroting 2006 nog begrotingskredieten ingeschreven op de basisallocaties « Hervorming en modernisering van het openbaar ambt » van de FOD P&O en op de basisallocaties van de FOD Financiën met betrekking tot Coperfin, dit ten belope van respectievelijk 9 856 000 euro en 49 550 000 euro in ordonnancerings.

Daarnaast moet in 2006 het project Fedcom binnen de FOD Budget & Beheerscontrole opgestart worden, waarvoor een enveloppe van 31 300 000 euro in vastlegging en 10 000 000 euro in ordonnanciering voorzien is in de initiële begroting 2006.

Daarnaast zijn er nog de uitgaven voor een aantal maatregelen inzake de loopbaan van ambtenaren, die al dan niet reeds volledig gerealiseerd zijn :

- de hervorming van de loopbanen met ondermeer de nieuwe weddenschalen, de competentiepremies en de gecertificeerde opleidingen, en de toekenning van de Copernicuspremie;
- de projecttoelagen;
- de management- en staffuncties.

De uitgaven inzake deze rubrieken zijn budgettair ingeschreven en aangerekend op de voor elke overheidsdienst toegekende personeelsenveloppes. Het is voor de FOD Budget & Beheerscontrole niet mogelijk om de kosten die aan de Copernicushervorming te wijten zijn, te onderscheiden van de overige personeelskosten.

Ik nodig het achtbare lid dan ook uit om terzake een vraag aan elke minister te richten zodat elkeen de kost inzake de hervorming van de loopbanen van het personeel kan verduidelijken.

Consumentenzaken

Vraag nr. 3-3656 van de heer Willems d.d. 27 oktober 2005 (N.) :

Internetverbindingen. — Misbruiken. — Klachten over betaallijnen.

Misbruik van de internetverbinding via een klassieke telefoonlijn en een duur 077- of 0900-nummer heeft ervoor gezorgd dat de ombudsdienst Telecommunicatie in januari en februari 2005 drie keer zoveel klachten te verwerken kreeg dan vorig jaar in diezelfde periode.

Door middel van een pop-upvenster installeren veel computergebruikers onbewust een dialer die de lopende internetverbinding verbreekt en overschrijft via een duur 077- of 0900-nummer. Pas als de gebruiker zijn eerste daaropvolgende factuur krijgt, merkt hij het misbruik op. De ombudsdienst Telecommunicatie kreeg in de eerste twee maanden van dit jaar 207 klachten over onrechtmatige facturatie. Een jaar eerder waren er dat slechts 79.

Heeft de geachte minister kennis van dit probleem welke grotere vormen aanneemt ?

Welke acties zal ze ondernemen om dit misbruik tegen te gaan ?

Op welke manier zal ze de consument hiertegen beschermen ?

Antwoord : De problematiek is mij welbekend. Sinds vorig jaar heb ik reeds verschillende initiatieven genomen. Op mijn verzoek heeft de algemene directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie :

- een bewustmakingscampagne gehouden bij de operatoren omtrent de schadelijke praktijken die vanuit het buitenland op Belgisch grondgebied worden gevoerd bij gebruik van hun respectieve diensten;

— promu l'adhésion au code de conduite volontaire des opérateurs, initialement accepté par Belgacom et Telenet en juin 2004;

— participé à la mise sur pied d'une procédure de traitement des plaintes en première ligne par les opérateurs eux-mêmes.

Ce code a été accepté fin 2004 par d'autres opérateurs, représentant pratiquement la totalité des prestataires concernés sur le marché des services infokiosque. Désormais, en application de ce code, les utilisateurs des services infokiosque peuvent déposer plainte directement auprès de l'opérateur qui leur a adressé la facture contestée. Un site internet est dédié aux informations relatives à ce code de conduite (<http://www.telecom-code-telecom.be>).

Depuis l'entrée en vigueur de ce code en 2005, la direction générale du Contrôle et de la Médiation, en collaboration avec l'opérateur historique, surveille l'évolution du phénomène. Un premier constat fait apparaître une diminution du nombre des consommateurs lésés par cette pratique.

D'une part, des mécanismes de prévention des problèmes ont été mis au point par certains opérateurs (diffusion d'informations claires sur les risques liés aux téléchargements sur Internet et sur les moyens de protéger son ordinateur, mise en place de services gratuits de restriction d'appels, ...).

D'autre part, la procédure mise au point permet une indemnisation plus rapide des préjudices établis. La direction générale du Contrôle et de la Médiation continuera à veiller à ce que les opérateurs respectent leurs engagements quant à l'application de ce code par les prestataires de services.

Des chiffres du service de médiation pour les télécommunications indiquent que cette problématique a pris beaucoup d'ampleur au cours de l'année 2004. Début 2005, la tendance a, toutefois, commencé à s'inverser. En effet, au cours du premier trimestre de 2005, le service de médiation pour les télécommunications a seulement enregistré 348 plaintes relatives à ce problème de PC-dialers. Au terme du second trimestre, nous ne comptons plus que 195 litiges, au terme du troisième, à peine 85 plaintes. Et cette tendance à la baisse se confirme encore au quatrième trimestre de 2005. À titre de comparaison, voici les chiffres de 2004 : au premier trimestre, 79 plaintes ont été introduites auprès du service de médiation; au 2^e trimestre : 241 réclamations; au 3^e trimestre : 310 plaintes et enfin, au 4^e trimestre : 365 plaintes.

Sur le plan réglementaire, je viens de réaliser la première étape pour créer la Commission d'éthique pour les télécommunications, ce en exécution de l'article 134 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques. En effet, j'ai soumis pour avis au Conseil d'État un premier arrêté royal portant composition de la Commission d'éthique pour les télécommunications. Après la publication de cet arrêté royal au *Moniteur belge*, nous pouvons procéder aux prochaines démarches à entreprendre, notamment la désignation des membres par le biais d'un arrêté ministériel. Ensuite, nous devons établir un arrêté royal en matière de la procédure et des règles pratiques concernant le fonctionnement de la Commission d'éthique. Finalement, le Code d'éthique peut être rédigé par la Commission d'éthique et ratifié par un arrêté royal. Des infractions au Code d'éthique pourront alors être sanctionnés d'une amende administrative, de la suspension des activités, de la suppression des services concernés ou d'une interdiction d'offrir de nouveaux services.

Sur le plan réglementaire, j'ai en outre fini un arrêté ministériel en matière du blocage gratuit et sélectif des numéros, ce en exécution de l'article 120 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques. Il sera prochainement publié au *Moniteur belge*. Chaque consommateur aura alors la possibilité de faire bloquer gratuitement des numéros de téléphone payants sur simple demande auprès de son opérateur télécom. En outre, chaque opérateur devra en informer ses clients au moins une fois par an.

— promotie gevoerd voor het vrijwillig onderschrijven van een gedragscode van de operatoren, die in juni 2004 reeds werd aanvaard door Belgacom en Telenet;

— een procedure helpen opzetten voor de eerstelijnsklachtenbehandeling door de operatoren zelf.

Die code werd eind 2004 aanvaard door een aantal andere operatoren, zodanig dat zowat alle dienstenleveranciers van infokioskdiensten hem nu hebben onderschreven. Voortaan kunnen, conform deze code, de gebruikers van infokioskdiensten rechtstreeks klacht indienen bij de operator die hun een betwiste factuur toestuurt. Er bestaat een website die inlichtingen verschaft over deze gedragscode (<http://www.telecom-code-telecom.be>).

Sinds de invoering van deze code in 2005 waakt de algemene directie Controle en Bemiddeling, in samenwerking met de historische operator over de evolutie van deze problematiek. Uit een eerste vaststelling blijkt dat het aantal getroffen consumenten aan het dalen is.

Eenzijds ontwikkelden sommige operatoren mechanismen om dergelijke problemen te voorkomen (verspreiding van duidelijke informatie over de risico's van het downloaden op het internet en over de middelen om zijn computer te beschermen, terbeschikkingstelling van gratis diensten voor het beperken van oproepen, ...).

Anderzijds maakt de procedure het mogelijk sneller vergoed te worden voor vaststaande schade. De algemene directie Controle en Bemiddeling blijft er over waken dat de operatoren hun verbintenissen met betrekking tot de toepassing van deze code door de dienstenleveranciers nakomen.

Cijfers van de Ombudsdienst voor Telecommunicatie tonen aan dat deze problematiek sterk groeide in de loop van het jaar 2004. Sinds begin 2005 werd echter een keerpunt bereikt. De Ombudsdienst voor Telecommunicatie ontving in het eerste kwartaal van 2005 nog 348 beroepsklachten over deze problemen met betrekking tot PC-dialers. In het tweede kwartaal waren dat er 195 en in het derde kwartaal 85. Deze dalende trend zet zich ook in het vierde kwartaal van 2005 verder. Ter vergelijking met 2004 : 1e kwartaal : 79 beroepsklachten bij de Ombudsdienst, 2e kwartaal : 241, 3e kwartaal : 310 en in het 4e kwartaal : 365 beroepsklachten.

Op reglementair vlak heb ik, in uitvoering van artikel 134 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, net de eerste stap genomen in de oprichting van de Ethische Commissie voor de Telecommunicatie. Ik heb namelijk een eerste koninklijk besluit tot samenstelling van de Ethische Commissie voor Telecommunicatie voor advies aan de Raad van State voorgelegd. Na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van dit koninklijk besluit kunnen we over gaan tot de volgende te nemen stappen. Met name het aanwijzen van de leden via een ministerieel besluit. Vervolgens dienen we een koninklijk besluit te nemen inzake de procedure en praktische regels in verband met de werking van de Ethische Commissie. Ten slotte kan de Ethische Code worden opgesteld door de Ethische Commissie en bekrachtigd worden met een koninklijk besluit. Inbreuken op de Ethische Code zullen dan met een administratieve boete, schorsing van de activiteiten, schrapping van de betrokken diensten of een verbod om nieuwe diensten aan te bieden, kunnen bestraft worden.

Op reglementair vlak heb ik bovendien, in uitvoering van artikel 120 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, een ministerieel besluit inzake de gratis selectieve nummerblokkering klaar. Het zal eerstdaags worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. Elke consument zal dan gratis betaaltelefoonnummers op eenvoudig verzoek bij zijn telecomoperator kunnen laten blokkeren. Elke operator zal bovendien zijn klanten hierover minstens éénmaal per jaar moeten inlichten.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-2447 de Mme Hermans du 5 décembre 2005 (N.):

Maffia des hormones. — Nouvelles hormones illégales et nouveaux modes d'administration. — Achat via l'Internet.

Le 8 avril 2005, je vous ai posé sous le 3-2447 (*Questions et Réponses*, Sénat, n° 3-41, p. 3167) la question suivante concernant le sujet sous rubrique :

« Une cellule d'enquête de la justice de Termonde a dépisté récemment aux États-Unis 2 000 comprimés d'hormones qu'un vétérinaire belge voulait importer. Contrairement à l'UE, les États-Unis n'interdisent pas les implants hormonaux.

Les implants hormonaux de la marque Synovex qui ont été interceptés ne laissent ni traces d'injection ni forte concentration d'hormones. Ils ne sont pas plus grands qu'un grain de chapelier.

Les implants ont une action très efficace sur la production de viande puisque le Synovex-plus garantit un doublement de la production de viande par animal.

Le Synovex est toutefois très néfaste pour la santé publique. Un rapport confidentiel du secteur concerné, transmis à la *Food and Drug Agency* américaine et publié en vertu du *Freedom of Information Act*, a indiqué que de très grandes quantités de résidus hormonaux se retrouvent dans la viande.

À propos du Synovex, le rapport constate : « *Following implants in cattle of Synovex-S, a combination of estradiol and progesterone, estradiol levels in meat increased up to 20-fold over what is considered normal. Based on conservative estimates, the amount of estradiol in two hamburgers eaten by an eight-year-old boy could increase his hormone levels by 10.* »

Cela signifie qu'il suffit qu'un garçon de huit ans consomme deux hamburgers dont la viande provient d'un animal traité au Synovex pour que son taux d'hormones augmente de 10 %.

Si les implants hormonaux sont administrés d'une autre manière, ce qui favorise la production de viande et se passe fréquemment aux États-Unis, les résidus hormonaux augmentent encore plus.

Selon un rapport de la FDA de 1983, l'utilisation de Synovex-S a occasionné une hausse de la concentration d'oestradiol dans le foie de l'animal de 600 %, dans les reins de 900 % et dans les tissus une multiplication de cette concentration par 23.

Diverses études scientifiques établissent de plus en plus un lien entre l'oestradiol et le cancer du sein après la ménopause, le cancer des testicules et le cancer de la prostate.

C'est également à l'oestradiol qu'on impute la hausse considérable des cas de puberté précoce chez les jeunes filles.

J'ai appris par diverses sources que des éleveurs véreux recourent de plus en plus à ces hormones difficilement décelables.

L'utilisation d'implants hormonaux par des éleveurs véreux est un phénomène récent. Il s'agit d'un nouveau mode d'administration. Le Synovex est composé de deux hormones synthétiques qui, une fois absorbées, se transforment en hormones naturelles, ce qui les rend difficilement décelables. En effet, une fois absorbées elles sont identiques aux hormones produites par l'animal lui-même. C'est pourquoi ce produit devient vite de plus en plus populaire chez les engraisseurs malhonnêtes.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-2447 van mevrouw Hermans van 5 december 2005 (N.):

Hormonenmaffia. — Nieuwe illegale hormonen en toedieningsvormen. — Aankopen via het internet.

Op 8 april 2005 stelde ik u onder nr. 3-2447 (*Bulletin van Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 3-41, blz. 3167) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp :

« Een onderzoeksel van het Dendermondse gerecht kwam onlangs in de Verenigde Staten op het spoor van 2 000 hormoentabletten die een Belgische veearts wilde importeren. In de Verenigde Staten zijn hormoonimplantaten, in tegenstelling tot de EU niet verboden.

De aangetroffen hormonenimplantaten van het merk Synovex laten geen spuitvlekken of hoge hormoonconcentraties na. De implantaten zijn niet groter dan een paternosterbolletje, waardoor ze binnen het hormonenmilieu wel eens « paternosterkes » worden genoemd.

De implantaten zijn zeer efficiënt wat de vleesproductie betreft, daar Synovex-plus een verdubbeling van de vleesproductie per dier garandeert.

Synovex is echter zeer nefast voor de volksgezondheid. Een vertrouwelijk rapport van de betrokken bedrijfstak dat werd overgezonden aan de Amerikaanse *Food and Drug Agency* en dat werd vrijgegeven op basis van de *Freedom of Information Act* gaf aan dat er zeer hoge residuen van de hormonen overblijven in het vlees.

Betreffende Synovex stelt het rapport het volgende : « *Following implants in cattle of Synovex-S, a combination of estradiol and progesterone, estradiol levels in meat increased up to 20-fold over what is considered normal. Based on conservative estimates, the amount of estradiol in two hamburgers eaten by an eight-year-old boy could increase his hormone levels by 10.* »

Dit houdt in dat de consumptie door een achtjarige jongen van twee hamburgers van een dier dat werd behandeld met Synovex volstaat om een stijging te veroorzaken van zijn hormoonspiegel met 10 %.

Indien de hormoonimplantaten op een andere wijze worden toegediend, wat de vleesproductie ten goede komt en in de Verenigde Staten veelvuldig wordt toegepast, stijgt het residu aan hormonen nog meer.

Een rapport van de FDA van 1983 gaf aan dat het gebruik van Synovex-S leidde tot een stijging van oestradiol in lever van het dier met 600 %, in de nieren tot een stijging van 900 % en in het vetweefsel tot een stijging in drieëntwintigvoud.

Oestradiol wordt in diverse wetenschappelijke studies steeds meer in verband gebracht met borstkanker na de menopauze, kanker aan de teelballen en prostaatkanker.

Oestradiol wordt tevens in verband gebracht met de substantiële toename van vroegtijdige puberteit bij jonge meisjes.

Ik heb van diverse bronnen vernomen dat malafide veekekers steeds meer gebruik maken van deze moeilijk traceerbare hormonen.

Het aanwenden van hormonenimplantaten door malafide kwekers is nieuw. Het gaat om een nieuwe toedieningsvorm. Synovex bevat twee synthetische hormonen die na opname worden omgezet in natuurlijke hormonen waardoor ze nauwelijks op te sporen zijn. Ze zijn na de opname immers identiek aan de lichaamseigen hormonen van het dier. Daarom wint dit product snel aan populariteit bij malafide vetmesters.

Le problème rencontré dans la lutte contre ce phénomène est la charge de la preuve. C'est seulement si on met la main sur les produits eux-mêmes (les implants) ou si on peut prouver que des produits étrangers au corps ont été administrés, que l'on peut agir. Une fois dans le corps de l'animal, ces produits se transforment en effet rapidement en hormones identiques à celles que produit l'animal.

Contrairement à ce que pensent les engraisseurs, ces implants hormonaux sont bel et bien décelables, dit un spécialiste de la lutte contre les hormones que j'ai consulté. « Rien qu'en soumettant les oreilles des animaux abattus à un examen, on peut démontrer que des produits étrangers au corps ont été administrés (notamment par la présence d'esters). »

Jusqu'à présent, un tel examen des oreilles des animaux concernés n'a encore été pratiqué dans aucun pays de l'UE. Comme toujours dans la lutte contre la mafia des hormones, on peut parler d'une course à l'armement. Les engraisseurs véreux sont sans cesse à la recherche de nouveaux produits difficilement décelables et assurant une rentabilité élevée. Les pouvoirs publics ne peuvent y faire obstacle qu'en suivant de près les nouvelles évolutions et en adaptant leurs méthodes d'analyse aux nouvelles hormones.

L'enquête judiciaire susmentionnée a mis en cause un vétérinaire mais les marchands de bestiaux véreux peuvent se procurer les produits bien plus simplement.

Après un quart d'heure de recherches sur l'internet, j'ai pu, par le biais d'un site américain, acheter sans problème du Synovex sur le site internet d'Agri-Med pour la somme de 84 dollars. Cette firme pouvait me livrer le produit en deux jours par l'intermédiaire d'UPS. Le site internet s'adressait clairement à des acheteurs étrangers puisqu'il prévoyait des frais supplémentaires de 35 dollars pour les envois internationaux. Une autre firme américaine active sur l'internet accordait des remises importantes pour les grosses commandes.

La seule barrière imposée à la commande adressée à ces sociétés par l'internet est l'obligation de présenter une prescription vétérinaire et de prouver qu'on a un cheptel.

Cette barrière est toutefois facilement surmontable. Certaines entreprises offrent du Synovex sans exiger de prescription vétérinaire. Elle proposent également de l'Impuls, un implant hormonal deux fois plus puissant que le Synovex. Le Finaplix et le Ralgro sont aussi de puissants implants hormonaux en vente libre sur l'internet. En cas de commandes urgentes, les livraisons sont assurées par avion en 24 heures.

Il est également facile d'acquérir sur les sites web concernés le pistolet requis pour administrer ces produits.

Divers sites du milieu des *body-builders* proposent également du Synovex et de l'Impuls sur l'internet.

J'aimerais à cet égard adresser au ministre les questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-elle me dire si actuellement les oreilles des animaux abattus sont soumises dans les abattoirs à un examen visant à déceler des traces d'implants ou la présence d'esters ? Dans l'affirmative, comment l'examen se déroule-t-il et cherche-t-on activement à détecter des implants hormonaux ?

2. Dès lors que les implants hormonaux comme le Synovex se transforment, une fois absorbés, en hormones identiques à celles produites par le corps, la difficulté, dans la lutte contre ces nouvelles superhormones, est la charge de la preuve. Selon un expert de la lutte contre les hormones que j'ai consulté, seul un examen des oreilles des animaux abattus peut démontrer que des substances étrangères au corps ont été illégalement administrées

Het probleem inzake de aanpak van dit fenomeen is de bewijslast. Enkel indien men de producten zelf aantreft (de implantaten of « paternosterkes ») of indien men kan aantonen dat er lichaamsvreemde producten werden toegediend, kan men hiertegen optreden. Eenmaal in het lichaam van het dier worden ze immers snel omgezet in lichaamseigen hormonen.

In tegenstelling tot wat de vetmesters denken zijn deze hormonenimplantaten wel traceerbaar, aldus een door mij geraadpleegde specialist inzake hormonenbestrijding: « Enkel door de oren van de geslachte dieren aan een onderzoek te onderwerpen kan men aantonen dat lichaamsvreemde producten werden toegediend (onder meer door de aanwezigheid van esters). »

Tot op heden wordt in geen enkel EU-land dergelijk onderzoek verricht op de oren van de betrokken dieren. Zoals steeds in de strijd tegen de hormonenmafia is er sprake van een wapenwedloop. De malafide vetmesters zijn steeds op zoek naar nieuwe producten die moeilijk te traceren zijn en een hogere rendabiliteit hebben. De overheid kan dit enkel counteren door de nieuwe ontwikkelingen op de voet te volgen en hun onderzoeksmethoden aan te passen aan de nieuwe hormonen.

In hogeraangehaald onderzoek van het gerecht was er een veearts in het spel, doch malafide veehandelaars kunnen het spul veel eenvoudiger aanschaffen.

Na een kwartier zoeken op het internet kon ik via een Amerikaanse website zonder problemen op de webstek van Agri-Med Synovex kopen voor 84 dollar. Zij konden binnen de twee dagen leveren via UPS. De webstek was duidelijk gericht op buitenlandse kopers, daar er werd voorzien in bijkomende kosten van 35 dollar voor internationale zendingen. Een andere Amerikaanse firma op het internet bood substantiële kortingen voor grote bestellingen.

De enige drempel bij de bestelling per internet bij deze bedrijven is dat men een voorschrift van de veearts moet voorleggen of dat men moet aantonen dat men een veestapel heeft.

Deze drempel kan echter gemakkelijk worden omzeild. Sommige bedrijven bieden Synovex aan zonder dat een voorschrift van de veearts vereist is. Zij bieden tevens Impuls aan, een hormonenimplantaat dat tweemaal sterker is dan Synovex. Ook Finaplix en Ralgro zijn krachtige hormonenimplantaten die men vrij kan kopen via het internet. Voor dringende bestellingen leveren zij per luchtpost binnen 24 uur.

Ook het pistool dat men nodig heeft om deze hormonen toe te dienen kan men op de betrokken websites eenvoudig aankopen.

Diverse websites uit het bodybuildersmilieu bieden eveneens Synovex en Impuls aan via het internet.

Hieromtrent had ik volgende vragen aan de geachte minister :

1. Kan de geachte minister aangeven of heden de oren van geslachte dieren worden onderzocht in de slachthuizen naar sporen van implantaten en de aanwezigheid van esters ? Zo ja, hoe geschiedt het onderzoek en voert men actief onderzoek naar het opsporen van hormonenimplantaten ?

2. Aangezien hormoonimplantaten zoals Synovex bij opname worden omgezet in lichaamseigen hormonen ligt de moeilijkheid van de bestrijding van deze nieuwe superhormonen in de bewijslast. Een door mij geraadpleegde expert inzake hormonenbestrijding geeft aan dat enkel door het onderzoek van de oren van de geslachte dieren kan worden aangetoond dat lichaamsvreemde producten illegaal werden toegediend (onder meer door de

(notamment par la présence d'esters). L'honorable ministre peut-elle préciser si on souhaite introduire cette méthode de recherche dans la lutte contre les implants hormonaux ? Dans la négative, le ministre peut-il commenter en détail les méthodes qui seront utilisées pour s'attaquer aux éleveurs qui administrent des implants hormonaux illégaux tels que le Synovex ? Dans l'affirmative, peut-elle expliquer en détail cette méthode ?

3. Quel est le point de vue du ministre quant à ces nouvelles hormones ? D'autres cas d'administration d'implants hormonaux, comme le Synovex, le Finaplix et le Ralgro, à des animaux sont-ils connus ?

4. L'honorable ministre reconnaît-elle que l'administration illégale d'hormones à des animaux est en augmentation et peut-elle indiquer combien de personnes ont été condamnées respectivement en 2002, 2003 et 2004 pour trafic et administration d'hormones à des animaux ? Peut-elle aussi préciser le nombre d'animaux saisis au cours de ces années ? Peut-on parler d'une diminution du nombre de dossiers ?

5. L'honorable ministre peut-elle indiquer si des implants hormonaux comme le Synovex, le Finaplix, l'Impuls et le Ralgro ont déjà été saisis par la douane belge ?

6. L'honorable ministre peut-elle me dire si les agents des douanes sont entraînés à la détection de telles hormones et si des mesures supplémentaires (par exemple la formation et la diffusion d'informations) seront prises pour intercepter ces produits qui peuvent être commandés simplement sur l'internet ? L'honorable ministre peut-elle expliquer ces mesures ?

7. Quelle réaction le fait qu'on puisse sans prescription ni formalités acquérir des implants hormonaux sur divers sites web inspire-t-il à l'honorable ministre ? Partage-t-elle ma préoccupation ?

8. L'honorable ministre peut-elle indiquer concrètement les démarches qui seront entreprises pour prévenir l'achat de ces hormones via l'internet ? Une concertation à ce sujet a-t-elle déjà été organisée au niveau européen, ces produits étant vendus dans des pays extérieurs à l'UE ?

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas encore reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre point de vue très prochainement ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1 à 3. Pour la réponse à ces questions je renvoie à mon collègue le ministre de la Santé publique et des Affaires sociales

4 à 6. Pour la réponse à ces questions je renvoie à mon collègue la ministre de la Justice.

7. Par rapport au fait que l'on peut, via différents sites informatiques acquérir, sans aucune ordonnance, des implants hormonaux, je partage effectivement l'inquiétude de l'honorable membre et suis d'avis qu'un nombre d'initiatives possibles pour lutter contre ce type de criminalité, doivent être envisagées.

8. Pour la réponse à cette question je renvoie à mon collègue la ministre de la Justice.

Question n° 3-3194 de Mme Hermans du 5 décembre 2005 (N.) :

Escroquerie par téléphone.

Le 11 août 2005, je vous ai posé sous le 3-3194 (*Questions et Réponses*, Sénat, n° 3-50, p. 4241 et n° 3-57 — à paraître) la question suivante concernant le sujet sous rubrique :

«Après la tristement célèbre lettre en chaîne nigériane, des escrocs ont trouvé aux Pays-Bas une nouvelle manière de soutirer de l'argent aux gens.

aanwezigheid van esters). Kan de geachte minister aangeven of men deze onderzoeksmethode in de bestrijding van hormoonimplantaten wenst in te voeren ? Zo neen, kan zij uitvoerig bespreken welke andere methoden zullen worden aangewend om de toedieners van illegale implantaathormonen zoals Synovex aan te pakken ? Zo ja, kan zij dit uitvoerig toelichten ?

3. Wat is het standpunt van de ministers omtrent deze nieuwe hormonen ? Zijn er nog andere gevallen gekend waar er hormoonimplantaten zoals Synovex, Finaplix en Ralgro werden toegediend aan dieren ?

4. Is de geachte minister het ermee eens dat er sprake is van een toename van het illegaal toedienen van hormonen aan dieren en kan de minister aangeven hoeveel personen er werden veroordeeld in respectievelijk 2002, 2003 en 2004 voor handel en toedienen van hormonen aan dieren alsook aangeven hoeveel dieren in deze jaren werden in beslag genomen ? Is er sprake van een daling in het aantal dossiers ?

5. Kan de geachte minister aangeven of er reeds implantaathormonen zoals Synovex, Finaplix, Impuls of Ralgro werden in beslag genomen door de Belgische douane ?

6. Kan de geachte minister aangeven of douanebeambten getraind zijn in het opsporen van dergelijke hormonen en of er bijkomende maatregelen (bijvoorbeeld opleiding en verspreiden van informatie) zullen worden getroffen om deze producten te onderscheppen aangezien men ze gewoon via het internet kan bestellen en kan zij deze toelichten ?

7. Wat is de reactie van de geachte minister op het gegeven dat men op diverse websites zonder voorschrift en rompslomp hormoonimplantaten kan aanschaffen ? Deelt zij mijn bezorgdheid ?

8. Kan de geachte minister concreet aangeven welke stappen zullen worden ondernomen om de aankoop via het internet van deze hormonen te voorkomen en is hieromtrent reeds overleg geweest op EU-niveau aangezien deze producten worden verkocht vanuit landen buiten de EU ?

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op zijn vragen.

1 tot 3. Voor het antwoord op deze vragen verwijs ik naar mijn collega de minister van Volksgezondheid en Sociale Zaken.

4 tot 6. Voor het antwoord op deze vragen verwijs ik naar mijn collega de minister van Justitie.

7. Met betrekking tot het feit dat men via diverse websites, zonder enige voorschrift, hormoonimplanten kan aanschaffen, deel ik inderdaad de bezorgdheid van het geachte lid, en ben de mening toegedaan dat hieromtrent een aantal mogelijke initiatieven moeten worden onderzocht ter bestrijding van dit soort criminaliteit.

8. Voor het antwoord op deze vraag verwijs ik naar mijn collega de minister van Justitie.

Vraag nr. 3-3194 van mevrouw Hermans van 5 december 2005 (N.) :

Oplichting over de telefoon.

Op 11 augustus 2005 stelde ik u onder nr. 3-3194 (*Bulletin van Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 3-50) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp :

«Na de beruchte Nigeriaanse kettingbrief hebben oplichters in Nederland een nieuwe manier gevonden om mensen geld af te troggelen.

L'escroquerie fonctionne comme suit : un homme s'exprimant en anglais téléphone au nom d'une agence de voyages. Il dit : « Vous avez gagné un voyage aux Caraïbes. Mais avant de pouvoir vous l'attribuer, nous devons connaître le numéro de votre carte de crédit ».

Selon « Het Financieel Dagblad », le nombre de personnes qui donnent suite à cette proposition est évalué à quelques centaines, voire des milliers. Rien que ces derniers jours, quinze personnes au moins ont déjà fait une déclaration de vol auprès de la police néerlandaise. Selon le corps de police néerlandais, le préjudice s'élève à quelque 800 euros par personne. Dans la demi-heure du coup de téléphone, les montants avaient déjà été débités et transférés.

À Amsterdam également, une affaire présente de nombreuses similitudes. Voici deux semaines, des milliers de personnes ont été contactées par téléphone par une voix de synthèse. Le message disait de nouveau qu'un voyage avait été gagné. La seule chose que le vainqueur devait faire était de téléphoner au 0909-2658762. L'offre pouvait être vérifiée sur le site web www.accommodatiebellen.nl.

Le site web n'existe pas et, selon un porte-parole de la police, il s'est avéré qu'il y avait anguille sous roche. « Un prix, oui, mais vous devez d'abord acheter quelque chose d'autre chez nous avec votre carte de crédit » disait le message. Comme il s'agit d'un numéro 09 coûteux, les escrocs pouvaient réussir leur coup, même s'ils n'obtenaient pas le numéro de carte de crédit.

Un porte-parole de la police estime aussi qu'il semble s'agir d'une tendance. « Chaque corps est actuellement en train de faire un inventaire. La personne qui est derrière la fraude n'est pas encore connue. Mais il semble certain que cela devienne un affaire nationale. »

À ce sujet, je renvoie à des questions écrites antérieures relatives à la fraude à l'identité.

J'aimerais dès lors que la ministre réponde aux questions suivantes :

1. Est-il également question en Belgique d'une tendance similaire en matière de tentatives d'escroquerie par téléphone où les auteurs essaient d'obtenir des numéros de carte de crédit sous le prétexte d'un voyage gratuit ou d'autres prix et est-il question d'une augmentation du nombre de plaintes ? Dans la négative, pouvez-vous fournir des chiffres étayant cette affirmation ? Si oui, quel est le nombre annuel de victimes de cette escroquerie par téléphone ?

2. Une étude a-t-elle déjà été effectuée par la Justice et/ou l'Intérieur concernant l'escroquerie par téléphone ? Dans l'affirmative, la ministre peut-elle en commenter les résultats ? Dans la négative, n'estime-t-elle pas opportun de faire réaliser une étude concernant le phénomène de l'escroquerie par téléphone et peut-elle dire quand les résultats peuvent être attendus ?

3. Quelles mesures la ministre a-t-elle déjà prises concernant l'approche de l'escroquerie par téléphone ?

4. De nombreuses personnes ne sont pas encore familiarisées avec le phénomène de l'escroquerie par téléphone et font dès lors preuve de nonchalance en ce qui concerne leurs données d'identité. La ministre estime-t-elle opportun de mener une campagne de prévention ? Dans l'affirmative, peut-elle fournir des précisions ? Dans la négative, peut-elle préciser la raison pour laquelle une telle campagne n'est pas indiquée ?

5. Quelles sont les formes d'escroquerie par téléphone les plus fréquentes en Belgique ? La ministre peut-elle fournir des précisions ? »

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas encore reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre point de vue très prochainement ?

De oplichting werkt als volgt : een Engelsprekende man belt namens een reisbureau. Hij zegt : « U hebt een reis naar de Caraïben gewonnen. Maar voor we u de reis kunnen geven, moeten we wel uw kredietkaartnummer weten. »

Het aantal mensen dat op dit voorstel ingaat, wordt geschat op enkele honderden tot duizenden, aldus « Het Financieel Dagblad ». Alleen de afgelopen dagen deden tenminste al vijftien mensen aangifte bij de Nederlandse politie vanwege diefstal. Volgens het Nederlandse politiekorps bedraagt de schade zo'n 800 euro per persoon. Binnen een halfuur na het telefoontje blijken de bedragen al te zijn afgeschreven en overgeboekt.

Ook in Amsterdam zitten ze met een zaak die veel overeenkomsten vertoont. Hier werden twee weken geleden duizenden mensen gebeld door een computerstem. Wederom was de boodschap dat er een reis was gewonnen. Het enige wat de winnaar te doen stond, was even bellen met 0909-2658762. De aanbidding was na te lezen op website www.accommodatiebellen.nl

De website bestaat niet en volgens een politiewoordvoerder bleek er bij het bellen een addertje onder het gras te zitten. « Een prijs, ja, maar dan moet u eerst met uw kredietkaart iets anders bij ons kopen, » luidde de boodschap. Doordat het om een duur 09-nummer ging, konden de oplichters hun slag slaan, zelfs als ze het kredietkaartnummer niet kregen.

Een politiewoordvoerder beaamt dat er sprake lijkt te zijn van een trend. « Ieder korps is nu bezig met het maken van een inventarisatie. Wie er achter de fraude zit, is nog onbekend. Maar dat dit een landelijke zaak wordt, lijkt zeker. »

Hieromtrent verwijs ik naar eerdere schriftelijke vragen betreffende identiteitsfraude.

Graag had ik hieromtrent dan ook het volgende vernomen van de bevoegde minister :

1. Is er ook in België sprake van een gelijkaardige trend inzake pogingen tot oplichting via de telefoon, waarbij de daders kredietkaartnummers proberen te bekomen, onder het mom van een gratis reis of andere prijzen en is er sprake van een toename van het aantal klachten ? Zo neen, kan u dit ondersteunen met cijfergegevens ? Zo ja, om hoeveel slachtoffers van oplichting over de telefoon gaat het op jaarbasis ?

2. Is er reeds onderzoek verricht vanuit Justitie en/of Binnenlandse Zaken naar oplichting via de telefoon ? Zo ja, kan de minister de resultaten toelichten ? Zo neen, acht de minister het niet opportuun om een onderzoek te laten uitvoeren naar het fenomeen van de oplichting via de telefoon en kan de minister aangeven voor wanneer de resultaten kunnen worden verwacht ?

3. Welke beleidsmaatregelen heeft de minister reeds uitgevaardigd omtrent de aanpak van de oplichting via de telefoon ?

4. Veel mensen zijn nog niet vertrouwd met het fenomeen van de oplichting via de telefoon en zij springen bijgevolg te nonchalant om met hun identiteitsgegevens. Acht de minister het opportuun om een preventiecampagne te voeren ? Zo ja, kan de geachte minister dit toelichten ? Zo nee, kan de minister aangeven waarom dit niet aangewezen is ?

5. Welke soorten oplichting over de telefoon komen het meest voor in België en kan de geachte minister dit toelichten ? »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1 à 3. Pour la réponse à ces questions je renvoie à mon collègue la ministre de la Justice.

4. L'extension de la criminalité informatique et raffinement des méthodes utilisées, sont en effet inquiétants, mais à la fois difficile à combattre par le fait de l'évolution technique permanente. Je suis donc d'avis qu'une campagne de prévention pourrait être opportune, en particulier vers les personnes qui ne sont pas ou très peu familiarisées avec ce phénomène. Je chargerai dès lors mes services d'étudier la faisabilité d'une telle campagne de prévention

5. Pour la réponse à cette question je renvoie à mon collègue la ministre de la Justice.

Question n° 3-3302 de M. Vandenberghe H. du 13 septembre 2005 (N.) :

Contrôle technique des voitures. — Nombre de voitures ayant reçu une carte rouge. — Amende pour contrôle tardif et automobilistes sans certificat de contrôle. — Contrôles de police.

Huit pour cent des véhicules convoqués en 2004 au contrôle technique, ne se sont pas présentés. Les propriétaires craignaient une carte rouge ou n'avaient pas d'assurance.

Chaque année, environ 2,8 millions de voitures particulières sont contrôlées. Un quart d'entre elles reçoivent une carte rouge. La plupart sont refusées à cause d'un défaut de la direction, de la suspension, des feux, de la signalisation ou des freins.

Selon l'organisme faïtier des centres de contrôle, le GOCA, le risque d'être arrêté et sanctionné par la police parce qu'on ne possède pas de certificat de contrôle est trop faible en Belgique. Il demande que davantage de contrôles de police aient lieu afin de poursuivre les automobilistes ne disposant pas d'un certificat. Le GOCA veut également faire progressivement augmenter l'amende administrative de cinq euros infligée en cas de contrôle tardif.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de voiture n'ont pas passé avec succès le contrôle technique au cours des cinq dernières années dans notre pays ?

2. Dans quelles régions le pourcentage de voitures refusées est-il le plus élevé ?

3. L'honorable ministre a-t-il l'intention de faire augmenter, comme le demande le GOCA, l'amende administrative de cinq euros infligée en cas de contrôle tardif ?

4. A-t-il l'intention d'augmenter le nombre de contrôles de police afin de poursuivre les automobilistes ne possédant pas de certificat de contrôle ?

5. Quelles (autres) mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre pour faire diminuer, sur nos routes, le nombre de véhicules sans certificat de contrôle ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse aux questions posées.

Les questions 1, 2, 3 et 5 sont de la compétence du ministre de la Mobilité à qui l'honorable membre a également posé ses questions.

4. Le vérification de la validité du contrôle technique fait partie de chaque contrôle de routine d'un véhicule. Pour des raisons d'efficacité, la police n'a pas l'intention d'organiser d'autres actions plus spécifiques. L'exécution du plan d'action de la police fédérale entraînera une augmentation du nombre total de véhicules contrôlés et dès lors aussi de la régularité de l'attestation du contrôle technique.

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op zijn vragen.

1 tot 3. Voor het antwoord op deze vragen verwijs ik naar mijn collega de minister van Justitie.

4. De uitbreiding van de computercriminaliteit en de verfijning van de methodes, zijn uiteraard zorgwekkend, maar tevens ook moeilijk te bestrijden wegens de snelle technische evolutie. Ik ben dus de mening toegedaan dat een preventiecampagne inderdaad opportuun zou kunnen zijn, vooral naar de mensen toe die niet of weinig vertrouwd zijn met dit fenomeen. Ik zal dan ook mijn diensten gelasten de doenbaarheid van dergelijke preventiecampagne te onderzoeken.

5. Voor het antwoord op deze vraag verwijs ik naar mijn collega de minister van Justitie.

Vraag nr. 3-3302 van de heer Vandenberghe H. d.d. 13 september 2005 (N.) :

Autokeuring. — Aantal afgekeurde wagens. — Boete voor laattijdige keuring en automobilisten zonder keuringsattest. — Politiecontroles.

Acht procent van de voertuigen die in 2004 werden opgeroepen voor de technische keuring, daagden niet op. De eigenaars vreesden een rode kaart of hadden geen verzekering.

Per jaar vinden ongeveer 2,8 miljoen keuringen van personenwagens plaats. Een kwart daarvan krijgt een rode kaart. De meeste wagens worden afgekeurd wegens een defect aan de stuurinrichting en de ophanging, aan de lichten, de signalisatie en aan de remmen.

Volgens de koepel van keuringscentra, GOCA, is de pakkans voor het ontlopen van een autokeuring in België te klein. Ze dringt aan op meer politiecontroles om automobilisten zonder keuringsattest te vervolgen. De koepel wil ook de administratieve boete van vijf euro voor een laattijdige keuring progressief laten optrekken.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel wagens in ons land werden de afgelopen vijf jaar door de keuringscentra afgekeurd ?

2. In welke regio's lag het percentage afgekeurde wagens het hoogst ?

3. Is hij van plan de administratieve boete van vijf euro voor een laattijdige keuring progressief op te trekken, zoals GOCA vraagt ?

4. Is hij van plan meer politiecontroles te houden om automobilisten zonder keuringsattest te vervolgen ?

5. Welke (andere) maatregelen overweegt hij om het aantal voertuigen zonder keuringsattest op onze wegen te doen afnemen ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op de gestelde vragen.

De vragen 1, 2, 3 en 5 vallen onder de bevoegdheid van de minister van Mobiliteit aan wie het geachte lid zijn vragen ook gesteld heeft.

4. De controle van het keuringsattest maakt deel uit van elke routinecontrole van een voertuig. Om reden van doelmatigheid is de politie niet van plan andere meer speciale acties uit te voeren. De uitvoering van het actieplan van de federale politie zal een stijging van het aantal gecontroleerde voertuigen alsook onder meer de controle van de keuringen tot gevolg hebben.

Question n° 3-3743 de Mme Van dermeersch du 17 novembre 2005 (N.):***Demandes d'asile de Congolais. — Rapatriement.***

Combien de demandes d'asile de Congolais sont-elles encore pendantes à l'heure actuelle ?

Combien de rapatriements de Congolais ont-ils déjà eu lieu en 2005 ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Le 7 décembre 2005, 2 647 demandes d'asile de ressortissants de la République démocratique du Congo devaient encore être traitées. Il s'agit presque exclusivement d'étrangers dont la demande a été déclarée recevable.

De janvier à octobre 2005, 46 ressortissants de la République démocratique du Congo ont été rapatriés.

Question n° 3-3895 de M. Vandenberghe H. du 5 décembre 2005 (N.):***Véhicules de police. — Infractions de stationnement commises par la police.***

La direction de la police d'Anvers a émis des critiques sur la façon de se parquer de ses agents. Elle a demandé communication à *Het Laatste Nieuws* de photos d'une camionnette de la police locale qui a été parquée en infraction de manière répétée durant ces dernières semaines devant le palais de Justice. Selon la police anversoise, des agents de police d'autres zones et de la police fédérale commettent aussi et souvent des infractions aux règles de stationnement.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'infractions aux règles de stationnement commises par la police ont-elles été enregistrées durant ces cinq dernières années dans notre pays ? Où ces infractions ont-elles été commises et de quelle sorte de véhicules s'agissait-il ?

2. Dans combien de cas les responsables de l'infraction ont-ils été réprimandés ou sanctionnés ? De quelle manière cela s'est-il fait ?

3. La vice-première ministre juge-t-elle nécessaire de corriger le comportement en matière de stationnement des agents de police ? Quelles mesures le gouvernement compte-t-il prendre pour réduire à un strict minimum les infractions de stationnement commises par la police ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1 et 2. Étant donné que la gestion des infractions de stationnement concerne une matière judiciaire, je renvoie pour la réponse à ces questions à ma collègue la ministre de la Justice.

3. Je suis effectivement d'avis qu'une sensibilisation des fonctionnaires de police en matière d'attitudes de conduite et de stationnement s'impose en permanence. Cette initiative appartient d'abord à la direction du corps de police et cadre parfaitement dans la gestion de qualité et la fonction d'exemple dont doit faire preuve chaque fonctionnaire de police. La charte des valeurs de la police intégrée impose au personnel d'être respectueux à faire appliquer. Le code de déontologie qui verra le jour dans les prochaines semaines le leur rappelle expressément. En ce qui concerne d'éventuelles mesures d'ordre pénal, je renvoie à ma collègue la ministre de la Justice.

Vraag nr. 3-3743 van mevrouw Van dermeersch d.d. 17 november 2005 (N.):***Asielaanvragen door Congolezen. — Repatriëringen.***

Hoeveel asielaanvragen van Congolezen zijn er momenteel nog hangende ?

Hoeveel repatriëringen van Congolezen gebeurde er in 2005 reeds ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Op 7 december 2005 dienden nog 2 647 asielaanvragen van onderdanen van de Democratische Republiek Congo behandeld te worden. Het gaat bijna uitsluitend om ontvankelijk verklaarde asielzoekers.

Van januari tot en met oktober 2005 werden er 46 onderdanen van de Democratische Republiek Congo gerepatriëerd.

Vraag nr. 3-3895 van de heer Vandenberghe H. van 5 december 2005 (N.):***Politievoertuigen. — Parkeerovertredingen door de politie.***

De Antwerpse politietop heeft kritiek op het parkeergedrag van haar agenten. Ze heeft bij de krant *Het Laatste Nieuws* de foto's opgevraagd van een bestelwagen van de lokale politie die de afgelopen weken herhaaldelijk fout geparkeerd stond voor het justitiepaleis. Volgens de Antwerpse politie begaan ook de agenten van andere zones en van de federale politie vaak parkeerovertredingen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel parkeerovertredingen door politievoertuigen werden de afgelopen vijf jaar in ons land opgetekend ? Waar vonden die overtreddingen plaats en om welk soort voertuigen ging het ?

2. In hoeveel van de gevallen werden de foutparkeerders berispt of gesanctioneerd ? Op welke manier gebeurde dat ?

3. Vindt de geachte minister het nodig om het parkeergedrag van de politieagenten bij te sturen ? Welke maatregelen wil de regering nemen om parkeerovertredingen door de politie tot een strikt minimum te herleiden ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op zijn vragen.

1 en 2. Aangezien het beleid van de parkeerovertredingen een gerechtelijke aangelegenheid is, verwijs ik voor het antwoord op deze vragen naar mijn collega de minister van Justitie.

3. Ik vind het inderdaad noodzakelijk dat de politieambtenaren in het algemeen voortdurend worden gesensibiliseerd naar het parkeer- en rijgedrag toe. Dit initiatief behoort vooreerst tot de taak van de korpsleiding en kadert ontegensprekelijk in de kwaliteitszorg van het korps en de voorbeeldfunctie die elke politieambtenaar geacht wordt te verzekeren. Het handvest met betrekking tot de waarden van de geïntegreerde politie verplicht het personeel steeds eerbiedig te zijn voor de toe te passen normen. De deontologische code, welke in de eerstkomende weken de dag zal zien, herinnert dit expliciet. Wat eventuele strafrechtelijke maatregelen betreft, verwijs ik naar mijn collega de minister van Justitie.

Ministre de la Défense

Question n° 3-3644 de M. Brotcorne du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Arrêté royal du 19 janvier 2005 relatif à la protection des travailleurs contre la fumée de tabac. — Mise en œuvre au sein des SPF et SPP.

Avec la publication de l'arrêté royal du 19 janvier 2005 relatif à la protection des travailleurs contre la fumée de tabac (*Moniteur belge* du 2 mars 2005), la Belgique a franchi un pas décisif dans sa lutte contre les méfaits du tabagisme sur les lieux de travail.

Au-delà des nuisances habituelles liées au tabac (odeurs, risque d'incendie, déchets, ...), il était devenu indispensable de permettre à chacun de travailler dans un environnement sain depuis que différentes études ont montré que la fumée de tabac représentait aussi un risque pour la santé des non-fumeurs.

À partir du 1^{er} janvier 2006, il sera interdit de fumer dans les espaces de travail, les équipements sociaux (restaurants, cafétérias et sanitaires) et dans les moyens de transport collectif, du et vers le lieu de travail, mis à disposition du personnel par l'employeur.

La seule dérogation à l'interdiction générale de fumer consistera en une possibilité de créer un fumoir, parfaitement ventilé, dont l'utilisation devra faire l'objet d'un règlement qui ne pourra être à l'origine d'aucune inégalité de traitement entre les travailleurs. La création d'un fumoir relève de la seule volonté de l'employeur et ne constitue en aucun cas un droit acquis pour le travailleur. Si l'employeur fait ce choix, il devra recueillir préalablement l'avis de son comité pour la prévention et la protection au travail.

À cet égard, je souhaiterais savoir si des mesures ont été prises par les SPF ou SPP sous votre compétence afin de mettre en œuvre l'interdiction de fumer sur le lieu de travail. Si oui, lesquelles? Envisagez-vous de déroger à l'interdiction générale de fumer en créant des fumoirs dans les bâtiments de votre ou vos départements? Si oui, un règlement relatif à l'utilisation a-t-il déjà été pris? Quelles en sont les grandes lignes? Un avis a-t-il déjà été demandé au comité pour la prévention et la protection au travail?

Pourriez-vous également me préciser si des mesures ont été mises en œuvre afin de se préparer au nouveau contexte instauré par l'arrêté royal du 19 janvier 2006 relatif à la protection des travailleurs contre la fumée de tabac? En d'autres termes, pourriez-vous m'indiquer si des actions pour limiter l'usage du tabac ont été menées? Si oui, lesquelles? Si non, pourquoi?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après les réponses à ses questions.

À partir du 1^{er} janvier 2006, l'arrêté royal du 19 janvier 2005 sera de stricte application au Département de la Défense.

Le service interne de prévention et de protection au travail reprend des mesures de prévention et d'information dans le domaine de la politique du tabac sur le lieu de travail dans le plan global de prévention.

Des actions sont menées par différents services cités ci-dessous :

Le Département Material Resources met à disposition des commandants de quartier les moyens de signalisation nécessaires pour indiquer les éventuelles zones fumeurs. Il n'y a pas d'investissements spécifiques prévus pour, par exemple, réaliser des fumoirs. Il est tenu compte des restrictions dans le domaine de la consommation de produits tabacologiques lors de la rénovation ou de la construction de nouvelles infrastructures. La problématique résultant de l'interdiction de fumer dans certaines infrastructures ou endroits spécifiques à la Défense (comme les navires), est à l'étude. Il est tenu compte des restrictions en vigueur lors de l'appui aux unités en opérations (conteneurs de logement, cantines, ...).

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-3644 van de heer Brotcorne d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Koninklijk besluit van 19 januari 2005 betreffende de bescherming van de werknemers tegen tabaksrook. — Toepassing in de FOD's en de POD's.

Met de bekendmaking van het koninklijk besluit van 19 januari 2005 betreffende de bescherming van de werknemers tegen tabaksrook (*Belgisch Staatsblad* van 2 maart 2005) heeft België een beslissende stap gezet in de strijd tegen de kwalijke gevolgen van het roken op werkplaatsen.

Afgezien van de gebruikelijke hinder veroorzaakt door het roken (geurhinder, brandgevaar, afval, ...) was het onontbeerlijk geworden iedereen de mogelijkheid te geven om in een gezonde omgeving te werken omdat uit verschillende studies gebleken is dat tabaksrook ook een risico inhoudt voor niet-rokers.

Vanaf 1 januari 2006 is het verboden te roken in de werkruimten, de sociale voorzieningen (restaurants, cafetaria's en sanitaire voorzieningen) en in de vervoermiddelen voor gemeenschappelijk vervoer die de werkgever ter beschikking stelt van het personeel.

De enige afwijking op het algemeen rookverbod is de mogelijkheid om een rookkamer in te richten, die voldoende verlucht wordt en waarvan het gebruik afhankelijk is van een regeling die geen ongelijke behandeling van de werknemers mag veroorzaken. De inrichting van een rookkamer hangt af van de wil van de werkgever en is in geen geval een verworven recht voor de werknemers. Als de werkgever kiest voor een rookkamer, moet hij vooraf het advies inwinnen van het comité voor preventie en bescherming op het werk.

Hebben de FOD's en de POD's die tot uw bevoegdheid behoren maatregelen genomen om het rookverbod op de werkplaats toe te passen? Zo ja, welke? Wenst u af te wijken van het algemeen rookverbod en rookkamers in te richten in de gebouwen van uw departement(en)? Zo ja, werd al een regeling getroffen voor het gebruik ervan? Wat zijn daarvan de grote lijnen? Werd al advies gevraagd aan het comité voor preventie en bescherming op het werk?

Werden maatregelen uitgewerkt ter voorbereiding op de nieuwe toestand die wordt ingevoerd door het koninklijk besluit van 19 januari 2006 betreffende de bescherming van de werknemers tegen tabaksrook? Met andere woorden, werden activiteiten opgezet om het roken te beperken? Zo ja, welke? Zo nee, waarom niet?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te vinden op de door hem gestelde vragen.

Vanaf 1 januari 2006 zal het koninklijk besluit van 19 januari 2005 van stricte toepassing zijn binnen het Departement Landsverdediging.

De inwendige dienst voor preventie en bescherming op het werk herneemt de maatregelen ter preventie en informatie met betrekking tot het tabaksbeleid op de werkvloer in het globaal preventieplan.

Acties worden ondernomen door diverse diensten die hieronder worden hernomen :

Het Departement Material Resources stelt de nodige signalisatie ter beschikking van de kwartiercommandanten om eventuele rookzones af te bakenen. Er worden geen specifieke investeringen voorzien om, bijvoorbeeld, rooklokalen in te richten. Er wordt rekening gehouden met de beperkingen op het gebied van tabaksverbruik bij renovatie van gebouwen of bij nieuwbouw. De problemen die in bepaalde infrastructures of bepaalde plaatsen specifiek voor Defensie (vb. de schepen) ontstaan als het gevolg van het rookverbod, zijn ter studie. Er wordt rekening gehouden met de van kracht zijnde beperkingen bij het steunen van de eenheden in operaties (logementcontainers, kantines, ...).

Le Service de Restauration et d'Hôtellerie de la Défense limite la disponibilité des distributeurs automatiques de produits tabagiques et la possibilité d'achat de ces produits dans ses installations en rendant l'offre de ces produits plus discrète.

La direction des Ressources Humaines et la direction Formation prévoient des sessions de prévention « addictions » lors de la formation de base, portant sur les dangers qu'entraîne l'utilisation de produits alcoolisés et tabagiques et de stupéfiants. Ils prévoient, lors des formations continuées, des sessions d'information en prévention en vue de préparer le cadre à la gestion de la problématique « addictions ».

La direction Information et Relations Publiques se distancie de tout sponsoring ou de réclame pour les produits tabagiques. Elle appuie la couverture médiatique des campagnes de prévention prévues par le département d'État-major Bien-être.

Le service qui s'occupe de la coordination de la politique du tabagisme à la défense est la cellule addiction de l'État-major Bien-être, Division synthèse, section qualité de vie.

Les organisations syndicales ont déjà été informées officiellement des actions menées par le département.

Les comités de concertation de base seront saisis le plus vite possible.

Question n° 3-3705 de M. Noreilde du 10 novembre 2005 (N.) :

Services publics fédéraux. — Personnel. — Structure des âges. — Âge de départ.

Le pacte de solidarité entre les générations a pour objectif principal de maintenir les travailleurs âgés plus longtemps au travail. Il comporte une série de mesures concernant le secteur privé. Il ressort des auditions du groupe de travail sur le vieillissement qu'il y a fort peu de transparence et peu de données sur les pratiques actuelles dans le secteur public. Le vieillissement ne frappe pourtant pas que les travailleurs du secteur privé; la population des fonctionnaires vieillit aussi. Cela entraînera indubitablement une pression supplémentaire sur le système de pensions de retraite.

Je souhaiterais recevoir de M. le membre du gouvernement une réponse aux questions suivantes sur le personnel des services publics fédéraux qui relèvent de ses compétences.

1. Quel en est l'âge moyen du personnel ?
2. Quel en est l'âge moyen de départ ?
3. Sur la base de quelle ou quelles dispositions les fonctionnaires peuvent-ils quitter le service avant l'âge de 60 ans ? Pour chaque disposition, pouvez-vous donner le nombre de personnes qui y ont recouru ces cinq dernières années ?
4. Parmi les personnes qui mettent définitivement fin à leur carrière, quel pourcentage le fait en partant à la pension ? Quel est l'âge moyen auquel on prend sa pension ? Y a-t-il des mesures d'incitation à rester au travail plus longtemps ?
5. Les personnes qui prennent leur pension ou partent en pré-retraite sont-elles remplacées ?
6. Dans l'affirmative, combien de vacances de poste seront-elles ouvertes de ce fait l'année prochaine ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. L'âge moyen du personnel militaire est de 39 ans. L'âge moyen des fonctionnaires statutaires de la Défense est de 49 ans.

2. Le calcul de l'âge de départ tient compte de tous les départs anticipés, volontaire ou non, et de la mise à la retraite par limite d'âge. Cet âge moyen de départ s'élève pour les militaires à 51,2 ans et pour les fonctionnaires statutaires à 58,5 ans. Il est à remarquer que les limites d'âge pour la mise à la pension des militaires sont spécifiques.

De Restauratie en Hoteldienst van Defensie beperkt de beschikbaarheid van tabakautomaten en maakt de mogelijkheid om zich tabaksproducten aan te schaffen in de infrastructuur beheerd door de dienst kleiner, door het aanbod discreter te maken.

De directie Human Resources en de directie Vorming voorzien sessies preventie « verslavingen » tijdens de basisvorming, met als onderwerp de gevaren die het verbruik van alcoholische producten, drugs en tabak met zich meebrengen. Zij voorzien tijdens de voortgezette vormingen, informatie- en preventiesessies om het kader voor te bereiden om te kunnen omgaan met « verslavingen ».

De directie Informatie en Public Relations neemt afstand van alle sponsoring of reclame voor tabakproducten. Ze steunt de mediadekking van de preventiecampagnes voorzien door het stafdepartement Welzijn.

De dienst belast met de coördinatie met het tabaksbeleid is het stafdepartement Welzijn, Divisie synthese, Sectie levenskwaliteit.

De vakorganisaties werden reeds officieus geïnformeerd van de acties ondernomen door het departement.

Een officiële vatting van de basisoverlegcomités zal zo snel mogelijk gebeuren.

Vraag nr. 3-3705 van de heer Noreilde d.d. 10 november 2005 (N.) :

Federale overheidsdiensten. — Personeel. — Leeftijdsstructuur. — Uittredingsleeftijd.

Het Generatiepact heeft als voornaamste doel oudere werknemers langer aan het werk te houden. Het pact behandelt een reeks maatregelen die betrekking hebben op de privé-sector. Uit de hoorzittingen van de werkgroep vergrijzing blijkt dat er heel weinig transparantie bestaat en gegevens zijn over de bestaande praktijken binnen de openbare sector. De vergrijzing slaat immers niet enkel toe bij werknemers in de privé-sector, ook de ambtenarenpopulatie vergrijst. Dit zal ongetwijfeld zorgen voor een bijkomende druk op het pensioenstelsel.

Graag kreeg ik van het geachte regeringslid een antwoord op de volgende vragen inzake het personeelsbestand van de federale overheidsdiensten die onder zijn bevoegdheid vallen :

1. Wat is de gemiddelde leeftijd van het personeelsbestand ?
2. Hoeveel bedraagt de gemiddelde uittredingsleeftijd ?
3. Op basis van welke regeling of regelingen kunnen ambtenaren vóór ze de leeftijd van 60 jaar hebben bereikt uit dienst treden ? Kan u per regeling een opsomming geven van het aantal mensen dat hiervan de voorbije vijf jaar gebruik gemaakt heeft ?
4. Welke percentage van mensen die hun loopbaan definitief beëindigen, doen dat via de pensioenregeling ? Wat is de gemiddelde leeftijd waarbij men op pensioen gaat ? Zijn er « incentives » om langer te blijven werken ?
5. Worden mensen die gebruik maken van deze vervroegde uittredingsregelingen of die met pensioen gaan, vervangen ?
6. Zo ja, hoeveel vacatures zouden daardoor het komende jaar ontstaan ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De gemiddelde leeftijd van het militair personeel is 39 jaar. De gemiddelde leeftijd van de statutaire ambtenaren van Defensie is 49 jaar.

2. De berekening van de uittredingsleeftijd houdt rekening met alle voortijdige vertrekken, vrijwillig of niet, en met het pensioen wegens leeftijdsgrens. Deze gemiddelde uittredingsleeftijd bedraagt voor de militairen 51,2 jaar en voor de statutaire ambtenaren 58,5 jaar. Er dient te worden opgemerkt dat de leeftijdsgrenzen voor oppensioenstelling van militairen specifiek zijn.

3. Les militaires peuvent quitter le service prématurément par la mise à la pension pour inaptitude physique ou, moyennant le respect de certaines conditions bien déterminées, la mise à la retraite à la demande. Les fonctionnaires statutaires peuvent également obtenir une pension pour inaptitude physique. Enfin, il y a également des départs par démission à la demande ou d'office, qui n'impliquent cependant pas une mise à la retraite. Vous trouverez les chiffres y afférents ci-dessous.

3. De militairen kunnen voortijdig uit dienst treden door het pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid of mits welbepaalde voorwaarden op basis van een pensioen op aanvraag. De statutaire ambtenaren kunnen eveneens een pensioen bekomen wegens lichamelijke ongeschiktheid. Ten slotte zijn er ook uitredingen door ontslag op aanvraag of van ambtswege, die echter geen pensionering inhouden. De cijfers dienaangaande vindt u hieronder.

	2001	2002	2003	2004	2005
Militaires. — <i>Militairen</i> Pension à la demande. — <i>Pensioen op aanvraag</i>	3	6	4	6	12
Pension pour inaptitude physique. — <i>Pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid</i>	184	162	149	128	180
Démission à la demande. — <i>Ontslag op aanvraag</i>	300	234	209	137	137
Démission d'office. — <i>Ontslag van ambtswege</i>	9	7	17	16	8
Fonctionnaires statutaires. — <i>Statutaire ambtenaren</i> Pension pour inaptitude physique. — <i>Pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid</i>	6	9	13	7	10
Démission à la demande. — <i>Ontslag op aanvraag</i>	55	53	54	51	49
Démission d'office. — <i>Ontslag van ambtswege</i>	0	3	0	3	1

4. Sur l'ensemble du personnel qui quitte le département chaque année, en moyenne 70 % des militaires et 71 % des fonctionnaires statutaires terminent leur carrière par la mise à la retraite par limite d'âge. L'âge moyen de la mise à la retraite par limite d'âge est respectivement de 55,53 ans pour les militaires et de 62,00 ans pour les fonctionnaires statutaires.

4. Van al het personeel dat jaarlijks het departement verlaat, beëindigden gemiddeld 70 % van de militairen en 71 % van de statutaire ambtenaren hun loopbaan via het pensioen door leeftijdsgrens. De gemiddelde leeftijd van de pensionering wegens leeftijdsgrens was respectievelijk 55,53 jaar voor de militairen en 62,00 jaar voor de statutaire ambtenaren.

Les militaires peuvent prolonger leur carrière par la demande d'une prestation volontaire d'encadrement. Cependant, le nombre de prestations d'encadrement acceptées est actuellement limité pour des raisons budgétaires.

De militairen kunnen hun loopbaan verlengen door het uitvoeren van een vrijwillige encadringsprestatie. Het aantal encadringsprestaties is echter beperkt om budgettaire redenen.

La loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses prévoit l'octroi d'un complément de pension de retraite pour les agents du secteur public qui poursuivent leur carrière au-delà de l'âge de 60 ans. Le complément correspond à un pourcentage du montant nominal annuel de la pension.

De wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen voorziet in de toekenning van een rustpensioencomplement voor de personeelsleden van de openbare sector die hun loopbaan verderzetten na de leeftijd van 60 jaar. Het complement komt overeen met een percentage van het jaarlijks nominaal pensioenbedrag.

5. Le gouvernement a décidé de réduire les effectifs des Forces armées à 35 000 militaires, d'ici 2015. Il est prévu de recruter 1 428 militaires en 2006. Ceci a un impact sur le recrutement.

5. De regering heeft beslist de effectieven van de Krijgsmacht te verminderen tot 35 000 militairen tegen 2015. Dit heeft een weerslag op de werving. Het is voorzien om 1 428 militairen te werven in 2006.

Le recrutement des fonctionnaires est réalisé conformément au plan du personnel.

De werving van de ambtenaren gebeurt overeenkomstig het personeelsplan.

Question n° 3-3830 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005 (N.):

Vraag nr. 3-3830 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.):

Fonction publique. — Ouverture aux étrangers.

Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3825 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 5059).

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3825 aan de vice-eerste minister en ministre van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5059).

Réponse: Veuillez trouver ci-dessous la liste reprenant le nombre de membres du personnel employés possédant une nationalité autre que la nationalité belge, ainsi que leur statut. Il n'a pas été tenu compte de la possession éventuelle d'une double nationalité, étant donné qu'il est impossible de le vérifier de manière informatisée. Le nombre total de membres du personnel figure dans le même tableau.

Antwoord: Gelieve hieronder de lijst van het aantal tewerkgesteld personeel met een andere dan de Belgische nationaliteit en hun statuut te willen vinden. Er werd geen rekening gehouden met het eventuele bezit van een dubbele nationaliteit, daar het niet mogelijk is dit na te gaan op geautomatiseerde wijze. Het totale aantal personeelsleden werd in dezelfde tabel hernomen.

		Nombre d'étrangers — <i>Aantal vreemdelingen</i>				Nombre de membres du personnel — <i>Aantal personeels- leden</i>
		De l'UE — <i>Uit de EU</i>		Pas de l'UE — <i>Niet uit de EU</i>		
		S	C	S	C	
Département de la Défense. — <i>Departement van Landsverdediging</i>	Mil	16	0	0	0	39 289
.	Civ	0	3	0	0	2 437
Office Central d'Action Sociale et Culturelle. — <i>Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie</i>		0	1	0	0	322
Institut des Vétérans. — Institut National des Invalides de Guerre, Anciens Combattants et Victimes de Guerre. — <i>Instituut voor Veteranen — Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-Strijders en Oorlogsslachtoffers</i>		0	7	0	9	371
Institut Géographique National. — <i>Nationaal Geografisch Instituut</i>		1	1	0	0	263
Musée Royal de l'Armée et d'Histoire militaire. — <i>Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis</i>		0	0	0	0	156
Mémorial national du Fort de Breendonk. — <i>Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk</i>		0	0	0	0	14

UE : Union européenne. — EU : Europese Unie
 S : personnel statutaire. — S : statutair personeel
 C : personnel contractuel. — C : contractueel personeel
 Mil : personnel militaire. — Mil : militair personeel
 Civ : personnel civil — Civ : burgerpersoneel

Le recrutement de personnel ayant une autre nationalité que la nationalité belge se fait sur la base des législations suivantes :

pour le personnel civil statutaire :

l'article 16 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État;

pour le personnel civil contractuel :

l'article 2 de l'arrêté royal du 25 avril 2005 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics;

pour le personnel militaire :

l'article 8 de la loi du 27 mars 2003 relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense.

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Question n° 3-3534 de Mme de Bethune du 14 octobre 2005 (N.) :

Égalité des chances pour les hommes et les femmes dans les services fédéraux. — Actions positives. — Instances responsables. — Année 2004.

La circulaire du 20 avril 1999 relative à l'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics (*Moniteur belge* du 15 mai 1999) contient un « Code de bonne pratique en matière d'actions positive ». Ce code dispose que, dans chaque service fédéral, certaines personnes sont responsables de la promotion de l'égalité des chances dans l'institution.

De werving van personeel met een andere dan de Belgische nationaliteit gebeurt op grond van de volgende wetgevingen :

voor het statutair burgerpersoneel :

artikel 16 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel;

voor het contractueel burgerpersoneel :

artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 april 2005 tot vaststelling van de voorwaarden voor de indienstneming bij arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten;

voor het militair personeel :

artikel 8 van de wet van 27 maart 2003 betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging.

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Vraag nr. 3-3534 van mevrouw de Bethune d.d. 14 oktober 2005 (N.) :

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de federale diensten. — Positieve acties. — Verantwoordelijke instanties. — Werkjaar 2004.

De omzendbrief betreffende het koninklijk besluit van 27 februari 1990 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de overheidsdiensten van 20 april 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 1999) bevat een « Code van goede praktijk inzake positieve acties ». Deze code bepaalt dat binnen elke federale dienst een aantal mensen verantwoordelijk zijn voor de realisatie van het gelijkheidskansenbeleid.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Le fonctionnaire chargé des actions positives.
 - 1.1. Qui a été désigné fonctionnaire chargé des actions positives conformément à l'arrêté royal ?
 - 1.1.1. Quel est le nom de ce fonctionnaire ?
 - 1.1.2. De quel service ce fonctionnaire fait-il partie ?
 - 1.2. Quelles sont les conditions de travail du fonctionnaire chargé des actions positives ?
 - 1.2.1. Dans quelle mesure ce fonctionnaire est-il déchargé d'autres tâches ?
 - 1.2.2. De quel budget peut-il disposer pour financer ses actions positives ?
2. La commission interne d'accompagnement.
 - 2.1. Composition : combien d'hommes et de femmes font-ils partie de la commission interne d'accompagnement ?
 - 2.2. Réunions :
 - 2.2.1. Combien de réunions ont-elle été organisées en 2004 ?
 - 2.2.2. Combien de rapports le fonctionnaire chargé des actions positives a-t-il remis au coordinateur fédéral en 2004 ?
3. Les antennes dans les bureaux régionaux.
 - 3.1. Combien d'hommes et de femmes de votre département ont-ils été affectés aux antennes régionales ?
 - 3.2. Combien de rapports le fonctionnaire chargé des actions positives a-t-il rédigés sur ses contacts avec chacune de ces personnes ?
 - 3.3. Combien de plaintes ces antennes ont-elles enregistrées et transmises au fonctionnaire chargé des actions positives ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Le fonctionnaire responsable des actions positives.
 - 1.1.1. En 2004, le fonctionnaire responsable des actions positives pour le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie était Mme Marie-France Coumont.
 - 1.1.2. Mme Coumont faisait partie en 2004 de l'Institut National de Statistiques et dirigeait le service « Information, Documentation et Vente ».
 - 1.2.1. La fonctionnaire « actions positives » disposait d'une large liberté d'action en ce qui concerne les propositions, recommandations et autres avis qu'elle faisait. Toutefois, elle devait cumuler cette fonction avec la direction du service « Information, Documentation et Vente » de l'INS.
 - 1.2.2. La fonctionnaire « actions positives » ne disposait pas d'un budget qui lui était spécifiquement alloué. Toutefois, elle pouvait, en cas de besoin, obtenir des fonds de la part des services transversaux.
2. Le comité d'accompagnement interne
 - 2.1. Le comité d'accompagnement ne s'étant pas réuni depuis des années, il est impossible de répondre à cette question.
 - 2.2.1. Il n'y a pas eu de réunion du comité d'accompagnement en 2004.
 - 2.2.2. Sans objet.
3. Le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie ne disposait pas de personnes de contacts pour les actions positives au sein de ses bureaux régionaux.
 - 3.1. Sans objet.
 - 3.2. Sans objet.
 - 3.3. Sans objet.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. De positieve-actieambtenaar.
 - 1.1. Wie is conform het koninklijk besluit aangewezen als positieve-actieambtenaar ?
 - 1.1.1. Wat is de naam van die ambtenaar ?
 - 1.1.2. Van welke dienst maakt de ambtenaar deel uit ?
 - 1.2. Wat zijn de werkomstandigheden van de positieve-actieambtenaar ?
 - 1.2.1. Hoe groot is de vrijstelling van de ambtenaar ?
 - 1.2.2. Hoe groot is het budget waarover de ambtenaar kan beschikken voor positieve actie ?
2. De interne begeleidingscommissie.
 - 2.1. Samenstelling : hoeveel mannen en vrouwen maken deel uit van de interne begeleidingscommissie ?
 - 2.2. Vergaderingen :
 - 2.2.1. Hoeveel vergaderingen waren er in 2004 ?
 - 2.2.2. Hoeveel verslagen werden in 2004 door de positieve-actieambtenaar bezorgd aan de federaal coördinator ?
3. De contactpersonen in de regionale kantoren.
 - 3.1. Hoeveel mannen en vrouwen treden op als contactpersoon binnen uw departement ?
 - 3.2. Hoeveel verslagen maakte de positieve-actieambtenaar op van zijn contacten met elk van deze personen ?
 - 3.3. Hoeveel klachten werden door deze contactpersonen geregistreerd en doorgezonden aan de positieve-actieambtenaar ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De positieve actieambtenaar
 - 1.1.1. In 2004 was mevrouw Marie-France Coumont de positieve-actieambtenaar voor de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.
 - 1.1.2. Mevrouw Coumont maakte in 2004 deel uit van het Nationaal Instituut voor de Statistiek en leidde er de dienst « Informatie, Documentatie en Verkoop ».
 - 1.2.1. De positieve-actieambtenaar beschikte over een ruime activiteitsvrijheid op het vlak van voorstellen, aanbevelingen en andere adviezen die zij deed of gaf. Zij moest deze taak evenwel cumuleren met de leiding van de dienst « Informatie, Documentatie en Verkoop » van het NIS.
 - 1.2.2. De positieve-actieambtenaar beschikte niet over een specifiek budget. Indien nodig kon zij middelen krijgen van de horizontale diensten.
2. De interne begeleidingscommissie
 - 2.1. Daar het begeleidingscomité jarenlang niet is samengekomen, is het onmogelijk op deze vraag te antwoorden.
 - 2.2.1. In 2004 is er geen vergadering van de begeleidingscommissie geweest.
 - 2.2.2. Niet relevant.
3. De FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie beschikte niet over contactpersonen voor de positieve acties binnen zijn regionale kantoren.
 - 3.1. Niet relevant.
 - 3.2. Niet relevant.
 - 3.3. Niet relevant.

Question n° 3-3555 de Mme de Bethune du 14 octobre 2005 (N.):

Égalité des chances pour les hommes et les femmes dans les services fédéraux. — Actions positives. — Plans et rapports. — Année 2004.

La circulaire du 20 avril 1999 relative à l'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics (*Moniteur belge* du 15 mai 1999) contient un « Code de bonne pratique en matière d'actions positives ».

Ce code dispose que chaque institution doit établir les documents suivants tous les cinq ans :

1. un rapport analytique par le fonctionnaire chargé des actions positives en collaboration avec le service du personnel et la commission interne d'accompagnement;
2. un plan d'égalité des chances où est formulé un ensemble cohérent de mesures et où sont déterminés les objectifs finals à atteindre;
3. une évaluation du plan et une actualisation du rapport analytique (cinq ans après l'adoption du plan de politique générale).

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes pour chacun de ces documents :

1. Quand le document a-t-il été établi pour la dernière fois au sein de votre département ?
2. Quelles étaient les lignes de force du document ?

Le plan mentionné dans le « Code de bonne pratique » propose en outre qu'annuellement :

1. un plan annuel, déterminant les actions qui seront menées au cours de l'année à venir, soit établi;
2. les points du plan annuel soient mis en œuvre par les instances responsables;
3. le plan annuel fasse l'objet d'une évaluation globale au terme de l'année écoulée, après quoi un nouveau plan annuel est établi;
4. au cours du mois de novembre, un rapport soit transmis par le fonctionnaire chargé des actions positives au coordinateur fédéral;
5. les listes des membres de la commission interne d'accompagnement et les noms des antennes régionales soient transmis au coordinateur fédéral des actions positives.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle est la situation pour chacun de ces points pour l'année 2004 ?
2. Quelles étaient les lignes de force du plan annuel 2004 (point 1), de l'évaluation du plan annuel 2004 (point 3) et du rapport annuel (point 4) ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

En ce qui concerne le plan d'action général pour l'égalité des chances :

1. Le plan d'action général pour l'égalité des chances a été rédigé pour la dernière fois en 1993 au sein de l'ancien ministère des Affaires économiques.
2. Les grandes lignes du plan général d'action pour l'égalité des chances étaient :
 - a) En ce qui concerne les agents non-statutaires : un encadrement intensif pour la préparation aux examens.
 - b) En ce qui concerne les agents ne pouvant être engagés à titre définitif : amélioration des conditions de travail.
 - c) En ce qui concerne la sous-représentation des femmes dans les fonctions dirigeantes : instauration d'un mouvement de

Vraag nr. 3-3555 van mevrouw de Bethune d.d. 14 oktober 2005 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de federale diensten. — Positieve acties. — Plannen en rapporten. — Werkjaar 2004.

De omzendbrief betreffende het koninklijk besluit van 27 februari 1990 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de overheidsdiensten van 20 april 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 1999) bevat een « Code van goede praktijk inzake positieve acties ».

Deze code bepaalt dat elke instelling om de vijf jaar volgende documenten moet opstellen :

1. een analytisch rapport door de positieve-actieambtenaar in samenwerking met de personeelsdienst en de interne begeleidingscommissie;
2. een gelijke-kansenplan met een samenhangend pakket van maatregelen en de veranderingen die moeten bereikt worden;
3. een evaluatie van het plan en een actualisatie van het analytisch rapport (vijf jaar nadat het algemeen beleidsplan werd aangenomen).

Graag had ik voor elk van deze documenten vernomen :

1. Wanneer werd het document voor het laatst opgesteld binnen uw departement ?
2. Wat waren de krachtlijnen van het document ?

Daarnaast stelt het werkplan uit de « code van goede praktijk » voor dat jaarlijks :

1. een jaarplan wordt opgesteld met de acties die men het komende jaar wil uitvoeren;
2. de punten van het jaarplan worden uitgevoerd door de verantwoordelijke instanties;
3. het jaarplan globaal wordt geëvalueerd, waarna een nieuw jaarplan wordt opgesteld;
4. in november door de positieve-actieambtenaar een jaarverslag wordt overgezonden aan de federale coördinator positieve acties;
5. de lijsten van de leden van de interne begeleidingscommissie en de namen van de regionale contactpersonen worden bezorgd aan de federale coördinator positieve acties.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke is de stand van zaken is voor het jaar 2004 inzake elk van deze punten ?
2. Wat waren de krachtlijnen van het jaarplan 2004 (punt 1), de evaluatie van het jaarplan 2004 (punt 3) en het jaarverslag 2004 (punt 4) ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Voor het algemeen actieplan voor gelijke kansen

1. Het algemeen actieplan voor gelijke kansen werd voor het laatst opgesteld in 1993 binnen het voormalige ministerie van Economische Zaken.
2. De krachtlijnen van het algemeen actieplan voor gelijke kansen waren de volgende :
 - a) Voor de niet-statutaire ambtenaren : een intensief kader voor de voorbereiding op examens.
 - b) Voor de ambtenaren die niet definitief kunnen worden aangeworven : een verbetering van de arbeidsvoorwaarden.
 - c) Wat betreft de ondervertegenwoordiging van vrouwen in leidinggevende functies : een inhaalbeweging voor de bevoor-

rattrapage dans les promotions des fonctionnaires féminins et examen de la possibilité d'assurer une présence féminine minimale dans tous les conseils, commissions et comités.

En ce qui concerne le plan annuel 2004 :

1. Il n'y a eu aucun contact en 2004 avec le coordinateur fédéral « actions-positives ». Aucun document n'a été rédigé.
2. Sans objet.

Question n° 3-3645 de M. Brotcorne du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Arrêté royal du 19 janvier 2005 relatif à la protection des travailleurs contre la fumée de tabac. — Mise en œuvre au sein des SPF et SPP.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3644 adressée au ministre de la Défense, et publiée plus haut (p. 5132).

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Déjà depuis 2004, la Politique scientifique fédérale a mis en place des actions destinées à limiter l'usage du tabac sur les lieux de travail. L'étude qu'elle a fait réaliser par l'Institut Bordet sur les habitudes tabagiques s'inscrit dans ce cadre, ainsi que l'opportunité donnée aux agents désireux d'arrêter de fumer de suivre un programme d'accompagnement, financé en grande partie par le SPP.

La lutte contre le tabagisme va encore aller en s'intensifiant. Le prochain Comité de concertation de base doit en effet se pencher sur une proposition de mise en application de l'arrêté royal du 19 janvier 2005 axé sur l'interdiction totale de fumer sur les lieux de travail, sauf éventuellement dans un local spécialement destiné à cet effet comme prévu dans l'arrêté.

Cette proposition qui s'inscrit dans le cadre de la politique de bien-être au travail du SPP comprend :

- une communication vers l'ensemble du personnel;
- une adaptation du règlement de travail;
- une action de sensibilisation;
- une signalisation appropriée dans les bâtiments;
- une information aux tiers (visiteurs, ...).

Un plan d'action concernant l'implémentation de l'interdiction de fumer a été demandé au service d'encadrement P&O du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie. Ce plan d'action devrait être mis en œuvre le plus rapidement possible.

En outre, lorsque certains services auparavant situés au 23, square de Meeûs ont emménagé au City Atrium, sis 50 rue du Progrès à 1210 Bruxelles, il a été décidé que le nouveau bâtiment serait, pour des raisons techniques et afin de préparer l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 19 janvier 2005 relatif à la protection des travailleurs contre la fumée de tabac, exclusivement non-fumeur. Aucun fumoir n'y est donc installé et les agents fument actuellement à l'extérieur du bâtiment.

Toutefois, la possibilité d'y installer un fumoir ainsi que dans les autres bâtiments dépendant du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie est à l'étude au sein de mes services.

Pour le moment l'avis du comité pour la prévention et la protection au travail n'a pas encore été demandé.

Comme indiqué ci-avant, un plan d'action pour l'implémentation de l'interdiction de fumer dans les lieux publics est actuellement en discussion au sein du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie. Diverses pistes sont actuellement étudiées, notamment celle d'assurer un suivi des agents désireux d'arrêter de fumer.

ringen van vrouwelijke ambtenaren en onderzoek naar de mogelijkheid een minimumaanwezigheid van vrouwen in alle raden, commissies en comités te waarborgen.

Voor het jaarplan 2004 :

1. In 2004 is er geen contact geweest met de federale coördinator « positieve acties ». Er werd geen enkel document opgesteld.
2. Niet relevant.

Vraag nr. 3-3645 van de heer Brotcorne d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Koninklijk besluit van 19 januari 2005 betreffende de bescherming van de werknemers tegen tabaksrook. — Toepassing in de FOD's en de POD's.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3644 aan de minister van Landsverdediging, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5132).

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Het Federaal Wetenschapsbeleid heeft al sinds 2004 acties op het getouw gezet om het gebruik van tabak op de werkplek te beperken. De studie die het door het Bordet Instituut heeft laten verrichten over de rookgewoonten past hier helemaal in alsmede de kans die personeelsleden die wensen te stoppen met roken wordt geboden om hiervoor een begeleidingsprogramma te volgen dat grotendeels door de POD wordt gefinancierd.

De strijd tegen het roken wordt nog opgevoerd. Het volgende Basisoverlegcomité moet zich immers buigen over een voorstel om het koninklijk besluit van 19 januari 2005 toe te passen dat gericht is op een volledig rookverbod op de werkplek, behalve eventueel in een speciaal hiervoor bestemd lokaal zoals bepaald in het besluit.

Dit voorstel, dat moet worden gezien in het kader van het welzijnsbeleid op het werk van de POD, omvat :

- een mededeling aan alle personeelsleden;
- een aanpassing van het arbeidsreglement;
- een bewustmakingsactie;
- aangepaste tekens in de gebouwen;
- informatie voor derden (bezoekers, ...).

De stafdienst P&O van de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie werd gevraagd om een actieplan op te stellen aangaande de implementatie van het rookverbod. Dit actieplan zou zo snel mogelijk uitgevoerd moeten worden.

Naar aanleiding van de verhuis van de diensten van Meeûsquare 23 naar het City Atrium, Vooruitgangstraat 50 te 1210 Brussel, werd er beslist dat het nieuwe gebouw om technische redenen en ter voorbereiding van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 19 januari 2005 betreffende de bescherming van de werknemers tegen tabaksrook volledig rookvrij zou zijn. Er werd in geen enkel rooklokaal voorzien en de ambtenaren roken momenteel buiten het gebouw.

Toch onderzoeken mijn diensten de mogelijkheden voor de inrichting van een rooklokaal, ook in de andere gebouwen die afhangen van de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie.

Tot nu toe werd het advies van het comité voor preventie en bescherming op het werk nog niet gevraagd.

Zoals hierboven vermeld, ligt bij de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie momenteel een actieplan voor de invoering van het rookverbod op de openbare plaatsen ter discussie. Verschillende mogelijkheden worden onderzocht, inzonderheid de begeleiding van de ambtenaren die wensen te stoppen met roken.

Question n° 3-3823 de M. Vandenberghe H. du 23 novembre 2005 (N.):

Football. — Prix d'entrée. — Prix différents pour les propres supporters et les visiteurs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3822 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 5072).

Réponse: Voici ma réponse à la question de l'honorable membre :

1. Selon le dirigeant du club VW Hamme, 800 à 900 supporters du club KV Mechelen seraient concernés par cette problématique de différence de prix pour le match du 16 octobre 2005.

2.. En dehors de ce cas précis, une demi-douzaine de plaintes est parvenue à la direction Générale du Contrôle et de la Médiation (DGCM) depuis août 2004. Toutes ces plaintes concernent des clubs de division 1 et dénoncent le fait que certains clubs de football appliquent des tarifs plus élevés pour les places occupées par un « public visiteur » que pour les places occupées par un « public local », alors que le public visiteur n'a pas le choix des places qu'il achète.

Quatre plaintes récentes, et postérieures à une enquête générale en juillet 2005, visaient le R.A.A. La Louvière (match du 1^{er} octobre 2005 contre le F.C. Brussels), et le K.A.A. Gent (match du 20 septembre 2005 contre le F.C. Brussels et du 11 décembre 2005 contre le Standard Liège).

3. Suite à ces différentes plaintes, et dans le cadre de ses nouvelles compétences de médiation sectorielle, la DGCM a rencontré en janvier 2005 le président de la Ligue Professionnelle de Football (LPF) et le secrétaire général de l'Union Royale Belge des Sociétés de Football -Association (URBSFA).

Ces derniers ont fait valoir que des directives ont été données par la LPF aux différents clubs de division 1, à savoir, pratiquer le prix le plus bas pour la place la moins confortable et le même prix pour le même type de places.

Selon la LPF, ce principe n'est toutefois pas toujours respecté, notamment pour des raisons liées au coût de la sécurité.

En janvier 2005, la DGCM a procédé à des coups de sonde auprès de certains clubs de division 1. À cette occasion, aucune infraction, en matière d'affichage des prix aux guichets, n'a pu être établie.

Avant le début de la saison 2005-2006, une enquête générale diligentée par la DGCM et portant sur les 18 clubs de division 1, a eu lieu dans le courant du mois de juillet 2005. L'attention des différents responsables de clubs a été attirée sur le fait que cette pratique de prix différents était discriminatoire et constitutive d'un « acte contraire aux usages honnêtes en matière commerciale, par lequel un vendeur porte atteinte ou peut porter atteinte aux intérêts d'un ou de plusieurs consommateurs » et interdite par l'article 94 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (LPCC).

Il résulte notamment de cette enquête générale que pour certains clubs, une comparaison est parfois difficile entre places dites « identiques » (sièges avec ou sans dossiers, tribunes partiellement ou totalement couvertes, places situées derrière une vitre ou dans un coin, etc.). En outre, pour certaines rencontres, les forces de police imposent des places assises, et donc plus chères, pour les supporters visiteurs.

Pour ce qui concerne les plaintes postérieures à l'enquête générale de juillet 2005, un pro-justitia a été établi dans un cas, et l'enquête est en cours dans l'autre cas. Il va de soi que la DGCM continuera à traiter toutes les plaintes qui lui parviendront en dressant procès-verbal, le cas échéant.

Vraag nr. 3-3823 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 november 2005 (N.):

Voetbal. — Entreegeld. — Verschillende prijzen voor de eigen supporters en bezoekers.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3822 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5072).

Antwoord: Zie hier mijn antwoord op de vraag van het geachte lid :

1. Volgens de clubleider van VW Hamme zouden 800 à 900 supporters van voetbalclub KV Mechelen te maken hebben met het probleem van prijsverschillen bij de wedstrijd van 16 oktober 2005.

2.. Behalve dit concrete geval heeft de algemene directie Controle en Bemiddeling (ADCB) sinds augustus 2004 een half dozijn klachten ontvangen. Al deze klachten slaan op clubs uit 1e klasse en stellen het feit aan de kaak dat sommige voetbalclubs hogere tarieven hanteren voor bezoekersplaatsen dan voor de plaatsen die bezet worden door het thuispubliek, terwijl het bezoekerspubliek niet kan kiezen welke plaatsen het wil kopen.

Vier recente klachten, ingediend na het algemeen onderzoek van juli 2005, hadden betrekking op R.A.A. La Louvière (wedstrijd van 1 oktober 2005 tegen F.C. Brussels), op K.A.A. Gent (wedstrijd van 20 september 2005 tegen F.C. Brussels en van 11 december 2005 tegen Standard Luik).

3. Naar aanleiding van deze verschillende klachten en in het kader van de nieuwe bevoegdheden inzake sectorale bemiddeling, heeft de ADCB in januari 2005 de voorzitter van de Liga Beroepsvoetbal (LBV) en de secretaris-generaal van de Koninklijke Belgische Voetbalbond (KBVB) ontmoet.

Deze laatsten hebben aangevoerd dat de LBV richtlijnen gegeven heeft aan de verschillende clubs van de klasse, namelijk de laagste prijs vragen voor de minst comfortabele plaats en eenzelfde prijs voor eenzelfde soort plaats.

Volgens de LBV werd dit principe echter niet altijd nageleefd, met name om redenen die verband hielden met veiligheidskosten.

In januari 2005 heeft de ADCB steekproefsgewijs controle gedaan bij sommige clubs van de 1e klasse. Bij die controle kon geen enkele overtreding vastgesteld worden inzake prijsaanduiding aan de loketten.

Vóór het begin van het seizoen 2005-2006, in de loop van juli 2005, heeft de ADCB een algemeen onderzoek gedaan bij de 18 clubs van de klasse. De verschillende clubverantwoordelijken werden erop geattendeerd dat de praktijk van verschillende prijzen discriminerend was en « een met de eerlijke handelspraktijken strijdige daad (vormde), waardoor een verkoper de belangen van een of meerdere consumenten kan schaden », die verboden is bij artikel 94 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (WHPC).

Uit dit algemeen onderzoek is met name gebleken dat voor een aantal clubs de vergelijking tussen « identieke » plaatsen (zitjes met of zonder rugleuning, geheel of gedeeltelijk overdekte tribunes, plaatsen achter glas of in een hoek, enz) soms moeilijk is. Bovendien dwingt de politie hen voor bepaalde wedstrijden zitplaatsen, die dus duurder zijn, te verkopen aan de bezoekende supporters.

Wat de klachten betreft, ingediend na het algemeen onderzoek van juli 2005, werd er in één geval pro-justitia opgemaakt en in het andere geval is het onderzoek nog lopend. Het spreekt vanzelf dat de ADCB alle klachten, die bij haar ingediend worden, verder zal blijven behandelen en zo nodig proces-verbaal zal opmaken.

4. Le 27 octobre 2005, une enquête a été menée par la DGCM et le dirigeant du club VW Hamme a été auditionné. Il estime que cette pratique n'est pas discriminatoire, et que par conséquent, il n'entre pas dans les intentions de son club de rembourser les montants réclamés. Suite à cette enquête, un procès-verbal d'avertissement a été rédigé pour infraction à l'article 94 de la LPCC.

Question n° 3-3831 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005 (N.):

Fonction publique. — Recrutement d'étrangers.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3825 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 5059).

Réponse: 1 et 2. Pour le moment, le Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes, et Énergie emploie 16 ressortissants d'autres États membres de l'Union Européenne et un ressortissant d'un État tiers.

3. En ce qui concerne les ressortissants d'États membres de l'Union Européenne, 5 sont statutaires et 11 contractuels. Le ressortissant d'un État tiers est contractuel.

4. En ce qui concerne les agents statutaires, les conditions de recrutement se trouvent à l'article 16 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État.

En ce qui concerne les agents contractuels, les conditions de recrutement se trouvent à l'article 2 de l'arrêté royal du 25 avril 2005 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics.

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Classes moyennes

Question n° 3-3833 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005 (N.):

Fonction publique. — Recrutement d'étrangers.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3825 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 5059).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre, dans l'ordre de la numérotation des questions posées :

1. Sont actuellement occupés par notre organisme 13 agents contractuels n'ayant pas la nationalité belge parmi lesquels un seul ressortissant n'appartenant pas à l'Union européenne.

2. L'INASTI occupe actuellement 817 agents (statutaires et contractuels).

3. Les 13 agents de nationalité étrangère sont des agents contractuels.

4. Pas de dérogation.

Question n° 3-3884 de M. Steverlynck du 5 décembre 2005 (N.):

Indépendants. — Incapacité de travail. — Mensualisation des cotisations sociales.

Les indépendants paient des cotisations sociales par le truchement de leur caisse d'assurances sociales. Ces cotisations sociales sont calculées par trimestre. Étant donné l'indivisibilité

4. Op 27 oktober 2005 heeft de ADCB een onderzoek gevoerd waarbij de clubleider van VW Hamme verhoord werd. Hij is van oordeel dat deze praktijk niet discriminerend is, en dat de club niet van plan is de geëiste bedragen terug te betalen. Naar aanleiding van dit onderzoek werd een proces-verbaal van waarschuwing opgemaakt wegens inbreuk op artikel 94 van de WHPC.

Vraag nr. 3-3831 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.):

Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3825 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5059).

Antwoord: 1 en 2. Voor het ogenblik stelt de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie 16 onderdanen van andere lidstaten van de Europese Unie en een onderdaan van een derde staat te werk.

3. Wat de onderdanen van andere lidstaten van de Europese Unie betreft, zijn er 5 statutair en 11 contractueel. De onderdaan van een derde staat is contractueel.

4. Inzake de statutaire ambtenaren vindt u de aanwervingsvoorwaarden in artikel 16 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel.

Inzake de contractuele ambtenaren vindt u de aanwervingsvoorwaarden in artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 april 2005 tot vaststelling van de voorwaarden voor de indienstneming bij arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten.

Minister van Middenstand en Landbouw

Middenstand

Vraag nr. 3-3833 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.):

Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3825 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5059).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen, in volgorde van de nummering van de gestelde vragen :

1. Momenteel stelt het RSVZ 13 contractuele personeelsleden te werk die niet de Belgische nationaliteit hebben. Daarvan is er slechts een onderdaan van een lidstaat buiten de Europese Unie.

2. Het RSVZ stelt momenteel 817 personeelsleden te werk (statutairen en contractuelen).

3. De 13 personeelsleden van buitenlandse nationaliteit zijn contractueel tewerkgesteld.

4. Geen afwijking.

Vraag nr. 3-3884 van de heer Steverlynck van 5 december 2005 (N.):

Zelfstandigen. — Arbeidsongeschiktheid. — « Mensualisering » van de sociale bijdragen.

Zelfstandigen betalen sociale bijdragen via hun sociaal verzekeringsfonds. Die sociale bijdragen worden per kwartaal aangerekend. En omdat een kwartaal ondeelbaar is, zijn die bijdragen

du trimestre, ces cotisations sont dues dès lors qu'un indépendant a effectué au cours du trimestre des prestations pour lesquelles il est soumis au statut social, même si elles se limitent à quelques jours.

Dans certaines circonstances, surtout en cas d'incapacité de travail, cette situation peut créer des problèmes. Un indépendant qui est reconnu en incapacité de travail, par exemple à partir du 1^{er} février d'un année déterminée, doit encore payer l'entièreté des cotisations pour le premier trimestre, même s'il n'a travaillé au maximum qu'un mois pendant ce trimestre. En outre, bien souvent un indépendant aura déjà réduit progressivement son activité pour raisons de santé avant la reconnaissance officielle de l'incapacité de travail, d'où une diminution de ses revenus. Les cotisations sociales peuvent alors représenter une lourde charge, particulièrement lorsque les revenus obtenus quelques années auparavant étaient relativement élevés.

L'honorable ministre a déjà annoncé antérieurement qu'il comptait prendre des mesures en la matière. Il est question d'une mensualisation des cotisations, ce qui impliquerait que, dans certains cas, les cotisations pourraient quand même être subdivisées et ne devraient être payées que pour les mois au cours desquels des prestations ont effectivement été réalisées. Dans le cas où l'intéressé travaille encore pendant un seul mois, il devrait payer seulement un tiers des cotisations normales; s'il travaille pendant deux mois, deux tiers de la cotisation normale seraient dus. Cette mensualisation paraît un bon début de solution pour alléger les charges financières des indépendants frappés par une incapacité de travail.

Actuellement, le gouvernement souhaite limiter initialement cette mensualisation des cotisations aux indépendants qui reprendraient leur activité indépendante après une période reconnue d'incapacité de travail. S'il redémarrent leurs activités au cours d'un trimestre, ils ne devraient vraisemblablement payer qu'une partie des cotisations normales. Toutefois, dans une première phase, les indépendants frappés par une incapacité de travail ne pourraient bénéficier de la mensualisation au début de l'incapacité de travail, alors que c'est précisément ce groupe qui doit faire face aux plus grandes difficultés financières.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Le gouvernement instaurera-t-il cette mensualisation des cotisations sociales pour les indépendants en cas d'incapacité de travail ?
2. Si oui, cette mensualisation sera-t-elle possible au début ou à la fin d'une période reconnue d'incapacité de travail ? Ou dans les deux situations ?
3. Quand cette mesure sera-t-elle appliquée ?
4. Combien d'indépendants bénéficieraient-ils de cette mesure ?

Réponse : La situation décrite par l'honorable membre a retenu toute mon attention dans le courant de l'année écoulée.

Un arrêté royal prendra effet au 1^{er} janvier 2006 et réglera cette problématique tant pour le trimestre de début d'invalidité que pour le trimestre de reprise d'activité éventuelle.

Selon les informations statistiques en ma possession, plus ou moins 2 450 personnes qui entrent en incapacité au cours du 1^{er} mois du trimestre et 1 650 personnes qui reprennent leur activité au cours du dernier mois d'un trimestre seront ainsi dispensés de la cotisation sociale trimestrielle.

Question n° 3-3898 de M. Vandenberghe H. du 5 décembre 2005 (N.) :

Indépendants. — Non-respect du jour de repos et des heures de fermeture.

Un exploitant d'une station-service a été condamné récemment par le tribunal de Tongres à une amende 35 000 euros parce qu'il

verschuldigd, zodra een zelfstandige binnen een kwartaal prestaties heeft verricht waarvoor hij onderworpen is aan het sociaal statuut, ook al betreft het slechts enkele dagen.

Deze situatie kan in bepaalde omstandigheden, vooral bij arbeidsongeschiktheid, tot problemen leiden. Een zelfstandige die bijvoorbeeld vanaf 1 februari van een bepaald jaar erkend wordt als zijnde arbeidsongeschikt, moet nog de volle bijdrage voor het eerste kwartaal betalen, ook al heeft hij gedurende dat kwartaal ten hoogste één maand gewerkt heeft. Bovendien heeft een zelfstandige veelal zijn zaak al om gezondheidsredenen afgebouwd vóór de officiële erkenning van de arbeidsongeschiktheid en zijn inkomsten zien verminderen. Zeker wanneer het inkomen van enkele jaren tevoren relatief hoog was, kan de bijdragelast in dergelijke gevallen zwaar zijn.

De geachte minister heeft reeds eerder aangekondigd ter zake maatregelen te willen nemen. Daarbij wordt gedacht aan het «mensualiseren» van de bijdragen; dat zou inhouden dat de bijdragen in bepaalde gevallen toch zouden kunnen worden opgedeeld en dat er maar zou moeten betaald worden voor de maanden waarin effectief arbeidsprestaties werden geleverd; als er nog één maand gewerkt is, zou op die manier slechts één derde van de normale bijdrage moeten betaald worden en als er gewerkt is in twee maanden zouden twee derden van de normale bijdrage verschuldigd zijn. Deze mensualisering lijkt een goede aanzet om de financiële nood van zelfstandigen getroffen door een arbeidsongeschiktheid voor een deel te lenigen.

De regering zou deze mensualisering van bijdragen nu initieel willen beperken tot die zelfstandigen die na een periode van erkende arbeidsongeschiktheid hun zelfstandige activiteit zouden hervatten. Als zij in de loop van een kwartaal hun activiteit heropstarten, zouden zij mogelijk slechts een deel van de normale bijdrage moeten betalen. In een eerste fase zouden evenwel zelfstandigen die getroffen worden door een arbeidsongeschiktheid, de mensualisering niet kunnen genieten bij het begin van de arbeidsongeschiktheid, terwijl juist deze groep te kampen heeft met de grootste financiële nood.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Zal de regering een mensualisering doorvoeren van sociale bijdragen voor zelfstandigen bij arbeidsongeschiktheid ?
2. Zo ja, zal deze mensualisering mogelijk gemaakt worden bij de aanvang of aan het einde van een periode van erkende arbeidsongeschiktheid ? Of in beide situaties ?
3. Wanneer zal deze maatregel worden doorgevoerd ?
4. Hoeveel zelfstandigen zouden baat hebben bij deze maatregel ?

Antwoord : Gedurende het afgelopen jaar, heeft de toestand die door het geachte lid wordt beschreven mijn volste aandacht genoten.

Vanaf 1 januari 2006 zal een koninklijk besluit van kracht worden die deze problematiek regelen zal, zowel voor het kwartaal van de aanvang van de invaliditeit als voor het kwartaal waarin de bedrijvigheid eventueel wordt hervat.

Volgens de statistische informatie die in mijn bezit is, zullen aldus min of meer 2 450 personen die gedurende de 1e maand van het kwartaal in ongeschiktheid treden en 1 650 personen die gedurende de laatste maand van een kwartaal hun bedrijvigheid hervatten van de sociale kwartaalbijdrage worden vrijgesteld.

Vraag nr. 3-3898 van de heer Vandenberghe H. van 5 december 2005 (N.) :

Zelfstandigen. — Niet-naleving van sluitingstijden.

Een uitbater van een tankstation kreeg onlangs van de Tongerse rechtbank een boete van 35 000 euro, omdat hij de wekelijkse

n'avait pas respecté le jour de repos hebdomadaire ni les heures de fermeture. La SPRL de cet exploitant a été condamnée à une amende de 5 000 euros.

Cet exploitant de station-service a été pris trois fois en 2002 et 2003 en situation de non-respect du jour de repos et des heures de fermeture. Il vendait jusqu'à minuit des produits alimentaires, des plats préparés et des produits pétroliers dans les magasins des stations-services.

À l'audience, il avançait comme argument qu'il exploitait un « commerce spécial » qui pouvait rester ouvert jusqu'à minuit. Le juge fit cependant remarquer que cette mesure exceptionnelle ne valait que pour les stations-services situées le long des autoroutes.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'exploitants d'entreprises indépendantes ont-ils été condamnés pour non-respect du jour de repos et des heures de fermeture légaux durant ces cinq dernières années ?

2. Dans quels secteurs les infractions au respect du jour de repos et des heures de fermeture ont-elles été les plus nombreuses ? Combien de ces infractions ont-elles fait l'objet de poursuites judiciaires ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

1. La direction générale du Contrôle et de la Médiation n'est pas systématiquement informée des jugements et arrêts prononcés en matière de non-respect de la réglementation économique. Si l'honorable membre souhaite obtenir des données traitant du nombre de condamnations prononcées suite au non-respect de la loi du 24 juillet 1973 relative à la fermeture du soir, il doit se référer à la réponse qui sera fournie à ce sujet par Mme la ministre de la Justice, à qui la question a également été posée. Je puis néanmoins communiquer à l'honorable membre les statistiques suivantes concernant le nombre d'enquêtes effectuées et de procès-verbaux et procès-verbaux d'avertissement établis :

Année 2000 :

1 179 contrôles, 206 pro justitia, 125 procès verbaux d'avertissement.

Année 2001 :

292 contrôles, 98 pro justitia, 45 procès verbaux d'avertissement.

Année 2002 :

373 contrôles, 143 pro justitia, 29 procès verbaux d'avertissement.

Année 2003 :

446 contrôles, 132 pro justitia, 16 procès verbaux d'avertissement.

Année 2004 :

659 contrôles, 171 pro justitia, 29 procès verbaux d'avertissement.

2. Les agents de contrôle de la direction générale du Contrôle et de la Médiation ont principalement constaté des infractions aux dispositions de la loi du 24 juillet 1973 relative à la fermeture du soir dans les magasins de nuit, notamment dans le cadre d'une action en collaboration avec des collègues d'autres services d'inspection et des services de police, les « cellules d'arrondissement ». Ces enquêtes ont révélé que les magasins de nuit sont souvent ouverts en journée. Par ailleurs, on a constaté, ces cinq dernières années, des infractions fréquentes dans les magasins spécialisés visés par l'article 4 de la loi du 24 juillet 1973, plus précisément dans les vidéothèques et les stations-services. Le non-respect des heures de fermeture a, dans une moindre mesure, également constaté dans certains magasins de jour, entre autres dans certains magasins de vêtements organisant une soirée spéciale de vente.

Pour la deuxième partie de cette question, je prie l'honorable membre de se référer à la réponse donnée à la question 1.

rustdag en de sluitingstijden niet had nageleefd. De BVBA van de man kreeg een boete van 5 000 euro.

De uitbater van het tankstation werd in 2002 en 2003 drie keer betrappt op het niet-naleven van de rustdag en de sluitingstijd. Hij verkocht tot middernacht etenswaren, restauratiemiddelen en olieproducten in de winkels van de tankstations.

Op de zitting argumenteerde de pomphouder dat hij een « speciaalzaak » uitbaatte die tot middernacht open mocht blijven. De rechter wees er evenwel op dat die uitzonderingsmaatregel alleen maar geldt voor tankstations langs autosnelwegen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel uitbaters van zelfstandige zaken werden de afgelopen vijf jaar veroordeeld voor de niet-naleving van de wettelijke sluitingstijden ?

2. Binnen welke sectoren werden de meeste inbreuken tegen de naleving van sluitingstijden geregistreerd ? Hoeveel van die inbreuken werden gerechtelijk vervolgd ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De algemene directie Controle en Bemiddeling wordt niet systematisch ingelicht over de vonnissen en arresten die werden gevelde inzake de niet-naleving van de economische reglementering. Voor gegevens over het aantal veroordelingen ingevolge het niet-naleven van de wet van 24 juli 1973 betreffende de avondsluiting dien ik het geachte lid bijgevolg te verwijzen naar het antwoord dat ter zake zal worden verstrekt door mevrouw de minister van Justitie, aan wie deze vraag eveneens gesteld werd. Evenwel kan ik het geachte lid de volgende statistische gegevens meedelen aangaande het aantal uitgevoerde controles en opge maakte pro-justitia's en processen-verbaal van waarschuwing :

Jaar 2000 :

1 179 controles, 206 pro-justitia's, 125 processen-verbaal van waarschuwing.

Jaar 2001 :

292 controles, 98 pro-justitia's, 45 processen-verbaal van waarschuwing.

Jaar 2002 :

373 controles, 143 pro-justitia's, 29 processen-verbaal van waarschuwing.

Jaar 2003 :

446 controles, 132 pro-justitia's, 16 processen-verbaal van waarschuwing.

Jaar 2004 :

659 controles, 171 pro-justitia's, 29 processen-verbaal van waarschuwing.

2. Inbreuken op de bepalingen van de wet van 24 juli 1973 betreffende de avondsluiting werden door de controleagenten van de algemene directie Controle en Bemiddeling voornamelijk vastgesteld bij de nachtwinkels, veelal in het kader van een gezamenlijke actie met collega's van andere inspectiediensten en van de politiediensten, de zogenaamde arrondissementele inspectiecellen. Uit deze onderzoeken blijkt dat nachtwinkels vaak overdag open zijn. Daarnaast werden de laatste vijf jaar ook frequent inbreuken vastgesteld in de speciaalzaken, zoals bedoeld in artikel 4 van de wet van 24 juli 1973, meer bepaald bij de videotheken en tankstations. In mindere mate werd het niet respecteren van de sluitingsuren ook vastgesteld in bepaalde dagwinkels, onder meer bij kledingzaken die een speciale verkoopavond organiseerden.

Voor het tweede luik van deze vraag verwijs ik naar het antwoord op vraag 1.

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Environnement

Question n° 3-3948 de Mme Van de Castele du 16 décembre 2005 (N.):

Changements climatiques. — Conseil européen de ministres sur l'environnement. — Conférence sur le climat à Montréal.

Le changement climatique est à juste titre l'un des points qui étaient à l'ordre du jour du Conseil européen des ministres sur l'environnement du 2 décembre dernier.

En effet, il nous faut d'urgence une stratégie commune à moyen et à long terme pour éviter la poursuite du réchauffement de la terre.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles sont les conclusions des ministres européens quant aux incidences du secteur aérien sur le climat, plus spécifiquement l'intégration éventuelle des émissions aériennes au système européen de droits d'émission négociables ?
2. Quelle attitude la Belgique a-t-elle adoptée en la matière ?
3. Quelles ont été les conclusions sur la stratégie de l'Union européenne (UE) en matière de développement durable ?
4. Une position commune a-t-elle été prise en matière d'énergie nucléaire et d'alternatives éventuelles, et en matière de biocarburants ?
5. Quelle position la Belgique a-t-elle défendue en la matière ?
6. Quelles positions l'UE a-t-elle défendues lors de la conférence sur le climat à Montréal ?
7. Une évaluation des objectifs de Kyoto a-t-elle été faite ?
8. Quels sont les résultats de cette conférence pour une stratégie « post-Kyoto » ?
9. Quels engagements y ont-ils été pris en matière de coopération internationale pour limiter l'émission de gaz à effet de serre ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. — Le Conseil a confirmé ce qui avait déjà été dit dans plusieurs autres de ses conclusions, à savoir que les effets du transport aérien sur notre climat constituent un problème sérieux et en augmentation.

— Le Conseil reconnaît que du point de vue économique et écologique, la meilleure approche semble — et je dis bien « semble » — consister à intégrer le secteur de l'aviation dans le système européen d'échange de quotas d'émissions. Je reviendrai sur ce point dans ma réponse à votre deuxième question.

— À cet égard, le Conseil demandera à la Commission européenne d'introduire en 2006 une proposition de législation.

— Le Conseil demandera au préalable à la Commission de rendre une analyse détaillée de ces effets sur le plan écologique, économique (y compris la compétitivité) et social. Nous songeons par exemple à l'impact sur le prix des quotas d'émissions dans le cadre du système européen.

— Un groupe de travail a été chargé d'examiner :

— dans quelle mesure l'incidence globale sur le climat est prise en compte, en ce sens que les répercussions du secteur de l'aéronautique ne se limitent pas aux émissions de CO₂ et englobent entre autres les émissions de NO_x qui ont un impact indirect sur l'ozone et le méthane, deux gaz à effet de serre présents dans la basse atmosphère;

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Leefmilieu

Vraag nr. 3-3948 van mevrouw Van de Castele van 16 december 2005 (N.):

Klimaatwijzigingen. — Europese Ministerraad over leefmilieu. — Klimaatconferentie in Montréal.

De klimaatwijziging is terecht één van de punten die op de agenda stonden van de Europese Ministerraad over leefmilieu op 2 december jongstleden.

Er is immers dringend nood aan een gezamenlijke strategie op middellange en lange termijn om de verdere opwarming van de aarde te voorkomen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke zijn de conclusies van de Europese ministers inzake de klimaateffecten van de luchtvaartsector, meer specifiek de eventuele onderbrenging van de luchtvaartemissies onder het EU-systeem van verhandelbare emissierechten ?
2. Welke houding heeft België ter zake ingenomen ?
3. Welke waren de conclusies over de strategie van de Europese Unie (EU) inzake duurzame ontwikkeling ?
4. Werd er een gemeenschappelijk standpunt ingenomen inzake kernenergie en eventuele alternatieven, en inzake biobrandstoffen ?
5. Welk standpunt heeft België terzake verdedigd ?
6. Welke standpunten heeft de EU verdedigd op de klimaatconferentie in Montréal ?
7. Werd een evaluatie gemaakt van de Kyoto-doelstellingen ?
8. Welke zijn de resultaten van die conferentie voor een « post-Kyoto-strategie » ?
9. Welke engagementen werden daar genomen inzake internationale samenwerking om de uitstoot van broeikasgassen te beperken ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. — De Raad heeft bevestigd, wat al in talrijke andere Raadsconclusies vermeld was, dat de emissies van de luchtvaart een ernstig en groeiend probleem zijn voor ons klimaat.

— De Raad erkent dat uit economisch en ecologisch oogpunt het de beste aanpak lijkt om de luchtvaartsector op te nemen binnen het EU-emissiehandelssysteem. Ik benadruk de woorden « lijkt de beste aanpak » maar hier kom ik op terug bij het antwoord op uw tweede vraag.

— De Raad verzoekt hieromtrent de Europese Commissie om in 2006 een wetgevingsvoorstel in te dienen.

— Echter, vooraleer dit te doen vraagt de Raad aan de commissie een effectbeoordeling die een gedetailleerde analyse omvat van de ecologische, de economische (met inbegrip van het concurrentievermogen) en de sociale gevolgen. Hierbij denken we bijvoorbeeld aan de impact op de prijs van emissierechten binnen het EU-systeem.

— Ook werd een werkgroep opgericht die moet kijken naar bijvoorbeeld volgende punten :

— de mate waarin het totale klimaateffect in aanmerking wordt genomen vermits luchtvaart ook nog andere impacten heeft dan simpelweg zijn CO₂ uitstoot (bijvoorbeeld de NO_x emissies die indirect een impact hebben op ozon en methaan, twee broeikasgassen in de lagere atmosfeer);

— le type de vols soumis à réglementation (par exemple vols uniquement à destination des pays de l'Union ou vols intercontinentaux);

— la méthode à utiliser pour le calcul et le partage des réductions d'émissions globales pour le secteur (vente publique ou allocation gratuite);

— le problème de l'interaction du secteur international de l'aviation — secteur qui ne fait pas l'objet des restrictions de Kyoto — avec les secteurs qui relèvent actuellement du système de quotas européen et qui, eux, tombent sous le fonctionnement de Kyoto,

2. La Belgique se réjouit de voir qu'enfin, des mesures concrètes sont proposées afin de remédier au problème des émissions du transport aérien. Nous estimons dommage que certains leviers politiques, comme la taxation, n'aient pu être envisagés en raison apparemment de problèmes susceptibles de se poser par rapport aux accords bilatéraux conclus par les États membres avec l'extérieur dans le domaine de l'aviation.

C'est pourquoi la Belgique a tenu à étudier ce moyen qu'est l'échange de quotas d'émissions. Nous nous sommes toutefois à plusieurs reprises interrogés sur son fonctionnement. Par exemple : comment associer le secteur aéronautique (qui n'est pas soumis aux obligations de réduction imposées par Kyoto) au système européen de quotas, lequel n'intègre que les secteurs relevant de Kyoto ? A compter de 2008, pour chaque transaction de quotas réalisée par une entreprise dans le cadre du système européen, une transaction parallèle de quotas d'émissions sous Kyoto devra s'effectuer entre pays. Ces modalités en ce qui concerne le domaine de l'aéronautique n'ont pas encore été clairement définies.

Ces nombreuses questions font que la Belgique s'était opposée à la proposition de la présidence de déclarer dès à présent l'échange d'émissions comme étant le meilleur et unique instrument capable de lutter contre les émissions du secteur aéronautique. Avec plusieurs autres pays membres, nous avons demandé d'opter pour une formulation moins catégorique (« semble être la meilleure approche »). Au cours de l'année prochaine, la Commission rédigera un rapport d'incidence et un groupe de travail composé d'experts devra trouver des solutions afin de résoudre ces problèmes.

J'espère que nous pourrions dire après ces travaux, que l'échange de quotas d'émissions représente effectivement le meilleur moyen pour réduire les émissions résultant du trafic aérien.

3. Le Conseil des ministres européens de l'Environnement n'a examiné aucune conclusion spécifique du Conseil. La Commission a toutefois communiqué à ce propos en date du 13 décembre dernier. Pour en savoir plus concernant cette communication, il me semble plus approprié d'interpeller le secrétaire d'État compétent à ce sujet.

4. Ici aussi, aucune conclusion spécifique du Conseil n'a été discutée en la matière.

Entre-temps, la Commission a proposé un plan d'action relatif à la biomasse comme moyen de production énergétique. Concernant les biocarburants, ce plan prévoit la remise d'un rapport en 2006 quant à l'implémentation de la directive 2003/30/CE qui prône le recours à ce type de carburant. Une proposition de révision pourrait suivre, qui doit permettre à la Commission d'étudier une éventuelle obligation de mélange. Il s'agit là, à mon sens, d'une évolution positive.

5. Comme déjà dit, la question n'a pas été débattue au sein du Conseil des ministres de l'Environnement. La Belgique n'a par conséquent pas défendu de position formelle.

6. Les points de vue définis par le Conseil des ministres de l'Environnement et le Conseil européen de mars 2005 ont été une nouvelle fois confirmés à l'occasion du Conseil des ministres de l'Environnement du 17 octobre 2005, réunis pour préparer le sommet de Montréal.

— het soort vluchten dat onder de regeling komt te vallen (enkel binnen de EU of ook naar internationale bestemmingen bijvoorbeeld?);

— de methode die zal worden gehanteerd voor de berekening en toedeling van de algehele emissiebeperking voor de sector (veiling of gratis toekenning);

— de problematische wisselwerking onder het Protocol van Kyoto van de internationale luchtvaartsector, die niet onder de werking van de verplichte reducties valt onder dit protocol, met de bestaande sectoren onder het EU-emissierechtensysteem die wel onder de werking van dit protocol vallen.

2. België was zeer tevreden dat er eindelijk iets concreet op tafel lag voor het aanpakken van de emissies van de luchtvaart. We vonden het spijtig dat bepaalde beleidsinstrumenten, zoals taxatie, niet in overweging genomen konden worden omdat dit blijkbaar problemen zou opleveren met de bilaterale vliegtuigverdragen die de lidstaten hebben afgesloten met het buitenland.

Daarom wilde België met veel interesse het instrument van emissiehandel onderzoeken. Wij hadden echter vele vragen bij de werking. Bijvoorbeeld hoe de luchtvaartsector (die geen reductie-verplichtingen heeft onder het Kyoto-protocol) te verbinden met het EU-emissiehandelssysteem, dat nu enkel sectoren omvat die wel onder het Kyoto-protocol vallen. Vanaf 2008 zal er voor elke transactie van emissierechten die een bedrijf onder het EU-systeem doet, een parallelle transactie moeten plaatsvinden tussen landen van emissierechten onder het Kyoto-systeem. Het is nog niet duidelijk hoe we dit gaan doen voor emissierechten uitgegeven voor de luchtvaart.

Wegens die vele vragen was België tegen het voorstel van het voorzitterschap om nu al emissiehandel uit te roepen als het beste en enige instrument om luchtvaartemissies aan te pakken. Wij hebben met vele andere lidstaten gevraagd om daarom de bewoording te laten veranderen in « lijkt de beste aanpak ». In het komende jaar zal de Commissie nu een effectbeoordeling laten uitvoeren en zal een werkgroep opgericht worden van experts om te zien hoe we deze problemen kunnen oplossen.

Ik hoop dat we na deze werkzaamheden mogen zeggen dat emissiehandel inderdaad het beste systeem is om luchtvaartemissies aan te pakken.

3. Er werden geen specifieke Raadsconclusies besproken binnen de Raad Leefmilieu. Wel is er nog maar op de 13e december een communicatie gelanceerd door de Commissie hieromtrent. Echter voor specifieke vragen aangaande deze communicatie lijkt het mij toch geschikter om de bevoegde staatssecretaris hier over aan te spreken.

4. Ook hier werden geen specifieke Raadsconclusies over besproken.

In tussentijd is de Commissie wel met een actieplan naar voor gekomen in verband met biomassa voor energieproductie. Specifiek aangaande biobrandstoffen stelt dit actieplan voor om in 2006 met een rapport te komen over de implementatie van richtlijn 2003/30/EG die de introductie van biobrandstoffen promoot. Eventueel volgt dan een voorstel van herziening waarbij de commissie gaat bekijken of verplichte bijmenging geen optie is. Ik denk dat dit een positieve evolutie is.

5. Zoals gezegd, dit werd niet in de Raad Leefmilieu besproken dus er is ook geen expliciet Belgisch standpunt verdedigd.

6. De standpunten zoals bepaald in de Raad Leefmilieu en de Europese Raad van maart dit jaar die nog eens bevestigd zijn in de Raad Leefmilieu van 17 oktober 2005 ter voorbereiding van de top in Montreal.

Le Conseil européen :

— est d'avis qu'il n'est possible d'éviter de graves changements climatiques que si la température moyenne à l'échelle planétaire ne dépasse pas de plus de 2 °C le niveau de température de l'époque pré-industrielle;

— confirme que l'Union européenne est en voie d'atteindre son objectif fixé par Kyoto, mais que pour ce faire, toutes les initiatives politiques prévues au sein de l'Union doivent être réalisées;

— confirme que les mécanismes flexibles définis par Kyoto sont d'une importance cruciale et promet d'apporter le soutien logistique nécessaire au mécanisme MDP;

— pose que l'Union européenne veut poursuivre le développement d'une stratégie à moyen et long terme, ce dans le cadre d'une collaboration la plus large possible avec l'ensemble des pays concernés. Nous songeons ici à :

— une réduction au niveau mondial, de l'ordre d'au moins 15 %, voire 50 % d'ici 2050, par rapport aux niveaux 1990;

— l'étude de stratégies possibles pour permettre aux pays industrialisés de réduire leurs émissions de 15 à 30 % avant 2020 et de 60 à 80 % avant 2050, par rapport au minimum prévu par Kyoto;

— dans le cadre des préparatifs de la COP 11 et COP/MOP 1, la mise en route d'un processus impliquant toutes les parties à la Convention-Cadre des Nations unies sur les Changements Climatiques.

7. — Oui. Je vous invite d'ailleurs à ce titre à consulter le rapport publié par l'Agence européenne de l'Environnement et intitulé «The European environment — State and outlook 2005» (L'environnement en Europe : état et perspectives 2005). Elle reprend, pour l'Union européenne dans son ensemble et pour chaque pays individuellement, l'état de la situation en ce qui concerne les objectifs de Kyoto. Selon ce rapport, l'Union européenne en règle générale est en mesure d'atteindre ses objectifs pour autant que toutes les initiatives politiques supplémentaires prévues par l'Union soient concrétisées.

— D'un point de vue spécifique, pour la Belgique, le rapport dit que nous semblons en voie de réaliser nos obligations vis-à-vis de Kyoto, ce qui n'est pas totalement illogique, vu que nos émissions en 2003 étaient de 0,6 % supérieur aux normes de l'année de référence et que nous devons les réduire jusqu'à -7,5 % sous l'année de référence d'ici la période 2008-2012. Nous devons néanmoins continuer à consacrer toute notre attention à la prise de mesures supplémentaires. C'est la raison pour laquelle, dans ma déclaration de politique générale, il est prévu une évaluation des mesures climatiques adoptées par le gouvernement fédéral, et ce dès l'année prochaine, conformément à ce qui fut convenu lors du Conseil des ministres exceptionnel d'Ostende.

8. — À l'article 3.9 du Protocole de Kyoto, il a été décidé que les pays qui, en vertu de ce protocole, doivent réduire leurs émissions de gaz à effet de serre, entameront des négociations pour garantir la continuité entre la première période d'engagement (de 2008 à 2012) et la période suivante.

— Plus important encore — pour autant que cela soit possible —, il a été décidé dans le cadre de la Convention sur le Climat, de lancer un dialogue franc et ouvert, sans obligation d'engagement, sur la façon dont tous les pays pourront contribuer aux objectifs ultimes de la Convention. Les résultats de ce dialogue devront être rapportés à l'occasion des deux prochaines 2 COP.

— Il s'agit ici d'un pas en avant à ne pas sous-estimer : c'est en effet la première fois que des pays tels que la Chine ou l'Inde émettent le souhait d'un tel dialogue dans le cadre du COP ! (La conférence des experts gouvernementaux qui s'est tenue à Bonn en mai de cette année ne dépendait pas de la COP !).

9. La réponse est identique à celle donnée à la question 8. Le seul engagement consiste à ne pas avoir de « trou » entre les deux périodes d'engagement pour les pays visés à l'annexe I du Protocole de Kyoto.

De Europese Raad :

— stelt dat een gevaarlijke klimaatverandering alleen kan worden voorkomen indien de gemiddelde temperatuur aan het aardoppervlak wereldwijd niet meer dan 2 °C boven het temperatuurpeil van vóór de industrialisering uitstijgt;

— bevestigt dat de EU op weg is haar doelstelling onder het Kyoto-protocol te behalen maar dat hiervoor alle geplande aanvullende beleidsinitiatieven binnen de EU moeten uitgevoerd worden;

— bevestigt dat de flexibele mechanismen cruciaal zijn en belooft de nodige logistieke ondersteuning voor het CDM mechanisme;

— stelt dat de EU wil doorgaan met de ontwikkeling van de middellange- en langetermijnstrategie met een zo breed mogelijke samenwerking van alle landen. We denken hierbij aan :

— een verlaging voor de ganse wereld in de orde van grootte van ten minste 15 %, en misschien wel 50 % tegen 2050 ten opzichte van de niveaus van 1990;

— het onderzoeken van mogelijke strategieën voor reducties door de groep van ontwikkelde landen in de orde van grootte van 15 à 30 % vóór 2020 en 60 à 80 % vóór 2050 ten opzichte van het minimum dat voorzien is in het protocol van Kyoto;

— bij de voorbereiding van COP 11 en COP/MOP 1, het op gang brengen van een proces waarbij alle partijen bij de Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering zijn betrokken.

7. — Ja, hiervoor zou ik u willen uitnodigen om een kijkje te nemen naar het rapport gepubliceerd door het Europees milieuauteurschap, net voor de raad, getiteld «The European environment — State and outlook 2005». Het bespreekt voor de EU in zijn geheel en elk land individueel de stand van zaken in verband met de doelstellingen van het protocol. Het stelt dat de EU in het algemeen op weg is haar doelstellingen te behalen als alle aanvullende beleidsinitiatieven binnen de EU uitgevoerd worden.

— Voor België specifiek stelt het rapport dat we op weg lijken om de Kyoto-doelstelling te halen. Niet compleet onlogisch vermits onze emissies in 2003 0,6 % boven het basisjaar lagen en we deze moeten laten dalen tot -7,5 % onder het basisjaar tegen de periode 2008-2012. Niettemin zal al onze aandacht moeten blijven uitgaan naar aanvullende maatregelen. Daarom dat ik in mijn beleidsverklaring heb voorzien om nog volgend jaar al een evaluatie te maken van de federale klimaatmaatregelen zoals voorzien in de bijzondere Ministerraad van Oostende.

8. — Onder artikel 3.9 van het Kyoto-protocol werd beslist dat de landen die een bindende emissiereductie hebben onder het Kyoto-protocol onderhandelingen zullen starten met als doel geen gat te laten vallen tussen de eerste verbintenisperiode (van 2008 tot 2012) en de periode die daar op volgt.

— Zo mogelijk nog veel belangrijker, werd onder de klimaatconventie beslist om een open dialoog te starten, zonder dat die verplicht moest leiden tot engagementen, over hoe alle landen kunnen bijdragen tot het behalen van het ultieme doelstellingen van de conventie. De resultaten van deze dialoog moeten gerapporteerd worden aan de volgende 2 COPs.

— Dit is niet te onderschatten. Dit is de eerste keer dat landen zoals China en India binnen het kader van de COP hierover willen praten ! (Seminar of Governmental Experts in mei dit jaar in Bonn was niet onder de COP !).

9. Antwoord idem vraag 8, het enige engagement is er een om geen « gap » te hebben tussen de twee « commitment periods » voor annex I landen.

Pensions

Question n° 3-3275 de M. Brotcorne du 25 août 2005 (Fr.):

Office national des pensions. — Place réservée aux fonctionnaires en fin de carrière.

En réponse à une question écrite relative à la place réservée aux fonctionnaires en fin de carrière au sein de l'Office national des pensions, votre prédécesseur indiquait que, dans le cadre du nouvel organigramme élaboré par le management, il n'avait pas toujours été possible de proposer immédiatement une fonction ou une nouvelle mission adéquate à tous les agents de niveau 1 tout en spécifiant que l'âge n'avait joué aucun rôle.

L'honorable ministre pourrait-il me répondre aux questions suivantes :

1. Quel est, par niveau, le nombre d'agents pour lesquels il n'a pas été possible de proposer immédiatement une fonction ou une mission adéquate dans le cadre de cette réorganisation ?

2. L'âge des agents n'a-t-il joué aucun rôle dans le fait que certains d'entre eux auraient été privés d'exercer toute fonction ? Sur quels critères le management s'est-il basé pour déterminer que les connaissances et les aptitudes individuelles des agents ne leur permettaient pas d'occuper une fonction au sein du nouvel organigramme ? Le nouveau management a-t-il procédé à des entretiens individuels d'évaluation des connaissances et des aptitudes de ces agents ? Dans l'affirmative, quelle méthode a été suivie par le management ? Le management avait-il les compétences en gestion des ressources humaines requises pour procéder à ce type d'évaluation ?

3. En quoi les agents, pour lesquels il n'a pas été possible de proposer immédiatement une fonction ou une mission adéquate, ne rencontraient pas les besoins organisationnels de l'Office national des pensions ?

4. Sur quelles bases seront réintégrés les agents pour lesquels il n'a pas été possible de proposer immédiatement une fonction ou une mission adéquate ? En d'autres termes, l'honorable ministre pourrait-il m'indiquer comment (critères et méthodes) seront évalués la compétence et l'expérience utile de ces agents ?

5. Quelles sont les possibilités de recours dont disposent les agents qui estimerait que l'attribution d'une mission ne correspond pas à leur compétence et/ou à leur expérience professionnelle utile ?

6. Des formations sont-elles prévues à l'intention de ces agents ?

Dans l'affirmative, lesquelles ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit :

1. Sur l'ensemble des membres du personnel de l'Office national des pensions, seul neuf agents de niveau A n'avaient pu être affectés dans les nouvelles structures prévues à l'organigramme de l'institution au 1^{er} avril 2004.

2. L'âge n'a joué aucun rôle dans cette décision. Le management a procédé pour chaque agent à la comparaison entre leurs compétences effectives et les besoins de la fonction.

Depuis cette date, des entretiens individuels se sont déroulés entre le personnel concerné, le management et la direction des ressources humaines de l'organisme.

3. Suite à cet examen et à l'issue des entretiens qui ont été menés, il est apparu que le profil des intéressés n'était pas en adéquation avec les besoins organisationnels de l'institution.

4. À ce jour, sept de ces agents ont reçu une nouvelle affectation et une nouvelle fonction sur base de leurs aptitudes et compétences.

Pensioenen

Vraag nr. 3-3275 van de heer Brotcorne d.d. 25 augustus 2005 (Fr.):

Rijksdienst voor pensioenen. — Betrekking bestemd voor ambtenaren aan het einde van hun loopbaan.

In antwoord op de schriftelijke vraag over de betrekkingen die bestemd zijn voor de ambtenaren aan het einde van hun loopbaan binnen de Rijksdienst voor pensioenen, was het volgens uw voorganger niet altijd mogelijk om in het kader van het nieuwe organigram, uitgewerkt door het management, onmiddellijk een taak of een opdracht toe te wijzen aan de ambtenaren van niveau 1. De leeftijd speelde geen enkele rol.

Kan de geachte minister me een antwoord geven op de volgende vragen :

1. Hoeveel ambtenaren, per niveau, kregen niet onmiddellijk een nieuwe taak of een passende opdracht toegewezen in het kader van deze reorganisatie ?

2. Bepaalde ambtenaren werd elke functie ontzegd. Speelde de leeftijd van de ambtenaren hierbij geen enkele rol ? Op basis van welke criteria besloot het management dat de ambtenaren op grond van hun kennis en individuele bekwaamheden niet in staat waren om een functie in het nieuwe organigram te vervullen ? Heeft het nieuwe management bij de individuele evaluatiegesprekken gepeild naar de kennis en de vaardigheden van deze ambtenaren ? Zo ja, welke methode werd gevolgd ? Heeft het management de vereiste bekwaamheden inzake het beheer van human resources om dat soort evaluatie uit te voeren ?

3. Beantwoordden de ambtenaren aan wie men niet onmiddellijk een nieuwe functie of een passende opdracht kon voorstellen niet aan de organisatorische noden van de Rijksdienst voor pensioenen ?

4. Op welke basis zullen de ambtenaren die niet onmiddellijk een functie of een passende opdracht aangeboden kregen, worden gereïntegreerd ? Met andere woorden, kan de minister me meedelen hoe (criteria en methodes) de kennis en de nuttige ervaring van deze ambtenaren zullen worden geëvalueerd ?

5. Welke beroepsmogelijkheid hebben de ambtenaren die vinden dat de toekenning van een opdracht niet overeenstemt met hun kennis en/of met hun nuttige beroepservaring ?

6. Is er voor deze ambtenaren in een opleiding voorzien ?

Zo ja, welke ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen :

1. Over het geheel van de personeelsleden van de Rijksdienst voor pensioenen konden slechts negen personeelsleden van het niveau A niet worden aangesteld in de nieuwe structuren bepaald in het organogram van de instelling per 1 april 2004.

2. De leeftijd heeft geen enkele rol gespeeld in die beslissing. Voor elk personeelslid heeft het management de werkelijke competenties vergeleken met de noden van de functie.

Sindsdien hebben individuele gesprekken plaatsgevonden tussen het betrokken personeel, het management en de directie van de human resources van de instelling.

3. Na dit onderzoek en na afloop van de gesprekken die werden gevoerd, is gebleken dat het profiel van de betrokkenen niet afgestemd was op de organisatorische behoeften van de instelling.

4. Tot vandaag, hebben zeven van die personeelsleden een nieuwe aanstelling en een nieuwe functie gekregen op basis van hun geschiktheden en competenties.

5. Il n'existe pas de recours spécifique dans le cas présent étant toutefois entendu que toute décision administrative est susceptible de faire l'objet d'un recours auprès du Conseil d'État.

6. Enfin, les besoins en formation des intéressés sont traités et évalués comme toute demande de formation dans le cadre de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État. Chaque intéressé a suivi depuis une formation en management ainsi qu'une formation sur la mise en place des cercles de développement.

Question n° 3-3423 de Mme de Bethune du 29 septembre 2005 (N.) :

Statistiques relatives au genre. — Renforcement du dispositif statistique existant. — Coopération. — Année 2004.

Selon les conclusions générales du rapport sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième conférence mondiale des femmes qui s'est déroulée en septembre 1995 à Pékin, année 2002-2003 (p. 106), les ministres et secrétaires d'État ont constaté la nécessité de disposer de statistiques récentes et fiables permettant d'analyser l'impact éventuellement différent que la politique prévue peut avoir sur les hommes et les femmes, de suivre de manière efficace la politique menée et d'appliquer des mesures correctrices afin de rétablir l'équilibre. Ils ont dès lors veillé, chacun dans leur propre domaine de compétences, au renforcement de l'appareil statistique existant. Les efforts devaient encore être coordonnés lors de la publication du rapport et il fallait encore travailler à la généralisation de « bonnes pratiques ».

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles mesures ont-elles été prises en 2004 au sein de votre département afin de renforcer davantage l'appareil statistique existant en vue de disposer de statistiques relatives au genre ?

2. Quels efforts votre département a-t-il fournis en 2004 dans le cadre de la coordination des statistiques relatives au genre ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

Administration des Pensions

L'administration des Pensions publie seulement un nombre limité de statistiques. Chaque année un aperçu est donné sur le website (www.ap.fgov.be) composé de deux parties avec des statistiques descriptives :

1. La première partie comprend des tables croisées qui reflètent la situation statique des pensions publiques au 1^{er} juillet. Cette partie est établie en fonction du sexe et d'un autre facteur (âge, revenus, domicile, raison de la mise à la pension).

2. La seconde partie évoque la dynamique de l'évolution du nombre et de la charge des pensions de retraite et de survie du secteur public de 1980 à nos jours. Celle-ci concerne des chiffres évolutifs globaux sans distinction selon le sexe.

Il n'y a pas de projet immédiat pour la création de statistiques spécifiques liées au sexe. L'Administration des pensions est disposée à y prêter plus d'attention à l'avenir. En principe tous les éléments utiles à cet effet sont présents dans la banque de données.

Office national des pensions

L'intégration de la dimension de genre dans les statistiques est déjà une pratique usuelle à l'Office national des pensions.

Dans les publications suivantes, la « Statistique mensuelle des prestations sociales » et la « Statistique annuelle des bénéficiaires de prestations », les données sont rassemblées et publiées par genre et servent de base pour les analyses complémentaires.

L'Office national des pensions rassemble, analyse et traite en conséquence et de manière permanente les données pour pouvoir suivre les évolutions dans les séries statistiques. Ceci ne se limite

5. Er bestaat geen specifiek beroep in het onderhavige geval, met dien verstande dat elke administratieve beslissing het voorwerp kan uitmaken van een beroep bij de Raad van State.

6. Tot slot worden de behoeften op het vlak van opleiding van de belanghebbenden behandeld en geëvalueerd als elke vraag om opleiding in het kader van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen. Sindsdien heeft elke betrokkene een opleiding in management en een opleiding over de toepassing van de ontwikkelcirkels gevolgd.

Vraag nr. 3-3423 van mevrouw de Bethune d.d. 29 september 2005 (N.) :

Genderstatistieken. — Versterking van de bestaande statistische apparatuur. — Coördinatie. — Werkjaar 2004.

Volgens de algemene conclusies van het verslag over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de vierde wereldvrouwenconferentie die in september 1995 te Beijing heeft plaatsgehad, jaar 2002-2003 (blz. 106) hebben de ministers en staatssecretarissen vastgesteld dat het nodig is om te beschikken over betrouwbare en recente statistieken die het mogelijk maken om de eventuele verschillende impact op mannen en vrouwen van het voorziene beleid te analyseren, het gevoerde beleid op een doeltreffende wijze op te volgen en corrigerende maatregelen door te voeren om het evenwicht te herstellen. Ze hebben dan ook, elk in hun eigen bevoegdheidsdomein, gewaakt over de versterking van het bestaande statistische apparaat. De inspanningen moesten bij de publicatie van het verslag nog gecoördineerd worden en er moest nog gewerkt worden aan de veralgemening van « good practices ».

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke maatregelen werden in 2004 binnen uw departement genomen om het bestaande statistisch apparaat verder te versterken met het oog op genderstatistieken ?

2. Welke inspanningen leverde uw departement in 2004 binnen het kader van de coördinatie van de genderstatistieken ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Administratie van Pensioenen

De administratie der Pensioenen publiceert slechts een beperkt aantal statistieken. Jaarlijks wordt op de website (www.ap.fgov.be) een overzicht geboden, bestaande uit 2 delen met beschrijvende statistieken :

1. Het eerste deel bestaat uit kruistabellen die de statische toestand van de overheidspensioenen op 1 juli weergeven. Het is opgesteld in functie van het geslacht en een andere factor (leeftijd, inkomen, woonplaats, reden van oppensioenstelling).

2. Het tweede deel schetst de dynamiek van de evolutie van het aantal en van de last van de rust- en overlevingspensioenen van de overheidssector van 1980 tot heden. Het betreft globale groeicijfers zonder onderscheid naargelang het geslacht.

Er bestaan niet onmiddellijk plannen tot het creëren van specifieke genderstatistieken. De administratie der Pensioenen is uiteraard bereid in de toekomst hieraan meer aandacht te besteden. In principe zijn daartoe alle gegevens aanwezig in de gegevensbank.

Rijksdienst voor pensioenen

De integratie van de genderdimensie in de statistieken is reeds een gangbare methodiek binnen de Rijksdienst voor pensioenen.

In de volgende publicaties, de « Maandelijkse statistiek van de sociale uitkeringen » en de « Jaarlijkse statistiek van de uitkeringsgerechtigden » worden gegevens verzameld en gepubliceerd, uitgesplitst volgens geslacht, welke de basis vormen voor verdere analyse.

De Rijksdienst voor pensioenen verzamelt, analyseert en bewerkt consequent en continu data om de evoluties in de statistische reeksen te kunnen waarnemen. Dit blijft niet beperkt tot

pas seulement à produire des tableaux par genre mais également à réaliser des croisements avec d'autres variables, comme l'âge ou le montant des prestations.

Les statistiques sexuées illustrent les différences entre les hommes et les femmes. Dans les brochures des «Études statistiques», l'Office national des pensions donne davantage de texte et de précisions sur certains des aspects étudiés.

Les statistiques ventilées suivant le genre constituent un point de départ pour l'élaboration d'une politique d'égalité des chances.

Question n° 3-3520 de Mme de Bethune du 14 octobre 2005 (N.):

Services fédéraux. — Collaboration avec l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes en 2004.

L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (IEFH) a été créé par la loi du 16 décembre 2002.

En vertu de l'article 4 de cette loi, l'Institut est notamment habilité à :

1° faire, développer, soutenir et coordonner les études et recherches en matière de genre et d'égalité des femmes et des hommes et évaluer l'impact en termes de genre des politiques, programmes et mesures mis en œuvre;

2° adresser des recommandations aux pouvoirs publics en vue de l'amélioration des lois et réglementations en application de l'article 3;

3° adresser des recommandations aux pouvoirs publics et aux personnes et institutions privées sur la base des résultats des études et des recherches visées au 1;

4° organiser le soutien aux associations actives en matière d'égalité des femmes et des hommes ou les projets ayant pour finalité la réalisation de l'égalité des femmes et des hommes;

5° aider, dans les limites de son objet, toute personne sollicitant une consultation sur l'étendue de ses droits et obligations. Cette aide permet à son/sa bénéficiaire d'obtenir des informations et des conseils sur les moyens de faire valoir ses droits.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'IEFH a-t-il adressé une recommandation à votre département en 2004 ?

1.1. Dans l'affirmative, laquelle et pourquoi ?

1.2. Dans quelles mesure avez-vous tenu compte des recommandations dans votre politique ?

2. Une quelconque forme de collaboration ou de concertation a-t-elle été mise en place dans le courant de 2004 entre vos services et l'IEFH ? Dans l'affirmative, laquelle ? Dans la négative, pourquoi ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

Office national des pensions

Dans le courant de l'année 2004, aucune recommandation n'a été adressée à l'Office national des pensions par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes.

Depuis 1997, le régime des pensions de retraite pour travailleurs salariés évolue vers une égalité complète entre les femmes et les hommes, égalité qui sera effective à partir du 1^{er} janvier 2009.

Il n'y a eu, durant cette même période, aucune collaboration ou concertation entre cet organisme et l'Institut précité.

Administration des pensions

Bien que l'administration des pensions ne soit pas reprise au sein du SPF Finances, elle dépend toujours de ce SPF.

het geven van tabellen opgedeeld naar geslacht, maar ook kruisingen met andere variabelen, zoals leeftijd en omvang van de uitkering, worden gemaakt.

De genderstatistieken brengen de verschillen tussen mannen en vrouwen tot uitdrukking. In de brochures van de «Statistische studies» geeft de Rijksdienst voor pensioenen meer tekst en duiding bij enkele van de bestudeerde aspecten.

De volgens geslacht geventileerde statistieken vormen een vertrekpunt voor de uitwerking van een gelijkheidsbeleid.

Vraag nr. 3-3520 van mevrouw de Bethune d.d. 14 oktober 2005 (N.):

Federale diensten. — Samenwerking met het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen in 2004.

Het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (IGVM) werd opgericht bij wet van 16 december 2002.

Volgens artikel 4 van deze wet is het instituut onder meer bevoegd om :

1° de studies en onderzoeken betreffende gender en gelijkheid van vrouwen en mannen te verrichten, ontwikkelen, ondersteunen en coördineren, en de impact van de concrete beleidslijnen, programma's en maatregelen vanuit genderperspectief te evalueren;

2° aanbevelingen te richten tot de overheid ter verbetering van de wetten en reglementeringen, met toepassing van artikel 3;

3° aanbevelingen te richten tot de overheid, privé-personen of instellingen naar aanleiding van de resultaten van de onder 1° vermelde studies en onderzoeken;

4° ondersteuning en bijstand te organiseren aan de verenigingen die actief zijn op het vlak van gelijkheid van vrouwen en mannen, of voor projecten tot bevordering van gelijkheid van vrouwen en mannen;

5° binnen de perken van zijn doel, hulp te verlenen aan iedereen die om raad vraagt in verband met de omvang van zijn rechten en verplichtingen. Die hulp laat de betrokkene toe om inlichtingen en raadgevingen over de middelen die hij/zij kan aanwenden om zijn/haar rechten te doen gelden, te verkrijgen.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft het IGVM in 2004 een aanbeveling gericht aan uw departement ?

1.1. Zo ja, welke en waarom ?

1.2. In hoeverre heeft u in uw beleid rekening gehouden met de aanbevelingen ?

2. Is er in de loop van het jaar 2004 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen uw diensten en het IGVM ? Zo ja, welke ? Zo nee, waarom niet ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Rijksdienst voor pensioenen

Aan de Rijksdienst voor pensioenen werden in de loop van 2004 geen aanbevelingen gericht door het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen.

Sinds 1997, evolueert het rustpensioenstelsel voor werknemers naar een volledige gelijkheid tussen vrouwen en mannen, gelijkheid die effectief wordt vanaf 1 januari 2009.

Er was, gedurende dezelfde periode, geen samenwerking of overleg tussen deze instelling en het bovenvermelde Instituut.

Administratie van Pensioenen

Alhoewel de administratie der Pensioenen niet in de FOD Financiën opgenomen is, hangt deze administratie nog altijd af van deze FOD.

Le service d'encadrement P&O de ce SPF est compétent pour les actions positives qui sont entreprises au sein du département des Finances dans le cadre de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Je réfère l'honorable membre à la réponse du ministre des Finances à cet égard.

Question n° 3-3691 de Mme De Schamphelaere du 9 novembre 2005 (N.):

Pensions. — Régularisation. — Communication d'informations aux demandeurs.

Conformément à l'article 7 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, il est possible de régulariser certaines périodes (par exemple, les années d'études). Depuis le 1^{er} janvier 1991, il faut introduire une demande en ce sens par lettre recommandée, avant le 31 décembre de la dixième année suivant la fin des études. Bien entendu, il n'est pas possible pour tout le monde de déjà connaître sa carrière professionnelle complète. Lorsqu'une demande est acceptée, le paiement des montants dus peut être opéré comme indiqué sur le formulaire explicatif — n° R/742bis (P133) — en annexe.

Dans le dernier alinéa de l'introduction à ma question écrite n° 3-1746 du 22 novembre 2004 (*Questions et Réponses*, Sénat, 2004-2005, n° 3-33, p. 2377) et dans le troisième volet de ma question proprement dite, de même que dans le quatrième volet de ma question n° 3-2378 du 24 mars 2005 (*Questions et Réponses*, Sénat, 2004-2005, n° 3-48, p. 4069), je demandais à l'honorable ministre s'il envisageait de charger ses services de compléter l'information destinée au citoyen, de manière à indiquer clairement dans quel cas une demande de régularisation est utile ou non. Ce sont surtout les conséquences possibles du principe de « l'unité de carrière » qui me semblent devoir être clairement énoncées, compte tenu des éventuelles demandes de révision. Dans le volet 4 de sa réponse à la deuxième question, il m'informe que les personnes qui ont introduit une demande de régularisation de périodes d'étude reçoivent une documentation détaillée, contenant entre autres le texte suivant: « Bonification pour diplôme dans le régime de pension du secteur public: les agents statutaires peuvent sous certaines conditions prétendre à une bonification pour diplôme ». L'honorable ministre précise d'une part que dans ce cas, ils ne doivent pas payer de cotisation dans le régime de pension du secteur public et d'autre part, que celui qui a été agent du secteur public peut obtenir des informations complémentaires. Enfin, il indique que « des cotisations qui auraient été payées inutilement à l'Office national des pensions, dans le cadre de la régularisation des périodes d'étude, NE seront PAS remboursées ». Ici, de toute évidence, l'honorable ministre perd de vue ceux qui ont d'abord été actifs dans le secteur privé avant d'entrer dans la fonction publique. Il est tout à fait possible qu'ils ne pouvaient pas prétendre à une bonification pour diplôme et que s'ils veulent faire compter certaines années de leur carrière pour la pension, (par exemple pour motifs d'études), ils ne pouvaient/peuvent obtenir une régularisation que dans le régime de pension des travailleurs salariés.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1° Le contenu du formulaire n° R/742 (P 133) ne peut-il être complété (si possible) par un paragraphe précisant qu'il est possible de faire valoir certaines prestations (complémentaires) déjà effectuées et pouvant donner lieu, plus tard, à une pension complémentaire (par exemple: un mandat de bourgmestre, d'échevin, de président de CPAS, etc.) de façon à ce que le demandeur puisse mieux vérifier si une demande est utile ou non. (Voir également l'article 3 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer « la Charte » de l'assuré social.)

2° Ne peut-on préciser — clairement — dans le formulaire explicatif n° R/742bis (P 133) qu'une augmentation du montant de la pension découlant de la régularisation ne peut être garantie, et

De stafdienst P&O van deze FOD Financiën is bevoegd inzake positieve acties die binnen het departement van Financiën worden ondernomen in het kader van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Ik verwijst het geachte lid naar het antwoord ter zake van de minister van Financiën.

Vraag nr. 3-3691 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 9 november 2005 (N.):

Pensioenen. — Regularisatie. — Informatieverstrekking voor de aanvragers.

Overeenkomstig artikel 7 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 betreffende het algemeen reglement tot vaststelling van het rust- en overlevingspensioen voor werknemers is het mogelijk om bepaalde periodes (bijvoorbeeld studies) te regulariseren. Sedert 1 januari 1991 dient een aanvraag hiertoe per aangetekende brief te gebeuren uiterlijk vóór 31 december van het 10e jaar na het beëindigen der studies. Vanzelfsprekend is het dan niet voor iedereen mogelijk om reeds zijn volledige beroepsloopbaan te overzien. Indien een aanvraag aanvaard wordt, kan de betaling van de vereiste bijdragen gebeuren op de manier zoals vermeld op het bijgevoegde toelichtingformulier nr. R/742bis (P133).

In de laatste alinea van de inleiding op mijn schriftelijke vraag nr. 3-1746 van 22 november 2004 (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 2004-2005, nr. 3-33, blz. 2377) en in het derde luik van mijn eigenlijke vraagstelling, alsook in het vierde luik van mijn vraag nr. 3-2378 van 24 maart 2005 (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 2004-2005, nr. 3-48, blz. 4069), vroeg ik de geachte minister of hij aan zijn diensten de opdracht wilde geven om hun informatie aan de burger te vervolledigen, opdat duidelijk zou blijken welke regularisatieaanvraag zinvol kan zijn en welke niet. Vooral de eventuele gevolgen van het principe van « eenheid van loopbaan » dienen volgens mij duidelijk te worden afgelijnd in hun relatie tot mogelijke herzieningsaanvragen. In luik 4 van zijn antwoord op de tweede vraag, deelt hij mij mee dat personen die een aanvraag tot regularisatie van studieperiodes hebben ingediend, een gedetailleerde documentatie ontvangen met onder meer de volgende toelichting: « Diplomabonificatie in het pensioenstelsel van de openbare dienst: statutaire agenten kunnen onder bepaalde voorwaarden aanspraak maken op een diplomabonificatie ». Hij vermeldt voorts dat zij geen bijdrage dienen te betalen in het pensioenstelsel van de openbare sector. Ook geeft hij aan dat wie agent van de openbare sector is geweest, bijkomende inlichtingen kan inwinnen. Ten slotte deelt hij mee: « Bijdragen die hij in het kader van de regularisatie van de studieperiodes nodig zou betaald hebben bij de Rijksdienst voor pensioenen worden echter NIET terugbetaald. » Hij verliest hierbij ongetwijfeld diegenen uit het oog die eerst werkzaam zijn geweest in het privé-stelsel en later in overheidsdienst zijn getreden. Het is best mogelijk dat ze niet voldeden voor een diplomabonificatie en dat, indien zij bepaalde jaren in hun pensioenloopbaan (bijvoorbeeld om studieredenen) willen opgenomen zien, die enkel konden/kunnen regulariseren in het stelsel der werknemerspensioenen.

Graag ontving ik een antwoord op de volgende vragen :

1° Kan de inhoud van het aanvraagformulier nr. R/742(P133) niet vervolledigd worden, door hier (zo mogelijk) een vak op aan te brengen, waarin iemand ook melding kan maken van bepaalde (bijkomende) prestaties die reeds verricht werden en die later aanleiding kunnen geven tot een bijkomend pensioen (bijvoorbeeld: een mandaat van burgemeester, schepen, OCMW-voorzitter, enz.) zodat de aanvrager beter kan laten nagaan of een aanvraag al dan niet zinvol kan zijn? (cf. ook artikel 3 van de wet van 11 april 1995 betreffende het handvest van de sociaal verzekerde)?

2° Kan op het toelichtingformulier nr. R/742bis (P133) ook niet vermeld worden — met duidelijke uitleg — dat een verhoging van het pensioenbedrag, ten gevolge van regularisatie, niet kan worden

cela en raison notamment de « l'unité de carrière » et de certains cumuls ?

3° Ce formulaire ne pourrait-il pas aussi préciser qu'il convient de tenir compte du fait qu'une pension de survie ne peut être cumulée avec une pension de retraite qu'à concurrence d'un montant déterminé, de sorte qu'une régularisation a parfois peu de sens, car il peut en résulter une diminution de la pension dans le régime des indépendants.

4° Les informations précitées ne peuvent-elles pas être reprises sur les sites web et dans les brochures publiées par l'Office national des pensions ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

1. Actuellement, il est déjà demandé sur le formulaire de demande R742 (P133) de donner un aperçu des périodes d'études et de la carrière professionnelle jusqu'au moment de la demande.

Cette question est imprimée en gras sur le formulaire de demande afin d'attirer l'attention du demandeur.

Sur la feuille à compléter concernant les aperçus précités, il est également fait mention du relevé de la carrière professionnelle.

2 et 3. Toutefois, il serait utile d'ajouter sur le formulaire explicatif R742bis (P133) les informations sur l'impact de l'application des règles de cumul, concernant aussi bien les pensions de retraite et de survie que les règles en matière d'unité de carrière, sur le montant de la pension.

4. Les renseignements précités seront également repris sur le website de l'Office national des pensions et dans les brochures mises à disposition.

Question n° 3-3692 de M. Van Hauthem du 9 novembre 2005 (N.) :

Pouvoirs locaux. — Cotisations pension.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer les informations suivantes pour, respectivement, les années 2002, 2003 et 2004 ?

1. Pour combien de fonctionnaires (en unités physiques et en équivalents temps plein) de pouvoirs communaux, de CPAS, de pouvoirs provinciaux, d'intercommunales du secteur local et de zones de police locales des cotisations pension sont-elles payées ? J'aimerais obtenir une ventilation par région et par statut (statutaires, contractuels, etc.)

2. Quel montant total — ventilé par région et par statut — ces pouvoirs communaux, CPAS, pouvoirs provinciaux, intercommunales du secteur local et zones de police locales versent-ils sous forme de cotisations ?

Réponse : Tout comme les travailleurs du secteur privé, les agents contractuels de l'ensemble des administrations locales et provinciales sont assujettis au régime de pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés géré par l'Office national des pensions.

Ce régime de pensions est financé par la Gestion globale de la sécurité sociale qui met les moyens nécessaires à la disposition de l'Office national des pensions en vue du paiement des pensions de retraite et de survie. Les moyens financiers de la Gestion globale proviennent notamment des cotisations de sécurité sociale personnelles et patronales payées sur les rémunérations des travailleurs. Une cotisation théorique pour le secteur pensions est due sur les rémunérations du personnel contractuel, dont la partie personnelle est fixée à 7,5 % et la partie patronale à 8,86 %, ceci en vertu de l'article 38 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Par dérogation à ce qui précède, les cotisations pension patronales ne sont pas dues sur la rémunération des contractuels subventionnés occupés sur base de l'arrêté royal n° 474 auprès des

gewaarbord, onder meer wegens « eenheid van loopbaan » en bepaalde cumuls ?

3° Kan hierop ook vermeld worden dat er rekening dient te worden gehouden met het feit dat een overlevingspensioen enkel tot een bepaald bedrag mag gecumuleerd worden met een rustpensioen, zodat regularisatie soms weinig zin heeft, daar dit ook het pensioen in het stelsel der zelfstandigen zelf nog kan verminderen ?

4° Kunnen de bovenvermelde gegevens niet vermeld worden op de websites en in de brochures die door de Rijksdienst voor pensioenen worden uitgegeven ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Momenteel wordt op het aanvraagformulier R742 (P133) reeds gevraagd om een overzicht te geven van de studieperiodes en van de beroepsloopbaan tot op het moment van de aanvraag.

Deze vraag staat op het aanvraagformulier in het vet gedrukt om er de aandacht van de aanvrager op te vestigen.

Tevens is op het in te vullen blad inzake de voormelde overzichten melding gemaakt van de opgave van de beroepsloopbaan.

2 en 3. Het is evenwel nuttig om het toelichtingsformulier R742bis (P133) uit te breiden met de informatie inzake de impact van de toepassing van cumulatierregels, zowel met betrekking tot rust- als overlevingspensioenen en de regels inzake eenheid van loopbaan, op het pensioenbedrag.

4. De voormelde gegevens zullen tevens opgenomen worden op de website van de Rijksdienst voor pensioenen en in de ter beschikking gestelde brochures.

Vraag nr. 3-3692 van de heer Van Hauthem d.d. 9 november 2005 (N.) :

Plaatselijke besturen. — Pensioenbijdragen.

Kan de geachte minister mij voor respectievelijk de jaren 2002, 2003 en 2004 het volgende meedelen :

1. Voor hoeveel ambtenaren (fysieke eenheden en voltijdse equivalenten) van gemeentebesturen, OCMW's, provinciebesturen, gemeentelijke intercommunales en lokale politiezones worden pensioenbijdragen betaald, graag opgesplitst per gewest en per statuut (vastbenoemd, contractueel ...)?

2. Welke totale som aan pensioenafdrachten worden er door deze gemeentebesturen, OCMW's, provinciebesturen, gemeentelijke intercommunales en lokale politiezones gestort en dit opgesplitst per gewest en per statuut ?

Antwoord : De contractuele personeelsleden van alle plaatselijke en provinciale besturen vallen, net zoals werknemers van de privé-sector, onder toepassing van de rust- en overlevingspensioenregeling van de werknemers die beheerd wordt door de Rijksdienst voor pensioenen.

Deze pensioenregeling wordt gefinancierd vanuit het Globaal Beheer van de sociale zekerheid dat aan de Rijksdienst voor pensioenen de nodige middelen ter beschikking stelt met het oog op de uitbetaling van de rust- en overlevingspensioenen. Het Globaal Beheer haalt zijn financiële middelen onder meer uit de werknemers- en werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid die op het loon van de werknemers worden betaald. Op het loon van de contractuele personeelsleden is voor de pensioensector een theoretische bijdrage verschuldigd waarvan het persoonlijk gedeelte vastgesteld is op 7,5 % en het patronaal gedeelte op 8,86 % door artikel 38 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

In afwijking van het voormelde, zijn op het loon van de gesubsidieerde contractuelen tewerkgesteld op basis van het koninklijk besluit nr. 474 bij de plaatselijke besturen en de

administrations locales et des contractuels occupés par les CPAS en application de l'article 60, § 7 de la loi organique des CPAS. Seule la cotisation personnelle de sécurité sociale de 7,5 % pour le secteur pensions est payée sur leur rémunération.

Les administrations locales et provinciales autres que les zones de police locale ont pour leurs agents nommés le choix entre quatre régimes de pensions différents, à savoir :

- le régime commun de pension des pouvoirs locaux (géré par l'ONSSAPL);
- le régime des nouveaux affiliés à l'Office (géré par l'ONSSAPL);
- le régime des administrations locales affiliées à une institution de prévoyance;
- le régime des administrations disposant de leur propre caisse de pensions.

Les deux premiers régimes sont des régimes de pension solidaires gérés par l'ONSSAPL. En vue du financement de chacun de ces deux régimes, une cotisation pension sur la rémunération des agents nommés des administrations affiliées est due à l'ONSSAPL. Sa partie personnelle est fixée à 7,5 % et sa partie patronale à 20 % pour les années 2002, 2003 et 2004.

Les administrations affiliées à une institution de prévoyance pour la pension de leurs agents nommés ou disposant de leur propre caisse de pensions ne paient aucune cotisation pension à l'ONSSAPL mais transmettent à l'institution de prévoyance désignée ou à la propre caisse de pensions les cotisations nécessaires, dont une cotisation personnelle fixée à 7,5 % sur la rémunération.

L'ONSSAPL ne connaissant pas les montants de ces cotisations, ils n'ont pas été repris dans le tableau ci-annexé (1).

Par contre, les 196 zones de police locale sont affiliées d'office au Fonds des pensions de la police intégrée pour leurs agents nommés. En vue du financement de ce régime, une cotisation pension sur la rémunération du personnel de police nommé est également due à l'ONSSAPL. Sa partie personnelle est fixée à 7,5 % et sa partie patronale à 20 % pour les années 2002, 2003 et 2004.

L'honorable membre trouvera dans le tableau ci-annexé (1) pour les années 2002, 2003 et 2004 et par type d'administration locale et provinciale (administration communale, CPAS, intercommunale, administration provinciale, zone de police locale), le nombre de membres du personnel en unités physiques et en équivalents temps plein pour lesquels des cotisations pension ont été payées à l'ONSSAPL, ainsi que le montant de ces cotisations et ceci ventilé par région et par statut du travailleur (nommé à titre définitif, contractuel, contractuel subventionné + article 60, § 7).

J'attire l'attention sur le fait que les chiffres du tableau sont basés sur les données des déclarations de sécurité sociale transmises à l'ONSSAPL par les administrations locales et provinciales pour le 2^e trimestre des années 2002, 2003 et 2004. »

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-3694 de Mme Van de Castele du 9 novembre 2005 (N.):

Crédit temps. — Impact sur la carrière professionnelle.

L'honorable ministre a annoncé, en son temps, que le SPF Emploi préparait un rapport sur l'impact des systèmes de crédit temps sur la carrière professionnelle.

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des Questions et Réponses, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

contractuel en application de l'article 60, § 7 de la loi organique des CPAS. Seule la cotisation personnelle de sécurité sociale de 7,5 % pour le secteur pensions est payée sur leur rémunération.

Les administrations locales et provinciales autres que les zones de police locale ont pour leurs agents nommés le choix entre quatre régimes de pensions différents, à savoir :

- le régime commun de pension des pouvoirs locaux (géré par l'ONSSAPL);
- le régime des nouveaux affiliés à l'Office (géré par l'ONSSAPL);
- le régime des administrations locales affiliées à une institution de prévoyance;
- le régime des administrations disposant de leur propre caisse de pensions.

Les deux premiers régimes sont des régimes de pension solidaires gérés par l'ONSSAPL. En vue du financement de chacun de ces deux régimes, une cotisation pension sur la rémunération des agents nommés des administrations affiliées est due à l'ONSSAPL. Sa partie personnelle est fixée à 7,5 % et sa partie patronale à 20 % pour les années 2002, 2003 et 2004.

Les administrations affiliées à une institution de prévoyance pour la pension de leurs agents nommés ou disposant de leur propre caisse de pensions ne paient aucune cotisation pension à l'ONSSAPL mais transmettent à l'institution de prévoyance désignée ou à la propre caisse de pensions les cotisations nécessaires, dont une cotisation personnelle fixée à 7,5 % sur la rémunération.

L'ONSSAPL ne connaissant pas les montants de ces cotisations, ils n'ont pas été repris dans le tableau ci-annexé (1).

Par contre, les 196 zones de police locale sont affiliées d'office au Fonds des pensions de la police intégrée pour leurs agents nommés. En vue du financement de ce régime, une cotisation pension sur la rémunération du personnel de police nommé est également due à l'ONSSAPL. Sa partie personnelle est fixée à 7,5 % et sa partie patronale à 20 % pour les années 2002, 2003 et 2004.

L'honorable membre trouvera dans le tableau ci-annexé (1) pour les années 2002, 2003 et 2004 et par type d'administration locale et provinciale (administration communale, CPAS, intercommunale, administration provinciale, zone de police locale), le nombre de membres du personnel en unités physiques et en équivalents temps plein pour lesquels des cotisations pension ont été payées à l'ONSSAPL, ainsi que le montant de ces cotisations et ceci ventilé par région et par statut du travailleur (nommé à titre définitif, contractuel, contractuel subventionné + article 60, § 7).

J'attire l'attention sur le fait que les chiffres du tableau sont basés sur les données des déclarations de sécurité sociale transmises à l'ONSSAPL par les administrations locales et provinciales pour le 2^e trimestre des années 2002, 2003 et 2004. »

Minister van Werk

Vraag nr. 3-3694 van mevrouw Van de Castele d.d. 9 november 2005 (N.):

Tijdskrediet. — Impact op de loopbaan.

De geachte minister kondigde in het verleden aan dat de FOD Werkgelegenheid werkt aan een rapport over de impact van de systemen van tijdskrediet op de loopbaan.

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van Vragen en Antwoorden opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

1. Les résultats sont-ils déjà connus ?
2. Dans l'affirmative, quelles sont les principales constatations ?
3. Dans la négative, quand le rapport sera-t-il disponible ?

Réponse : 1. Oui.

2. Les constatations principales sont les suivantes :

En 2004, 176 411 travailleurs faisaient usage du système du crédit-temps dont 124 370 en Flandre, 43 926 en Wallonie et 8 115 à Bruxelles. 42,6 % de ces travailleurs étaient âgés de plus de 50 ans.

En ce qui concerne le profil des travailleurs qui interrompent leur carrière, il ressort d'une étude réalisée en 1999 que ce sont principalement les âgés, les femmes et les personnes avec enfants qui font un usage important de cette possibilité. En outre, il s'agit souvent de personnes hautement qualifiées qui travaillent dans de grandes entreprises et dans le secteur quaternaire.

Si l'on fait la distinction suivant l'âge et entre une interruption complète ou partielle, il apparaît que l'interruption de carrière partielle est plus populaire, principalement chez les plus de 50 ans.

L'interruption de carrière se rencontre plus fréquemment dans les ménages où les revenus sont relativement élevés.

Si l'on regarde ceux qui travaillaient à temps plein en 1998 et qui n'avaient pas interrompu partiellement leur carrière en 1999, presque la moitié semblait, en 2002, travailler de nouveau à temps plein après l'interruption. Les effets, par contre, sont différents selon le sexe et l'âge. Les hommes de moins de 50 ans optent plus souvent pour l'exercice d'une activité d'indépendant tandis que les femmes de cette même catégorie choisissent le travail à temps partiel. Les hommes de plus de 50 ans se dirige vers la pré-pension tandis que les femmes de cette tranche d'âge reviennent sur le marché de l'emploi.

Si l'on regarde ceux qui travaillaient à temps partiel en 1998 et qui ont interrompu leur carrière en 1999, près de la moitié de ceux-ci sont encore en interruption de carrière en 2002.

Parmi ceux qui sont sorti du système d'interruption, la majorité a repris le travail à temps plein ou partiel.

Des différences importantes sont également constatées en fonction de l'âge. La majeure partie des plus de 50 ans devient souvent inactive, mais aussi que le passage vers le travail à temps plein semble plus important que pour les moins de 50 ans.

Le choix entre une interruption complète et partielle semble important. Ceux qui interrompent partiellement leur carrière retournent plus facilement sur le marché du travail et deviennent moins vite chômeur ou inactif après l'interruption. Ceux qui interrompent complètement leur carrière optent plus souvent pour la pré-pension.

Les effets à long terme ne sont pas univoques. L'interruption même apparaît en moyenne d'une durée relativement longue. Et la durée de l'interruption de carrière semble avoir une influence négative sur la chance de réintégrer le marché du travail. En outre, le secteur dans lequel on travaille importe également, ainsi que le fait que le partenaire ne travaille pas ou que le salaire reçu lors de l'interruption n'est pas élevé.

L'impact macro-économique total n'est, lui non plus, pas univoque. Il y a des facteurs qui font grimper le degré d'activité et d'autres qui ont l'effet inverse.

Le degré d'activité augmente lorsque ceux qui sont en interruption de carrière sont remplacés et parce qu'un certain nombre de personnes augmentent leur volume de travail après interruption. Le système favorise la participation au travail des femmes puisqu'il facilite la combinaison travail-famille ainsi que le lancement d'une activité d'indépendant.

Par contre, le système semble, pour certains participants, mettre progressivement un terme ou arrêter leur degré d'activité, parmi lesquels on retrouve les plus de 50 ans qui envisagent cette possibilité. Les moins de 50 ans, eux, retrouvent plus facilement le chemin du marché du travail.

1. Zijn de resultaten daarvan al bekend ?
2. Zo ja, welke zijn de voornaamste vaststellingen ?
3. Zo neen, wanneer zal het rapport beschikbaar zijn ?

Antwoord : 1. Ja.

2. De voornaamste vaststellingen zijn de volgende :

In 2004 maakten 176 411 werknemers gebruik van het systeem tijdskrediet, waarvan 124 370 in Vlaanderen, 43 926 in Wallonië en 8 115 in Brussel. 42,6 % hiervan was ouder dan 50 jaar.

Wat het profiel van de werknemers betreft die de loopbaan onderbreken, blijkt uit een studie van 1999, dat vooral ouderen, vrouwen en personen met kinderen overvloedig gebruik maken van deze mogelijkheid. Daarenboven gaat het vaak om hooggeschoolden die werkzaam zijn in grote bedrijven en in de quataire sector.

Wanneer men een opsplitsing maakt naar leeftijd en naar voltijds of deeltijdse onderbreking, blijkt dat vooral deeltijdse loopbaanonderbreking populair is, zeker bij 50-plussers.

Loopbaanonderbreking komt frequenter voor in gezinnen waar het inkomen vrij hoog ligt.

Wanneer men kijkt naar degenen die in 1998 voltijds aan de slag waren en in 1999 hun loopbaan al dan niet deeltijds onderbraken, bleek in 2002 bijna de helft na de onderbreking opnieuw voltijds aan het werk. De effecten daarentegen zijn verschillend naargelang geslacht en leeftijd. Mannen beneden de 50 opteren vaker voor de overstap naar een zelfstandige activiteit, terwijl vrouwen in die categorie overgaan naar deeltijds werken. Mannen boven de 50 stromen door naar brugpensioen, terwijl vrouwen in die categorie terugkeren naar de arbeidsmarkt.

Wanneer men kijkt naar degenen die in 1998 deeltijds aan de slag waren en in 1999 hun loopbaan onderbraken, is bijna de helft hiervan in 2002 nog steeds in loopbaanonderbreking.

Van wie het systeem van loopbaanonderbreking toch verliet, ging de meerderheid weer voltijds of deeltijds aan het werk.

Ook hier worden belangrijke verschillen vastgesteld naargelang de leeftijd. Een groter aandeel van wie ouder is dan 50 wordt inactief maar daarentegen blijkt ook de doorstroom naar voltijds werk voor deze groep belangrijker dan voor de groep jonger dan 50.

De keuze voor een deeltijdse of voltijdse loopbaanonderbreking blijkt belangrijk. Wie deeltijds onderbreekt keert gemakkelijker terug naar de arbeidsmarkt en wordt minder snel werkloos of inactief na de onderbreking. Wie voltijds onderbreekt kiest vaker voor brugpensioen.

De langetermijneffecten zijn niet eenduidig. De onderbreking zelf blijkt gemiddeld van vrij lange duur. En de lengte van de loopbaanonderbreking lijkt een negatieve invloed te hebben op de kans op herintrede op de arbeidsmarkt. Daarnaast is ook de sector waarin men tewerkgesteld is van belang, of de partner al dan niet werk heeft en of het loon van voor de onderbreking al dan niet hoog was.

De totale macro-economische impact is niet eenduidig. Er zijn factoren die de activiteitsgraad laten stijgen en andere die in de omgekeerde richting werken.

De activiteitsgraad stijgt omdat wie in loopbaanonderbreking gaat, wordt vervangen, of omdat een aantal mensen hun arbeidsvolume na onderbreking verhogen. Het stelsel bevordert de arbeidsparticipatie van vrouwen doordat het de combinatie van arbeid en zorg faciliteert en vergemakkelijkt evenals de opbouw van een zelfstandige activiteit.

Daarentegen blijkt het systeem voor een aantal deelnemers de aanzet om hun activiteitsgraad af te bouwen of stop te zetten, waarbij vooral 50-plussers aan deze mogelijkheid denken. Wie jonger is dan 50 vindt gemakkelijker de weg terug naar de arbeidsmarkt.

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

Question n° 3-3849 de Mme Nyssens du 25 novembre 2005 (Fr.):

Projet de directive européenne sur la conservation des données relatives au trafic des communications électroniques. — Avis du contrôleur européen de la protection des données (CEPD). — Position de la Belgique.

Lors du Conseil européen « Justice et affaires intérieures » des 29 et 30 avril 2004, la France, le Royaume-Uni, l'Irlande et la Suède avaient déposé une proposition commune en vue de l'adoption d'une décision-cadre sur la rétention des données électroniques (Doc. du Conseil 8958/04 du 24 avril 2004).

Le 27 septembre 2005, le Parlement européen a rejeté cette initiative (Doc. P6_TA(2005)0348). Dans le rapport de la Commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures ayant eu à se prononcer sur cette initiative, il est souligné que la mesure de rétention généralisée des données relatives au trafic des communications électroniques n'est pas proportionnée et heurte l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme (Doc. prov. 2004/0813(CNS)).

Ce 21 septembre 2005, dans le cadre de la présidence britannique, la Commission européenne a présenté un arsenal de mesures sur la lutte contre le terrorisme dont un projet de directive sur la conservation des données relatives au trafic des communications électroniques ayant même objet que l'initiative du Conseil rejetée par le Parlement.

Bien que les intentions qui sous-tendent ce projet soient louables, ce projet de texte comporte en germe de graves problèmes quant au respect de la vie privée des citoyens européens et d'autres libertés fondamentales consacrées par la Convention européenne des droits de l'homme.

Cette proposition de directive a été soumise pour avis au contrôleur européen de la protection des données (CEPD). Dans son avis, le CEPD met en garde sur les risques pour la vie privée en rappelant qu'une « mesure législative qui affaiblirait la protection de ces droits est non seulement inacceptable mais aussi illégale ». Il souligne qu'il n'est pas convaincu de la nécessité d'une telle directive, met en garde sur l'impact direct sur la protection de la vie privée des citoyens européens qu'aurait un tel texte et relève de l'illégalité du texte proposé sur plusieurs points (Avis du 26-9-2005 sur la proposition de la Commission).

Parmi ses remarques, le CEPD relève qu'il faut prévoir plus de barrières effectives protégeant les droits des citoyens. Selon cet organisme, si le Conseil et le Parlement européen décident que la conservation des données est nécessaire dans le cadre d'enquêtes sur des infractions pénales graves, la directive ne serait admissible que si les critères suivants étaient prises en compte :

- que l'obligation de conservation des données soit doublée d'une obligation d'effacer de manière automatique les données sur une base journalière au terme de la période de rétention;

- que le nombre des données enregistrées soit strictement limité aux besoins des autorités compétentes et garant que l'accès au contenu des communications n'est pas possible;

- que soient prévues des garanties de confidentialité et de sécurisation des informations particulièrement pour ce qui concerne :

- les opérateurs télécoms qui pourraient être tentés d'utiliser de telles informations pour des buts commerciaux,

- les autorités publiques dont le droit d'accès doit être limité à des cas particuliers et non pour réaliser des « opérations de pêche » aux fraudeurs (« fishing operation »),

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

Vraag nr. 3-3849 van mevrouw Nyssens d.d. 25 november 2005 (Fr.):

Voorstel voor een Europese richtlijn over de bewaring van elektronische verkeersgegevens. — Advies van de Europese toezichthouder voor gegevensbescherming (EDPS). — Houding van België.

Tijdens de Europese Raad Justitie en Binnenlandse Zaken van 29 en 30 april 2004 dienden Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk, Ierland en Zweden een gemeenschappelijk voorstel in met het oog op de goedkeuring van een kaderbesluit over het bewaren van elektronische verkeersgegevens (Doc. van de Raad 8958/04 van 24 april 2004).

Op 27 september 2005 heeft het Europees Parlement dit voorstel verworpen (Doc. P6-TA(2005)0348). In het verslag van de Commissie Burgerlijke vrijheden, Justitie en Binnenlandse Zaken die zich over dit initiatief moest uitspreken, werd onderstreept dat een veralgemeende gegevensbewaring onevenredig en in strijd is met artikel 8 van de Europese Conventie voor de rechten van de mens (Doc. prov. 2004/0813(CNS)).

Op 21 september 2005, onder het Britse voorzitterschap, heeft de Europese Commissie een reeks maatregelen voorgesteld in de strijd tegen het terrorisme, waaronder ook een voorstel voor een richtlijn over de bewaring van elektronische verkeersgegevens. Het voorstel heeft hetzelfde onderwerp als het initiatief van de Raad dat door het Parlement werd verworpen.

Ondanks de lovenswaardige intenties, dreigt het voorstel ernstige problemen te doen rijzen in verband met de bescherming van het privéleven van de Europese burgers en van andere fundamentele vrijheden opgenomen in de Europese Conventie voor de rechten de mens.

Het voorstel voor een richtlijn werd voor advies voorgelegd aan de Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming. In zijn advies waarschuwt de EDPS voor de risico's voor het privéleven en herinnert hij eraan dat een wetgevende maatregel die de door het Gemeenschapsrecht gewaarborgde bescherming schaadt, niet alleen onaanvaardbaar, maar ook onwettig is. Hij onderstreept dat hij niet overtuigd is van de noodzaak van een dergelijke richtlijn, waarschuwt voor de rechtstreekse gevolgen voor de bescherming van het privéleven van de Europese burgers en wijst erop dat de voorgestelde tekst op verschillende punten onwettig is (Advies van 26 september 2005 over het voorstel voor een richtlijn).

De EDPS wijst er onder meer op dat meer waarborgen moeten worden ingebouwd om de rechten van de burgers te beschermen. Als de Raad en het Europees Parlement gegevensbewaring noodzakelijk achten met het oog op de opsporing van ernstige strafbare feiten, moet de richtlijn rekening houden met de volgende criteria :

- de gegevens moeten aan het einde van de bewaarperiode automatisch worden gewist;

- het aantal opgeslagen gegevens moet strikt worden beperkt en alleen de bevoegde autoriteiten mogen toegang krijgen tot de gegevens;

- de vertrouwelijkheid en de beveiliging van de informatie moeten worden gegarandeerd wat betreft :

- de telecomoperatoren die de informatie voor commerciële doeleinden zouden kunnen gebruiken,

- de overheid die slechts in bepaalde gevallen toegang mag krijgen en niet voor zogenaamde hengeloperaties op fraudeurs,

— les services secrets pour les seules cas où la défense nationale est en jeu;

— qu'il y ait un contrôle effectif de l'accès à ces données et du respect du droit à la vie privée, de préférence par les autorités judiciaires de l'État membre.

Cette proposition de directive devait être examinée par le Conseil européen dans le courant du mois d'octobre 2005. Je souhaiterais que le secrétaire d'État aux Affaires européennes explique la position qui est défendue par la Belgique au sein du Conseil européen quant à cette proposition de directive de la Commission sur la conservation des données relatives au trafic des communications électroniques.

La Belgique soutient-elle le principe même d'une directive sur cette question ?

Pourriez-vous faire le point sur la controverse soulevée par la CEPD quant à la base légale sur laquelle reposerait une telle directive ?

Est-ce que la position de la Belgique intègre les objections formulées par le Contrôleur européen de la protection des données afin que le mécanisme adopté soit plus respectueux du principe de proportionnalité et des grandes libertés fondamentales ?

Quelles sont les garanties additionnelles que la Belgique défend afin que le droit au respect de la vie privée soit mieux respecté ?

Étant donné les enjeux, est-ce que l'avis de la Commission de la protection de la vie privée a été recueilli et si tel est le cas quel est le contenu de cet avis ?

Réponse : Projet de directive européenne sur la conservation des données relatives au trafic des communications électroniques.

1. La France, le Royaume-Uni, la Suède et l'Irlande ont introduit en avril 2004 une proposition commune en vue de l'adoption d'une décision-cadre sur la rétention des données relatives au trafic de communication électronique. La proposition visait à harmoniser les régimes de conservation des données par les fournisseurs de services de télécommunication afin de les rendre disponibles, au besoin, dans le cadre d'enquêtes pénales.

La conservation de telles données peut s'avérer déterminante dans le cadre d'enquêtes criminelles. On se souviendra que c'est notamment en identifiant de telles données de trafic que l'enquête sur les attentats de Madrid a pu progresser.

2. La Commission a toutefois contesté la base juridique de la décision-cadre. La décision-cadre est en effet un instrument juridique spécifique à la coopération policière et à la coopération judiciaire pénale. Or, la Commission considérait que l'instrument se caractérisait surtout par des obligations mises à charge des fournisseurs de services. Elle faisait en outre valoir que l'instrument introduisait une dérogation à la directive 58/2002 sur la protection des données à caractère personnel dans le domaine des télécommunications. La Commission introduisit en conséquence une proposition alternative de directive sur la question.

3. La Belgique s'est ralliée au choix d'une directive préconisé par la Commission. Le recours à une directive présente un avantage en termes de contrôles démocratique et juridictionnel. Au contraire d'une décision-cadre qui n'est soumise qu'à la consultation du Parlement européen, l'adoption d'une directive requiert en effet un accord entre le Conseil et le Parlement européen dans le cadre de la procédure de codécision. Dans le cadre de directive, la Cour de Justice de Luxembourg est en outre pleinement compétente. Il faut toutefois noter que le choix d'une directive n'est pas encore accepté par tous les États membres.

4. La proposition de directive a été soumise à l'avis du contrôleur européen de protection des données. S'agissant de la Commission de la protection de la vie privée, il faut savoir que cette dernière est membre du « groupe de l'article 29 » (créé par la directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 relative à la protection des

— de geheime diensten die alleen toegang mogen krijgen als de nationale veiligheid op het spel staat;

— dat de toegang tot de gegevens en de bescherming van het privéleven daadwerkelijk worden gecontroleerd, bij voorkeur door de gerechtelijke autoriteiten van de lidstaat.

Het voorstel voor een richtlijn zou door de Europese Raad in de loop van oktober 2005 besproken worden. Kan de staatssecretaris voor Europese Zaken de Belgische houding in de Europese raad toelichten in verband met het voorstel voor een richtlijn over de bewaring van elektronische verkeersgegevens ?

Staat België achter het principe van een richtlijn over deze kwestie ?

Kunt u de stand van zaken schetsen wat betreft het door de EDPS vermelde meningsverschil over de wettelijke basis van een dergelijke richtlijn ?

Wordt in het Belgische standpunt rekening gehouden met de opmerkingen van de Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming opdat de gegevensbewaring het evenredigheidsbeginsel en de fundamentele vrijheden zou respecteren ?

Welke bijkomende waarborgen vraagt België opdat het recht op de bescherming van het privéleven beter wordt gerespecteerd ?

Werd, gezien de belangen die op het spel staan, het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer gevraagd en zo ja, hoe luidt dat advies ?

Antwoord : Ontwerp van Europese richtlijn inzake de bewaring van gegevens over het elektronische communicatieverkeer.

1. Frankrijk, Verenigd Koninkrijk, Zweden en Ierland hebben in april 2004 een gezamenlijk voorstel ingediend voor een kaderbesluit over de bewaring van gegevens over het elektronische communicatieverkeer. Het voorstel beoogde de harmonisatie van de wetgeving van de verschillende lidstaten om gegevens te laten bewaren door aanbieders van telecommunicatiediensten teneinde ze, indien nodig, beschikbaar te maken voor strafrechtelijke onderzoeken.

De bewaring van dergelijke gegevens kan bepalend zijn in het kader van onderzoeken naar misdaden. We denken in dit verband meer bepaald aan het onderzoek naar de aanslagen in Madrid, waarbij de analyse van dergelijke gegevens een grote rol gespeeld heeft.

2. De Commissie heeft nochtans de wettelijke basis van het kaderbesluit weerlegd. Het kaderbesluit is immers een rechtsinstrument dat specifieke toepassing vindt op het vlak van samenwerking tussen politiediensten en tussen strafrechtelijke diensten. Echter, de Commissie was van oordeel dat dit instrument vooral gekenmerkt werd door verplichtingen aan het adres van dienstenleveranciers en wees er bovendien op dat het instrument afbreuk deed aan richtlijn 2002/58/EG betreffende de bescherming van persoonsgegevens in de sector elektronische communicatie. Daarop heeft de Commissie een alternatief richtlijnvoorstel over deze kwestie ingediend.

3. België heeft zich aangesloten bij de keuze van de Commissie om hierover een richtlijn te maken. Een richtlijn biedt het voordeel van de democratische en de bevoegdheidscontrole. In tegenstelling tot een kaderbesluit, dat enkel onderworpen is aan de raadpleging van het Europees Parlement, is voor de goedkeuring van een richtlijn met name een akkoord tussen de Raad en het Europees Parlement vereist in het kader van de medebeslissingsprocedure. Ook heeft, in het kader van een richtlijn, het Hof van Justitie in Luxemburg volledige bevoegdheid. Het dient evenwel opgemerkt dat de keuze om over te gaan tot een richtlijn nog niet werd aanvaard door alle lidstaten.

4. Het voorstel van richtlijn werd voorgelegd aan de Europese controleur voor de bescherming van gegevens. Het gaat hier om de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dat lid is van de « groep van artikel 29 » (ingericht door richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 een club per betreffende de

personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données) et que le groupe 29 a adopté le 9 novembre 2004 une position sur le projet initial de décision-cadre.

La proposition de directive fixe par ailleurs un cadre qui devra faire l'objet de mesures de transposition nationales. Ces mesures de transposition seront soumises à la Commission de protection de la vie privée.

5. La conservation des données de trafic et l'accès des autorités à celles-ci doivent évidemment être assortis de garanties pour la protection de la vie privée. Les deux stades doivent être abordés distinctement.

6. S'agissant de la conservation des données par les fournisseurs de service, la Belgique veillera à ce que des garanties restent prévues à trois niveaux.

7. Premièrement, la directive exclut explicitement la conservation des données relatives au contenu des télécommunications. Les données à conserver concernent par exemple l'heure et le destinataire d'une télécommunication mais pas le contenu d'un message e-mail.

8. Deuxièmement, le régime légal des données conservées doit être identique à celui auquel les fournisseurs de service sont soumis en application notamment de la directive 2002/58. Cela implique notamment que les fournisseurs de service ne peuvent avoir accès aux données conservées pour une finalité autre que leur transmission à l'autorité policière ou judiciaire compétente, sauf si ces données sont déjà conservées pour des raisons différentes et légitimes, par exemple la facturation. Ces règles impliquent également l'obligation d'effacer les données lorsque la finalité disparaît, c'est-à-dire, dans le régime ici concerné, à l'expiration du délai de rétention.

9. Enfin, troisièmement, la directive doit circonscrire la durée de rétention. Sur ce plan, toutefois, il ne paraît pas adéquat de prévoir une durée unique. La directive proposera plutôt un délai minimum et un délai maximum, qui pourraient être respectivement de 6 mois et 2 ans. Il appartiendra aux États membres, en fonction notamment du type de données visé, d'approfondir l'examen de proportionnalité pour définir dans chaque cas le délai de rétention.

10. S'agissant de l'accès par les autorités policières et judiciaires, il faut d'abord noter que cette matière ne relève pas du droit communautaire. Dès lors que le Conseil opte pour la forme d'une directive, il ne peut y régler en détail la question de l'accès aux données. Cet accès n'est pas pour autant dénué d'encadrement.

11. Tout d'abord, la plupart des États membres ont d'initiative étendu aux autorités policières et judiciaires les règles de protection des données issues de la directive 95/46/CE relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement de données à caractère personnel et à la libre circulation des données. La Belgique l'a fait dans la loi du 11 décembre 1998 transposant la directive précitée.

En outre, tous les États membres sont parties à la Convention européenne des droits de l'homme, dont l'article 8 protège notamment le droit au respect de la vie privée. La proposition de directive tient compte d'ailleurs de la jurisprudence de la Cour en la matière.

Les États membres sont également parties à la convention n° 108 du Conseil de l'Europe (1980) sur la protection des données à caractère personnel. Il existe donc bien un cadre légal contraignant pour encadrer la manière dont les États membres réguleront l'accès aux données conservées.

12. Pour ce qui concerne la future transposition en droit belge, ce cadre de protection de la vie privée et de protection des données à caractère personnel entraînera des garanties strictes. L'accès aux

bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens). Groep 29 heeft op 9 november 2004 een standpunt heeft ingenomen over het oorspronkelijke ontwerp van kaderbesluit.

Overigens legt het ontwerp van richtlijn een kader vast dat het voorwerp zal moeten uitmaken van omzetting in nationaal recht. De omzettingsmaatregelen zullen worden voorgelegd aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

5. De bewaring van gegevens over het communicatieverkeer en de toegankelijkheid ervan voor de overheid moeten uiteraard gepaard gaan met garanties voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Beide stadia moeten vanuit een andere hoek worden benaderd.

6. Wat betreft de bewaring van gegevens door de dienstenleveranciers, dient België te waken over garanties op drie niveaus.

7. Ten eerste maakt de richtlijn uitzondering van de bewaring van gegevens in verband met de inhoud van de elektronische communicatie. De gegevens die dienen te worden bewaard zijn bijvoorbeeld het tijdstip en de bestemming van een communicatie maar niet de inhoud van een e-mailbericht.

8. Ten tweede dient het wettelijk stelsel voor de bewaarde gegevens dezelfde te zijn als die waaraan de dienstenleveranciers onderworpen zijn, meer bepaald door de toepassing van richtlijn 2002/58. Dit houdt met name in dat dienstenleveranciers geen toegang mogen hebben tot de bewaarde gegevens voor andere doeleinden dan voor de overdracht ervan aan de bevoegde gerechtelijke of politiediensten, behalve indien deze gegevens reeds om andere redenen bewaard werden, zoals voor de facturatie. Deze regels houden ook de verplichting in om de bewaarde gegevens te wissen zodra het doel van bewaring vervalst. In het geval van het hier besproken stelsel betekent dit: tot het vervallen van de bewaartermijn.

9. En ten derde dient de richtlijn de bewaartermijn te omschrijven. Wat dit betreft, lijkt het echter niet gepast om een enkele termijn te voorzien. De richtlijn dient veeleer een minimum- en maximumtermijn te voorzien van respectievelijk 6 maanden en 2 jaar, bijvoorbeeld. De lidstaten dienen dan de bewaartermijn via een uitgekiende proportionaliteitstoets te bepalen, meer bepaald volgens de soort van gegevens die beoogd worden.

10. Daar het gaat om de toegankelijkheid voor de politie en gerecht, dient opgemerkt dat deze materie niet onder het gemeenschapsrecht valt. Indien de Raad beslist over te gaan tot een richtlijn, kan de toegankelijkheid van de gegevens niet in detail worden geregeld, wat niet wil zeggen dat er geen kader wordt geboden voor de toegankelijkheid.

11. Om te beginnen, hebben de meeste lidstaten het initiatief genomen om de regels voor de bescherming van de gegevens, zoals bepaald door richtlijn 95/46/EG betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, uit te breiden naar de bevoegdheid van de politie en van het gerecht. België heeft dit gedaan via de wet van 11 december 1998 tot omzetting van de voornoemde richtlijn.

Bovendien maken alle lidstaten deel uit van de Europese Conventie over de mensenrechten. Artikel 8 van deze Conventie beschermt onder meer het recht op de persoonlijke levenssfeer. Overigens houdt het richtlijnvoorstel ook rekening met de rechtspraak terzake van het Hof.

De lidstaten maken eveneens deel uit van Conventie nr. 108 van de Raad van Europa (1980) tot bescherming van de persoonsgegevens. Er bestaat dus wel degelijk een beperkend wettelijk kader waarbinnen de lidstaten hun regels betreffende de toegankelijkheid van bewaarde gegevens dienen te bepalen.

12. Met betrekking tot de latere omzetting in nationaal recht zal dit kader voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van de persoonsgegevens strikte garanties met zich meebrengen.

données conservées nécessitera ainsi une autorisation judiciaire afin notamment d'assurer un test de nécessité et de proportionnalité.

13. Enfin, il faut noter que la Commission européenne a déposé récemment un projet de décision-cadre sur la protection des données à caractère personnel dans le secteur du Titre VI du Traité sur l'Union européenne qui est précisément consacré à la coopération en matière pénale. Ce projet de la Commission peut, le cas échéant, déboucher sur un cadre légal plus précis encore que le cadre actuel.

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

Question n° 3-3837 de Mme Jansegers du 23 novembre 2005 (N.):

Fonction publique. — Recrutement d'étrangers.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3825 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 5059).

Réponse: J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

Au 1^{er} décembre 2005, 11 fonctionnaires étaient employés auprès du Service public fédéral de programmation (SPP) Développement durable. Aucun agent non-belge ne se trouvait parmi ses fonctionnaires.

Excepté le président, les membres du personnel sont détachés de différents services publics fédéraux. Ils sont donc aussi repris dans d'autres statistiques.

En ce qui concerne la cellule Économie sociale je vous prie de vous reporter à la réponse fournie par mon collègue ministre de l'Intégration sociale, M. Dupont (réponse à la question n° 3-3342).

De toegang tot de bewaarde gegevens zal dus afhankelijk zijn van een gerechtelijke toelating die meer bepaald zal dienen om ervoor te zorgen dat er een noodzakelijkheids- en proportionaliteitstoets plaatsvindt.

13. Ten slotte dient te worden opgemerkt dat de Europese Commissie onlangs een ontwerp van kaderbesluit heeft ingediend over de bescherming van de persoonsgegevens in het kader van Titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie, dat precies handelt over de samenwerking op strafrechtelijk vlak. Dit ontwerp van de Commissie kan desgevallend uitmonden in een wettelijk kader dat nog gedetailleerder is dan het huidige.

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Overheidsbedrijven**

Vraag nr. 3-3837 van mevrouw Jansegers d.d. 23 november 2005 (N.):

Openbaar ambt. — Tewerkstelling van vreemdelingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3825 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5059).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Op 1 december 2005 waren er bij de Programmatorische federale overheidsdienst (POD) Duurzame Ontwikkeling 11 ambtenaren tewerkgesteld. Daaronder bevonden zich geen niet-Belgen.

Uitgezonderd de voorzitter zijn alle personeelsleden gedetacheerd uit andere federale overheidsdiensten. Ze zijn dus ook opgenomen in andere statistieken.

Wat de cel sociale economie betreft heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord gegeven door mijn collega de minister van Maatschappelijke Integratie, de heer Dupont (antwoord op vraag nr. 3-3342).